

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible][illegible]

總的，工價低，環境好，福利好，伙食好，就是煙，這里最出名，煙味好，還有停機，美國，55CIPB的煙，有一次因煙味好，被美國政府，禁止在室內抽煙，但現在，美國政府，又要求，室內抽煙，的煙味，好。

叶兴阳; 
 英语教育创始人
 以音阅读教育创始人

中国医药出版社
 北京

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古亦
用侯標以景一赤民，惟伯成
不設闕缺英兩所教育之父
（吳學）

1. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 2. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 3. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 4. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 5. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 6. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 7. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 8. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 9. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.
 10. **Problemas de la vida.** Debemos
 aprender a vivir con los problemas de la vida.

1. **Yeni bir şeyler öğrenin.** Yeni bir dil öğrenin, yeni bir yemek yapın, yeni bir dans öğrenin, yeni bir spor yapın, yeni bir kitap okuyun, yeni bir film izleyin, yeni bir müzik dinleyin, yeni bir oyun oynayın, yeni bir hobiyi keşfedin, yeni bir teknolojiyi deneyin, yeni bir yerin tadını çıkarın, yeni bir insanla tanışın, yeni bir hayvanla tanışın, yeni bir bitkiyi yetiştirin, yeni bir sanat eserini izleyin, yeni bir bilim dalıyla ilgilenin, yeni bir düşünceyi deneyin, yeni bir yaşam tarzını benimzayın, yeni bir hedefi belirleyin, yeni bir başarıya ulaşın, yeni bir hayat sürün.

天陰濕冷，乃丁亥
甲子領一，慈惠
部來。兼他時，1
由北風突的借權
所肉，俱次樹顯
力其松湖左心撫
入凡增定品及縣
滿井國臨只又提

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 30,) 000001
.....
2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 30,) 000002
.....
3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 30,) 000003
.....
4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, November 30,) 000004
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, November 30,) 第1/4页

[ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜ:rk] ;
A GOOD DAY'S WORK ;
一个 好的 天 工作 ;

一天的工作很顺利；

[ɔ:r] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɪdʊz] ['æplz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] .
OR , HOW THE WIDOW'S APPLES WERE GATHERED .
或者 , 如何 这 寡妇的 苹果 是 聚集 .

或者，寡妇的苹果是如何被采摘的。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] .
THE BOY - GENERAL .
这 男生 - 一般的 .

少年将军。

[æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælɪgeɪtər] .
AN ADVENTURE WITH AN ALLIGATOR .
一个 冒险 和 一个 鳄鱼 .

与鳄鱼的奇遇。

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?

保罗·格雷森是谁？

['lɪt(ə)l] [fəʊz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
LITTLE FOES OF LITTLE BOYS .
小的 敌人 的 小的 男孩们 .

小男孩的小敌人。

['bɑ:rneɪz] [fʊt] .
BARNEY'S FOOT .
巴尼 脚 .

巴尼的脚。

[ə; eɪ] ['hæpi] [peɪ] .
A HAPPY PAIR .
一个 快乐的 一对 .

一对幸福的伴侣。

[haʊ] [ðə; ði] ['bi:vər] [bɪldz] .
HOW THE BEAVER BUILDS .
如何 这 海狸 建造 .

海狸是如何建造的。

[si:] - ['bri:zɪz] .
SEA - BREEZES .
海 - 微风 .

海风。

['pɑ:rlər] ['mædʒɪk] .
PARLOR MAGIC .
客厅 魔法 .

客厅魔术。

[ɪmˈbrɔɪdəri] [fɔːr; fər] [ˈgɜːlz] .
EMBROIDERY FOR GIRLS .
刺绣 为了 女孩们 .

女孩刺绣。

[ˈbɜːrɡlər] .
BURGLARS .
窃贼 .

窃贼。

[ˈkɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] .
Kissing through the Chair .
接吻 通过 这 椅子 .

隔着椅子接吻。

[ˈaʊər; ɑːr][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks]
OUR POST - OFFICE BOX
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[ðə; ði] [fɜːrst] [snəʊ] - [stɔːrm] .
THE FIRST SNOW - STORM .
这 第一的 雪 - 风暴 .

第一场暴雪。

[ðə; ði] [nʌn] .
THE NUN .
这 尼姑 .

修女。

[ə; eɪ] [rer] [stoʊn] .
A RARE STONE .
一个 稀有的 石头 .

一颗稀世宝石。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 65**]
[页 -]

[第65页]

[ˈvɑːl] . [iː] . — [noʊ] . - .
Vol II — No 57 .
沃尔 . 二 . — 不 . - .

第二卷——第57期

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [noʊˈvembər] - , - .
Tuesday , November 30 , 1880 .
周二 , 十一月 - , - .

1880年11月30日，星期二。

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜ:rk] ;
A GOOD DAY'S WORK ;
一个 好的 天 工作 ;

一天的工作很顺利；

[ɔ:r] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɪdʊz] ['æplz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] .
OR , HOW THE WIDOW'S APPLES WERE GATHERED .
或者 , 如何 这 寡妇的 苹果 是 聚集 .

或者，寡妇的苹果是如何被采摘的。

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . ['teɪlə] .
BY FRANK H . TAYLOR .
经过 坦率 H . 泰勒 .

作者：弗兰克·H·泰勒。

" [aɪ] [seɪ] , ['mʌðər] , [bɪl] [dʒɔɪs] [hæz; həz] [rʌŋ] [ə'weɪ] !
" I say , mother , Bill Joyce has run away !
" 我 说 , 母亲 , 账单 乔伊斯 有 跑步 离开 !

“我说，妈妈，比尔·乔伊斯逃跑了！ ”

" [kraɪd] ['edi] ['sti:vnz] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sku:l] - [bæg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
" cried Eddie Stevens , rushing into the kitchen swinging his school - bag over his
" 哭 埃迪 史蒂文斯 , 匆忙 进入 这 厨房 摇摆 他的 学校 - 包 超过 他的
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

“埃迪·史蒂文斯喊道，他背着书包冲进厨房。”

" [hæz; həz] [hi:; hi] , [ɪn'di:d] ?
" Has he , indeed ?
" 有 他 , 的确 ?

“他真的有吗？ ”

[wel] , [aɪm] [nɔ:t] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæz; həz] [br'heɪvd] ['veri] ['bædli] ['evər] [sɪnz]
Well , I'm not very much surprised , for he has behaved very badly ever since
出色地 , 我是 不是 非常 很多 惊讶 , 为了 他 有 表现 非常 糟糕 曾经 自从
[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [daɪd] .
his father died .
他的 父亲 死亡 .

其实我并不感到意外，因为自从他父亲去世后，他的行为就一直很恶劣。

[aɪm] ['sɔ:ri] , [ðʊʊ] , [fɔ:r; fər] [pʊr] ['mɪsɪz] . [dʒɔɪs] .
I'm sorry , though , for poor Mrs . Joyce .
我是 对不起 , 尽管 , 为了 贫穷的 太太 . 乔伊斯 .

不过，我真为可怜的乔伊斯太太感到难过。

[ʃi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [ə'loʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ʃi:l] [get] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] .
She'll be all alone now , and I don't know how she'll get through the winter .
壳 是 全部 独自的 现在 , 和 我 不 知道 如何 壳 得到 通过 这 冬天 .

她现在孤身一人，我不知道她该如何度过这个冬天。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 66]
" [页 -]

" [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [bɪl] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒdnt] ,
" **She wanted Bill to pick the apples , an ' he wouldn't ,**
" 她 通缉 账单 到 挑选 这 苹果 , 一个 - 他 不会 ,
她想 让 比尔 去 摘 苹果 , 但 他 不 愿 意 。

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi][dʒɛs] - [gɑːt][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] , [æn; ən] - [went] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]
an ' so he jes ' got his best clothes , an ' went down the road to
一个 - 所以 他 杰斯 - 得到 他的 最好的 衣服 , 一个 - 去 向下 这 路 到
['mɔːfɪːld] ['steɪ(ə)n] ,
Moorfield Station ,
穆尔菲尔德 车站 ,

于是他穿上最好的衣服，沿着路走到了穆尔菲尔德车站。

[æn; ən] - [hiː; hi][toʊld] ['sæmi] [braʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn][tuː; tə] [siː] ; [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd]
an ' he told Sammy Brown he was a - goin to sea ; an ' he had
一个 - 他 讲述 萨米 棕色的 他 曾是 一个 - 去 到 海 ; 一个 - 他 有
[lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] ,
lots of money ,
很多 的 钱 ,

他告诉萨米·布朗他要出海；而且他有很多钱。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [braʊn] [siːn] [aɪ 'tiː] , [æn; ən] - [aɪ] [siːn] ['mɪsɪz] . [dʒɔɪs][ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [baɪ][ðə; ði] — "
for Sammy Brown seen it , an ' I seen Mrs . Joyce a - sittin ' by the — "
为了 萨米 棕色的 已见 它 , 一个 - 我 已见 太太 . 乔伊斯 一个 - 坐着 - 经过 这 — "
萨米·布朗看到了，我也看到了乔伊斯太太坐在旁边——"

" [stɑːp] ! [stɑːp] !
" **Stop ! stop !**
" 停止 ! 停止 !

“停！停！”

['edi] , [seɪ] - [sɔː] , - [nɑːt] - [siːn] , - " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Eddie , say ' saw , ' not ' seen , ' " said his mother .
埃迪 , 说 - 锯 , - 不是 - 已见 , - " 说 他的 母亲 .
“埃迪，说’saw’，不要说’seen’，”他母亲说。

" [wel] , [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [dʒɔɪs][ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [baɪ][ðə; ði]['waɪndər] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - [laɪk][ə; eɪ]
" **Well , I saw Mrs . Joyce a - sittin ' by the winder , an ' a - cryin ' like a**
" 出色地 , 我 锯 太太 . 乔伊斯 一个 - 坐着 - 经过 这 卷线器 , 一个 - 一个 - 哭泣 - 喜欢 一个
[haʊs] [ə; eɪ] - ['faɪər] ,
house a - fire ,
房子 一个 - 火 ,

“我看见乔伊斯太太坐在窗台上，哭得像房子着火了一样。”

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [bɪl] [stoʊl] — "
an ' I guess Bill stoled — "
一个 - 我 猜测 账单 被盗 — "

我猜比尔偷了——"

" [stɑːp] [ə'gen] , " [ɪntər'pouzɪd] ['mɪsɪz] . ['stiːvnz] .
" **Stop again , " interposed Mrs . Stevens .**
" 停止 再次 , " 插入 太太 . 史蒂文斯 .

“再停一下，”史蒂文斯太太插话道。

" [seɪ] - [aɪ] [θɪŋk] - [ænd; ənd] - [stoʊl] . - "
" **Say ' I think ' and ' stole . ' "**
" 说 - 我 思考 - 和 - 偷窃 . - "

“说‘我认为’和‘偷窃’。”

" [wel] , ['enihaʊ] [aɪ] [ges] — [aɪ] [miːn] , [aɪ] [θɪŋk] — ['hiːz][gɑːt][hɜːr; hər] ['mʌni] . "
" **Well , anyhow I guess — I mean , I think — he's got her money . "**
" 出色地 , 无论如何 我 猜测 — 我 意思是 , 我 思考 — 他是 得到 她 钱 . "

“嗯，不管怎样，我想——我是说，我认为——他拿走了她的钱。”

" [pʊr] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [ɪn'diːd] .
" **Poor woman , she has trouble indeed .**
" 贫穷的 女士 , 她 有 麻烦 的确 .
“可怜的女人，她确实遇到了困难。”

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] , [huː] [daɪz][ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði] [pleɪs] ['mɔːɡɪdʒd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]
A drunken husband , who dies and leaves the place mortgaged for more than
一个 醉 丈夫 , WHO 死亡 和 树叶 这 地方 抵押贷款 为了 更多的 比
[ɪts] [wɜːrθ] ;
it's worth ;
它是 值得 ;
一个醉酒的丈夫去世后，留下的房产抵押贷款金额超过了房产本身的价值；

[ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [bɜːrn] [hɜːr; hər][bɑːrn] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][bæd][sʌn] ,
a fire that burns her barn ; and now a bad son ,
一个 火 那 烧伤 她 谷仓 ; 和 现在 一个 坏的 儿子 ;
一场大火烧毁了她的谷仓；现在又生了个坏儿子。

[huː] [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [seɪvd] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ]
who runs away with what little she has saved to get through the winter with
WHO 跑步 离开 和 什么 小的 她 有 已保存 到 得到 通过 这 冬天 和
.
:
.
她带着自己仅有的一点积蓄，原本是打算用来度过冬天的，就此逃走了。

[aɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [təˈmɑːroʊ] .
I'll go and see her tomorrow .
患病的 去 和 看 她 明天 .
我明天去看她。

" [ðə; ði][nekst][æftərˈnuːn] [wen] ['edi] [keɪm] [hoʊm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtʃ(ə)l] .
" **The next afternoon when Eddie came home his mother looked very thoughtful .**
" 这 下一个 下午 什么时候 埃迪 来了 家 他的 母亲 看起来 非常 周到 .
第二天下午，埃迪回家时，他的母亲看起来很若有所思。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [pɪk] ['wɪdoʊ] ['dʒɔɪsɪz]
She said , " Don't you think you could persuade the boys to pick Widow Joyce's
她 说 , " 不 你 思考 你 可以 说服 这 男孩们 到 挑选 寡妇 乔伊斯的
[ˈæplz] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ?
apples on Saturday ?
苹果 在 周六 ?
她说：“你不觉得你能说服孩子们星期六去摘乔伊斯寡妇的苹果吗？”

" ['edi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['veri] ['duːbiəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪkt] [baɪ]
" **Eddie said nothing , but looked very dubious , for the widow was not liked by**
" 埃迪 说 没有什么 , 但 看起来 非常 可疑 , 为了 这 寡妇 曾是 不是 喜欢 经过
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .
“埃迪什么也没说，但看起来很怀疑，因为这个寡妇并不受男孩们的欢迎。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [brɪˈkʌm] [soʊ][bæd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [waːnt][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,
" **Do you think you will ever become so bad that you will want to run away ,**
" 做 你 思考 你 将要 曾经 变得 所以 坏的 那 你 将要 想 到 跑步 离开 ,
你觉得自己有一天会变得那么糟糕，以至于想要逃跑吗？
['edi] ? " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ['æŋkʃəsli] .
Eddie ? " and his mother looked into his eyes anxiously .
埃迪 ? " 和 他的 母亲 看起来 进入 他的 眼睛 焦虑地 .
“艾迪？”他的母亲焦急地看着他的眼睛。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , ['mʌðər] .
" **No** , **indeed** , **mother** .
" 不 , 的确 , 母亲 .

“不，确实如此，母亲。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [eɪnt] [laɪk] ['bɪlz] ['mʌðər] .
But you ain't like Bill's mother .
但 你 不是 喜欢 法案的 母亲 .

但你和比尔的母亲不一样。

[ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:f(ə)] , " [rɪ'plaɪd] ['edi] .
She used to lick him awful , " **replied Eddie** .
她 用过的 到 舔 他 可怕 , " 回复 埃迪 .

“她以前舔他舔得厉害，”埃迪回答说。

" [seɪ] - [wɪp] , - [ænd; ʌnd] - ['veri] [hɑ:rd] , - [maɪ][sʌn] . "
" **Say ' whip** , ' **and** ' **very hard** , ' **my son** . "
" 说 - 鞭 - 和 - 非常 难的 , - 我的 儿子 . "

“儿子，说‘鞭打’和‘用力’。”

" [jes] , ['mʌðər] . "
" **Yes** , **mother** . "
" 是的 , 母亲 . "

“是的，母亲。”

" [wel] , [wɪl] [ju:; jʊ][æsk][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ? "
" **Well** , **will you ask the boys** ? "
" 出色地 , 将要 你 问 这 男孩们 ? "

“那你去问问那几个男孩吧？ ”

" [aɪl] [traɪ] - [ɪm] , [mɑ:ɪ] .
" **I'll try ' em** , **ma** .
" 患病的 尝试 - 呃 , 玛 .

“我会试试的，妈。”

" [wen] ['edi] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [sku:l] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **When Eddie started for school the next day his mind was full of the**
" 什么时候 埃迪 开始 为了 学校 这 下一个 天 他的 头脑 曾是 满的 的 这
[mɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
mission his mother had given him to the boys .
使命 他的 母亲 有 给定 他 到 这 男孩们 .

“第二天埃迪去上学时，他的脑子里全是母亲交给他的任务，那就是帮助那些男孩。”

" [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] ['lʊkɪn] - [soʊ] [serəs] [ə'baʊt] , [ed] ? -
" **What ye lookin ' so serus about** , **Ed** ? '
" 什么 是的 在看 - 所以 塞鲁斯 关于 , 艾德 ? -

“你这副严肃的样子怎么了，埃德？ ”

[perz] [laɪk] [ʃi:d] [lɔ:st] [ɔ:l] [jər] [best] [frendz] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['blæksmɪθ] ,
Pears like ye'd lost all yer best friends , " **exclaimed the blacksmith** ,
梨 喜欢 你们 丢失的全部 你的 最好的 朋友们 , " 惊呼 这 铁匠 ,

“梨子们，就像你们失去了所有最好的朋友一样，”铁匠惊呼道。

[æz; əz] ['edi] [pæst] [hɪz; ɪz]['oʊpən] [dɔ:r] .
as Eddie passed his open door .
作为 埃迪 通过了 他的 打开 门 .

埃迪经过他敞开的房门时。

[tɑ:m][ðə; ði] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wɜ:r; wər] ['eksələnt] [frendz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fɔ:rmərz]
Tom the smith and the little boy were excellent friends , despite the former's
汤姆 这 史密斯 和 这 小的 男生 是 出色的 朋友们 , 尽管 这 前任的
[rɪ'mɑ:rk] ,
remark ,
评论 ,

尽管铁匠汤姆说过那样的话，但他和小男孩仍然是很好的朋友。

[ænd; ənd] ['edi] [təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɪdʊʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z]
and Eddie told him all about Bill , and the widow , and his mother's
和 埃迪 讲述 他 全部 关于 账单 , 和 这 寡妇 , 和 他的 母亲的
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

埃迪把比尔的事、寡妇的事以及他母亲的遗愿都告诉了他。

" [wel] , [naʊ] , [ɪ:'ef] [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['i:'deɪ] !
" **Well , now , ef that ain't a right good idee !**
" 出色地 , 现在 , ef 那 不是 一个 正确的 好的 想法 !

“嗯，这可真是个好主意啊！ ”

[ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ:'ef] [ðeɪl] [ɡɪt][ðə; ði] ['æplz] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][paɪlz] ,
You tell the boys ef they'll git the apples onto the ground in piles ,
你 告诉 这 男孩们 ef 他们会 git 这 苹果 到 这 地面 在 堆 ,
你告诉孩子们，如果他们要把苹果堆放在地上，

[aɪl] [hɪtʃ] [ʌp][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['wægənz][æn; ən] - [fetʃ] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] . "
I'll hitch up to one of these wagons an ' fetch ' em to the mill ."
患病的 拴住 向上 到 一 的 这些 马车 一个 - 拿来 - 呃 到 这 磨 . "

我打算搭上其中一辆马车，把他们拉到磨坊去。

" [kæn; kən][wi:; wi][ɔ:l][goʊ][æn; ən] - [si:] - [ɪm] [graɪnd] ['ɪntu:]['saɪdər] ? "
" **Can we all go an ' see ' em grinded into cider ?** "
" 能 我们 全部 去 一个 - 看 - 呃 研磨 进入 苹果酒 ? "

“我们能一起去看看它们被磨成苹果酒吗？ ”

" [si:] [hɪr] , [ed] , [jʊr; jər] - [skoʊld][ju:; jʊ][fɔ:r; fər]['ju:zɪn] - [sek] - .
" **See here , Ed , your mother'll scold you for usin ' sech langwige .**
" 看 这里 , 艾德 , 你的 - 骂 你 为了 使用 - sech - .

“瞧，埃德，你妈妈会因为你使用sech langwige而责骂你的。”

[wʌt] [meɪks] [ji:; ji] [seɪ] - [graɪnd] - ?
What makes ye say ' grinded ' ?
什么 制作 是的 说 - 研磨 - ?

是什么让你说“研磨”？

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [fəʊks][æz; əz][dəʊnt] [tri:t] [ðer; ðər] ['græməɹ] ['prɑ:pər] . "
I have to despise folks as don't treat their grammar proper ."
我 有 到 鄙视 各位 作为 不 对待 他们的 语法 恰当的 . "

我非常鄙视那些不讲究语法的人。

" [noʊ] , ['mʌðər] [wəʊnt][skoʊld][em 'i:] , ['ni:ðər] , [tɑ:m] .
" **No , mother won't scold me , neither , Tom .**
" 不 , 母亲 惯于 骂 我 , 两者都不 , 汤姆 .

“不，妈妈也不会责骂我，汤姆。”

[ɪ:; ɪ] [sez] [ɪ:; ɪ] [ru:lz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ; [æn; ən] - [wen] [ɪ:; ɪ] [tɔ:ks] [tu:; tə][em 'i:]['æftər] [aɪv] [dʌn]
She says she rules with love ; an ' when she talks to me after I've done
她 说道 她 规则 和 爱 ; 一个 - 什么时候 她 会谈 到 我 后 我已经 完毕
['eniθɪn] - [bæd] ,
anythin ' bad ,
任何东西 - 坏的 ,

她说她用爱统治；而当我做错事后，她跟我说话时，

[its] [wɜ:rs] - [en] ['bi:n] - [likt] .
it's worse ' n bein ' licked .
它是 更糟 - n 是 - 舔过 .

比被人舔还糟糕。

[dɪd][jʊr; jər] ['mʌðər] [lɪk] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [tɑ:m] ?
Did your mother lick you when you was little , Tom ?
做过 你的 母亲 舔 你 什么时候 你 曾是 小的 , 汤姆 ?

汤姆，你小时候妈妈有没有舔过你？

" ['sʌmhəʊ] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [smɪθ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['soʊbər][wʌn] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] ['ænsər]
" **Somehow the sturdy smith was the sober one now , and he only answered**
" 不知何故 这 结实的 史密斯 曾是 这 清醒 一 现在 , 和 他 仅有的 回答
,
,
,

“不知为何，那位身材魁梧的铁匠现在反而变得清醒了，他只是回答说：

" [dʒest][ju:; jʊ][get] [ə'lo:ŋ] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][maɪnd][ju:; jʊ][let][em 'i:] [noʊ] [i:'ɛf][ðə; ði] [bɔɪz]
" **Jest you get along to school , and mind you let me know ef the boys**
" 笑话 你 得到 沿着 到 学校 , 和 头脑 你 让 我 知道 ef 这 男孩们
[ɑ:r; ər] [ə'gri:d] .
are agreed .
是 同意 .

“你只要好好去上学就行了，还有，记得告诉我那些男生是否同意。”

" [brɪ'fɔ:r] ['edi] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [smɪθ] ['hwi:ld] [ænd; ənd] ['bekənd] [hɪm; ɪm]
" **Before Eddie had gone far , however , the smith whistled and beckoned him**
" 前 埃迪 有 已消失 远的 , 然而 , 这 史密斯 吹口哨 和 招手 他
[bæk] .
back .
后退 .

然而，埃迪还没走远，铁匠就吹了声口哨，招手让他回去。

" [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ed] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪn] - .
" **Sit here a minnit , Ed , I want to tell you somethin ' .**
" 坐 这里 一个 最小 , 艾德 , 我 想 到 告诉 你 某物 - .

“艾德，你在这里坐一会儿，我想告诉你一件事。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['felər] [aɪ] [lɪvd] [ɑ:n] ['tʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
When I was a little feller I lived on t'other side of the sea ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 伙计 我 居住地 在 另一个 边 的 这 海 ,

我小时候住在海的另一边，

[æn; ən] - [wʌn] [deɪ] [maɪ] ['mʌðər] [kept][em 'i:][ɪn] ,
an ' one day my mother kept me in ,
一个 - 一 天 我的 母亲 保留 我 在 ,

有一天，我母亲把我关了起来，

[æn; ən] - [ðæt] [naɪt] [aɪ][dɪd][dʒest] [wʌt] [bɪl] ['dʒɔɪsɪz] [dʌn] — [aɪ][rʌn] [ə'wei] .
an ' that night I did jest what Bill Joyce's done — I run away .
一个 - 那 夜晚 我 做过 笑话 什么 账单 乔伊斯的 完毕 — 我 跑步 离开 .

那天晚上，我做了比尔·乔伊斯做过的事——我逃跑了。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] , [tu:] ,
I went to sea , too ,
我 去 到 海 , 也 ,

我也出海了。

[dʒest][laɪk][moʊst][ˈlɪt(ə)l][ˈfuːlz][æz; əz][bɪˈliːv][ɔːl][ðə; ði][stʌf][ðeɪ][riːd][əˈbaʊt] - [laɪf][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n]
jest like most little fools as believe all the stuff they read about ' life on the ocean
笑话 喜欢 最多 小的 傻瓜 作为 相信 全部 这 东西 他们 读 关于 - 生活 在 这 海洋
[weɪv] . -
wave . '
海浪 . -

像大多数小傻瓜一样，他们相信所有关于“海上生活”的文字。

[aɪ][hæd; həd][ˈmaɪti][hɑːrd][taɪmz] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][wɪft][aɪ][kʊd; kəd][daɪ] .
I had mighty hard times , and often wished I could die .
我 有 强大的 难的 时代 , 和 经常 希望 我 可以 死 .

我经历了非常艰难的时期，常常希望自己能死去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][naɪ][eɪt][ˈjɪrz][əˈfɔːr][aɪ][ɡɑːt][ˈmʌni][ɪˈnʌf][tuː; tə][ɡɪt][hoʊm][wɪð; wɪθ] ,
It was nigh eight years afore I got money enough to git home with ,
它 曾是 夜 八 年 之前 我 得到 钱 足够的 到 git 家 和 ,

我花了将近八年时间才攒够钱回家。

[æn; ən] - [ðen][aɪ][faʊnd][stˈreɪndʒəz][ɪn][ðə; ði][haʊs] , [ed] , [huː][θɔːt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] .
an ' then I found strangers in the house , Ed , who thought I was a tramp .
一个 - 然后 我 成立 陌生人 在 这 房子 , 艾德 , WHO 想法 我 曾是 一个 流浪汉 .

然后我发现屋里有陌生人，埃德，他们以为我是个流浪汉。

[maɪ][ˈmʌðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ɡreɪv] , [æn; ən] - [ðə; ði][rest][wʌz; wəz][ˈskætərd] .
My mother was in her grave , an ' the rest was scattered .
我的 母亲 曾是 在 她 严重 , 一个 - 这 休息 曾是 疏散 .

我的母亲已长眠于坟墓之中，其余的人都已散落各处。

[aɪ][ˈnevər][siːn][nʌn][ʌv; əv] - [ɪm][sɪns] . "
I never seen none of ' em since . "
我 绝不 已见 没有任何 的 - 呃 自从 . "

从那以后，我再也没见过他们。

" [seɪ] - [sɔː] , - [naɪt] - [siːn] , - [tɑːm] , " [sed][ˈedi] , [ˈmaɪndfl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈtiːtɪŋ][æt; ət]
" **Say ' saw , ' not ' seen , ' Tom , " said Eddie , mindful of his own teaching at**
" 说 - 锯 , - 不是 - 已见 , - 汤姆 , " 说 埃迪 , 正念 的 他的 自己的 教学 在
[hoʊm] .
home .
家 .

“汤姆，要说’saw’，而不是’seen’，”埃迪说道，他想起了自己在家里的教导。

[tɑːm][dɪd][naɪt][hiːd] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][kənˈtɪnjuːd] .
Tom did not heed , however , but continued .
汤姆 做过 不是 注意 , 然而 , 但 持续 .

然而，汤姆并没有听从劝告，而是继续前进。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][lʊk][ˌemˈiː][ɪn][ðə; ði][aɪ] , [æn; ən] - [ˈpraːmɪs][tuː; tə][ˈnevər][rʌn][əˈweɪ] . "
" **I want you to look me in the eye , an ' promise to never run away . "**
" 我 想 你 到 看 我 在 这 眼睛 , 一个 - 承诺 到 绝不 跑步 离开 . "

“我希望你看着我的眼睛，答应我永远不会逃跑。”

" [aɪ][ˈpraːmɪs] , [tɑːm] , " [sed][ðə; ði][bɔɪ] , [ˈpraːmptli] .
" **I promise , Tom , " said the boy , promptly .**
" 我 承诺 , 汤姆 , " 说 这 男生 , 及时 .

“我保证，汤姆，”男孩立刻说道。

[wen][ˈedi][lʊkt][ʌp][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][bɪɡ][kraːk][mɑːrk][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][ˈtɑːmz][aɪz] .
When Eddie looked up he saw a big crock mark over one of Tom's eyes .
什么时候 埃迪 看起来 向上 他 锯 一个 大的 缸 标记 超过 一 的 汤姆的 眼睛 .

埃迪抬头一看，发现汤姆的一只眼睛上方有一块很大的疤痕。

" [ðæts] [skwer] ; [æŋ; əŋ] - [naʊ] [maɪnd] , [ed] , [i:'ef][ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊnt][help] , [waɪ] , [aɪ] [[et] [ðə; ði]
" **That's square ; an ' now mind , Ed , ef the boys won't help , why , I'll shet the**
" 那就是 正方形 ; 一个 - 现在 头脑 , 艾德 , ef 这 男孩们 惯于 帮助 , 为什么 , 患病的 母 这
[ʃɑ:p] ,
shop ,
店铺 ,

“这很公平；还有，埃德，你要是那帮小伙子不帮忙，我就把店关了。”

[æŋ; əŋ] - [ju:; jʊ][æŋ; əŋ] - [aɪ] ['tæk(ə)] [ðem; ðəm] ['æplz] [ɑ:r'selvz] .
an ' you an ' I'll tackle them apples ourselves .
一个 - 你 一个 - 患病的 处理 他们 苹果 我们自己 .

你我一起去摘这些苹果吧。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['tɑ:mz] ['hæməɹ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['laɪvli] ['mju:zɪk][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['ænvɪl] ,
" **The next moment Tom's hammer was making lively music upon his anvil ,**
" 这 下一个 片刻 汤姆的 锤 曾是 制作 热闹 音乐 之上 他的 砧 ,

“下一刻，汤姆的锤子敲击铁砧，发出清脆悦耳的声音。”

[ænd; ənd] ['edi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sku:l] .
and Eddie was again on his way to school .
和 埃迪 曾是 再次 在 他的 方式 到 学校 .

埃迪又踏上了上学的路。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] [bɪl] [dʒɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ]['tɑ:pɪk][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] -
The disappearance of Bill Joyce was the one topic of interest at the school -
这 消失 的 账单 乔伊斯 曾是 这 一 话题 的 兴趣 在 这 学校 -
[haus] .
house .
房子 .

比尔·乔伊斯失踪一事成了学校里大家唯一关心的话题。

['dʒɪm] ['penəl] , [ðə; ði] [bɪɡɪst] [bɔɪ] , [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .
Jim Pennell , the biggest boy , did most of the talking .
吉姆 佩内尔 , 这 最大 男生 , 做过 最多 的 这 说 .

吉姆·潘内尔是队里个子最高的男孩，他负责发言。

" [ju:; jʊ][bet] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪlz] [bu:ts] .
" **You bet , I wish I was in Bill's boots .**
" 你 赌注 , 我 希望 我 曾是 在 法案的 靴子 .

“当然，我真希望自己能像比尔那样。”

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [raɪt] .
He served the old woman right .
他 服务 这 老的 女士 正确的 .

他惩罚那位老妇人是理所应当的。

['hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] ,
He'll have a bully time ,
地狱 有 一个 欺负 时间 ,

他会过得很开心。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['hi:l] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ;
and in a couple of years he'll come back a captain of a ship ;
和 在 一个 夫妻 的 年 地狱 来 后退 一个 队长 的 一个 船 ;

再过几年，他就会以船长的身份回来了；

[ju:; jʊ] [si:] [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt] .
you see if he don't .
你 看 如果 他 不 .

你看看他是不是不这么做。

" ['edi] [hæd; həd][dʒʌst][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gru:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [steps] .
" **Eddie had just joined the group in front of the school steps** .
" 埃迪 有 只是 加入 这 团体 在 正面 的 这 学校 步骤 .
“埃迪刚刚加入到学校台阶前的人群中。”

" [maɪ] ['mʌðər] [sez] — [ji; ji] [sez] — " [pʊr] [ed] !
" **My mother says — she says — " Poor Ed !**
" 我的 母亲 说道 — 她 说道 — " 贫穷的 艾德 !
“我妈妈说——她说——”可怜的艾德!

[hɪr] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [fæst] .
here his tongue stuck fast .
这里 他的 舌头 卡住 快速地 .
他的舌头卡在这里了。

" [wel] , [ji; ji] [sez] [fi:l] [pʊt][ju; jʊ][tu; tə][bed] [brɪfɔ:r] ['sʌpər] ,
" **Well , she says she'll put you to bed before supper** ,
" 出色地 , 她 说道 壳 放 你 到 床 前 晚餐 ,
“她说她会在晚饭前哄你睡觉。”

[ænd; ənd] [swɪtʃ] [ju; jʊ] [wel] [ɪf] [ju; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [dəʊnt][ji; ji] ? " [sniəd] ['dʒɪm] .
and switch you well if you run away , don't she ? " sneered Jim .
和 转变 你 出色地如果 你 跑步 离开 , 不 她 ? " 冷笑 吉姆 .
“如果你逃跑了，她会好好收拾你，对吧？”吉姆冷笑道。

" [noʊ] , [ji; ji][dəʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['edi] , ['hɑ:tlɪ] .
" **No , she don't ! " exclaimed Eddie , hotly** .
" 不 , 她 不 ! " 惊呼 埃迪 , 热 .
“不，她才没有！”埃迪激动地喊道。

" [aɪ] [tel] [ju; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['feləz] ,
" **I tell you what it is , fellers** ,
" 我 告诉 你 什么 它 是 , 伙计们 ,
“我告诉你们是怎么回事，伙计们，

[aɪ] [seɪ] [ɪts] [mi:n] [æn; ən] - [ʌn'fer] [tu; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['bɪlz] ['mʌðər] ;
I say it's mean an ' unfair to make fun of Bill's mother ;
我 说 它是 意思是 一个 - 不公平 到 制作 乐趣 的 法案的 母亲 ;
我认为嘲笑比尔的母亲是卑鄙且不公平的;

[æn; ən] - ['hi:l] [bi; bi] [ʃʊr] [tu; tə] [wɪʃ] [hɪm'self] [bæk] ['prɪti] [kwɪk] .
an ' he'll be sure to wish himself back pretty quick .
一个 - 地狱 是 当然 到 希望 他自己 后退 漂亮的 快的 .
他肯定会很快许愿让自己回来。

[wʊts] [mɔ:r] , [tɑ:m][ðə; ði] [smɪθ] [æn; ən] - [aɪ][ɑ:r; ər]['gɔɪn] - [tu; tə] [pɪk] ['mɪsɪz] . ['dʒɔɪsɪz] ['æplz] [ɑ:n]
What's more , Tom the smith an ' I are goin ' to pick Mrs . Joyce's apples on
是什么 更多的 , 汤姆 这 史密斯 一个 - 我 是 去 - 到 挑选 太太 . 乔伊斯的 苹果 在
['sætərdeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,
此外，星期六我和铁匠汤姆要去乔伊斯太太家摘苹果。

[ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm] [tu; tə][ðə; ði]['saɪdər] [mɪl] .
and take ' em to the cider mill .
和 拿 - 呃 到 这 苹果酒 磨 .
带他们去苹果酒厂。

[ju; jʊ][kæn; kən][help] [ɪf] [ju; jʊ][wa:nt][tu; tə] .
You can help if you want to .
你 能 帮助 如果 你 想 到 .
如果你愿意的话，可以帮忙。

[wi:l] [hæv; həv][lɔ:ts][ʌv; əv][fʌn] , [æn; ən] - [bi:; bi][ˈdɔɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] —
We'll have lots of fun , an ' be doin ' a good —
出色地 有 很多 的 乐趣 , 一个 是 做 一个 好的 —

我们会玩得很开心，而且会做一件好事——

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [sku:l] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [tu:; tə][ðer; ðər]
" Just at this moment the school bell rang , and the boys hastened to their
" 只是 在 这 片刻 这 学校 钟 响铃 , 和 这 男孩们 加快 到 他们的
[desks] .
desks .
桌子 .

就在这时，学校的铃声响了，男孩们赶紧跑回自己的座位。

[wen] [ðə; ði][roʊl][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] , [mɪs] [ˈwɪnzləu] , [ðə; ði] [ˈti:tʃər] ,
When the roll had been called , Miss Winslow , the teacher ,
什么时候 这 卷 有 到过 称为 , 错过 温斯洛 , 这 老师 ,
[tɔɪz] [wɪnzləʊ] [ˈti:tʃər] [bɪn] [kɔ:ld] [mɪs] [ˈwɪnzləʊ] [ˈti:tʃər]
点名后，温斯洛小姐，那位老师，

[tɔʊld][ˈdʒɪm] [ˈpenəl] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈblækbɔ:rd] .
told Jim Pennell to go to the blackboard .
讲述 吉姆 佩内尔 到 去 到 这 黑板 .

让吉姆·潘内尔去黑板前。

" [naʊ] , " [sed] [fi:; ji] , " [raɪt] - [ˈi:v(ə)l] [kə,mju:nɪkeɪ(ə)nɪz] [kə'rʌpt] [gʊd] [ˈmænərz] . -
" Now , " said she , " write ' Evil communications corrupt good manners . '
" 现在 , " 说 她 , " 写 - 邪恶的 通讯 腐败 好的 礼仪 . -
"现在,"她说,"写上'邪恶的交流会败坏良好的礼仪'。"

[ðæt] [wɪl] [du:] .
That will do .
那 将要 做 .

这样就可以了。

[naʊ] , [ˈedi] , [ju:; jʊ][pʊt] [ˈʌndər][aɪˈti: - [du:] [raɪt] , [ænd; ənd] [fɪr] [na:t] . -
Now , Eddie , you put under it ' Do right , and fear not . '
现在 , 埃迪 , 你 放 在下面 它 - 做 正确的 , 和 害怕 不是 . -

现在，埃迪，你在下面写上“行善，无所畏惧”。

" [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈedi] [i:tʃ] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [mɪs] [ˈwɪnzləu] [hæd; həd][oʊvərˈhɜ:rd][ðə; ði] [tɔ:k] [æt; ət]
" Jim and Eddie each wondered if Miss Winslow had overheard the talk at
" 吉姆 和 埃迪 每个 想知道 如果 错过 温斯洛 有 无意中听到 这 讲话 在
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

吉姆和埃迪都想知道温斯洛小姐是否在门口听到了他们的谈话。

[ˈdʒɪmz] [tʃi:ks] [tɜ:rnd] [ˈveri] [red] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈɛ,di:z] ,
Jim's cheeks turned very red , and so did Eddie's ,
吉姆的 脸颊 转向 非常 红色的 , 和 所以 做过 埃迪的 ,

吉姆的脸颊变得通红，埃迪的脸颊也是如此。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][met][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃəz] [smaɪl] .
but it was when he looked up and met his teacher's smile .
但 它 曾是 什么时候 他 看起来 向上 和 遇见 他的 老师的 微笑 .

但当他抬起头，看到老师的笑容时，一切都改变了。

[ˈæftər] [sku:l] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] .
After school the subject was renewed .
后 学校 这 主题 曾是 更新 .

放学后，我们重新开始讨论这个话题。

" [aɪ][wəʊnt][gʊʊ] , " [sed] [wʌn] .
" I won't go , " said one .
" 我 惯于 去 , " 说 一 .

“我不去,”其中一人说道。

" [ˈdɪdnt] [ʃiː ʃi][set][ðə; ði][dɔːg][ˈɑːntə][juː ˈes][wʌn] [deɪ] ? "
" Didn't she set the dog onto us one day ? "
" 没有 她 放 这 狗 到 我们 一 天 ? "

“她是不是有一天放狗咬我们? ”

" [ˈniːðər] [wɪl] [aɪ] , " [ɪnˈsɪstɪd] [əˈnʌðər] .
" Neither will I , " insisted another .
" 两者都不 将要 我 , " 坚持 其他 .

“我也不会,”另一个人坚持道。

" [dəʊnt][aɪ] [rɪˈmembər] [haʊ][ʃiː ʃi] [sæst] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈgetɪn] - [ˈtʃes,nʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [pætʃ]
" Don't I remember how she sassed us for gettin ' chestnuts in the wood patch
" 不 我 记住 如何 她 傲慢 我们 为了 获得 - 栗子 在 这 木头 修补
[bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kɔːrn][lɑːt] ?
back of her corn lot ?
后退 的 她 玉米 很多 ?

“我难道不记得她是如何因为我们在她玉米地后面的树林里摘栗子而训斥我们的吗? ”

" [θriː] [bɔɪz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈedi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,
" Three boys , however , were waiting for Eddie a little way down the road ,
" 三 男孩们 , 然而 , 是 等待 为了 埃迪 一个 小的 方式 向下 这 路 ,
然而 , 有三个男孩在不远处的路边等着埃迪。

[huː] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʌs] [ðæt][ˈdʒɪm] [ˈpenəl] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]
who promised to help him , but were very anxious that Jim Pennell should not
WHO 承诺 到 帮助 他 , 但 是 非常 焦虑的 那 吉姆 佩内尔 应该 不是
[noʊ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
know about it .
知道 关于 它 .

他们答应帮助他, 但非常担心吉姆·潘内尔会知道这件事。

[ˈedi] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ɛnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Eddie reported his experience to Tom and to his mother .
埃迪 据报道 他的 经验 到 汤姆 和 到 他的 母亲 .

埃迪将他的经历告诉了汤姆和他的母亲。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [tɑːm] , [æz; ɛz] [gʊd] [æz; ɛz][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ɒkt]
At eight o'clock on Saturday morning , Tom , as good as his word , locked
在 八 点钟 在 周六 早晨 , 汤姆 , 作为 好的 作为 他的 单词 , 已锁定
[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
his shop ,
他的 店铺 ,

星期六早上八点, 汤姆信守承诺, 锁上了店铺。

[ænd; ɛnd] [hʌŋ] [aʊt][æŋ; ɛn][oʊld][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] , " [gɔːn] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪn] - ,
and hung out an old sign which read , " Gone a - fishin ' ,
和 悬挂 出去 一个 老的 符号 哪个 读 , " 已消失 一个 - 钓鱼 - ,

挂起了一块旧牌子, 上面写着: “去钓鱼了”,

" [ænd; ɛnd][ˈdroʊv] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] .
" and drove away with four boys in the wagon .
" 和 驾驶 离开 和 四 男孩们 在 这 车皮 .

然后他驾着马车带着四个男孩离开了。

[faɪv] ['ʌðər] [ræn][ænd; ənd] ['klæmbəd] [ɪn][æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rti][went] ['merəli] [daʊn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Five others ran and clambered in as the party went merrily down the village
五 其他的 跑 和 攀爬 在 作为 这 派对 去 兴高采烈地 向下 这 村庄
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

一行人兴高采烈地沿着村街走去时，另外五个人跑过来爬了进来。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli][tɑ:m][prəu'testɪd] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['eni] [mɔ:r] [ə'lə:ŋ] .
and finally Tom protested that he would not have any more along .
和 最后 汤姆 抗议 那 他 会 不是 有 任何 更多的 沿着 .

最后，汤姆抗议说他不会再带任何人一起来了。

[wʌt] [ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] , [tu;; tə][bi;; bi] [ʃɒr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] !
What a time they had , to be sure , in the orchard !
什么 一个 时间 他们 有 , 到 是 当然 , 在 这 果园 !

他们在果园里玩得真开心！

[sʌm; səm] [klaɪmd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['vɪgərəsli] ,
Some climbed out on the limbs and shook them vigorously ,
一些 攀登 出去 在 这 四肢 和 摇晃 他们 大力 ,

有些树人爬到树枝上，用力摇晃它们。

[waɪl] ['ʌðər] [held] [ʃi:ts] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['æplz] .
while others held sheets to catch the apples .
尽管 其他的 握住 纸张 到 抓住 这 苹果 .

其他人则拿着床单接住掉落的苹果。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kə'lektɪd] [ɪn] [hi:ps] — [bɪɡ] [red] - , [plʌmp]
At two o'clock they were all collected in heaps — big red Spitzenbergs , plump
在 二 点钟 他们 是 全部 集 在 堆积如山 — 大的 红色的 - , 丰满
[gri:nɪŋ] ,
greenings ,
绿化 ,

两点钟的时候，它们都被堆成了一堆——又大又红的斯皮岑贝格番茄，饱满的绿番茄，

[braʊn] ['rʌsɪt] , [ænd; ənd] ['lʌʃəs] ['bɔ:ldwɪn] .
brown russets , and luscious Baldwins .
棕色的 赤褐色 , 和 甜美 鲍德温 .

棕色的赤褐色苹果，以及鲜嫩多汁的鲍德温苹果。

" ['sev(ə)ntɪ] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] , " [sed] [tɑ:m] .
" **Seventy bushels of 'em if there's one , " said Tom** .
" 七十 蒲式耳 的 - 呃 如果 有 一 , " 说 汤姆 .

“如果有的话，大概有七十蒲式耳吧。”汤姆说。

[tu:] [trɪps][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['saɪdər] [mɪl] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['gʊʊɪŋ] [ə'lə:ŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ]
Two trips were made to the cider mill , the boys going along and helping
二 旅行 是 制成 到 这 苹果酒 磨 , 这 男孩们 去 沿着 和 帮助
[tu;; tə][ʌn'loʊd] ,
to unload ,
到 卸下 ,

他们一共去了两次苹果酒厂，男孩们都跟着去帮忙卸货。

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [mʌst; məst][bi;; bi] [kən'fest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər]
though it must be confessed some of them were a great deal better
尽管 它 必须 是 坦白 一些 的 他们 是 一个 伟大的 交易 更好的
[pli:zd] [tu;; tə][pʊt] [lə:ŋ] [strɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʊəpən] [bʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] ,
pleased to put long straws into the open bungs of the barrels ,
高兴 到 放 长的 吸管 进入 这 打开 塞子 的 这 桶 ,

不过必须承认，他们中的一些人更喜欢把长吸管插进敞开的桶塞里。

[ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði] [freʃ] [swi:t] ['saɪdə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hoʊld] [ə'hʌðər] [drɑ:p] .
and suck the fresh sweet cider until they could not hold another drop .
和 吸 这 新鲜的 甜的 苹果酒 直到 他们 可以 不是 抓住 其他 降低 .

他们吮吸着新鲜的甜苹果酒，直到一滴也喝不下去为止。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [laɪks] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn]
There is nothing the country boy likes more than to watch the men at work in
那里 是 没有什么 这 国家 男生 点赞 更多的 比 到 手表 这 男人 在 工作 在
[ə; eɪ] ['saɪdə] [mɪl] .
a cider mill .
一个 苹果酒 磨 .

对于这个乡下孩子来说，没有什么比观看男人们在苹果酒厂里工作更让他高兴的了。

[ɪf] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['ri:dər] , [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
If you , my reader , live in the city ,
如果 你 , 我的 读者 , 居住 在 这 城市 ,

如果我亲爱的读者，你住在城市里，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
it is likely that you have never seen such a place ,
它 是 可能 那 你 有 绝不 已见 这样的 一个 地方 ,

你可能从未见过这样的地方。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [lʊks] .
so I will venture to tell you how it looks .
所以 我 将要 风险投资 到 告诉 你 如何 它 看起来 .

所以我就斗胆告诉你它长什么样吧。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 67**]
[页 -]

[第67页]

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɑ:ndərəs] [freɪm] [stændz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃed] ,
A great ponderous frame stands under a shed ,
一个 伟大的 沉重的 框架 站立 在下面 一个 棚 ,

棚子底下矗立着一个巨大的笨重框架，

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['hevi] [skru:z] [ʌv; əv] [oʊk] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [krɔ:s] - [pi:s] .
with two heavy screws of oak standing upright in a cross - piece .
和 二 重的 螺丝 的 橡木 常设 直立 在 一个 叉 - 片 .

两根粗壮的橡木螺钉竖直地立在横梁上。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər] [hi:pt] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] ,
The apples are heaped on all sides ,
这 苹果 是 堆积如山 在 全部 侧面 ,

苹果堆满了四周。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [fɜ:rst] [krʌʃt] [br'twi:n] ['wʊd(ə)n] [kɑ:g] - [wi:lz] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ɪn] [tʌb] .
and are first crushed between wooden cog - wheels and caught in tubs .
和 是 第一的 碎 之间 木制的 齿轮 - 车轮 和 捕捉 在 浴缸 .

它们先被木制齿轮碾碎，然后被装进桶里。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " [tʃi:z] .
This is called " cheese .
这 是 称为 " 奶酪 .

这叫做“奶酪”。

" [ðen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [strɔ:] [ɪz] [pʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skru:] [pres] ,
" **Then a layer of straw is put upon the base of the screw press ,**
" 然后 一个 层 的 稻草 是 放 之上 这 根据 的 这 拧紧 按 ,

然后，在螺旋压榨机的底部铺上一层稻草，

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] " [tʃi:z] , " [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [mɔ:r] [strɔ:] ,
and next a layer of " cheese , " and upon this more straw ,
和 下一个 一个 层 的 " 奶酪 , " 和 之上 这 更多的 稻草 ,
接下来是一层“奶酪”，上面再铺一层稻草。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] " [tʃi:z] " [ænd; ənd] [strɔ:] [klɪr] [ʌp] ; ['æftər] [wɪtʃ] [plænks][ɑ:r; ər][pʊt][ɑ:n]
and then again " cheese " and straw clear up ; after which planks are put on
和 然后 再次 " 奶酪 " 和 稻草 清除 向上 ; 后 哪个 木板 是 放 在
[tɑ:p] ,
top ,
顶部 ,
然后“奶酪”和稻草再次被清理干净；之后在上面放上木板。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [tʃi:z] " [ɪz] " [bɪlt] .
and the " cheese " is " built .
和 这 " 奶酪 " 是 " 建造 :
而“奶酪”是“建造”出来的。

" [naʊ] [ðə; ði] [skru:z] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] ['ɔ:ltərnətli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swi:p] .
" Now the screws are turned alternately with a long sweep .
" 现在 这 螺丝 是 转向 交替 和 一个 长的 扫 :
“现在螺丝是交替地以长行程旋转的。”

[ðen] [ðə; ði]['saɪdər] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] ['trɪkl] [aʊt] , [ænd; ənd][rʌnz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [kʌt][ɪn]
Then the cider begins to trickle out , and runs around the little channel cut in
然后 这 苹果酒 开始 到 涓涓细流 出去 , 和 跑步 大约 这 小的 渠道 切 在
[ðə; ði] [beɪs] ,
the base ,
这 根据 ,
然后苹果酒开始缓缓流出，沿着底部的小沟渠流淌。

[ænd; ənd]['faɪnəli]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʌb] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wertɪŋ]
and finally into a large tub , from which it is dipped into the waiting
和 最后 进入 一个 大的 浴缸 , 从 哪个 它 是 浸入 进入 这 等待
['bærəlz] .
barrels :
桶 :
最后倒入一个大桶里，再从大桶里浸入等候的木桶中。

[ðə; ði] ['li:vɪŋz] , ['æftər][ðə; ði][dʒu:s][hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [ɪk'sprest] , [ɪz] [kɔ:ld] " - ,
The leavings , after the juice has all been expressed , is called " pummy ,
这 剩菜 , 后 这 汁 有 全部 到过 表达 , 是 称为 " - ,
榨汁后剩下的残渣被称为“pummy”。

" [wɪtʃ] [aɪ] [sə'pouz] [ɪz][frʌm; frəm]['pəʊməm] , [ə; eɪ] ['lætn] [wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] [æn; ən] " ['æp(ə)l] .
" which I suppose is from pomum , a Latin word meaning an " apple .
" 哪个 我 认为 是 从 果 , 一个 拉丁 单词 意义 一个 " 苹果 :
我想这大概是源自拉丁语 pomum，意思是“苹果”。

" [ðə; ði] " - " [ɪz] [fed] [tu:; tə] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fa:nd][ʌv; əv]
" The " pummy " is fed to horses and cattle , and they are very fond of
" 这 " - " 是 美联储 到 马匹 和 牛 , 和 他们 是 非常 喜爱 的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :
“这种‘pummy’是喂给马和牛的，它们都很喜欢吃。”

[ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]['saɪdər] [rɪ'kwairz] [ə'baʊt] [twelv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['æplz] ,
A barrel of cider requires about twelve bushels of apples ,
一个 桶 的 苹果酒 需要 关于 十二 蒲式耳 的 苹果 ,
酿造一桶苹果酒大约需要十二蒲式耳苹果。

" [ænd; ɐnd][noʊ][wʌn] ['ænsər] " [noʊ] .
" And no one answered " No .
" 和 不 一 回答 " 不 .

没有人回答“不”。

" [[brɪ'ɡʌn] [ɪn] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][noʊ] . - , [noʊ'vembər][tu:'tu:] .]
" [Begun in Harper's Young People No : 53 , November 2 .]
" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 : - , 十一月 2 .]
【始于《哈珀斯青少年》杂志第53期，11月2日。】

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['dʒen(ə)rəl] .
THE BOY - GENERAL .
这 男生 - 一般的 .

少年将军。

[baɪ] ['edwərd] ['kæri] .
BY EDWARD CARY .
经过 爱德华 凯瑞 .

作者：爱德华·卡里。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ɔ:l'dʒoʊ] [læfi'et] [ænd; ɐnd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bəʊθ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [bɔ:rd]
Although Lafayette and Washington both thought that the capture of Lord
虽然 拉斐特 和 华盛顿 两个都 想法 那 这 捕获 的 主
[kɔ:n'wɒlis] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ,
Cornwallis and his army ,
康沃利斯 和 他的 军队 ,

尽管拉法耶特和华盛顿都认为俘虏康沃利斯勋爵及其军队是明智之举，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
and the failure of the British to take the State of Virginia ,
和 这 失败 的 这 英国 到 拿 这 状态 的 弗吉尼亚州 ,
以及英国未能占领弗吉尼亚州。

[wʊd] [pru:v] [ə; eɪ] [deθ] - [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:z] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
would prove a death - blow to the King's cause in America ,
会 证明 一个 死亡 - 吹 到 这 国王学院 原因 在 美国 ,
这将对国王在美国的事业造成致命打击。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['si:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][wɔ:r] .
neither of them ceased for a moment his efforts to keep up the war .
两者都不 的 他们 停止 为了 一个 片刻 他的 努力 到 保持 向上 这 战争 .
他们两人一刻也没有停止维持战争的努力。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [pi:s] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['kʌmɪŋ] ,
They knew that if peace were indeed coming ,
他们 知道 那 如果 和平 是 的确 未来 ,
他们知道，如果和平真的要来了，

[mʌtʃ] ['betər] [tɜ:rmz][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
much better terms could be had if the Americans showed that they could
很多 更好的 条款 可以 是 有 如果 这 美国人 显示 那 他们 可以
[ænd; ɐnd] [wʊd] [stɪl] [fɑ:t] .
and would still fight .
和 会 仍然 斗争 .
如果美国人能证明他们有能力而且愿意继续战斗，那么谈判条件会好得多。

[soʊ] [waɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] ,
So while Washington was trying to arouse the people at home ,
所以 尽管 华盛顿 曾是 尝试 到 引起 这 人们 在 家 ,

所以，当华盛顿试图唤起国内民众的热情时，

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər]['ɑːrmi] ,
and to get a still larger army ,
和 到 得到 一个 仍然 更大的 军队 ,
为了获得一支更庞大的军队，

[ˌləfi'et] [seɪld] [fɔːr; fər] [fræns] [tuː; tə] [siːk] [freɪ] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt]
Lafayette sailed for France to seek fresh aid from the government of that
拉斐特 航行 为了 法国 到 寻找 新鲜的 援助 从 这 政府 的 那
country .
国家 .

拉法耶特启程前往法国，寻求法国政府的新援助。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['breɪvli] ,
He succeeded bravely ,
他 成功了 勇敢地 ,
他勇敢地取得了成功。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n][ʌv; əv]['sɪksti][wɔːr]['ves(ə)lz]
and was put at the head of an expedition of sixty war vessels
和 曾是 放 在 这 头 的 一个 远征 的 六十 战争 船只
and 24 ,
和 - ,

并被任命为由六十艘战舰和24艘战舰组成的远征队的首领。

- [men] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [stɜːts] ['ɜːrli] [ɪn] - .
000 men , who were to sail for the United States early in 1783 .
- 男人 , who 是 到 帆 为了 这 团结的 各州 早期的 在 - .
1783年初，有000名男子启程前往美国。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪːz] ['splendɪd] ['efərts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [fɔːrθ] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪəd] ;
But while these splendid efforts were being put forth peace was declared ;
但 尽管 这些 灿烂 努力 是 存在 放 前进 和平 曾是 声明 ;
但是，就在这些辉煌的努力进行的同时，和平宣告了；

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [stɜːts] [wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ðə; ði]
the independence of the United States was recognized by Great Britain ; the
这 独立 的 这 团结的 各州 曾是 认可 经过 伟大的 英国 ; 这
[lɔːŋ] ['strʌɡ(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
long struggle was over ,
长的 斗争 曾是 超过 ,
英国承认了美国的独立；漫长的斗争结束了。

[ænd; ənd] [ˌləfi'et] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][tuː; tə][send][ðə; ði][fɜːrst]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ɪts]
and Lafayette was able by his own hand to send the first tidings of its
和 拉斐特 曾是 有能力的 经过 他的 自己的 手 到 发送 这 第一的 消息 的 它是
['ɡlɔːrɪəs] ['endɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋɡrəs] .
glorious ending to Congress .
辉煌 结束 到 国会 .
拉法耶特亲自将这场辉煌胜利的第一个消息送达了国会。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [stɜːts] ,
The next year , on the invitation of Washington , he visited the United States ,
这 下一个 年 , 在 这 邀请 的 华盛顿 , 他 到访 这 团结的 各州 ,
第二年，他应华盛顿的邀请访问了美国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈevriwɪər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈdʒɔɪəs] [saɪnz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
and was everywhere received with the most joyous signs of love and
和 曾是 到处 已收到 和 这 最多 欢乐 标志 的 爱 和
[rɪˈspekt] .
respect .
尊重 .

所到之处都受到了最热烈的爱戴和尊敬。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə] [fræns] [hiː; hi] [ˈstreɪtweɪ] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [nuː] [ˈefərts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
When he returned to France he straightway engaged in new efforts for the
什么时候 他 返回 到 法国 他 立刻 已订婚的 在 新的 努力 为了 这
[kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
cause of liberty .
原因 的 自由 .

他回到法国后，立即投身于争取自由的事业中。

[ˈslɛɪvəri] [ðen] [ɪɡˈzɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɑːlənɪz] .
Slavery then existed in the French colonies .
奴隶制 然后 存在 在 这 法语 殖民地 .

当时法国殖民地存在奴隶制。

[ˌləfiˈet] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Lafayette, who had spent over a quarter of a million dollars for the
拉斐特 , WHO 有 花费 超过 一个 四分之一 的 一个 百万 美元 为了 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

拉斐特曾为美国花费超过25万美元，

[naʊ] [drɪˈvoʊtɪd] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz]
now devoted another large part of his fortune to the freedom of the negroes
现在 奉献 其他 大的 部分 的 他的 财富 到 这 自由 的 这 黑人
. : .

现在，他又将自己财富的另一大部分用于争取黑人的自由。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][plænˈteɪ(ə)n][ɪn] [kəˈren] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [slɛɪvz] [friː] ,
He bought a large plantation in Cayenne, and made the slaves free,
他 买 一个 大的 种植园 在 辣椒 , 和 制成 这 奴隶 自由的 ,

他在卡宴买下了一座大型种植园，并解放了那里的奴隶。

[ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [skuːlz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
and founded schools to teach them .
和 创立 学校 到 教 他们 .

并创办学校教授这些知识。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [ˈleɪbəd] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [æt; ət][hoʊm] .
In the same way he labored for liberty at home .
在 这 相同的 方式 他 辛勤劳作 为了 自由 在 家 .

他同样在国内为自由而奋斗。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [əˈprest] , [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd]
The French people were sorely oppressed, far worse than the Americans had
这 法语 人们 是 非常 受压迫者 , 远的 更糟 比 这 美国人 有
[ˈevər] [bɪn] .
ever been .
曾经 到过 .

法国人民遭受了极其严重的压迫，远比美国人遭受的压迫要严重得多。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [went] [ɑːn] .
The revolution went on .
这 革命 去 在 .

革命仍在继续。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɹʌʒ; wəʒ] [diˈθrəʊnd] [ænd; ənd] [biˈhedid] .
The King was dethroned and beheaded .
这 国王 曾是 被废黜 和 斩首 .

国王被废黜并斩首。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈpʌblɪkən] [ɪn][fɔːrm][bʌt; bət] [ˈveri] [dɪˈspɑːtrɪk][ɪn][ˈspɪrɪt] [ˈfɑːləʊd] .
A government republican in form but very despotic in spirit followed .
一个 政府 共和党人 在 形式 但 非常 专制 在 精神 随后 .

随后建立的政府形式上是共和制，但本质上却是专制的。

[ˌləfiˈet] , [huː] [wɹʌʒ; wəʒ][ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [ˈbɔːstriə] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [ˈfɔːrən] [foʊz] ,
Lafayette , who was on the border of Austria fighting his country's foreign foes ,
拉斐特 , WHO 曾是 在 这 边界 的 奥地利 斗争 他的 该国的 外国的 敌人 ,

当时身处奥地利边境，与外国敌人作战的拉法耶特

[wɹʌʒ; wəʒ] [heitɪd] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn] [ˈpaʊə] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [əˈpoʊzd] [ðer; ðər] [ˈkruːəlti] , [ðer; ðər]
was hated by the men in power because he opposed their cruelty , their
曾是 憎恨 经过 这 男人 在 力量 因为 他 反对 他们的 残酷 , 他们的

[θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] ,
thirst for blood ,
口渴 为了 血 ,

他因反对当权者的残暴和嗜血而遭到他们的憎恨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɡroʊs][ɪnˈdʒʌstɪs] .
and their gross injustice .
和 他们的 总的 不公正 .

以及他们所遭受的严重不公。

[ðeɪ] [kənˈspaiə] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They conspired to seize and kill him .
他们 密谋 到 抢占 和 杀 他 .

他们密谋抓捕并杀害他。

[ɪn] - [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɹʌʒ; wəʒ][noʊ][lɔːŋɡər] [seɪf] ,
In 1793 he saw that his life was no longer safe ,
在 - 他 锯 那 他的 生活 曾是 不 更长 安全的 ,

1793年，他意识到自己的生命不再安全。

[ænd; ənd][fled][ɪn] [dɪsˈgaɪz] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈbɔːstriən] [frʌnˈtɪr] .
and fled in disguise across the Austrian frontier .
和 逃亡 在 伪装 穿过 这 奥地利 边境 .

他们乔装打扮，逃过了奥地利边境。

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wɹʌʒ; wəʒ] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔːstriən] [ˈɡʌvənmənt] ,
But here he was seized by the Austrian government ,
但 这里 他 曾是 查获 经过 这 奥地利 政府 ,

但他在这里被奥地利政府逮捕了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪˈspɑːtrɪk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ˈprɪzn] ,
at that time one of the most despotic in the world , and put in prison ,
在 那 时间 一 的 这 最多 专制 在 这 世界 , 和 放 在 监狱 ,

当时他是世界上最专制的人之一，并被投入监狱。

[fɜːrst][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtres] [æt; ət] .
first in one place and then in another , and finally in a fortress at Olmütz .
第一的 在 一 地方 和 然后 在 其他 , 和 最后 在 一个 堡垒 在 奥尔穆茨 .

先是在一个地方，然后是在另一个地方，最后是在奥尔穆茨的一座堡垒里。

[ðə; ði] ['ɔ:striən] ['rʊlə] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][moʊst]['deɪndʒərəs] ['enəmi] ,
The Austrian rulers saw in him their most dangerous enemy ,
这 奥地利 统治者 锯 在 他 他们的 最多 危险的 敌人 ,
奥地利统治者视他为他们最危险的敌人。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][æn; ən]['eɪb(ə)l]['soʊldʒər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['steɪtsmən] ,
for he was not only an able soldier , **but a skillful statesman** ,
为了 他 曾是 不是 仅有的 一个 有能力的 士兵 , 但 一个 熟练 政治家 ,
因为他不仅是一位能干的军人, 而且是一位精明的政治家。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn] ['jʊrəp] [kʊd; kəd][soʊ] [wel] [gaɪd] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [tu;; tə][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
and no man in Europe could so well guide the peoples to a complete
和 不 男人 在 欧洲 可以 所以 出色地 指导 这 人民 到 一个 完全的
[ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] ['tɪrəni] .
overthrow of tyranny .
推翻 的 暴政 .
欧洲没有人能像他那样带领人民彻底推翻暴政。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [tu;; tə] [breɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] .
So it was resolved to break down his spirit once for all .
所以 它 曾是 已解决 到 休息 向下 他的 精神 一次 为了 全部 .
于是他们决定彻底摧毁他的意志。

[hi;; hi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [di:p] , [dæmp] [sel] [ə'loʊn] .
He was put in a deep , damp cell alone .
他 曾是 放 在 一个 深的 , 潮湿 细胞 独自的 .
他被单独关进一间又深又潮湿的牢房里。

[noʊ] [bʊks] [ɔ:r]['pepərz][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] .
No books or papers were allowed him .
不 图书 或者 文件 是 允许 他 .
他不能携带任何书籍或文件。

[hi;; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][held] ['si:kret] ,
He was told that his whereabouts should be held secret ,
他 曾是 讲述 那 他的 下落 应该 是 握住 秘密 ,
他被告知他的行踪必须保密。

[ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ɔ:r] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['weðər] [hi;; hi][wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r]
that no one of his family or friends should know whether he were living or
那 不 一 的 他的 家庭 或者 朋友们 应该 知道 无论 他 是 活的 或者
[ded] ,
dead ,
死的 ,
他的家人和朋友都不应该知道他是生是死。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi] [lɪvd] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
and that so long as he lived no word of what was doing in the world
和 那 所以 长的 作为 他 居住地 不 单词 的 什么 曾是 正在做 在 这 世界
[aʊt'saɪd][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .
outside should reach him .
外部 应该 抵达 他 .
只要他还活着, 外界发生的一切就不应该传到他耳中。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi;; hi]['weɪstɪd][tu;; tə][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['hwaɪtnd] [ænd; ənd] [fel]
But though he wasted to a skeleton , and his hair whitened and fell
但 尽管 他 浪费 到 一个 骨骼 , 和 他的 头发 漂白 和 跌倒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
from his head ,
从 他的 头 ,
但他虽然瘦得只剩皮包骨, 头发也变白脱落了,

[hi:; hi][ˈnevər][lɔ:st][hɑ:rt][ʌv; əv][həʊp][ænd; ənd][ˈderɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
he never lost heart of hope and daring for a moment .
他 绝不 丢失的 心 的 希望 和 大胆 为了 一个 片刻 .
他从未失去过希望和勇气。

[ðə; ði][ˈɔ:striən][ˈtaɪərənts][hæd; həd][ˈoʊvər] - [ˈreɪtɪd][ðer; ðər][ˈpaʊər] .
The Austrian tyrants had over - rated their power .
这 奥地利 暴君 有 超过 - 评级 他们的 力量 .
奥地利暴君高估了自己的力量。

[lʌv][wʌz; wəz][strɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][heɪt] .
Love was stronger than hate .
爱 曾是 更强 比 恨 .
爱比恨更强大。

[ə; eɪ][ˈɡælənt][frend] , [ə; eɪ][bəˈveriən][ˈdɑ:ktər] , [faʊnd][aʊt][wer][ˌlæfiˈet][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]
A gallant friend , a Bavarian doctor , found out where Lafayette was , and
一个 英勇 朋友 , 一个 巴伐利亚 医生 , 成立 出去 在哪里 拉斐特 曾是 , 和
[plænd][hɪz; ɪz][ɪˈskeɪp] ,
planned his escape ,
计划 他的 逃脱 ,
一位英勇的朋友，一位巴伐利亚医生，打听到了拉法耶特的下落，并策划了他的逃亡。

[əˈsɪstɪd][baɪ][ə; eɪ][jʌŋ][əˈmerɪkən] ,
assisted by a young American ,
协助 经过 一个 年轻的 美国人 ,
在一位年轻美国人的协助下，

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hju:dʒə][hu:] [hæd; həd][ˈwelkəmd][ˌlæfiˈet][wen][hi:; hi][fɜ:rst][set]
the son of the Major Huger who had welcomed Lafayette when he first set
这 儿子 的 这 主要的 休格 WHO 有 欢迎 拉斐特 什么时候 他 第一的 放
[fʊt][ɑ:n][əˈmerɪkən][soɪl] .
foot on American soil .
脚 在 美国人 土壤 .
他是曾在拉法耶特首次踏上美国土地时迎接他的休格少校的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði][əˈtempt][feɪld] .
But the attempt failed .
但 这 试图 失败的 .
但这次尝试失败了。

[ˌlæfiˈet][ænd; ənd][hɪz; ɪz][frendz][wɜ:r; wər][bɪˈtreɪd][ænd; ənd][ˈkæptʃərd][ænd; ənd][θroʊn][ˈɪntu:]
Lafayette and his friends were betrayed and captured and thrown into
拉斐特 和 他的 朋友们 是 背叛 和 捕获 和 抛掷 进入
[ˈprɪzn] .
prison .
监狱 .
拉法耶特和他的朋友们遭到出卖，被俘虏并投入监狱。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][ˈlɜ:rnɪd][wer][ˌlæfiˈet][wʌz; wəz] .
The world , however , had learned where Lafayette was .
这 世界 , 然而 , 有 学习 在哪里 拉斐特 曾是 .
然而，全世界都知道了拉法耶特的下落。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [naʊ][ˈprezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd][stɜ:ts] , [ru:t][æn; ən][əˈpi:lɪŋ][ˈletər][tu:; tə]
Washington , now President of the United States , wrote an appealing letter to
华盛顿 , 现在 总统 的 这 团结的 各州 , 写道 一个 上诉 信 到
[ðə; ði][ˈempərər][ʌv; əv][ˈɔ:striə] ,
the Emperor of Austria ,
这 皇帝 的 奥地利 ,
时任美国总统的华盛顿给奥地利皇帝写了一封恳求信。

[bɪ'si:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈdaɪn] [ˈprɪz(ə)nər] .
beseeking him to release the almost dying prisoner .
恳求 他 到 发布 这 几乎 垂死 囚犯 .

恳求他释放那个奄奄一息的囚犯。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] ,
In the English House of Commons ,
在 这 英语 房子 的 公共领域 ,

在英国下议院,

[ˈmembər] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ˌlæfi'et] [ɪn][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [bɪn] [drɪ'fi:tɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
members who had fought Lafayette in Virginia and been defeated by him ,
成员 WHO 有 战斗 拉斐特 在 弗吉尼亚州 和 到过 战败 经过 他 ,
[di'naʊnst] [ðə; ði][ˈkruːəlti][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,
denounced the cruelty of Austria ,
谴责 这 残酷 的 奥地利 ,

曾在弗吉尼亚与拉法耶特交战并被他击败的成员们谴责了奥地利的残暴行径。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪntər'siːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and implored the British government to intercede for him .
和 恳求 这 英国 政府 到 说情 为了 他 .

他恳求英国政府为他求情。

[ˌlɑːfi'ets] [waɪf] ,
Lafayette's wife ,
拉斐特的 妻子 ,

拉斐特的妻子,

[huː] [hæd; həd] [ˈnæroʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]
who had narrowly escaped death on the scaffold from the enemies of
WHO 有 勉强 逃脱 死亡 在 这 脚手架 从 这 敌人 的
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [fræns] ,
her husband in France ,
她 丈夫 在 法国 ,

她曾险些在法国被丈夫的仇敌处死在绞刑架上。

[went] [tuː; tə] [vi'enə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prerz] [ænd; ənd] [terz] [ɡɑːt][ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ferɪŋ]
went to Vienna , and with prayers and tears got the privilege of sharing
去 到 维也纳 , 和 和 祈祷 和 眼泪 得到 这 特权 的 分享
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [sel] .
her husband's cell .
她 丈夫的 细胞 .

她去了维也纳, 通过祈祷和泪水, 获得了与丈夫同住一间牢房的殊荣。

[ˈfaɪnəli] , [nə'pəʊliən][ˈboʊnə,pɑːrt] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv] [fræns] ,
Finally , Napoleon Bonaparte , who had become the ruler of France ,
最后 , 拿破仑 波拿巴 , WHO 有 变得 这 统治者 的 法国 ,

最后, 拿破仑·波拿巴成为了法国的统治者。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈbædli] ['biːtn] [ðə; ði] [ˈɔːstriənz] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] ,
and had badly beaten the Austrians at many points ,
和 有 糟糕 被打败 这 奥地利人 在 许多 积分 ,

而且在很多方面都彻底击败了奥地利人,

[kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [friː] [ˌlæfi'et] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [grænt][ðem; ðəm] [piːs] .
compelled them to free Lafayette before he would grant them peace .
被迫 他们 到 自由的 拉斐特 前 他 会 授予 他们 和平 .

他强迫他们释放拉法耶特, 否则就给予他们和平。

[ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ˈɔːlmoʊst] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][faɪnd]
After five years of a prison almost worse than death he returned to find
后 五 年 的 一个 监狱 几乎 更糟 比 死亡 他 返回 到 寻找
[hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [lænd] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈaɪərn] [ruːl] [ʌv; əv][nəˈpouliən] .
his beloved land oppressed by the iron rule of Napoleon .
他的 心爱 土地 受压迫者 经过 这 铁 规则 的 拿破仑 .

在经历了五年比死亡更可怕的牢狱生活后，他回到了家乡，却发现他挚爱的祖国正遭受拿破仑的铁腕统治。

[ðɪs] [greɪt] [ˈdespɑːt] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˌlæfiˈlet] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm]
This great despot sought to win the support of Lafayette , and offered him
这 伟大的 暴君 寻求 到 赢 这 支持 的 拉斐特 , 和 提供 他
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

这位暴君试图赢得拉法耶特的支持，并向他许诺财富。

[ˈɑːnər] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstedfæst] [frend] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈevriθɪŋ]
honor , and power ; but the steadfast friend of freedom refused everything
荣誉 , 和 力量 ; 但 这 坚定不移 朋友 的 自由 拒绝 一切
[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] ,
, **and retired ,**
, 和 退休 ,

荣誉和权力；但这位坚定的自由之友拒绝了一切，选择隐退。

[ˈɔːlmoʊst][ɪn][wɑːnt] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɑːrm] [nɪr] [ˈpæɪs] ,
almost in want , to a farm near Paris ,
几乎 在 想 , 到 一个 农场 靠近 巴黎 ,

几乎是迫不得已，搬到了巴黎附近的一个农场。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ˈkwaɪət][ʌnˈtɪl] [nəˈpouliːənz] [reɪn] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
where he lived in quiet until Napoleon's reign was over .
在哪里 他 居住地 在 安静的 直到 拿破仑的 在位 曾是 超过 .

他在那里平静地生活，直到拿破仑统治结束。

[wen] [ðə; ði] [ˈempərər] [fel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn] [fræns] ,
When the Emperor fell , and a new government was set up in France ,
什么时候 这 皇帝 跌倒 , 和 一个 新的 政府 曾是 放 向上 在 法国 ,

皇帝驾崩后，法国建立了新政府。

[ˌlæfiˈlet] [əˈɡen] [ˈentərd] [ˈpʌblɪk][laɪf] ,
Lafayette again entered public life ,
拉斐特 再次 进入 民众 生活 ,

拉法耶特再次进入公众生活，

[ænd; ənd] [ˈleɪbəd] [hɑːrd][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈdʒʌstli] ,
and labored hard to persuade the new government to treat the people justly ,
和 辛勤劳作 难的 到 说服 这 新的 政府 到 对待 这 人们 公正地 ,
[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

他们努力劝说新政府公正对待人民，但徒劳无功。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈɡen] [əˈrouz][ɪn][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fled] .
In 1830 the people again arose in revolution , and the King fled .
在 - 这 人们 再次 出现 在 革命 , 和 这 国王 逃亡 .

1830年，人民再次发动革命，国王逃亡。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [set][ɑːn] [fʊt] ,
The National Guard was again set on foot ,
这 国家的 警卫 曾是 再次 放 在 脚 ,

国民警卫队再次徒步作战。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌæfiˈet] [wʌz; wəz][pʊt][æt; ət][ɪts] [hed] .
and again Lafayette was put at its head .
和 再次 拉斐特 曾是 放 在 它是 头 .

拉斐特再次被推举为首领。

[stiːl] [əˈnʌðər] [nuː] [ˈɡʌvənmənt] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈpaʊər] , [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] [ˈluːɪs] [frɪˈliːpeɪ] [æz; əz] [kɪŋ]
Still another new government came into power , this time with Louis Philippe as King
仍然 其他 新的 政府 来了 进入 力量 , 这 时间 和 路易斯 菲利普 作为 国王
,
,
,

又一届新政府上台，这次的国王是路易·菲利普。

[huː] [wʌz; wəz] [pledʒd] [tuː; tə][duː] [wətˈevər] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [θruː] [ðer; ðər] [reprɪˈzentətɪv] [ʃʊd; ʃəd]
who was pledged to do whatever the people through their representatives should
WHO 曾是 承诺 到 做 任何 这 人们 通过 他们的 代表 应该
[dɪˈmænd] .
demand .
要求 .

他承诺会满足人民通过其代表提出的任何要求。

 [ˌæfiˈet] [wʌz; wəz][ˈsev(ə)nti] - [θriː] [ˈjɪrɪz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][led] [ðɪs] [læst][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
Lafayette was seventy - three years old when he led this last revolution .
拉斐特 曾是 七十 - 三 年 老的 什么时候 他 引领 这 最后的 革命 .

拉法耶特领导最后一次革命时已经73岁了。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts][kloʊz] ,
His life was near its close ,
他的 生活 曾是 靠近 它是 关闭 ,

他的生命已接近尾声。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]
but he was destined to see much of what he had worked for
但 他 曾是 注定 到 看 很多 的 什么 他 有 工作 为了

[ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər] [brɔːt] [əˈbaʊt] .
and fought for and suffered for brought about .
和 战斗 为了 和 遭受 为了 带来 关于 .

但他注定会看到他为之奋斗、为之奋斗、为之受苦的许多东西最终实现。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [frɪˈliːpeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [ˈlɪbərti]
The government of King Louis Philippe brought with it almost complete liberty
这 政府 的 国王 路易斯 菲利普 带来 和 它 几乎 完全的 自由

[fɔːr; fər] [fræns] .
for France .
为了 法国 .

路易·菲利普国王的政府给法国带来了近乎完全的自由。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈvɪzɪt] [meɪd] [tuː; tə][əˈmerɪkə][ɪn] - [ˌæfiˈet] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
In a short visit made to America in 1824 Lafayette had found the country
在 一个 短的 访问 制成 到 美国 在 - 拉斐特 有 成立 这 国家

[ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] ,
peaceful and prosperous ,
和平 和 繁荣 ,

拉法耶特在1824年对美国进行了一次短暂的访问，发现这个国家和平繁荣。

[ænd; ənd] [fri:] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈfɜ:rmli][set] [ʌp] .
and free government firmly set up .
和 自由的 政府 牢牢 放 向上 :

自由政府已稳固建立。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - , [ˈbi:ɪŋ] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He died in 1834 , being seventy - seven years of age .
他 死亡 在 - , 存在 七十 - 七 年 的 年龄 :

他于 1834 年去世, 享年 77 岁。

[ˈʊrli] [noʊ][laɪf][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈbetər] [spent] .
Surely no life was ever better spent .
一定 不 生活 曾是 曾经 更好的 花费 :

人生再也没有比这更美好的选择了。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ˈstrɪvŋ] [tu:; tə][rɪˈfɔ:rm]
From his boyhood to his old age he had always striven to reform
从 他的 童年 到 他的 老的 年龄 他 有 总是 努力 到 改革
[əˈbjʊ:sɪz, əˈbjʊ:zɪz] ,
abuses ,
滥用 ,

从童年到晚年, 他始终致力于改革各种弊端。

[tu:; tə][ˌoʊvərˈθroʊ] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [tu:; tə][wɪn] [ˈlɪbərti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][mænˈkaɪnd] ,
to overthrow injustice , to win liberty for all mankind ,
到 推翻 不公正 , 到 赢 自由 为了 全部 人类 ,

推翻不公正, 为全人类赢得自由

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ - men][tu:; tə][ju:z][ˈdʒʌstli][ænd; ənd]
and at the same time to teach his fellow - men to use justly and
和 在 这 相同的 时间 到 教 他的 同伴 - 男人 到 使用 公正地 和
[ˈkaɪndli][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [wɪtʃ] [ðei] [sɪˈkjərd] .
kindly the liberty which they secured .
亲切地 这 自由 哪个 他们 安全 :

同时教导他的同胞们公正仁慈地运用他们所获得的自由。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
In our own history his name will always be linked with that of
在 我们的 自己的 历史 他的 姓名 将要 总是 是 链接 和 那 的
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 :

在我们自己的历史上, 他的名字将永远与华盛顿的名字联系在一起。

[ðei] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [breɪv] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ,
They were both brave , faithful , just , and generous ,
他们 是 两个都 勇敢的 , 忠实 , 只是 , 和 慷慨的 ,

他们都勇敢、忠诚、公正、慷慨。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈɑ:nərd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ˌlæfiˈet]
and both honored the name of American citizen — a name which Lafayette
和 两个都 荣幸 这 姓名 的 美国人 公民 — 一个 姓名 哪个 拉斐特
[ˈpraʊdli] [kleɪmd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] .
proudly claimed so long as he lived .
自豪地 声称 所以 长的 作为 他 居住地 :

他们都尊重美国公民的身份——拉法耶特一生都以这个身份为荣。

[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 :

结束了。

" [ʌp] [went] [ðə; ði] [kə'nu:] .
" **UP WENT THE CANOE** .
" 向上 去 这 独木舟 ；

“独木舟被抬了起来。”

" [æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælɪgertər] .
" **AN ADVENTURE WITH AN ALLIGATOR** .
" 一个 冒险 和 一个 鳄鱼 ；

与鳄鱼的冒险。

[ə; eɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndənt] [raɪts] : " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [pu:l] [nɪr] [kælmju:naɪ] , [ɪn][ðə; ði][bætɪkə'loʊə]
A correspondent writes : " **There is a deep pool near Kalmunai , in the Batticaloa**
一个 通讯员 写 : " 那里 是 一个 深的 水池 靠近 卡尔穆奈 , 在 这 拜蒂克洛
[ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] ,
district of Ceylon ,
区 的 锡兰 ,

一位通讯员写道：“在锡兰拜蒂克洛区卡尔穆奈附近有一个深水池，

[feɪmd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['ælɪgertəz] ,
famed for its alligators ,
著名的 为了 它是 鳄鱼 ,

以鳄鱼闻名，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʌ:t] [eɪ'ti:n] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
so much so in fact that a friend and I shot eighteen there in the course of
所以 很多 所以 在 事实 那 一个 朋友 和 我 射击 十八 那里 在 这 课程 的
[ə; eɪ] [wi:k] [wɪ'dəʊt] [ə'pærəntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .
a week without apparently diminishing the number .
一个 星期 没有 显然 减少 这 数字 .

事实上，我和朋友在一周内在那里拍摄了十八张照片，而照片数量似乎并没有减少。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'nɔ:rməs] [bru:t] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'vaʊəd]
" **There was one enormous brute that had the reputation of having devoured**
" 那里 曾是 一 巨大的 蛮力 那 有 这 名声 的 拥有 吞噬
[fɔ:r] ['neɪtɪvz] ,
four natives ,
四 本地人 ,

“有一头体型巨大的野兽，据说它吞噬了四个土著人，

[ænd; ənd][ˈkæt(ə)] [wɪ'dəʊt] [end] .
and cattle without end .
和 牛 没有 结尾 .

还有数不尽的牛。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['bɛgd] [ju: 'es][tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [wi:; wi]
The villagers begged us to shoot him , and for some time we
这 村民们 乞求 我们 到 射击 他 , 和 为了 一些 时间 我们
[wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
watched for him ,
观看 为了 他 ,

村民们恳求我们把他枪毙，我们监视了他一段时间。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [bri:ð] ;
and often saw him as he came up to breathe ;
和 经常 锯 他 作为 他 来了 向上 到 呼吸 ;

经常看到他浮出水面呼吸；

[bʌt; bət][səʊ] ['kʌnɪŋ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt][ðə; ði][ˈɪnstənt][hiː; hi] [sɔː] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [reɪz] [ə; eɪ]
but so cunning was he that the instant he saw either of us raise a
但 所以 狡猾 曾是 他 那 这 立即的 他 锯 任何一个 的 我们 增加 一个
[ˈraɪf(ə)] ,
rifle ,
步枪 ,

但他非常狡猾，一看到我们俩有人举起步枪，

[daʊn][hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
down he would sink , with scarcely a ripple to mark the place of his
向下 他 会 下沉 , 和 几乎 一个 波纹 到 标记 这 地方 的 他的
[ˌdɪsə'pɪərəns] .
disappearance .
消失 .

他将沉入水底，几乎不留一丝涟漪，留下他消失的痕迹。

" [naʊ] [ðɪs] [puːl] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [fɪ] ,
" Now this pool swarmed with fish ,
" 现在 这 水池 蜂拥而至 和 鱼 ,

“现在这个池塘里挤满了鱼，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æliˌɡertəz] [kept][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm] ['netɪŋ] [ðem; ðəm] ; [æt; ət]
but the dread of the alligators kept the natives from netting them ; at
但 这 恐惧 的 这 鳄鱼 保留 这 本地人 从 网 他们 ; 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

但当地人对鳄鱼的恐惧使他们不敢用网捕捞它们；最终，

[haʊ'evər] , [em'bəʊldənd] [baɪ]'aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] , [θriː] [men] ['pædlɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm]
however , emboldened by our presence , three men paddled in from the stream
然而 , 加粗 经过 我们的 在场 , 三 男人 划桨 在 从 这 溪流
[ænd; ænd][brɪ'ɡæn] [ˌɑːpə'eɪʃənz] .
and began operations .
和 开始 运营 .

然而，受到我们到来的鼓舞，三名男子从溪流中划船而来，开始行动。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
At first they kept close to the bridge ,
在 第一的 他们 保留 关闭 到 这 桥 ,

起初他们一直待在桥附近，

[bʌt; bət] ['ɡroʊɪŋ] ['bəʊldər] [ðeɪ] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [riːdz] [wɪtʃ] [beɪd] [fer] [tuː; tə][rɪ'wɔːrd]
but growing bolder they moved up to some reeds which bade fair to reward
但 生长 更大胆 他们 已搬 向上 到 一些 芦苇 哪个 巴德 公平的 到 报酬
[ðer; ðər] ['bəʊldnəs] ,
their boldness ,
他们的 大胆 ,

但他们胆子越来越大，爬到了一些芦苇丛中，这些芦苇丛似乎也对他们的大胆行为给予了丰厚的回报。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [splæʃ] !
when all of a sudden , splash !
什么时候全部 的 一个 突然 , 溅 !

突然，哗啦一声！

[ʌp] [went][ðə; ði] [kə'nuː] ; [ænd; ænd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtrɪɡər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['kæpsaɪzd] ,
up went the canoe ; and but for the outrigger it would have capsized ,
向上 去 这 独木舟 ; 和 但 为了 这 舷外支架 它 会 有 倾覆 ,
[men][ænd; ænd][ɔːl] .
men and all .
男人 和 全部 .

独木舟被抛了起来；要不是有舷外浮筒，它早就翻了，船上的人也全都遭殃了。

" [ðeɪ] [hæd; həd][rʌŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['æɪgɪtər] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][sænd] - [bəŋk][dʒʌst]
" **They had run upon the alligator , which was lying on a sand - bank just**
" 他们 有 跑步 之上 这 鳄鱼 , 哪个 曾是 说谎 在 一个 沙 - 银行 只是
[br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
below the surface .
以下 这 表面 .

“他们发现了那只鳄鱼，它正躺在水面下的沙洲上。”

[ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkə-z] - [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [smæk] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [bru:ts] [teɪl]
The yells of the lookers - on and the smack with which the brute's tail
这 喊叫 的 这 外貌 - 在 和 这 啪 和 哪个 这 蛮力的 尾巴
[strʌk] [ðə; ði][kə'nu:] [ʃʊd] [haʊ] ['næroʊ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][men][hæd; həd][hæd; həd] .
struck the canoe showed how narrow an escape the men had had .
击 这 独木舟 显示 如何 狭窄的 一个 逃脱 这 男人 有 有 .
旁观者的尖叫声和野兽的尾巴拍打独木舟的声音表明，这些人死里逃生是多么惊险。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
However , this was my opportunity ,
然而 , 这 曾是 我的 机会 ,
然而，这是我的机会。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftərwərd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['æɪgɪtər]
and a moment afterward I had the satisfaction of killing the alligator
和 一个 片刻 之后 我 有 这 满意 的 杀 这 鳄鱼
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][breɪn] .
with a bullet in the brain .
和 一个 子弹 在 这 脑 .
片刻之后，我便心满意足地用一颗子弹击中了鳄鱼的头部，将其杀死。

" [br'gʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [sep'tembər] - .]
" [**Begun in No . 46 of Harper's Young People , September 14 .**]
" [开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 九月 - .]
【始于《哈珀斯青少年》杂志第46期，9月14日。】

[hu:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsən] ?
WHO WAS PAUL GRAYSON ?
WHO 曾是 保罗 格雷森 ?
保罗·格雷森是谁？

[baɪ][dʒɑ:n] - ,
BY JOHN HABBERTON ,
经过 约翰 - ,
作者：约翰·哈伯顿

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['helɪnz] ['beɪbi:z] .
Author of " Helen's Babies .
作者 的 " 海伦的 婴儿 .
《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptər] [,eks,ɑr'aɪ] .
" **Chapter XII** .
" 章 十二 .
“第十二章。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][,aɪ'ti:] .
THE END OF IT .
这 结尾 的 它 .
结束了。

[soʊ] [pɔ:l] ['greɪsənz] ['si:krət][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət][læst] ,
So Paul Grayson's secret was out at last ,
所以 保罗 格雷森的 秘密 曾是 出去 在 最后的 ,
保罗·格雷森的秘密终于曝光了。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪʃt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['si:kɹət] [æt; ət] [ɔ:l] .
and now the boys wished there never had been any secret at all .
和 现在 这 男孩们 希望 那里 绝不 有 到过 任何 秘密 在 全部 .

现在，男孩们真希望当初根本没有秘密可言。

" [aɪv] [hæd; həd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [fʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['pʌz(ə)l] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
" I've had lots of fun trying to puzzle it out ,
" 我已经 有 很多 的 乐趣 尝试 到 谜 它 出去 ,

“我乐在其中，努力想弄明白这件事。”

" [sed] [ned] ['dʒɔnstən] [tu:; tə] [nə'pʊʊliən] ['nɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" said Ned Johnston to Napoleon Nott on the afternoon of the day of the
" 说 内德 约翰斯顿 到 拿破仑 诺特 在 这 下午 的 这 天 的 这

['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

“审判当天下午，内德·约翰斯顿对拿破仑·诺特说道。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] .
" but now I wish that I hadn't .
" 但 现在 我 希望 那 我 之前没有 .

但现在我真希望我当初没那么做。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [pɔr] [pɔ:l] ! "
Think of poor Paul ! "
思考 的 贫穷的 保罗 ! "

想想可怜的保罗吧！

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] ['eksaɪl] , " [sed] [nə'pʊʊliən] ['nɑ:t] ,
" I wish he had been a prince in exile , " said Napoleon Nott ,
" 我 希望 他 有 到过 一个 王子 在 流亡 , " 说 拿破仑 诺特 ,

“我真希望他是个流亡的王子，”拿破仑·诺特说道。

" [fɔ:r; fər] [ðen] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [tel] [ɑ:n] [hɪm'self] .
" for then he wouldn't have had a chance to tell on himself .
" 为了 然后 他 不会 有 有 一个 机会 到 告诉 在 他自己 .

“因为那样他就没有机会自证其罪了。”

['prɪnsəz] - [sʌnz] ['nevər] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [traɪd] [fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] ['kaʊntərfaɪt] ['mʌni] .
Princes ' sons never have their fathers tried for passing counterfeit money .
王子们 - 儿子们 绝不 有 他们的 父亲们 尝试 为了 通过 伪造 钱 .

王子的儿子们永远不会因为父亲使用假币而受到审判。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ; [ðə; ði] [wei] [ðæt] [pɔ:l] [lʊkt] [wen] [hi:; hi] [sed] - ['fɑ:ðər] ! -
But I'll tell you what ; the way that Paul looked when he said ' Father ! '
但 患病的 告诉 你 什么 ; 这 方式 那 保罗 看起来 什么时候 他 说 - 父亲 ! -

但我告诉你，保罗说“父亲！”时的表情。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [aɪv] [gɔ:t] , [neɪmd] [du:md]
that day was just like a picture in a book I've got , named Doomed
那 天 曾是 只是 喜欢 一个 图片 在 一个 书 我已经 得到 , 命名 注定失败

那天就像我书里的一幅画，书名叫《厄运》。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[tu:; tə] [deθ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['paɪrəts] ['prɔʊtəʒeɪ] .
to Death ; or , the Pirate's Protégé .
到 死亡 ; 或者 , 这 海盗的 门徒 .

至死方休；或者，海盗的门徒。

[aɪl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [skuːl] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ʃʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] . " **I'll bring it to school some day and show it to you all .** " 患病的 带来 它 到 学校 一些 天 和 展示 它 到 你 全部 . "

我以后会把它带到学校来，给大家看看。

" [aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn][ɪn][jɔː; jər]['bɑːdi] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , " [sed] [wɪl] ['pɑːmər] . **I'll break every bone in your body if you do ,** " **said Will Palmer .** " 患病的 休息 每一个 骨 在 你的 身体 如果 你 做 , " 说 将要 帕尔默 .

“你要是敢这么做，我就打断你全身的骨头，”威尔·帕尔默说道。

[ˈnɒti] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkit] **Notty suddenly remembered that his mother had sent him to the market** 臭名昭著 突然 记得 那 他的 母亲 有 发送 他 到 这 市场 [tuː; tə][ɔːrdər] ['sʌmθɪŋ] , **to order something ,** 到 命令 某物 ,

诺蒂突然想起母亲曾派他去市场买东西。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sə'saɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] **so he hurried away from society that he had mistakenly supposed** 所以 他 慌忙 离开 从 社会 那 他 有 错误地 据称 [maɪt] [biː; bi][kən'dʒɪːniəl] , **might be congenial ,** 可能 是 相投 ,

于是他匆匆离开了原本以为会与自己合得来的社交圈。

[waɪl] [ned] ['dʒɔnstən] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [bɔɪz] [huː] **while Ned Johnston made the round of the residences of the various boys who** 尽管 内德 约翰斯顿 制成 这 圆形的 的 这 住宅 的 这 各种各样的 男孩们 WHO [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] . **had been at school with Paul .** 有 到过 在 学校 和 保罗 .

与此同时，内德·约翰斯顿走访了曾与保罗一起上学的各个男孩的住所。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [skuːl] [met][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [jɑːrd] [ðæt] **The end of it all was that the entire school met in the school - yard that** 这 结尾 的 它 全部 曾是 那 这 全部的 学校 遇见 在 这 学校 - 院子 那 [iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fɔːrməli] ['dræftɪŋ] [ˌrezəˈluːʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] **evening after supper for the purpose of formally drafting resolutions of sympathy** 晚上 后 晚餐 为了 这 目的 的 正式地 起草 决议 的 同情 . : .

最后，当晚晚饭后，全校师生聚集在操场上，正式起草了表示慰问的决议。

[kən'doʊləns] [ɔːlsəʊ][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][sæm] ['wɔːrdwəl] , **Condolence also was suggested by Sam Wardwell ,** 慰问 还 曾是 建议 经过 山姆 沃德威尔 ,

Sam Wardwell也表达了慰问之意。

[bʌt; bət] ['kænɪŋ] [fɔːrbz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ɪt'self] [ɪf] **but Canning Forbes said that the meeting should not make a fool of itself if** 但 罐头 福布斯 说 那 这 会议 应该 不是 制作 一个 傻子 的 本身 如果 [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] . **he could prevent it .** 他 可以 防止 它 .

但坎宁·福布斯表示，如果他能阻止的话，就不应该让这次会议沦为笑柄。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [jɑːrd] . **THE MEETING IN THE SCHOOL - YARD .** 这 会议 在 这 学校 - 院子 .

在校园操场上的会议。

[ɪf] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmɔrtənz] [sku:l] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [æt; ət][ðæt]
If the roll of Mr . Morton's school had been called that evening at that
如果 这 卷 的 先生 : 莫顿 学校 有 到过 称为 那 晚上 在 那
[ˈmi:tɪŋ] ,
meeting ,
会议 ,

如果当晚的会议上点名了莫顿先生学校的学生，

[nɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˌæbsənˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] .
not a single absentee would have been reported .
不是 一个 单身的 缺席者 会 有 到过 据报道 .
不会有任何一名缺勤者被报告。

[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈgʌntər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔ:r] [tu:; tə] [ʃeɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Even Charlie Gunter , who had begun half an hour before to shake with a
甚至 查理 冈特 , WHO 有 开始 一半 一个 小时 前 到 摇 和 一个
[tʃɪl] ,
chill ,
寒意 ,

就连半小时前就开始发冷颤抖的查理·冈特也.....

[wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ; [ænd; ænd] [ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz][riˈma:ks][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈdʒɜ:rki] ,
was present ; and although his remarks were somewhat jerky ,
曾是 展示 ; 和 虽然 他的 评论 是 有些 肉干 ,
他当时在场；虽然他的发言有些生硬，

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsentənsɪz] [ˈbɪtn] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtʃætərɪŋ] [ti:θ] ,
and his sentences bitten all to pieces by his chattering teeth ,
和 他的 句子 被咬 全部 到 件 经过 他的 喋喋不休 牙齿 ,
他说话断断续续，牙齿打颤，话语支离破碎。

[hi:; hi] [spʊk] [soʊ] [ˈfi:lɪŋli] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈmænɪfɛstɪd] [ðə; ði] [ˈslartəst] [ˌɪŋklɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə] [læf] .
he spoke so feelingly that no one manifested the slightest inclination to laugh .
他 辐 所以 有感情地 那 不 一 表现出来 这 丝毫 倾角 到 笑 .
他说话如此动情，以至于没有人表现出丝毫的笑意。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈɔ:rgənaɪzd][ɪn][æz; əz][grænd] [stɑɪl]
It had been intended that the meeting should be organized in as grand style
它 有 到过 故意的 那 这 会议 应该 是 组织 在 作为 盛大 风格
[æz; əz][ˈeni] [taʊn] - [ˈmi:tɪŋ] [tu:; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði][dɔ:g] - [tæks][ˈkwɛstʃən] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] ,
as any town - meeting to consider the dog - tax question had ever been ,
作为 任何 镇 - 会议 到 考虑 这 狗 - 税 问题 有 曾经 到过 ,
原本计划将这次会议办得像以往任何一次讨论狗税问题的城镇会议一样盛大。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌʌnˈlu:sənɪŋ] [ʌv; əv] [tʌŋz] ,
but somehow there was a general unloosening of tongues ,
但 不知何故 那里 曾是 一个 一般的 松开 的 舌头 ,
但不知何故，人们普遍放松了警惕，不再那么沉默寡言。

[ænd; ænd][noʊ][wʌn] [θɔ:t] [tu:; tə] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdər] .
and no one thought to move that the assemblage should be called to order .
和 不 一 想法 到 移动 那 这 装配 应该 是 称为 到 命令 .
没有人想到要提议让集会恢复秩序。

" [ɪts] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [pɔ:l] [pleɪd] [soʊ] [ˈsplɛndɪdli] [ɪn] [ðæt] [ˈtæbloʊ] [ʌv; əv] -
" **It's easy enough now to see why Paul played so splendidly in that tableau of** '
" 它是 简单的 足够的 现在 到 看 为什么 保罗 玩 所以 精彩地 在 那 画面 的 -
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
Civilization ,
文明 ,
“现在很容易理解为什么保罗在《文明》这部影片中表现得如此出色，

- " [sed] [wɪl] ['pɑ:mər] .
" **said Will Palmer** .
" 说 将要 帕尔默 .

“威尔·帕尔默说道。”

" [jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [sed] ['kæniŋ] [fɔ:rbz] ,
" **Yes , indeed , it is ,** " **said Canning Forbes** ,
" 是的 , 的确 , 它 是 , " 说 罐头 福布斯 ,

“没错，的确如此，”坎宁·福布斯说道。

" [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [waɪ] [hi:; hi] [fɔ:t] [soʊ] [hɑ:rd] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rt]
" **and easy too to understand why he fought so hard against taking the part**
" 和 简单的 也 到 理解 为什么 他 战斗 所以 难的 反对 采取 这 部分
[wen] ['evri] [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] . "
when every one asked him to do it . "
什么时候 每一个 一 问 他 到 做 它 . "

“也很容易理解为什么当所有人都邀请他出演时，他却极力抗拒。”

" [noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [br'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['æftər] [ðə; ði] ['depjuti] -
" **No wonder he wasn't afraid to walk beside the prisoner after the Deputy** -
" 不 想知道 他 不是 害怕的 到 走 旁 这 囚犯 后 这 副 -
['ʃerɪf] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm; ɪm] ,
Sheriff had captured him ,
警长 有 捕获 他 ,

“难怪在副警长抓获囚犯后，他毫不畏惧地走在囚犯旁边。”

" [sed] [sæm] ['wɔr,dwəl] .
" **said Sam Wardwell** .
" 说 山姆 沃德威尔 .

“萨姆·沃德威尔说道。”

" [aɪ] [dəunt] [br'li:v] [aɪ'd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [maɪ'self] , [ɪf] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
" **I don't believe I'd have been afraid myself , if my father had been the**
" 我 不 相信 ID 有 到过 害怕的 我 , 如果 我的 父亲 有 到过 这
['kaʊntər'fɪtər] .
counterfeiter .
造假者 .

“如果我父亲是伪钞制造者，我想我自己也不会感到害怕。”

[ænd; ənd] , [seɪ] ,
And , say ,
和 , 说 ,

比如说，

['mɪstər] . ['mɔ:rtən] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stɔ:r] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɔ:lər]
Mr . Morton came into the store this morning and offered father a five - dollar
先生 . 莫顿 来了 进入 这 店铺 这 早晨 和 提供 父亲 一个 五 - 美元
[bɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [bɪl] [ðæt] ['pɒlz] ['fɑ:ðər] [pæst] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
bill to make up his loss by the bad bill that Paul's father passed on him ,
账单 到 制作 向上 他的 损失 经过 这 坏的 账单 那 保罗的 父亲 通过了 在 他 ,
莫顿先生今天早上来到店里，给了保罗父亲一张五美元的钞票，以弥补他因保罗父亲给他的那张假钞而遭受的损失。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['fɑ:ðər] [sed] ? "
and what do you think father said ? "
和 什么 做 你 思考 父亲 说 ? "

你觉得父亲说了什么？

" [wi:; wi] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [sed] ['kæniŋ] [fɔ:rbz] , ['kwɪkli] .
" **We give it up ,** " **said Canning Forbes , quickly** .
" 我们 给 它 向上 , " 说 罐头 福布斯 , 迅速地 .

“我们放弃，”坎宁·福布斯迅速说道。

" [tel] [ju: 'es] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . "

" **Tell us what it was** . "

" 告诉 我们 什么 它 曾是 ； "

“告诉我们那是什么。”

" [waɪ] , " [sæm] ['ænsər] , " [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒdnt] [tʌt] [aɪ 'ti:] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

" **Why** , " **Sam answered** , " **he said that he wouldn't touch it for a thousand**

" 为什么 , " 山姆 回答 , " 他 说 那 他 不会 触碰 它 为了 一个 千

['dɑ: ləz , 'dɒləz] ,

dollars ,

美元 ,

“为什么？”萨姆回答说，“他说就算给他一千美元他也不会碰它。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['ni: dɪd] ['mʌni] [ɔ: r] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪks] [mʌnθs] ,

and if ever the prisoner needed money or anything during his six months ,

和 如果 曾经 这 囚犯 需要 钱 或者 任何事物 期间 他的 六 几个月 ,

如果囚犯在六个月的监禁期间需要钱或其他任何东西，

[ɔ: l] [hi:; hi] ['ni: dɪd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

all he needed to do was to send to him .

全部 他 需要 到 做 曾是 到 发送 到 他 ；

他只需要把东西寄给他就行了。

['fɑ: ðər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['mʌðər] [ə 'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [læst] [naɪt] [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] ,

Father was telling mother about the whole thing last night when I went home ,

父亲 曾是 讲述 母亲 关于 这 所有的 事物 最后的 夜晚 什么时候 我 去 家 ,

昨晚我回家的时候，爸爸正在跟妈妈讲整件事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌɪd] [em 'i:] [ænd; ənd] [kɪst] [em 'i:] .

and when I went in he jumped up and hugged me and kissed me .

和 什么时候 我 去 在 他 跳了起来 向上 和 拥抱 我 和 亲吻 我 .

我进去的时候，他跳起来抱住我，亲吻我。

[hi:; hi] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] [brɪ 'fɔ: r] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə) l] [bɔɪ] . "

He hasn't done that before since I was a little boy . "

他 还没有 完毕 那 前 自从 我 曾是 一个 小的 男生 ； "

自从我还是个小男孩以来，他就没这样做过。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [pɔ: l] [ju: st] [tu:; tə] [fər 'get] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒeɪl]

" **Now I know why Paul used to forget his game and stare at the jail**

" 现在 我 知道 为什么 保罗 用过的 到 忘记 他的 游戏 和 盯 在 这 监狱

['wɪndəʊz] [soʊ] [hɑ: rd] ,

windows so hard ,

视窗 所以 难的 ,

“现在我知道为什么保罗以前会忘记比赛，一直盯着监狱的窗户发呆了。”

" [sed] ['benɪ] ['mæləʊ] .

" **said Benny Mallow** .

" 说 本尼 锦葵 ；

“本尼·马洛说道。”

" [ji:; ji] — [i: z] , " ['tʃætəd] ['tʃɑ: rli] ['gʌntər] , " [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] — [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ: l] —

" **Ye — es** , " **chattered Charlie Gunter** , " **and why he — he was al —**

" 叶 — es , " 喋喋不休 查理 冈特 , " 和 为什么 他 — 他 曾是 al —

[ɔ: lweɪz] [dʌbəl 'ju: 'ert] — [dʌbəl 'ju: 'ert] — [dʌbəl 'ju: 'ert] — ['wɪslɪŋ] [wen] [hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [dʒeɪl] . "

always wh — wh — wh — whistling when he passed the jail . "

总是 什么 — 什么 — 什么 — 吹口哨 什么时候 他 通过了 这 监狱 ； "

“是啊，”查理·冈特喋喋不休地说，“还有他——他每次经过监狱的时候总是——吹口哨。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [ə; eɪ] [geɪm] [ɹ; əv] [bɔːl] [wɹ; wəz] ['gʊʊɪŋ] [ɑːn]
" And why he never could be happy unless a game of ball was going on
" 和 为什么 他 绝不 可以 是 快乐的 除非 一个 游戏 的 球 曾是 去 在
[ɪn] [ðə; ði] [lɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,
in the lot by the jail ,
在 这 很多 经过 这 监狱 ;
"而且, 除非监狱旁边的空地上有人在玩球, 否则他永远都不会开心。"

" [riˈzjuːmd] ['beni] .
" resumed Benny .
" 恢复 本尼 .

“本尼继续说道。”

" [ɪf] [aɪ'd] ['oʊnli] [noʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
" If I'd only known all about it ,
" 如果 ID 仅有的 已知 全部 关于 它 ;

“如果我早知道这一切就好了。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['swetɪd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪ] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['sʌmə] ['ræðər]
I would have sweated to death on the hottest day of the summer rather
我 会 有 汗流浹背 到 死亡 在 这 最热门 天 的 这 夏天 相当
[ðæn; ðən] [nɑːt] [hæv; həv] [ə'blaɪdʒd] [hɪm; ɪm] . "
than not have obliged him . "
比 不是 有 有义务 他 . "

“就算是在盛夏最热的那天, 我汗流浹背地死去, 也绝不会拒绝他的请求。”

" [sʌm; səm] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wɹ; wəz] ['veri] [ʌn'mænərli] [fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv]
" Some of the girls thought it was very unmannerly for Paul to have
" 一些 的 这 女孩们 想法 它 曾是 非常 没礼貌 为了 保罗 到 有
[bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [liːv] ['beniz] ['pɑːrti] [ðə; ði] [naɪt] [ɹ; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ,
been the first to leave Benny's party the night of the escape ,
到过 这 第一的 到 离开 本尼的 派对 这 夜晚 的 这 逃脱 ,
"有些女孩认为, 保罗在逃跑当晚第一个离开本尼的派对是非常没礼貌的。"

" [sed] [wɪl] ['pɑːmə] .
" said Will Palmer .
" 说 将要 帕尔默 .

威尔·帕尔默说道。

" [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] ['speʃəli] [ɑːn] [iːt] [wʌn] [ɹ; əv] [ðoʊz] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [teɪk]
" I'm going to call specially on each one of those girls and make her take
" 我是 去 到 称呼 特别 在 每个 一 的 那些 女孩们 和 制作 她 拿
[aɪ 'tiː] [bæk] . "
it back . "
它 后退 . "

“我要单独给每个女孩打电话, 让她把东西收回去。”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɹ; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'fjuːz] , " [sed] [sæm] ['wɔːrdwəl] , " [dʒʌst] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] .
" And if any of them refuse , " said Sam Wardwell , " just you tell me .
" 和 如果 任何 的 他们 拒绝 , " 说 山姆 沃德威尔 , " 只是 你 告诉 我 .

“如果他们中有人拒绝, 萨姆·沃德威尔说, “你就告诉我。”

[ʃiː; ji] ['fænt] ['evər] [iːt] [ə'nʌðər] [fɪlə'piːnə] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [waɪl] [ʃiː; ji] [laɪvz; lɪvz] ;
She sha'n't ever eat another philopena with me while she lives ;
她 不会 曾经 吃 其他 菲律宾虾 和 我 尽管 她 生活 ;

她活着的时候再也不能跟我一起吃菲律宾甜菜了;

[nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ji] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "
not if she lives for a thousand years . "
不是 如果 她 生活 为了 一个 千 年 . "

即使她活到一千年, 也未必能活那么久。

" [hi:; hi] ['bɛgd] [ɛm 'i:][tu:; tə] [tel] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi][hædnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:]
" **He begged me to tell all of you boys that he hadn't anything to do**
" 他 乞求 我 到 告诉 全部 的 你 男孩们 那 他 之前没有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,
with the catching of the prisoner ,
和 这 捕捉 的 这 囚犯 ,

“他恳求我告诉你们所有人，他与抓捕囚犯一事没有任何关系。”

" [kən'fest] ['beni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
" **confessed Benny , for the first time .**
" 坦白 本尼 , 为了 这 第一的 时间 .

“本尼第一次坦白道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] !
" **I wish I'd gone and done it right away !**
" 我 希望 ID 已消失 和 完毕 它 正确的 离开 !

“我真希望我当时就去做了！ ”

[oʊ] [daɪr] ; [aɪ][du:] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði]['veri] ['wɪkɪdɪst] [bɔɪ] [ðæt] ['evər] [lɪvd] — [ɪk'sept] [keɪn] . "
Oh dear ; I do think I'm the very wickedest boy that ever lived — except Cain . "
哦 亲爱的 ; 我 做 思考 我是 这 非常 最邪恶的 男生 那 曾经 居住地 — 除了 该隐 . "

哦，天哪；我觉得我是世上最邪恶的男孩——除了该隐之外。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [təʊld][ðə; ði][dʒʌdʒ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɔ:lz] ['fɑ:ðər] ? " [æskt] [ned] ['dʒɔnstən] .
" **I wonder who told the judge so much about Paul's father ? " asked Ned Johnston .**
" 我 想知道 WHO 讲述 这 法官 所以 很多 关于 保罗的 父亲 ? " 问 内德 约翰斯顿 .

“我想知道是谁跟法官说了那么多关于保罗父亲的事？”内德·约翰斯顿问道。

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['mɔ:rtən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] ['kænɪŋ] [fɔ:rbz] .
" **Why , Mr . Morton , of course , " replied Canning Forbes .**
" 为什么 , 先生 . 莫顿 , 的 课程 , " 回复 罐头 福布斯 .

“当然可以，莫顿先生，”坎宁·福布斯回答道。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [θru:] [ðæt] [jet] ?
" **Haven't you seen through that yet ?**
" 还没有 你 已见 通过 那 然而 ?

你还没看穿吗？

['mɪstər] . ['mɔ:rtən][təʊld][ɪn] [sku:l] [wʌŋ] [deɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Mr . Morton told in school one day , you know ,
先生 . 莫顿 讲述 在 学校 一 天 , 你 知道 ,

莫顿先生有一天在学校里说，你知道的，

[ðæt] [pɔ:l] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
that Paul was the son of an old friend of his .
那 保罗 曾是 这 儿子 的 一个 老的 朋友 的 他的 .

保罗是他一位老朋友的孩子。

" [æt; ət] [li:st] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɔ:t][pʊt][ðə; ði] [tu:] ['endz][ʌv; əv] [ðɪs] [θred] [tə'geðər]
" **At least half of the boys had not put the two ends of this thread together**
" 在 至少 一半 的 这 男孩们 有 不是 放 这 二 结束 的 这 线 一起

[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

“至少有一半的男孩之前从未将这根线的两端联系起来。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['kænɪŋ] [hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ 'ti:] [kə'rektli] .
but they all admitted that Canning had done it correctly .
但 他们 全部 承认 那 罐头 有 完毕 它 正确 .

但他们都承认坎宁的做法是正确的。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [wɪl] ['pɑ:mər] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spleɪnz]
" **Certainly** , " **said Will Palmer** , " **and that explains**
" 当然 , " 说 将要 帕尔默 , " 和 那 解释

“当然，”威尔·帕尔默说，“这就解释了……”

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 70**]
[页 -]

[第70页]

[waɪ] ['mɪstər] . ['mɔ:rtən][wʌz; wəz][soʊ] ['fri:kwənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] . "
why Mr . Morton was so frequent in his visits to the prison ."
为什么 先生 : 莫顿 曾是 所以 频繁 在 他的 访问 到 这 监狱 : "

为什么莫顿先生如此频繁地探访监狱？

" [jes] , [ænd; ənd] [waɪ] [pɔ:l] [felt][soʊ] ['dredf(ə)] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]
" **Yes , and why Paul felt so dreadful after he had been there the first time**
" 是的 , 和 为什么 保罗 毛毡 所以 可怕 后 他 有 到过 那里 这 第一的 时间
,
/
,

“是的，这就是为什么保罗第一次去过那里之后感觉那么糟糕的原因，”

" [sed] ['benɪ] .
" **said Benny** .
" 说 本尼 :

“本尼说道。”

" [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ju:st] [hɪm; ɪm][ʌp] [kəm'pli:tli] ; [ju:d] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm]
" **It just used him up completely ; you'd hardly have thought him the same**
" 它 只是 用过的 他 向上 完全地 ; 你会 几乎 有 想法 他 这 相同的
[bɔɪ] .
boy .
男生 :

“这件事彻底摧毁了他；你很难把他当成原来的那个男孩。”

" ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [pɔ:l] [hæd; həd]
" **Mention of that incident recalled to the boys the manner in which Paul had**
" 提到 的 那 事件 召回 到 这 男孩们 这 方式 在 哪个 保罗 有
[kʌm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ,
come to go to the prison ,
来 到 去 到 这 监狱 ,

“提起那件事，孩子们就想起了保罗当年进监狱的样子。”

[soʊ][wʌn][ʼæftər] [ə'nʌðər] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ] ['æpəlbi] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
so one after another looked at Joe Appleby , who had not yet said a word ,
所以 一 后 其他 看起来 在 乔 苹果比 , WHO 有 不是 然而 说 一个 单词 ,
/
于是，众人一个个看向乔·阿普尔比，他至今一言不发。

[bʌt; bət][dʒəʊ][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['æŋɡri] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [hi:; hi] [sed] ,
but Joe did not seem angry ; on the contrary , he said ,
但 乔 做过 不是 似乎 生气的 ; 在 这 相反 , 他 说 ,

但乔似乎并不生气；相反，他说：

" [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ə'fektɪŋ] [pɔ:l] ,
" **Boys , of course I didn't know how what I said was affecting Paul ,**
" 男孩们 , 的 课程 我 没有 知道 如何 什么 我 说 曾是 影响 保罗 ,

“孩子们，我当然不知道我说的话会对保罗造成什么影响。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ]
but I know now , and I'm going to apologize to him the first chance I
但 我 知道 现在 , 和 我是 去 到 道歉 到 他 这 第一的 机会 我
[get] .
get .
得到 .

但我现在明白了，我会找机会向他道歉。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt][ʌv; əv][em ˈiː] ,
I'm going to ask him to forgive me , or to take it out of me ,
我是 去 到 问 他 到 原谅 我 , 或者 到 拿 它 出去 的 我 ,
我要请求他原谅我，或者让他把这东西从我身上取下来。

[ɪf] [ˈhiːd] [ˈræðər] ; [ænd; ənd] , " [kənˈtɪnjuːd] [dʒoʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] ,
if he'd rather ; and , " continued Joe , after a short pause ,
如果 他会 相当 ; 和 , " 持续 乔 , 后 一个 短的 暂停 ;
如果他愿意的话 ; "乔停顿了一下，继续说道， "

" [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] , [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] . "
" I'm not going to wait for the chance , but I'm going to make it . "
" 我是 不是 去 到 等待 为了 这 机会 , 但 我是 去 到 制作 它 . "
“我不会等待机会，我会自己创造机会。”

" [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [ˈæpəlbi] ! " [ˈʃaʊtɪd] [waɪl] [ˈpɑːmər] ,
" Hurrah for Appleby ! " shouted Will Palmer ,
" 欢呼 为了 苹果比 ! " 喊叫 将要 帕尔默 ,
“苹果比万岁！ ”威尔·帕尔默喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [θriː] [tʃɪrz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [waɪl] [krɒːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪ] [ʌv; əv]
and as three cheers were given Will crossed over to the big boy of
和 作为 三 干杯 是 给定 将要 交叉 超过 到 这 大的 男生 的
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪn] [ˈdʒeləs] ,
whom he had long been jealous ,
谁 他 有 长的 到过 嫉妒的 ,
随着三声欢呼，威尔走到了他一直嫉妒的那个大男孩身边。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] ,
and shook hands with him , and all the other boys understood it ,
和 摇晃 双手 和 他 , 和 全部 这 其他 男孩们 理解 它 ,
他跟他握了手，其他男孩都明白了。

[soʊ] [wen] [ˈkæniŋ] [fɔːrbz] [kraɪd] " [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ˈpɑːmər] !
so when Canning Forbes cried " Three cheers for Palmer !
所以 什么时候 罐头 福布斯 哭 " 三 干杯 为了 帕尔默 !
所以当坎宁·福布斯高喊“为帕尔默欢呼三声！ ”

" [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪl] .
" they too were given with a will .
" 他们 也 是 给定 和 一个 将要 .
他们也都是被赋予了意志。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , " [sed] [ˈkæniŋ] [fɔːrbz] , [wen] [ðə; ði]
" I want to make a suggestion , " said Canning Forbes , when the
" 我 想 到 制作 一个 建议 , " 说 罐头 福布斯 , 什么时候 这
[ˈtʃɪrɪŋ] [hæd; həd] [ˈendɪd] .
cheering had ended .
欢呼 有 结束 .
“我想提个建议，”欢呼声结束后，坎宁·福布斯说道。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][əˈdɑːpt] [ˌrezəˈluːʃənz] [fɔːr; fər] [pɔːl] [ˈɡreɪsən] ,
" We came here to adopt resolutions for Paul Grayson ,
" 我们 来了 这里 到 采纳 决议 为了 保罗 格雷森 ,
“我们来到这里是为了通过支持保罗·格雷森的决议，

[bʌt; bət][aɪm] [ʃɒr] ['hi:d][bi:; bi] ['betər] [pli:zd] [ɪf][wi:; wi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ;
but I'm sure he'd be better pleased if we would say nothing about the matter ;
但 我是 当然 他会 是 更好的 高兴 如果 我们 会 说 没有什么 关于 这 事情 ;
但我相信，如果我们对此事保持沉默，他会更高兴；

[ˈeni] ['refrəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][peɪn] .
any reference to it would be certain to give him pain .
任何 参考 到 它 会 是 肯定 到 给 他 疼痛 .
任何提及此事都会让他感到痛苦。

[ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] [ˌhɪr'æftər] ,
The best we can do is to treat him with special kindness hereafter ,
这 最好的 我们 能 做 是 到 对待 他 和 特别的 仁慈 此后 ,
我们能做的最好的事情就是今后对他格外友善。

[ɪf][hi:; hi] [steɪz] , [ænd; ənd]['nevər] , [baɪ]['eni][wɜ:rd][ɔ:r] [di:d] , [meɪk] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][pæst] .
if he stays , and never , by any word or deed , make reference to the past .
如果 他 停留 , 和 绝不 , 经过 任何 单词 或者 契据 , 制作 参考 到 这 过去的 .
如果他留下，并且永远不要以任何言语或行为提及过去。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni][wʌn] [hu:] [ɪn'sɪsts][ɑ:n] [ˌrezə'lu:ʃənz] ,
If there is any one who insists on resolutions ,
如果 那里 是 任何 一 WHO 坚持 在 决议 ,
如果有人坚持要通过决议，

[let][hɪm; ɪm][ə'dɑ:pt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ə'baʊt] [hɪm'self] .
let him adopt them for himself and about himself .
让 他 采纳 他们 为了 他自己 和 关于 他自己 .
让他自己采纳这些观点，并将它们用于他自身。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['fɑ:ðər] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæmblər][ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
In spite of having had a father who was a gambler and a criminal ,
在 尽管如此 的 拥有 有 一个 父亲 WHO 曾是 一个 赌徒 和 一个 刑事 ,
尽管她的父亲是个赌徒和罪犯，

[pɔ:l] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l] , ['ɑ:nɪst] , ['ɑ:nərəb(ə)l] , ['plez(ə)nt] ['feləʊ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
Paul is the most sensible , honest , honorable , pleasant fellow in this town .
保罗 是 这 最多 明智的 , 诚实的 , 光荣的 , 令人愉快的 同伴 在 这 镇 .
保罗是镇上最明智、最诚实、最正直、最和蔼的人。

[let] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [brɪ'kʌm] [wʌt] [pɔ:l]
Let each one of us make a resolution that if a boy can become what Paul
让 每个 一 的 我们 制作 一个 解决 那 如果 一个 男生 能 变得 什么 保罗
[ɪz] ,
is ,
是 ,
让我们每个人都下定决心，如果一个男孩能够成为像保罗那样的人，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
in spite of such dreadful trouble ,
在 尽管如此 的 这样的 可怕 麻烦 ,
尽管遭遇了如此可怕的困境，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['hoʊmz] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][æt; ət]
those of us who have honest fathers and happy homes ought to do at
那些 的 我们 WHO 有 诚实的 父亲们 和 快乐的 房屋 应该 到 做 在
[li:st] [æz; əz] [wel] . "
least as well . "
至少 作为 出色地 . "
我们这些拥有正直父亲和幸福家庭的人，至少也应该取得同样的成就。"

" [aɪl] [du:] [ðæt] , " [sed] ['beni] ['mæləʊ] , " [raɪt] [streɪt] [ə'veɪ] ,
" **I'll do that** , " **said Benny Mallow** , " **right straight away** ,
" 患病的 做 那 , " 说 本尼 锦葵 , " 正确的 直的 离开 ,
" 我会马上去做 , " 本尼·马洛说。

[ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [get] [hoʊm] ,
and I'll write it down in a book as soon as I get home ,
和 患病的 写 它 向下 在 一个 书 作为 很快 作为 我 得到 家 ,
我回家后会立刻把它写进书里。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔr] ['nevər] [tu:; tə] [fər'get] [aɪ 'ti:] . "
so as to be sure never to forget it . "
所以 作为 到 是 当然 绝不 到 忘记 它 : "
以确保永远不会忘记它。

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [sed] [nə'pəʊliən] ['nɑ:t] .
" **So will I** , " **said Napoleon Nott** .
" 所以 将要 我 , " 说 拿破仑 诺特 :
"我也会这么做 , " 拿破仑·诺特说道。

" [aɪl] [raɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg'zaild] [prɪns] ,
" **I'll write on the first page of The Exiled Prince** ,
" 患病的 写 在 这 第一的 页 的 这 放逐 王子 ,
"我将在《流放王子》的第一页写道:

[soʊ] [aɪl] [bi:; bi] [fɔr] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)n] .
so I'll be sure to see it often .
所以 患病的 是 当然 到 看 它 经常 :
所以我一定会经常去看。

" [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [dɪd] [nɑ:t] [ə'gri:] ['vɜ:rbəli] [tu:; tə] ['kæniŋz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
" **Such of the boys as did not agree verbally to Canning's suggestion**
" 这样的 的 这 男孩们 作为 做过 不是 同意 口头 到 罐头食品 建议
[si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['merkɪŋ] [ðə; ði] [rezə'lu:ʃ(ə)n] ['kwaiətli] ,
seemed to be making the resolution quietly ,
似乎 到 是 制作 这 解决 悄悄 ,
"那些没有口头同意坎宁提议的男孩们, 似乎都在私下里达成了共识。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [su:n] [broʊk] [ʌp] .
and the meeting soon broke up .
和 这 会议 很快 打破 向上 :
会议很快结束。

[æz; əz] ['beni] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [naʊ] [ðə; ði]
As Benny started for home it suddenly occurred to him that , now the
作为 本尼 开始 为了 家 它 突然 发生 到 他 那 , 现在 这
['si:krət] [wʌz; wəz] [aʊt] ,
secret was out ,
秘密 曾是 出去 ,
本尼往家走的时候, 突然意识到, 秘密已经泄露了。

[pɔ:l] [maɪt] [goʊ] [ə'veɪ] ; [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [ɪf] ['mɪstər] . ['mɔ:rtən] [dɪd] [nɑ:t] ['oʊpən] [sku:l] .
Paul might go away ; he certainly would if Mr . Morton did not open school .
保罗 可能 去 离开 ; 他 当然 会 如果 先生 : 莫顿 做过 不是 打开 学校 :
保罗可能会离开; 如果莫顿先生不开学, 他肯定会离开。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] ['dredf(ə)l] [æŋ; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'dɔrd] ,
This was too dreadful an uncertainty to be endured ,
这 曾是 也 可怕 一个 不确定 到 是 忍受 ,
这种不确定性太过可怕, 令人难以忍受。

[soʊ] ['beni] ['hɜ:rid] [tu:; tə][oʊld][ˈmɪsɪz] . ['bætəlz] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .
so Benny hurried to old Mrs . Battle's and asked to see the teacher .
所以 本尼 慌忙 到 老的 太太 : 战斗的 和 问 到 看 这 老师 :
于是本尼急忙跑到巴特尔老太太家，请求见老师。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rtən] ['kwɪkli] ['kwaiətɪd][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] ['seɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [kən'tɪnju:]
Mr . Morton quickly quieted his mind by saying that the school would continue
先生 : 莫顿 迅速地 安静 他的 头脑 经过 说 那 这 学校 会 继续
[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][hæf] - [jɪr] [ðæt] ['pɒlz] ['fɑ:ðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] .
for at least the half - year that Paul's father remained in the jail .
为了 在 至少 这 一半 - 年 那 保罗的 父亲 剩余 在 这 监狱 :
莫顿先生很快安抚了他的情绪，说学校至少会在保罗的父亲被关押的半年内继续开学。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [pɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ; [ɪn'di:d] ,
Of course Paul would be one of the class ; indeed ,
的 课程 保罗 会 是 一 的 这 班级 ; 的确 ,
保罗当然会是班上的一员；的确如此。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rtən][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['beni] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['evri] [wʌn] [ðæt][ðə; ði]['oʊnli]['ri:z(ə)n]
Mr . Morton was willing that Benny should tell every one that the only reason
先生 : 莫顿 曾是 愿意的 那 本尼 应该 告诉 每一个 一 那 这 仅有的 原因
[hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd] [sku:l] [æt; ət] [leɪktən] [æt; ət][ɔ:l][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [nɪr]
he had opened school at Laketon at all was his desire to be near
他 有 打开 学校 在 莱克顿 在 全部 曾是 他的 欲望 到 是 靠近
[ðə; ði][oʊld] [frend] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['dezərt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
the old friend whom he could not desert in his trouble ,
这 老的 朋友 谁 他 可以 不是 沙漠 在 他的 麻烦 ,
莫顿先生愿意让本尼告诉所有人，他之所以在莱克顿开学，唯一的原因是他想待在老朋友身边，在他遇到困难时他不能抛弃这位老朋友。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [nɪr] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] [pɔ:l] [greɪ] , [ðə; ði][sʌn]
and to have near the prisoner , whose real name was Paul Gray , the son
和 到 有 靠近 这 囚犯 , 谁 真实的 姓名 曾是 保罗 灰色的 , 这 儿子
[fɔ:r; fər] [hu:m] ,
for whom ,
为了 谁 ,
并且要靠近囚犯，他的真名叫保罗·格雷，是.....的儿子

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
since the death of his wife ,
自从 这 死亡 的 他的 妻子 ,
自从妻子去世后，

[pɔ:l] [greɪ] [hæd; həd][felt][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈmɔ:rtən] [nu:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Paul Gray had felt an affection that Mr . Morton knew would make a good
保罗 灰色的 有 毛毡 一个 感情 那 先生 : 莫顿 知道 会 制作 一个 好的
[mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ə'gen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
man of him when again he had a chance to start in the world .
男人 的 他 什么时候 再次 他 有 一个 机会 到 开始 在 这 世界 :
保罗·格雷对莫顿先生抱有好感，莫顿先生知道，当他再次有机会重新开始生活时，这种好感会让他成为一个优秀的人。

[wen] [pɔ:l] ['greɪz] [tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪk'spaɪərd][hi:; hi][ænd; ənd] [pɔ:l] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər]
When Paul Gray's term of imprisonment expired he and Paul went away together
什么时候 保罗 格雷的 学期 的 监禁 已到期 他 和 保罗 去 离开 一起
,
,
,
保罗·格雷的刑期结束后，他和保罗一起离开了。

[ænd; ɐnd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'mænərli] [æz; əz][tu;; tə][æsk][ðem; ðəm] [wer] [ðei] [wɜ:r; wər]
and no one was so unmannerly as to ask them where they were
和 不 一 曾是 所以 没礼貌 作为 到 问 他们 在哪里 他们 是
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

没有人粗鲁地问他们要去哪里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [səb'skrɪp](ə)n] [fɔ:r; fər]
Some of the people of the town talked of taking up a subscription for
一些 的 这 人们 的 这 镇 谈话 的 采取 向上 一个 订阅 为了
[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] ,
the unfortunate man ,
这 不幸 男人 ,

镇上一些人提议为这位不幸的男子募捐。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈmɔ:rtən] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] ['nesəseri] ,
but Mr . Morton said it would not be necessary ,
但 先生 . 莫顿 说 它 会 不是 是 必要的 ,
[bʌt; bət] [ˈmɪstər] [ˈmɔ:rtən] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] ['nesəseri] ,
但莫顿先生说没有必要。

[æz; əz] [ˈgreɪz] [oʊld] [frendz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə][stɑ:rt][hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪznəs] .
as Gray's old friends had arranged to start him in business .
作为 格雷的 老的 朋友们 有 安排 到 开始 他 在 商业 .
[æz; əz] [ˈgreɪz] [oʊld] [frendz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə][stɑ:rt][hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪznəs] .
格雷的老朋友们安排好让他开始创业。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['sɑ:ri] [tu;; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [pɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
All of the boys were as sorry to part with Paul as if the boy had
全部 的 这 男孩们 是 作为 对不起 到 部分 和 保罗 作为 如果 这 男生 有
[bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
been going to his grave ,
到过 去 到 他的 严重 ,
[bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
所有男孩都像保罗即将入土为安一样，依依不舍地与他告别。

[pər'tɪkjələrlɪ] [br'kəz, br'kɔ:z] ['kænɪŋ] [fɔ:rbz] [hæd; həd] [ri'maɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:]
particularly because Canning Forbes had reminded them that it would not do
特别 因为 罐头 福布斯 有 提醒 他们 那 它 会 不是 做
[tu;; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
to ask him to write to them ,
到 问 他 到 写 到 他们 ,
[tu;; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə][ðem; ðəm] ,
尤其是因为坎宁·福布斯提醒过他们，让他们给他写信是行不通的。

[br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz][oʊld]
because his father would prefer that no one who had known his old
因为 他的 父亲 会 更喜欢 那 不 一 WHO 有 已知 他的 老的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʊd; ʃəd] [noʊ] [wer] [hi;; hi][br'gæn][hɪz; ɪz] [nu:] [laɪf] .
history should know where he began his new life .
历史 应该 知道 在哪里 他 开始 他的 新的 生活 .
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʊd; ʃəd] [noʊ] [wer] [hi;; hi][br'gæn][hɪz; ɪz] [nu:] [laɪf] .
因为他的父亲不希望任何了解他过去经历的人知道他新生活的起点。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['bɛgd] ['pɔlz] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [pli:zd] [pɔ:l] ['greɪtli] ,
But every one begged Paul's picture , which pleased Paul greatly ,
但 每一个 一 乞求 保罗的 图片 , 哪个 高兴 保罗 非常 ,
[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] ['bɛgd] ['pɔlz] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [pli:zd] [pɔ:l] ['greɪtli] ,
但每个人都索要保罗的画像，这让保罗非常高兴。

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪk'spresli] [ɪn] ['pɔlz] ['ɑ:nər] [baɪ][dʒoʊ] ['æpəlbi] ,
and after a supper given expressly in Paul's honor by Joe Appleby ,
和 后 一个 晚餐 给定 明确地 在 保罗的 荣誉 经过 乔 苹果比 ,
[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪk'spresli] [ɪn] ['pɔlz] ['ɑ:nər] [baɪ][dʒoʊ] ['æpəlbi] ,
在乔·阿普尔比特意为保罗举办的晚宴之后，

[ˈkænɪŋ] [fɔːrbz] [əˈrouz][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [pɔːl] [æn; ən][ˈælbəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv]
Canning Forbes arose and presented Paul an album containing the portraits of
罐头 福布斯 出现 和 呈现 保罗 一个 专辑 包含 这 肖像 的
[ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [klæs] .
all the members of the old class .
全部 这 成员 的 这 老的 班级 .

坎宁·福布斯站起身来，向保罗赠送了一本相册，里面有老班所有成员的肖像。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪˈmɑːrkəbli] [gʊd] ,
The pictures were not remarkably good ,
这 图片 是 不是 非常 好的 ,

照片质量并不出众。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər] [huː] [ˈsʌmtaɪmz] [tʊk] " [tɪn] [taɪps] " [ˈmɪrli] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ]
having been done by a carpenter who sometimes took " tin types " merely to oblige
拥有 到过 完毕 经过 一个 木匠 WHO 有时 采取 " 锡 类型 " 仅仅 到 必须
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这是由一位木匠完成的，他有时只是为了满足人们的需求而使用“锡版照相法”。

[hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈælbəm][wʌz; wəz] [ˈhænsəm] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]
he said , but the album was handsome , having been ordered from New York
他 说 , 但 这 专辑 曾是 英俊的 , 拥有 到过 订购 从 新的 约克
,
:
,

他说，不过这张专辑很漂亮，是从纽约订购的。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] , [baɪ][sæm] - [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər][wʌz; wəz][ðə; ði]
regardless of expense , by Sam Wardwell's father , and on the cover was the
不管 的 费用 , 经过 山姆 - 父亲 , 和 在 这 覆盖 曾是 这
[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

不计成本，由萨姆·沃德威尔的父亲制作，封面上题词如下：

[ɪn][ɡoʊld] [ˈletərz] , " [dəʊnt] [fərˈget] [juː ˈes] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kɑːnt] [fərˈget] [juː; jʊ] .
in gold letters , " Don't forget us , for we can't forget you .
在 金子 信件 , " 不 忘记 我们 , 为了 我们 不能 忘记 你 .

用金色字体写着：“请不要忘记我们，因为我们不会忘记你们。”

" [ðə; ði][end] .
" **the end .**
" 这 结尾 .

结束了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfoʊz] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .
LITTLE FOES OF LITTLE BOYS .
小的 敌人 的 小的 男孩们 .

小男孩的小敌人。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [bɔɪ] :
" **By - and - by " is a very bad boy :**
" 经过 - 和 - 经过 " 是 一个 非常 坏的 男生 :

“By-and-by”是个非常糟糕的家伙：

[ʃʌn] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fərˈevər] ;
Shun him at once and forever ;
回避 他 在 一次 和 永远 ;

立即永远远离他；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [ˈtræv(ə)] [wɪð; wɪθ] " [baɪ] - [ænd; ɐnd] - [baɪ]
For they who travel with " By - and - by
为了 他们 WHO 旅行 和 " 经过 - 和 - 经过

对于那些与“不久的将来”同行的人来说

" [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] " ['nevər] . "
" **Soon come to the house of " Never . "**
" 很快 来 到 这 房子 的 " 绝不 . "

“很快就会来到‘永不’之家。”

" [aɪ] [kɑːnt] " [ɪz] [ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)] ['kəʊəd] :
" **I Can't " is a mean little coward :**
" 我 不能 " 是 一个 意思是 小的 懦夫 :

“我做不到”是个卑鄙的小懦夫：

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn]
A boy that is half of a man
一个 男生 那 是 一半 的 一个 男人

一个只有半个男人的男孩

[set] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['plʌki] [wiː] ['teriər]
Set on him a plucky wee terrier
放 在 他 一个 勇敢的 哇 梗犬

给他安排了一只勇敢的小梗犬

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [ænd; ɐnd] ['ɒnəz] — " [aɪ] [kæn; kən] . "
That the world knows and honors — " I Can . "
那 这 世界 知道 和 荣誉 — " 我 能 . "

全世界都知道并尊重——“我能”。

" [noʊ] [juːz] [ɪn] ['traɪɪŋ] " — ['nɑːnsens] , [aɪ] [seɪ] :
" **No Use in Trying " — nonsense , I say :**
" 不 使用 在 尝试 " — 废话 , 我 说 :

“尝试无济于事”——我说，这纯属胡说八道：

[kiːp] ['traɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [sək'siːd] ;
Keep trying until you succeed ;
保持 尝试 直到 你 成功 ;

坚持不懈，直到成功；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] " [aɪ] [fər'gɔːt] " [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
But if you should meet " I Forgot " by the way ,
但 如果 你 应该 见面 " 我 忘了 " 经过 这 方式 ,

但如果你碰巧遇到了“我忘了”这个角色，

['hiːz] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ænd; ɐnd] [juːd] ['betər] [teɪk] [hiːd] .
He's a cheat , and you'd better take heed .
他是 一个 欺骗 , 和 你会 更好的 拿 注意 .

他是个骗子，你最好提防他。

" [dəʊnt] [ker] " [ænd; ɐnd] " [noʊ] ['mætər] , " [bɔɪz] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] [per] ,
" **Don't Care " and " No Matter , " boys , they're a pair ,**
" 不 关心 " 和 " 不 事情 , " 男孩们 , 它们是 一个 一对 ,

“Don't Care”和“No Matter”，伙计们，它们是一对。

[ænd; ɐnd] [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pʊr] [dəʊlts] ,
And whenever you see the poor dolts ,
和 每当 你 看 这 贫穷的 笨蛋 ,

每当你看到那些可怜的笨蛋时，

[seɪ] , " [jes] , [wiː; wi] [duː] [ker] , " [ænd; ɐnd] [wʊd] [biː; bi] " [greɪt] ['mætər] ,
Say , " Yes , we do care , " and would be " Great matter ,
说 , " 是的 , 我们 做 关心 , " 和 会 是 " 伟大的 事情 ,

可以说，“是的，我们很关心”，并且会说“这是一件好事”，

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɔɪld] [baɪ] [smɔːl] [fɔːlts] .
" **If our lives should be spoiled by small faults** .
" 如果 我们的 生活 应该 是 被宠坏了 经过 小的 故障 .

“如果我们的生活因为一些小过错而毁了。”

[ˈbɑːrniːz] [fʊt] .
BARNEY'S FOOT .
巴尼 脚 .

巴尼的脚。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [oʊ] . [ˈstɒdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈbɑːrni] . "
" **Come on , Barney** . "
" 来 在 , 巴尼 . "

“拜托，巴尼。”

" [jʊə(r)] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] .
" **You're on our side** .
" 你是 在 我们的 边 .

“你是站在我们这边的。”

[wiː; wi] [nuː] [juːd] [get] [hɪr] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] [juː; jʊ] . "
We knew you'd get here , and we counted you . "
我们 知道 你会 得到 这里 , 和 我们 计数 你 . "

我们知道你会来，我们也把你算在内了。

" [ænd; ænd][saɪd] [ˈθeɪz-] , [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,
" **And Sid Thayer , he said you belonged with them this time** ,
" 和 西德 泰耶 , 他 说 你 属于 和 他们 这 时间 ,

“西德·泰耶说，这一次你属于他们。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [sed] [juː; jʊ] [ˈwɔːznt] [æn; ən][ʌp] - [taʊn] [bɔɪ] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈwʊdnt] [stænd][aɪˈtiː] .
but we said you wasn't an up - town boy , and we wouldn't stand it .
但 我们 说 你 不是 一个 向上 - 镇 男生 , 和 我们 不会 站立 它 .

但我们说你不是个上流社会的孩子，我们绝不容忍。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈruːf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈbɑːrni] [ˈpəʊəl] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]
" **There was something rueful in the face of Barney Powell as he stood**
" 那里 曾是 某物 懊悔的 在 这 脸 的 巴尼 鲍威尔 作为 他 站立
[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɡriːn] .
there with his hands in his pockets looking across the village green .
那里 和 他的 双手 在 他的 口袋 寻找 穿过 这 村庄 绿色的 .

“巴尼·鲍威尔站在那里，双手插在口袋里，望着村庄的绿地，脸上带着一丝懊悔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [fʊt] - [bɔːl][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] ,
There was a game of foot - ball just about to begin ,
那里 曾是 一个 游戏 的 脚 - 球 只是 关于 到 开始 ,

一场足球比赛即将开始，

[ænd; ænd] [ˈbɑːrni] [wʌz; wəz] [kənˈsiːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ˈkɪkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz][ɪn][ɔːl]
and Barney was conceded to be the best kicker for his size in all
和 巴尼 曾是 承认 到 是 这 最好的 踢球手 为了 他的 尺寸 在 全部
Hackerton .

巴尼被公认为哈克顿所有球员中，体型最大的踢球手。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [daʊn] - [taʊn] [bɔɪ] ,
Then he had always played as a down - town boy ,
然后 他 有 总是 玩 作为 一个 向下 - 镇 男生 ,
他一直扮演着一个城里男孩的角色，

[ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] [kept] [ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
although his father kept the drug store in the middle of the village ,
虽然 他的 父亲 保留 这 药品 店铺 在 这 中间 的 这 村庄 ,
虽然他父亲在村子中央经营着一家药店，

[ænd; ənd] [lɪvd] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] ,
and lived next door to it ,
和 居住地 下一个 门 到 它 ,
就住在隔壁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌp] - [taʊn] [bɔɪz] [sed] [ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðər; ðər][lənd] .
and the up - town boys said the drug store was on their land .
和 这 向上 - 镇 男孩们 说 这 药品 店铺 曾是 在 他们的 土地 .
城里的那些男孩说，药店开在他们的地盘上。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [rɑ:dz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [stoʊn] - [wɔ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɡri:n] .
It was two rods north of the middle stone - walk across the green .
它 曾是 二 杆 北 的 这 中间 石头 - 走 穿过 这 绿色的 .
它位于穿过绿地的中间石板路以北两杆处。

" [wel] , [noʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt] [pleɪ] [fʊt] - [bɔ:l][tu:; tə] - [deɪ] . "
" **Well , no , boys , I guess I won't play foot - ball to - day** . "
" 出色地 , 不 , 男孩们 , 我 猜测 我 惯于 玩 脚 - 球 到 - 天 . "
“好吧，伙计们，看来我今天不能踢足球了。”

" [nɑ:t] [pleɪ] !
" **Not play** !
" 不是 玩 !
“不玩！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [wɑ:f] [ˈhændi] , [ˈoʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][waɪd] .
" **exclaimed Wash Handy , opening his mouth unusually wide** .
" 惊呼 洗 便利 , 开幕 他的 嘴 异常地 宽的 .
“沃什·汉迪惊呼道，嘴巴张得异常大。”

" [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **Anything the matter ?**
" 任何事物 这 事情 ?
出什么事了吗？

[ɡɑ:t] [nu:] [bu:ts] [ɑ:n] ? "
Got new boots on ? "
得到 新的 靴子 在 ? "
穿上新靴子了吗？

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, November 30,)

第2/4页

" [ges] [ˈhiːz][gɑːt][ə; ei] [sɔːr] [toʊ] , " [riˈmɑːkt] [sɪd] [ˈθeɪə] .
" **Guess he's got a sore toe ,** " **remarked Sid Thayer .**
" 猜测 他是 得到 一个 疮 脚趾 , " 评论 西德 泰耶 .

“看来他的脚趾头疼了,”西德·泰耶说道。

" [hiː; hi][dɪd] [kɪk] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [ˈsætərdeɪ] . "
" **He did kick like everything Saturday .** "
" 他 做过 踢 喜欢 一切 周六 . "

“他周六踢得像疯子。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪk] [ˈeni] [mɔːr] [ɔːl] [ðɪs] [veɪˈkeɪ](ə)n] .
" **I don't know as I want to kick any more all this vacation .**
" 我 不 知道 作为 我 想 到 踢 任何 更多的 全部 这 假期 .

“我不知道, 我整个假期都不想再踢球了。”

[nɑːt] [ənˈles] [maɪ] [fʊt] [gets][ˈoʊvər][,aɪˈtiː] . "
Not unless my foot gets over it . "
不是 除非 我的 脚 获得 超过 它 . "

除非我的脚能越过它。

" [gets][ˈoʊvər] [wʌt] , [ˈbɑːrni] ? "
" **Gets over what , Barney ?** "
" 获得 超过 什么 , 巴尼 ? "

“巴尼, 你克服了什么?”

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么?”

[waɪ] , [ˈkɪkɪŋ] . "
why , kicking . "
为什么 , 踢 . "

为什么? 踢。”

" [wɪtʃ] [fʊt] [ɪz][,aɪˈtiː] ? "
" **Which foot is it ?** "
" 哪个 脚 是 它 ? "

“是哪只脚?”

" [aɪ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] .
" **I don't seem to know exactly .**
" 我 不 似乎 到 知道 确切地 .

我好像不太清楚。

[mɛˈbi] [ɪts] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [eɪnt] [hæf] [ʃʊr] [,aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈlðər] . "
Mebbe it's one , and then I ain't half sure it isn't the other . "
也许 它是 一 , 和 然后 我 不是 一半 当然 它 不是 这 其他 . "

也许是其中之一, 但我也太确定是不是另一个。

" [kwɪr] [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] . "
" **Queer you can't tell .** "
" 酷儿 你 不能 告诉 . "

“你看不出来她是同性恋。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi] [pleɪd] [læst] ['sætərdeɪ] , [naɪ] [ɔ:l] [deɪ] ? "

" **Well , you know how we played last Saturday , nigh all day ?** "

" 出色地 , 你 知道 如何 我们 玩 最后的 周六 , 夜 全部 天 ? "

" 你知道我们上周六是怎么玩的, 几乎玩了一整天吧? "

" [best] [deɪ] [fɔ:r; fər] [fʊt] - [bɔ:l] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

" **Best day for foot - ball there ever was in this town .**

" 最好的 天 为了 脚 - 球 那里 曾经 曾是 在 这 镇 .

" 这是本镇有史以来最适合踢足球的一天。"

" [,pi: 'dʒi:] -]

" [**Pg 71**]

" [页 -]

" [wel] , [aɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [aɪ] [kɪkt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:f(ə)l] ['taɪərd] [wen] [aɪ] [gɑ:t] [hoʊm] ;

" **Well , I kicked and I kicked , and I was awful tired when I got home ;**

" 出色地 , 我 踢 和 我 踢 , 和 我 曾是 可怕 疲劳的 什么时候 我 得到 家 ;

" 嗯, 我踢啊踢, 回到家的时候累坏了;

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fi:t] [tɪl] ['æftər] [aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə]

but I didn't know anything was the matter with my feet till after I got to

但 我 没有 知道 任何事物 曾是 这 事情 和 我的 脚 直到 后 我 得到 到

[bed] . "

bed . "

床 . "

但我直到上床睡觉后才知道我的脚出了问题。

" [dɪd] [ðeɪ] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] [ðen] ? "

" **Did they hurt you then ?** "

" 做过 他们 伤害 你 然后 ? "

" 他们当时伤害过你吗? "

" [hɜ:rt] ?

" **Hurt ?**

" 伤害 ?

"伤害？"

[noʊ] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [maɪt] .

no , not a mite .

不 , 不是 一个 螨虫 .

不, 不是螨虫。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɪn] , [hi:; hi] [sli:ps] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ,

But little Phin , he sleeps with me ,

但 小的 芬 , 他 睡觉 和 我 ,

但小菲恩, 他跟我一起睡。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [wʌz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ]

and I don't know just how long it was before I was waked up by a

和 我 不 知道 只是 如何 长的 它 曾是 前 我 曾是 醒来 向上 经过 一个

[greɪt] [skwɔ:l] .

great squall .

伟大的 暴风雨 .

我不知道过了多久, 我才被一阵狂风暴雨惊醒。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [æz; əz] [pɪtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [vɔɪs] ,

It was dark as pitch , but I knew it was Phin's voice ,

它 曾是 黑暗的 作为 沥青 , 但 我 知道 它 曾是 - 嗓音 ,

周围一片漆黑, 但我知道那是菲恩的声音。

[ænd; ənd][aɪ][felt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bed][fɔːr; fər][him; ɪm] . "

and I felt around the bed for him . "

和 我 毛毡 大约 这 床 为了 他 . "

我摸索着在床边寻找他。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][him; ɪm] ? "

" Did you find him ? "

" 做过 你 寻找 他 ? "

你找到他了吗？

" [noʊ] , [sɜːr] !

" No , sir !

" 不 , 先生 !

"不，先生！"

[hiː; hi] ['wɒznt] [ðer; ðər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [skwɔːl] [ə'weɪ] [aʊt][ɑːn]

He wasn't there ; he was drawing his breath for another squall away out on

他 不是 那里 ; 他 曾是 绘画 他的 气息 为了 其他 暴风雨 离开 出去 在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the floor .

这 地面 .

他不在那里；他正躺在外面的地板上，屏住呼吸，等待着下一场暴风雨的到来。

[ænd; ənd] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] [ænt] [dʒeɪn]

And mother , she came running in , and so did grandmother , and Aunt Jane

和 母亲 , 她 来了 跑步 在 , 和 所以 做过 祖母 , 和 阿姨 简

, [ænd; ənd][oʊld]['mɪsɪz] . ['wɪɡəlz] .

, and old Mrs . Wiggles .

, 和 老的 太太 . 扭动 .

妈妈跑了进来，奶奶也跑了进来，简姨妈和老威格尔斯太太也跑了进来。

[ʃiːz] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][aʊər; ɑːr] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [iːt] !

She's a - visiting at our house , and she does eat !

她是 一个 - 访问 在 我们的 房子 , 和 她 做 吃 !

她来我们家做客，而且她会吃东西！

[juː; jʊ][ˈnevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [biːn] - [pəʊl] ,

You never saw anything like it , and she's as long as a bean - pole ,

你 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 , 和 她是 作为 长的 作为 一个 豆 - 极 ,

你从未见过这样的人，她个子又高又瘦。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][fæt] .

and just about as fat .

和 只是 关于 作为 胖的 .

而且脂肪含量也差不多。

[ænd; ənd][ˈfɑːðər] , [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər]

And father , he waked up , and he wanted to know what the matter

和 父亲 , 他 醒来 向上 , 和 他 通缉 到 知道 什么 这 事情

[wʌz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

父亲醒了过来，他想知道发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] . "

but he didn't come in . "

但 他 没有 来 在 . "

但他没有进来。

" [wel] , " [sed] [wɑːʃ] ['hændi] , " [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ? "

" Well , " said Wash Handy , " what was the matter ? "

" 出色地 , " 说 洗 便利 , " 什么 曾是 这 事情 ? "

"怎么了？"沃什·汉迪问道。

" ['mætər] ?
" **Matter** ?
" 事情 ?

“事情？”

[aɪ] [ges] [ju:d] [hɑ:] - [sed] [soʊ] .
I guess you'd ha ' said so .
我 猜测 你会 哈 - 说 所以 .

我想你肯定会这么说的。

[aɪ'd][dʒʌst] [tʊk] [fɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊt] - [bɔ:l] , [ænd; ənd][aɪ'd] [kɪkt] [hɪm; ɪm][hæf] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
I'd just took Phin for a foot - ball , and I'd kicked him half way across the
ID 只是 采取 芬 为了 一个 脚 - 球 , 和 ID 踢 他 一半 方式 穿过 这
[ru:m] .
room .
房间 .

我刚才和菲恩踢足球，结果一脚把他踢到了房间另一头。

['hi:z] [raʊnd][ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪt][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] [pleɪs] , [aɪ] [ges] ,
He's round and fat , and he lit on a soft place , I guess ,
他是 圆形的 和 胖的 , 和 他 点燃 在 一个 柔软的 地方 , 我 猜测 ,

他圆滚滚的，胖乎乎的，我猜他应该是落在了柔软的地方。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['dɪdnt] [skwɔ:l] ['eni] [mɔ:r] , [ɪk'sept] [wen] [oʊld]['mɪsɪz] . ['wɪɡəlz] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm] .
for he didn't squall any more , except when old Mrs . Wiggles hugged him .
为了 他 没有 暴风雨 任何 更多的 , 除了 什么时候 老的 太太 : 扭动 拥抱 他 .

除了老威格尔斯太太拥抱他的时候，他再也没有哭闹过。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [skerd] [ðæn; ðən][hɜ:rt] , [fɔ:r; fər][aɪ'd]['teɪkən][maɪ] [bu:ts] [ɔ:f] [br'fɔ:r] [aɪ] [went]
He was more scared than hurt , for I'd taken my boots off before I went
他 曾是 更多的 害怕的 比 伤害 , 为了 ID 已采取 我的 靴子 离开 前 我 去
[tu:; tə][bed] . "
to bed . "
到 床 . "

他更多的是害怕而不是受伤，因为我睡觉前把靴子脱掉了。

" [oʊ] , [ɔ:] !
" **Oh , pshaw !**
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

['bɑ:rni] , [wʌt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ?
Barney , what of all that ?
巴尼 , 什么 的 全部 那 ?

巴尼，那又怎样？

[lets] [goʊ][ɪn] .
Let's go in .
我们来吧 去 在 .

我们进去吧。

[wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] . "
We'll have the tallest kind of a game . "
出色地 有 这 最高 种类 的 一个 游戏 . "

我们将进行一场最高水平的比赛。

" [wel] , [noʊ] , [wa:ʃ] , [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
" **Well , no , Wash , I guess not** .
" 出色地 , 不 , 洗 , 我 猜测 不是 .

“嗯，不，Wash，我想不是。”

[aɪ] [ˈhævnt] [gɑ:t] [θru:] [jet] .
I haven't got through yet .
我 还没有 得到 通过 然而 :

我还没联系上。

[ˈmʌðər] [let] [ænt] [dʒeɪn] [teɪk] [ˈlɪt(ə)l] [fɪn] [ˈɪntu:] [hɜ:r; hər] [bed] ,
Mother let Aunt Jane take little Phin into her bed ,
母亲 让 阿姨 简 拿 小的 芬 进入 她 床 ,

母亲让简姨妈把小菲恩抱到她的床上睡。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [hi:; hi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhɒbəlɪŋ] [ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [maɪnd] [maɪ] [hu:f]
and father he said something about hobbling me if I couldn't mind my hoofs
和 父亲 他 说 某物 关于 跛行 我 如果 我 不能 头脑 我的 蹄子
[ˈeni] [ˈbetərən] [ðæt] ;
any better'n that ;
任何 比 那 ;

父亲说，如果我再不好好照顾自己的蹄子，就要给我戴上跛脚的牙套；

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeniθɪŋ] - [kɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔ:f] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
but I guess I didn't do anything worse'n kick the clothes off till morning .
但 我 猜测 我 没有 做 任何事物 - 踢 这 衣服 离开 直到 早晨 :

但我猜我做的最坏的事也就是把衣服脱到早上而已。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðeɪd] [ɔ:l] [bi:; bi] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈi:] [æt; ət]
But you see , boys , I was pretty sure they'd all be laughing at me at
但 你 看 , 男孩们 , 我 曾是 漂亮的 当然 他们会 全部 是 笑 在 我 在
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

但是你们看，孩子们，我当时很确定他们在早餐时都会嘲笑我。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˈwɔznt] [ɪn] [ˈeni] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈhju:mər] ,
and I guess I wasn't in any too good a humor ,
和 我 猜测 我 不是 在 任何 也 好的 一个 幽默 ,

我当时的心情大概不太好。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [rʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [dɔ:r] [ɔ:l] [roʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
and there was the big rug at the dining - room door all rolled up in a
和 那里 曾是 这 大的 小地毯 在 这 用餐 - 房间 门 全部 滚动 向上 在 一个
[wɑ:d] .
wad .
瓦德 :

餐厅门口的大地毯卷成了一团。

[ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [hɑ:] - [gest] [ðæt] [ænt] [ˈdʒeɪnz] [ˈbrɪndl] - [ˈjeləʊ] [ˈtɑ:mkæt] [wʌz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv]
You couldn't ha ' guessed that Aunt Jane's brindle - yellow tomcat was inside of
你 不能 哈 - 猜对了 那 阿姨 简的 斑纹 - 黄色的 汤姆猫 曾是 里面 的
[ˌaɪ ˈti:] .
it .
它 :

你绝对猜不到简阿姨那只黄褐色的公猫就在里面。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[jʊː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gest] [aɪ 'ti:] [brɪfɔːr] [jʊː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [jaʊl] [hiː; hi] [gerv] [wen] [hiː; hi]
you wouldn't have guessed it before you heard the yowl he gave when he
你 不会 有 猜对了 它 前 你 听到 这 号叫 他 给予 什么时候 他
[draːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][rouz] - [bʊʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] . "
dropped into the big rose - bush in front of the dining - room door ."
掉落 进入 这 大的 玫瑰 - 衬套 在 正面 的 这 用餐 - 房间 门 . "

你肯定猜不到，直到你听到他掉进餐厅门口那丛大玫瑰丛里发出的嚎叫声。

" [dɪd][jʊː; jʊ] [kɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [sɪd] ['θeɪz] , ['daʊtfəli] .
" Did you kick him as far as that ? " asked Sid Thayer , doubtfully .
" 做过 你 踢 他 作为 远的 作为 那 ? " 问 西德 泰耶 , 怀疑地 .
"你真把他踢那么远吗？"西德·泰耶怀疑地问道。

" [kʌm] , [naʊ] , ['bɑːrni] , [pleɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][tuː; tə] - [deɪ] . "
" Come , now , Barney , play on our side to - day . "
" 来 , 现在 , 巴尼 , 玩 在 我们的 边 到 - 天 . "
"来吧，巴尼，今天加入我们这边。"

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !
"不，先生！ "

[bʌt; bət][jʊː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænt] [dʒeɪn][rʌŋ] [aʊt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜːr; hər][kæt] ,
But you ought to have seen Aunt Jane run out to pick up her cat ,
但 你 应该 到 有 已见 阿姨 简 跑步 出去 到 挑选 向上 她 猫 ,
但你应该看看简阿姨跑出去抱猫的样子，

[ænd; ænd][hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪndl] - ['jeləʊ] [striːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæk] [fens] . "
and he making a brindle - yellow streak for the back fence . "
和 他 制作 一个 斑纹 - 黄色的 条纹 为了 这 后退 栅栏 . "
他迈着一头黄褐色的短跑，朝着后院的围栏跑去。

" ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ðen] ? "
" Didn't kill him , then ? "
" 没有 杀 他 , 然后 ? "
"所以你没杀他？ "

" [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
" Kill him ?
" 杀 他 ?
"杀了他？ "

[noʊ] , [sɜːr] !
No , sir !
不 , 先生 !
不，先生！

[jʊː; jʊ][dəʊnt] [kɪk] ['eniθɪŋ] [mə'reɪn] [ə; eɪ] [haʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [rʌg] [ræpt] -
You don't kick anything more'n a howl out of a cat with a big rug wrapped ' -
你 不 踢 任何事物 更多 一个 嗥 出去 的 一个 猫 和 一个 大的 小地毯 包装 -
[raʊnd] [hɪm; ɪm] .
round him .
圆形的 他 .

你踢了它一脚，它只会发出一声嚎叫，而它的身上还裹着一张大毯子。

[bʌt; bət][jʊː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , ['æftər] [ðæt] [aɪ]['hædnt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ,
But you see , boys , after that I hadn't a word to say ,
但 你 看 , 男孩们 , 后 那 我 之前没有 一个 单词 到 说 ,
但是你们看，孩子们，在那之后我就一句话也说不出来说。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][seɪ][dʒʌst][wʌt][ðeɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] .
and the rest of them could say just what they wanted to .
和 这 休息 的 他们 可以 说 只是 什么 他们 通缉 到 :
而其他人则可以畅所欲言。

[aɪ][kept][æn; ən][aɪ][ɑːn][maɪ][fi:t] , [ænd; ənd][aɪ][ˈkʊdn̩t][seɪ][wɪtʃ][wʌz; wəz][wɪtʃ] ,
I kept an eye on my feet , and I couldn't say which was which ,
我 保留 一个 眼睛 在 我的 脚 , 和 我 不能 说 哪个 曾是 哪个 ,
我一直留意着自己的脚, 却分不清哪个是哪个。

[ˈoʊnlɪ][ðeəz; ðəz][mɔːr][ˈleðər][wɔːrɪn][ɔːf][ðə; ði][raɪt][tʊʃ][ðæn; ðən][ðə; ði][left] .
only there's more leather worn off the right toe than the left .
仅有的 有 更多的 皮革 磨损 离开 这 正确的 脚趾 比 这 左边 :
只是右脚脚趾磨损的皮革比左脚脚趾多。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][went] , [ænd; ənd]
" **By - and - by it was time to go to meeting , and I went , and**
" 经过 - 和 - 经过 它 曾是 时间 到 去 到 会议 , 和 我 去 , 和
[ˈaʊər; ɑːr][pjuː][wʌz; wəz][dʒæm] - [fʊl] ,
our pew was jam - full ,
我们的 座位 曾是 果酱 - 满的 ,
不久就到了开会的时间, 我去了, 我们那排座位挤满了人。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][æz; əz][streɪt][æz; əz][ə; eɪ][ˈræmrɑːd] ,
and I had to sit as straight as a ramrod ,
和 我 有 到 坐 作为 直的 作为 一个 通条 ,
我必须像根铁棍一样笔直地坐着。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][bəʊθ][maɪ][fi:t][raɪt][brɪfɔːr][emˈiː][ɑːn][ðə; ði][fʊt] - [bɑːr] .
and I had both my feet right before me on the foot - bar .
和 我 有 两个都 我的 脚 正确的 前 我 在 这 脚 - 酒吧 :
我的双脚都放在脚踏板上, 就在我面前。

[ˈnʌθɪŋ][ˈhæpənd][ɔːl][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][wen][wiː; wi][went][əˈɡen][ɪn][ðə; ði][æftərˈnuːn]
Nothing happened all the morning , but when we went again in the afternoon
没有什么 发生 全部 这 早晨 , 但 什么时候 我们 去 再次 在 这 下午
[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪɡəlz] ,
Mrs . Wiggles ,
太太 : 扭动 ,
整个上午什么事都没发生, 但下午我们再去的时候, 维格尔斯太太.....

[ʃiː; ʃɪ][keɪm][əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈwɔːznt][ruːm][fɔːr; fər][emˈiː][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pjuː] .
she came along , and there wasn't room for me in our pew .
她 来了 沿着 , 和 那里 不是 房间 为了 我 在 我们的 座位 :
她来了, 我们的长椅上就没有我的位置了。

[soʊ][aɪ][slɪpt][ˈɪntuː][ˈdiːkən][ˈklaːrks] , [dʒʌst][əˈhed][ʌv; əv][ˈaʊərz] , [ænd; ənd][nʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊks]
So I slipped into Deacon Clark's , just ahead of ours , and none of his folks
所以 我 滑倒了 进入 执事 克拉克的 , 只是 前方 的 我们的 , 和 没有任何 的 他的 各位
[keɪm] ,
came ,
来了 ,
于是我溜进了克拉克执事的家, 比我们先到, 但他的家人一个也没来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][aɪˈtiː][ɔːl][tuː; tə][maɪˈself] . "
and I had it all to myself . "
和 我 有 它 全部 到 我 : "
这一切都归我一个人所有。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈdɪdn̩t][der][tuː; tə][laɪ][daʊn] ? " [sed][wɑːʃ] .
" **But you didn't dare to lie down ?** " **said Wash** .
" 但 你 没有 敢 到 说谎 向下 ? " 说 洗 :
“但你不敢躺下吗?”沃什说道。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dredfəli] [wɔ:rm] ,
" **I guess not ; but it was dreadfully warm ,**
" 我 猜测 不是 ; 但 它 曾是 极其糟糕 温暖的 ;
我想应该不是；不过天气确实很热。

[ænd; ənd][aɪ'd] [hɜ:rd] ['mɪstər] . ['sɪmənz] [pri:tʃ] [ðæt] ['sɜ:rmən] [θri:] [taɪmz] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt]
and I'd heard Mr . Simmons preach that sermon three times , only with different
和 ID 听到 先生 . 西蒙斯 布道 那 讲道 三 时代 , 仅有的 和 不同的
[ˈtɛksts] ,
texts ,
文本 ,
我曾三次听西蒙斯先生讲道，只是每次用的都是不同的经文。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kaɪnd][oʊ] - [meɪd] [em 'i:] [fi:l] ['sli:pi] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
and it kind o ' made me feel sleepy to hear it again ;
和 它 种类 o - 制成 我 感觉 困 到 听到 它 再次 ;
再次听到这首歌，我有点犯困了；

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ges] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wʊd] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [pju:] [aʊt][ʌv; əv] . "
but I can't guess what sort of wood they made that pew out of . "
但 我 不能 猜测 什么 种类 的 木头 他们 制成 那 座位 出去 的 . "
但我猜不出那张长椅是用什么木头做的。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ; [ɪts] [ɔ:l] ['peɪntɪd] [blæk] ['wɔ:lnʌt] , " [sed] [sɪd] ['θeɪɜ-]
" **Why , of course not ; it's all painted black walnut , " said Sid Thayer .**
" 为什么 , 的 课程 不是 ; 它是全部 绘 黑色的 核桃 , " 说 西德 泰耶 .
“当然不是；它们都是涂成黑胡桃木色的,”西德·泰耶说道。

" - ['tɪzənt][ðə; ði][peɪnt] , [sɪd] ;
" ' **Tisn't the paint , Sid ;**
" - 不是 这 画 , 西德 ;
“不是油漆的问题，西德；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [wʊd] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [hæz; həz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['rækɪt] [ɪn][aɪ 'ti:]
and there isn't any wood I know of that has that amount of racket in it
和 那里 不是 任何 木头 我 知道 的 那 有 那 数量 的 球拍 在 它
. "
." "
." "
." "
据我所知，没有任何一种木材能发出如此大的噪音。

" [naʊ] , ['bɑ:ni] ['pəʊəl] , [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **Now , Barney Powell , what on earth do you mean ? "**
" 现在 , 巴尼 鲍威尔 , 什么 在 地球 做 你 意思是 ? "
“巴尼·鲍威尔，你到底是什么意思？ ”

" [mi:n] ?
" **Mean ?**
" 意思是 ?
“意思是？

[ju:d] [hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mi:n] [ɪf] [ju:d] [bɪn] [weɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
You'd have said it was mean if you'd been waked up in the middle of a
你会 有 说 它 曾是 意思是 如果 你会 到过 醒来 向上 在 这 中间 的 一个
['sɜ:rmən][ðə; ði] [wei] [aɪ][wʌz; wəz] .
sermon the way I was .
讲道 这 方式 我 曾是 .
如果你像我一样在布道过程中被吵醒，你肯定会觉得这很过分。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] [fʊt] - [bɔ:l] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] ,
I must have been dreaming of foot - ball seems to me ,
我 必须 有 到过 做梦 的 脚 - 球 似乎 到 我 ,
我一定是梦到足球了。

[fɔːr; fər][aɪ'd][traɪd][tuː; tə][pʊt][wʌn][ʌv; əv][maɪ][toʊz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][pjuː]
for I'd tried to put one of my toes right through the back of the next pew
为了 ID 尝试 到 放 一 的 我的 脚趾 正确的 通过 这 后退 的 这 下一个 座位
,
:
,

因为我曾试图把我的脚趾头穿过旁边长椅的椅背。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [,aɪ 'tiː] [meɪd] [wʌz; wəz] — [wel] , [bɔɪz] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər]
and the noise it made was — well , boys , I can't say how much there
和 这 噪音 它 制成 曾是 — 出色地 , 男孩们 , 我 不能 说 如何 很多 那里
[wʌz; wəz][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
was of it ,
曾是 的 它 ,

至于它发出的噪音——哎，孩子们，我真说不准到底有多大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ðæt] [pjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drʌm] .
but they must have started that pew for a drum .
但 他们 必须 有 开始 那 座位 为了 一个 鼓 .

但他们一定是把那排长椅当鼓用了。

[aɪ][sæt] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['sɪmənz] , [bʌt; bət]['hiːd] [stɔːpt] ['priːtʃɪŋ] ,
I sat straight up and looked at Mr . Simmons , but he'd stopped preaching ,
我 卫星 直的 向上 和 看起来 在 先生 . 西蒙斯 , 但 他会 停止 布道 ,

我直起身子看着西蒙斯先生，但他已经停止布道了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][,em 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['fɑːðər] ['kɔːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl]
and he was looking at me , and I heard father coughing fit to kill
和 他 曾是 寻找 在 我 , 和 我 听到 父亲 咳嗽 合身 到 杀
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

他看着我，我听到父亲剧烈咳嗽，几乎要了他的命；

[ænd; ənd][maː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪɡəlz] ['wɪspəd] , - [seɪks]
and ma , she had her head down , and Mrs . Wiggles whispered , ' Sakes
和 玛 , 她 有 她 头 向下 , 和 太太 . 扭动 低声说道 , - 清酒
[ə'laɪv] !
alive !
活 !

妈妈低着头，威格尔斯太太低声说：“我的天哪！ ”

- [tuː; tə] [ænt] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - ['eni] [bɔɪ] ['ðætəl] [ə'bjuːs][ə; eɪ][kæt][laɪk] [maɪn] - ;
' to Aunt Jane , and she said , ' Any boy that'll abuse a cat like mine ' ;
- 到 阿姨 简 , 和 她 说 , - 任何 男生 那将 虐待 一个 猫 喜欢 矿 - ;

他对简姨妈说：“任何虐待我家猫的男孩”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɪʃ] [ðæt] [pjuː] [wʌz; wəz] ['kɜːtənd] [ɪn][juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [,em 'iː] . "
and if I didn't wish that pew was curtained in you may eat me . "
和 如果 我 没有 希望 那 座位 曾是 帘幕 在 你 可能 吃 我 . "

如果我不想让那排长椅被帘子遮住，你可以吃掉我。

" [dɪd] [ðeɪ] [tɜːrn][juː; jʊ][aʊt] ? "
" **Did they turn you out ?** "
" 做过 他们 转动 你 出去 ? "

“他们把你赶出去了吗？ ”

" [wel] , [noʊ] ;
" **Well , no ;**
" 出色地 , 不 ;

“嗯，不；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][wei][hoʊm][aɪ][hɜ:rd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪɡəlz][tel][mɑ:][ʃi:; ji][wʌz; wəz][əˈfreɪd][haʊ][aɪ]
but on the way home I heard Mrs . Wiggles tell ma she was afraid how I
但 在 这 方式 家 我 听到 太太 . 扭动 告诉 玛 她 曾是 害怕的 如何 我
[wʊd][tɜ:rn][aʊt][ɪf][aɪ][gru:][ʌp][ðə; ði][wei][aɪˈd][brɪˈɡʌn] .
would turn out if I grew up the way I'd begun .
会 转动 出去 如果 我 生长 向上 这 方式 ID 开始 .

但在回家的路上，我听到威格尔斯太太对妈妈说，她担心如果我继续像小时候那样长大，我会变成什么样子。

[aɪ][wɔ:kt][sləʊ][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
I walked slow all the rest of the day ,
我 步行 慢的 全部 这 休息 的 这 天 ,

我那天剩下的时间都走得很慢。

[fɔ:r; fər][fɪr][wʌn][ʌv; əv][maɪ][fi:t][wʊd][get][əˈwei][frʌm; frəm][emˈli:][əˈgen] . "
for fear one of my feet would get away from me again ."
为了 害怕 一 的 我的 脚 会 得到 离开 从 我 再次 . "

我害怕我的脚再次脱离我的控制。

"[oʊ] , [ɔ:] ! "[sed][sɪd][ˈθeɪɜ:] .
" Oh , pshaw ! " said Sid Thayer .
" 哦 , 呸 ! " 说 西德 泰耶 .

“哦，呸！”西德·泰耶说道。

"[fʊt] - [bɔ:l][ˈdɪdnt][du:][aɪˈti:] .
" Foot - ball didn't do it .
" 脚 - 球 没有 做 它 .

“足球并没有造成这种情况。”

[aɪ][tel][ju:; jʊ][wɒts][ðə; ði][ˈmætər] .
I tell you what's the matter .
我 告诉 你 是什么 这 事情 .

我来告诉你到底出了什么事。

[ðeəz; ðəz][tu:] [mʌtʃ][kɪk][ɪn][ju:; jʊ][ˈnæt(ə)rəli] .
There's too much kick in you naturally .
有 也 很多 踢 在 你 自然 .

你天生精力太旺盛了。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][help][aɪˈti:] .
You can't help it .
你 不能 帮助 它 .

你没办法。

[ænd; ənd][ɪf][ju:; jʊ][dəʊnt][pleɪ][fʊt] - [bɔ:l][ɔ:r] [ˈslʌmθɪŋ][ʌv; əv][ðæt][sɔ:rt][ju:l] [ˈnevər][wɜ:rk][aɪˈti:]
And if you don't play foot - ball or something of that sort you'll never work it
和 如果 你 不 玩 脚 - 球 或者 某物 的 那 种类 你会 绝不 工作 它
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

如果你不踢足球或者做类似的事情，你永远也不会明白。

[ænd; ənd][ˈɪtl][bi:; bi][ˈɔ:lweɪz][ˈmeɪkɪŋ][slʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈtrʌb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
and it'll be always making some sort of trouble for you ."
和 它将 是 总是 制作 一些 种类 的 麻烦 为了 你 . "

它会一直给你制造麻烦。

"[du:][ju:; jʊ][spoʊz][ðæts][aɪˈti:] ? "
" Do you s'pose that's it ? "
" 做 你 假设 那就是 它 ? "

你觉得就是这样吗？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
" Of course it is .
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[aɪv] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] .
I've heard people say such things ever so many times .
我已经 听到 人们 说 这样的 事物 曾经 所以 许多 时代 .

我听人说过太多次这样的话了。

[dʒʌst][ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] [əˈbɔ:ŋ] [naʊ] , [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] ,
Just you come right along now , on our side ,
只是 你 来 正确的 沿着 现在 , 在 我们的 边 ,

你现在就加入我们这边来吧。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɪkɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][get] [θru:] . "
and there won't be half so much kicking in you when you get through . "
和 那里 惯于 是 一半 所以 很多 踢 在 你 什么时候 你 得到 通过 . "

当你熬过来的时候，就不会再感到那么痛苦了。

" [noʊ] , [sɜ:r] ! " [ˈfaʊtɪd] [wɑ:ʃ] [ˈhændi] .
" No , sir ! " shouted Wash Handy .
" 不 , 先生 ! " 喊叫 洗 便利 .

“不，先生！”沃什·汉迪喊道。

" [ˈbɑ:rni:z] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] .
" Barney's on our side .
" 巴尼 在 我们的 边 .

“巴尼是站在我们这边的。”

[wi:v] [gɑ:t][ðə; ði][bɔ:l] [ˈmɛndɪd] , [ˈbɑ:rni] .
We've got the ball mended , Barney .
我们已经 得到 这 球 已修复 , 巴尼 .

巴尼，球已经修好了。

[ˌaɪ 'ti:] [kɪks] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ! "
It kicks beautiful ! "
它 踢 美丽的 ! "

它踢得真漂亮！

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] - [bi:; bi][ˈeni][ˈseɪfər][tu:; tə] - [naɪt] , " [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈbɑ:rni] .
" If I thought Phin'd be any safer to - night , " hesitated Barney .
" 如果 我 想法 - 是 任何 更安全 到 - 夜晚 , " 犹豫了一下 巴尼 .

“如果我觉得菲恩今晚会更安全的话，”巴尼犹豫了一下。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [pju:] !
" But then there's that pew !
" 但 然后 有 那 座位 !

但是，还有那排长椅！

[ju:; jʊ][ˈnevər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] .
You never heard such a bang .
你 绝不 听到 这样的 一个 砰 .

你从未听过如此巨大的爆炸声。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] - [let][ˌem 'i:] [kʌm] [nɪr] [ɪˈnʌf] [əˈgen] [ənˈles] [ˈhi:z] [roʊld] [ʌp][ɪn]
I don't think the cat'll let me come near enough again unless he's rolled up in
我 不 思考 这 - 让 我 来 靠近 足够的 再次 除非 他是 滚动 向上 在
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

除非猫咪被裹在什么东西里，否则我觉得它不会再让我靠近了。

[dɪd][juː, jʊ][soʊ][ʌp][ðə; ði][,ɑːr aɪ 'piː][ɪn][ðə; ði][bɔːl] , [sɪd] ? "

Did you sew up the rip in the ball , Sid ? "

做过 你 缝 向上 这 撕裂 在 这 球 , 西德 ? "

西德, 你把球上的破洞缝好了吗?

" [aɪ] ?

" **I ?**

" 我 ?

“我?

[soʊ][ðæt][si:m] ?

Sew that seam ?

缝 那 接缝 ?

把那条缝缝起来?

[lʊk][æt; ət][,aɪ 'ti:] !

Look at it !

看 在 它 !

瞧瞧!

[oʊld][kwɪn][dɪd][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði]['hɑːrnɪs] - ['meɪkər] .

Old Quin did it , the harness - maker .

老的 奎因 做过 它 , 这 马具 - 制造商 .

是老奎因干的, 那个马具匠。

['ɪznt][,aɪ 'ti:] ['lʌvli] ?

Isn't it lovely ?

不是 它 迷人的 ?

真漂亮, 不是吗?

['evri][stɪtʃ][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['waɪər] !

Every stitch as hard as wire !

每一个 缝 作为 难的 作为 金属丝 !

每一针都像铁丝一样硬!

[kʌm][ɑːn] , ['bɑːrni] . "

Come on , Barney . "

来 在 , 巴尼 . "

“拜托, 巴尼。”

" [wel] , [sɪd] , [ðə; ði][wei][maɪ][fi:t][fi:l][dʒʌst][naʊ][aɪ][mʌst; məst][kɪk][æt; ət]['sʌmθɪŋ] ,

" **Well , Sid , the way my feet feel just now I must kick at something ,**

" 出色地 , 西德 , 这 方式 我的 脚 感觉 只是 现在 我 必须 踢 在 某物 ,

“嗯, 西德, 我现在感觉我的脚好像要踢什么东西似的。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][daʊn] - [taʊn][bɔɪz][tʃoʊz][,em 'iː][ɑːn][ðər; ðər][saɪd] .

and the down - town boys chose me on their side .

和 这 向下 - 镇 男孩们 选择 我 在 他们的 边 .

市中心的那些小伙子们选择站在我这边。

[wiː; wi][kæn; kən][tʃuːz][saɪdz]['oʊvər][ə 'gen]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][geɪm] .

We can choose sides over again after the first game .

我们 能 选择 侧面 超过 再次 后 这 第一的 游戏 .

第一场比赛结束后, 我们可以再次选择阵营。

[aɪ][dəʊnt][naʊ][bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [maɪ][biː; bi][gʊd][fɔːr; fər][,em 'iː] . "

I don't know but it might be good for me . "

我 不 知道 但 它 可能 是 好的 为了 我 . "

我不知道, 但也许对我有好处。

" [ʌv; əv][kɔːrs][,aɪ 'ti:] [wʊd] , " ['ʃaʊtɪd][wɑːʃ]['hændi] .

" **Of course it would , " shouted Wash Handy .**

" 的 课程 它 会 , " 喊叫 洗 便利 .

“当然会这样, ”沃什·汉迪喊道。

" [hə'ra:] , [bɔɪz] , - [pleɪ] , [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [saɪd] .
" **Hurrah** , **boys** , **Barney'll play** , **and he's on our side** .
" 欢呼 , 男孩们 , - 玩 , 和 他是 在 我们的 边 .
“好耶，伙计们，巴尼会上场，而且他是我们这边的。”

[lets] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['waɪtwɔ:ʃɪŋ] !
Let's go in and give 'em a whitewashing !
我们来吧 去 在 和 给 - 呃 一个 粉刷 !
咱们进去给他们来个彻底的洗白吧！

" [ə; eɪ] ['hæpi] [pər] .
" **A HAPPY PAIR** .
" 一个 快乐的 一对 .
一对幸福的伴侣。

[baɪ] [ɑ:r] . [keɪ] . [mʌŋkɪtrɪk] .
BY R . K . MUNKITTRICK .
经过 拉 . K . 蒙基特里克 .
作者：RK MUNKITTRICK。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɔ:ɡ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt]
There was a bull - dog and a cat
那里 曾是 一个 公牛 - 狗 和 一个 猫
那里有一只斗牛犬和一只猫

[hu:] , [streɪndʒ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] .
Who , strange as it may seem .
WHO , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 .
虽然听起来很奇怪，但这个人是谁呢？

[tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stəʊv]
Together by the shining stove
一起 经过 这 灼灼 火炉
一起在闪亮的炉子旁

[wʊd] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [dri:m] .
Would fall asleep and dream .
会 落下 睡着了 和 梦 .
会睡着并做梦。

[hwen'eə(r), hwən-] [ɪn] [fʌŋ] [ˈhi:d] [rʌʃ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ,
Whene'er in fun he'd rush at her ,
无论何时 在 乐趣 他会 匆忙 在 她 ,
他每次玩耍时都会冲向她，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wʊd] ['nevər] [ɡler] ;
Her eyes would never glare ;
她 眼睛 会 绝不 强光 ;
她的眼睛从不怒目而视；

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ji] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [feɪs] ,
Nor would she scratch his honest face ,
也不 会 她 划痕 他的 诚实的 脸 ,
她也不会抓伤他那诚实的脸。

[ɔ:r] ['elɪveɪt] [hɜ:r; hər] [her] .
Or elevate her hair .
或者 提升 她 头发 .
或者把她的头发垫高。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [stɑ:rz] ,
And when the sky was bright with stars ,
和 什么时候 这 天空 曾是 明亮的 和 明星 ,
当夜空繁星点点的时候，

[hɪz; ɪz] ['kʌmfəts] [tuː; tə] [brɪɡɪn] ,
His comforts to begin ,
他的 舒适 到 开始 ,

首先，他的舒适感.....

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [soʊ][wɔːrm][ænd; ənd][sɔːft] ,
Upon her back , so warm and soft ,
之上 她 后退 , 所以 温暖的 和 柔软的 ,

她背上，温暖又柔软。

[ˈhiːd] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃæɡi] [tʃɪn] .
He'd lay his shaggy chin .
他会 躺 他的 毛茸茸 下巴 .

他会放下他那毛茸茸的下巴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈhiːd] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
And in this way he'd fall asleep ,
和 在 这 方式 他会 落下 睡着了 ,

就这样，他睡着了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɛrɪz] [wʊd] [siːs] ;
And all his cares would cease ;
和 全部 他的 关心 会 停止 ;

他的所有烦恼都将消失；

[waɪl] ['tæbi] , [moʊst] [ɡʊd] - ['nɛrtʃ-dli] ,
While Tabby , most good - naturedly ,
尽管 虎斑猫 , 最多 好的 - 自然地 ,

而塔比，性格非常善良，

[wʊd] [pɜːr] [ænd; ənd] [driːm] [ɪn] [piːs] .
Would purr and dream in peace .
会 呼噜声 和 梦 在 和平 .

会发出咕噜声，安然入睡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
They were the very best of friends ,
他们 是 这 非常 最好的 的 朋友们 ,

他们是最好的朋友，

[ðeɪ] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪ] ;
They never had a fray ;
他们 绝不 有 一个 磨损 ;

他们之间从未发生过争执；

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm]
And probably they are the same
和 大概 他们 是 这 相同的

或许它们是一样的。

[ˈʌntə,ˈʌntu] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
Unto this very day .
到 这 非常 天 .

直到今天依然如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 72**]
[页 -]

[第72页]

[haʊ] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪldz] .
HOW THE BEAVER BUILDS .
如何 这 海狸 建造 .

海狸是如何建造的。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɜːz] [wʊd] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd]
If our little readers would learn something of the ways of this four-footed
如果 我们的 小的 读者 会 学习 某物 的 这 方式 的 这 四 - 有脚的
[ˈbɪldər] ,
builder ,
建筑商 ,

如果我们的小读者们能从这位四足建造者的生活中学到一些东西，

[let][ðəm; ðəm][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [ˈbiːvər] [ˈfæməli] , [ɑːn][sʌm; səm][faɪn] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn]
let them in imagination accompany a beaver family , on some fine evening in
让 他们 在 想像力 陪伴 一个 海狸 家庭 , 在 一些 美好的 晚上 在
[meɪ] ,
May ,
可能 ,

让他们在想象中陪伴一个海狸家庭，在五月某个美好的夜晚。

[wen] [ðeɪ] [stɑːrt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
when they start in search of a new home .
什么时候 他们 开始 在 搜索 的 一个 新的 家 .

当他们开始寻找新家时。

[ðə; ði][ˈpɑːpə] [ˈbiːvər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌnz][ænd; ənd] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] , [waɪf] , [ˈdɒtɜːz] , [ænd; ənd]
The papa beaver , with his sons and sons - in - law , wife , daughters , and
这 爸爸 海狸 , 和 他的 儿子们 和 儿子们 - 在 - 法律 , 妻子 , 女儿们 , 和
[ˈdɒtɜːz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ,
daughters - in - law , and ,
女儿们 - 在 - 法律 , 和 ,

海狸爸爸，和他的儿子们、女婿们、妻子、女儿们、儿媳们，以及

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˈgrænˈtʃɪldrən] , [ˈsæli] [fɔːrθ] " [ˈprɑːspektɪŋ] " [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]
it may be , grandchildren , sallies forth " prospecting " the country for a good
它 可能 是 , 孙辈 , 萨利斯 前进 " 勘探 " 这 国家 为了 一个 好的
[loʊˈkeɪ(ə)n] ;
location ;
地点 ;

或许，孙辈们会出征全国，寻找合适的地点；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈiːzi] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
that is , a stream of easy navigation , and having an abundant supply of
那 是 , 一个 溪流 的 简单的 导航 , 和 拥有 一个 丰富 供应 的
[ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] ,
their favorite food ,
他们的 最喜欢的 食物 ,

也就是说，导航便捷，而且能吃到他们最喜欢的食物。

[ðə; ði][ˈsɪlvər] - [bɜːrtʃ][ænd; ənd][ˈpɑːplər] , [ˈgroʊɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
the silver - birch and poplar , growing as near the river as possible .
这 银 - 桦木 和 白杨 , 生长 作为 靠近 这 河 作为 可能的 .

银桦和白杨，尽可能靠近河流生长。

[ˈhævɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ðɪːz] [ˈlɪmɪts] ,
Having selected these limits ,
拥有 已选 这些 限制 ,

选定这些限制后，

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [ˈdwelɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
the next step is to place their dwelling so as to command the greatest
这 下一个 步 是 到 地方 他们的 住宅 所以 作为 到 命令 这 最
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] .
amount of food .
数量 的 食物 .

下一步是将他们的住所建在能够获取最多食物的地方。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [goʊ][æz; əz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
For this purpose they go as far below the supplies as the character of the
为了 这 目的 他们 去 作为 远的 以下 这 补给品 作为 这 特点 的 这
[stri:m] [wɪl] [pər'mɪt] .
stream will permit .
溪流 将要 允许 .

为此，他们会尽可能深入到水源枯竭的深处，只要溪流的特性允许即可。

[ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv] [di:p] , [stɪl] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ,
A pond of deep, still water being an indispensable adjunct to their dwelling ,
一个 池塘 的 深的 , 仍然 水 存在 一个 必不可少 附件 到 他们的 住宅 ,
一个深而平静的水池是他们住所不可或缺的附属物。

[ðɪs] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæm] ,
this is obtained by the construction of a dam ,
这 是 获得 经过 这 建造 的 一个 坝 ;
这是通过修建水坝实现的。

[ænd; ənd] [fjuː] ['ɛndʒə'nɪrɪz] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'zʌlt] [soʊ]
and few engineers could select a site to produce the required result so
和 很少 工程师 可以 选择 一个 地点 到 生产 这 必需的 结果 所以
[ɪ'fɪ](ə)ntli] [ænd; ənd] [ɪ:kə'nɔːmɪkli] .
efficiently and economically .
高效 和 经济上 .

很少有工程师能够如此高效、经济地选择一个能够产生所需结果的场地。

[ðə; ði][dæm][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɑːr; ər][fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [kə'menst] , [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
The dam and dwelling are forthwith commenced, the materials employed in
这 坝 和 住宅 是 立即 开始 , 这 材料 受雇 在
[bəʊθ] ['biːɪŋ] [ruːts] ,
both being roots ,
两个都 存在 根 ,

水坝和房屋立即开工建设，两者使用的材料都是树根。

[mʌd] , [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ðə; ði][fɔːrmər] [tuː] ['biːɪŋ] ['drægd] [baɪ][ðə; ði] [tiːθ] ,
mud, and stones, the former two being dragged by the teeth ,
泥 , 和 石头 , 这 以前的 二 存在 拖拽 经过 这 牙齿 ,
泥土和石头，前两者是被牙齿拖拽着的。

[ðə; ði] ['lætər] ['kærid] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr] - [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] .
the latter carried between the fore - paws and the chin .
这 后者 携带 之间 这 前 - 爪子 和 这 下巴 .
后者位于前爪和下巴之间。

[ɪf] [ðə; ði][dæm][ɪz] [ɪk'stensɪv] , [hoʊl] [triːz] [ɑːr; ər] [nɑːd] [daʊn] ,
If the dam is extensive, whole trees are gnawed down ,
如果 这 坝 是 广泛的 , 所有的 树木 是 被啃咬 向下 ,
如果水坝面积很大，整棵树都会被啃食殆尽。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)nerɪ][stoʊv] - [paɪp] ,
the largest of which are of the diameter of an ordinary stove - pipe ,
这 最大 的 哪个 是 的 这 直径 的 一个 普通的 火炉 - 管道 ,
其中最大的直径与普通炉管的直径相当，

[ðə; ði] [stʌmp] ['biːɪŋ] [kʌt] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
the stump being cut standing about eighteen inches above the ground, and pointed
这 树桩 存在 切 常设 关于 十八 英寸 多于 这 地面 , 和 尖
[laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪn] .
like a crayon .
喜欢 一个 蜡笔 .

被砍断的树桩离地约十八英寸，尖尖的像蜡笔一样。

[ðoʊz] [tri:z] [wɪtʃ] [stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][bæŋk][Λv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ] [kən'traɪv] [tu:; tə][dra:p][ɪntu:]
Those trees which stand upon the bank of the stream they contrive to drop into
那些 树木 哪个 站立 之上 这 银行 的 这 溪流 他们 精心策划 到 降低 进入
[ðə; ði][ɪ'wɔ:tər][æz; əz] ['klevərli] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['wʊdmən] ;
the water as cleverly as the most experienced woodman ;
这 水 作为 巧妙地 作为 这 最多 经验丰富的 樵夫 ;

那些生长在溪岸边的树木，他们会像最有经验的伐木工一样巧妙地砍倒在水中；

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['dɪstənt][ɑ:r; ər][kʌt] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] [ti:θ] [ɪntu:] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
those which are more distant are cut up by their teeth into pieces which can
那些 哪个 是 更多的 遥远 是 切 向上 经过 他们的 牙齿 进入 件 哪个 能
[bi:; bi] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'wɔ:tər] .
be dragged to the water .
是 拖拽 到 这 水 .
较远的猎物会被它们的牙齿咬成碎片，然后拖到水里。

[ði:z] [tri:z] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][saɪt][Λv; əv][ðə; ði][dæm] ,
These trees and branches are floated down to the site of the dam ,
这些 树木 和 分支 是 漂浮 向下 到 这 地点 的 这 坝 ,
这些树木和树枝会被漂流到水坝工地。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drægd] [ə'ʃɔ:r] ,
where they are dragged ashore ,
在哪里 他们 是 拖拽 岸上 ,
它们被拖到岸边，

[ænd; ənd] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ta:ps][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [bɔ:rn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,
and placed so that the tops shall be borne down by the current ,
和 放置 所以 那 这 最高额 将 是 出生 向下 经过 这 当前的 ,
放置时应使顶部随水流向下流动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rest] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [drɪft] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [taɪt] [dæm] .
and thus arrest the descending drift , and form a strong and tight dam .
和 因此 逮捕 这 下降 漂移 , 和 形式 一个 强的 和 紧的 坝 .
从而阻止下滑的沙砾，形成坚固紧密的堤坝。

['krɪtɪk(ə)l][pɑ:rts][ɑ:r; ər] [bɪlt] " [baɪ][hænd] ,
Critical parts are built " by hand ,
批判的 部分 是 建造 " 经过 手 ,
关键部件是“手工”制造的，

" [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd] [wen] [pleɪst] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][smɑ:rt] [blɒʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:vərz]
" **the sticks and mud when placed receiving a smart blow from the beaver's**
" 这 棍子 和 泥 什么时候 放置 接收 一个 聪明的 吹 从 这 海狸的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,
“树枝和泥土被放置好后，遭到了海狸尾巴的猛烈抽打。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪkleɪər] ['setlɪz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][Λv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊəl] .
just as a bricklayer settles his work with the handle of his trowel .
只是 作为 一个 瓦工 定居点 他的 工作 和 这 处理 的 他的 钯 .
就像砌砖工用泥刀的把手来调整砖块的位置一样。

[ðə; ði] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] [ɔ:r] [hʌt] [Λv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] [ɪz][ɔ:lməʊst] [bɑ:m] - [pru:f] ,
The habitation or hut of the beaver is almost bomb - proof ,
这 居住地 或者 小屋 的 这 海狸 是 几乎 炸弹 - 证明 ,
海狸的住所或巢穴几乎坚不可摧。

['raɪzɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][doʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][Λv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,
rising like a dome from the ground on the margin of the pond ,
上升 喜欢 一个 穹顶 从 这 地面 在 这 利润 的 这 池塘 ,
像圆顶一样从池塘边的地面升起，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
and sometimes six or eight feet in thickness in the crown .
和 有时 六 或者 八 脚 在 厚度 在 这 王冠 .
树冠有时厚达六到八英尺。

[ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lev(ə)][ʌv; əv] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [fi:t] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv]
The only entrance is from a level of three or four feet under the water of
这 仅有的 入口 是 从 一个 等级 的 三 或者 四 脚 在下面 这 水 的
[ðə; ði][paːnd] .
the pond .
这 池塘 .
唯一的入口位于池塘水下三四英尺处。

[ðiːz] [priˈkɔːjənz] [ɑːr; ər] ['nesəsəri] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] , [laɪk][ɔːl] ['entərpraɪzɪŋ] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['biːvər]
These precautions are necessary , because , like all enterprising animals , the beaver
这些 防范措施 是 必要的 , 因为 , 喜欢 全部 进取 动物 , 这 海狸
[ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] ['enəmi] .
is not without enemies .
是 不是 没有 敌人 .
这些预防措施是必要的, 因为像所有有进取心的动物一样, 海狸并非没有敌人。

[ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [wɪt] [ɪz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['biːvər] [teɪl][æz; əz][æn; ən][oʊld] [nɔːˈwestə(r)] ,
The wolverine , which is as fond of beaver tail as an old Nor'wester ,
这 金刚狼 , 哪个 是 作为 喜爱 的 海狸 尾巴 作为 一个 老的 西北风 ,
狼獾对海狸尾巴的喜爱程度, 不亚于老式的西北风暴。

[wʊd] [wɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðər; ðər] ;
would walk into his hut if he could only get there ;
会 走 进入 他的 小屋 如果 他 可以 仅有的 得到 那里 ;
如果他能到达那里, 他就会走进他的小屋;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'teɪst] [fɔːr; fər]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði][kæt] , [hiː; hi][mʌst; məst][fɔːr'gəʊ]
but having the same distaste for water as the cat , he must forego
但 拥有 这 相同的 厌恶 为了 水 作为 这 猫 , 他 必须 放弃
[ðə; ði] ['lʌkʃəri] .
the luxury .
这 奢华 .
但他和猫一样讨厌水, 所以他只能放弃这种奢侈享受。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] ['seɪfti] [ðæt][ðə; ði] ['biːvər] [əˈdɒpts][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]
It is not , however , for safety that the beaver adopts the submarine
它 是 不是 , 然而 , 为了 安全 那 这 海狸 领养 这 潜艇
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,
communication with his dwelling ,
沟通 和 他的 住宅 ,
然而, 海狸采用水下通讯方式与巢穴联系并非出于安全考虑。

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt][hiː; hi] [rɪs'trɪkts] [hɪm'self][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
though it is for this that he restricts himself to it .
尽管 它 是 为了 这 那 他 限制 他自己 到 它 .
但他却因此而将自己限制在了这一范围内。

[ðə; ði] [seɪm] [nəˈsesəti] [wɪt] [kəmˈpelz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kriˈeɪt] [ə; eɪ]
The same necessity which compels him to build a dam , and thus create a
这 相同的 必要性 哪个 强制 他 到 建造 一个 坝 , 和 因此 创造 一个
[paːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
pond of water ,
池塘 的 水 ,
正是同样的需要促使他修建水坝, 从而形成水塘。

[ə'blaɪdʒz][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðæt][pɑːnd] [wen] [ðə; ðɪ][aɪs][ɪz] [θriː] [fiːt]
obliges him to obtain communication with that pond when the ice is three feet
义务 他 到 获得 沟通 和 那 池塘 什么时候 这 冰 是 三 脚
[θɪk] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
thick upon its surface .
厚的 之上 它是 表面 .

这迫使他与那个池塘取得联系，而池塘表面的冰层厚达三英尺。

[lɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] ,
Living upon the bark of trees ,
活的 之上 这 吠 的 树木 ,

以树皮为食，

[hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [greɪt] [bʌlk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪntə-z]
he is obliged to provide a comparatively great bulk for his winter's
他 是 有义务 到 提供 一个 比较 伟大的 大部分 为了 他的 冬天的
[kən'sʌmpj(ə)n] ;
consumption ;
消耗 ;

他必须储备相当可观的冬季食物；

[ænd; ænd][hiː; hi][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [,aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ][bɑːrk][ɪz] [fɔːrmd] ,
and he must secure it at the season when the bark is formed ,
和 他 必须 安全的 它 在 这 季节 什么时候 这 吠 是 形成 ,

他必须在树皮形成的季节将其固定好。

[ænd; ænd] [bɪ'fɔːr] [,aɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [tuː; tə][draɪ] ;
and before it commences to dry ;
和 前 它 开始 到 干燥 ;

在它开始变干之前；

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊθ] [stɔːr] [,aɪ 'tiː][ʌp] [wer] [,aɪ 'tiː][wɪl][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['frʊz(ə)n][ɔːr][draɪd] [ʌp] .
he must also store it up where it will not become frozen or dried up .
他 必须 还 店铺 它 向上 在哪里 它 将要 不是 变得 冷冻 或者 干燥 向上 .

他还必须把它储存在不会被冻住或干涸的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][frɔːst] - [pruːf] [haʊs] [lɑːrdʒ]
He could not reasonably be expected to build a frost - proof house large
他 可以 不是 合理 是 预期的 到 建造 一个 霜 - 证明 房子 大的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'teɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] [sə'plaɪ] ;
enough to contain his family supply ;
足够的 到 包含 他的 家庭 供应 ;

不能合理地指望他建造一座足够大的防冻房屋来存放全家人的物资；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [,aɪ 'tiː] [wʊd] ['wɪðər] , [ænd; ænd] [luːz] [ɪts]['nuːtrəmənt] : ['ðerfɔːr] [hiː; hi]
but if he did , it would wither , and lose its nutriment : therefore he
但 如果 他 做过 , 它 会 枯萎 , 和 失去 它是 营养 : 所以 他
[prɪ'zɜːrv] [,aɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtər] .
preserves it in water .
果酱 它 在 水 .

但如果他这样做，它就会枯萎，失去营养；因此他把它保存在水中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt] , [sə'gæsəti] ,
But the most remarkable evidence of his instinct , sagacity ,
但 这 最多 卓越 证据 的 他的 本能 , 睿智 ,

但他最引人注目的直觉和洞察力，

[ɔːr]['riːz(ə)n][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmənlɪ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['nætʃərələsts] .
or reason is one which is not commonly mentioned by naturalists .
或者 原因 是 一 哪个 是 不是 通常 提及 经过 自然学家 .

或者说，自然学家们通常不会提及这个原因。

[hɪz; ɪz][pɑ:nd] , [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [mʌst; məst][bi:; bi] [di:p] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [fri:z] [tu:; tə]
His pond , we have seen , must be deep , so that it will not freeze to
他的 池塘 , 我们 有 已见 , 必须 是 深的 , 所以 那 它 将要 不是 冻结 到
[ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

我们已经看到，他的池塘一定很深，这样才不会冻到池底。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fu:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dæm] ,
and so that he can communicate with his food and his dam ,
和 所以 那 他 能 交流 和 他的 食物 和 他的 坝 ,
[ðə; ði] [wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dæm] ,
这样他就能与食物和母猪交流了。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['æksɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ri'kwaɪərɪŋ] [rɪ'per] ;
in case of any accident to the latter requiring repairs ;
在 案件 的 任何 事故 到 这 后者 需要 维修 ;
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['æksɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ri'kwaɪərɪŋ] [rɪ'per] ;
如果后者发生任何需要维修的事故；

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fu:d] — [wɪθ] [hæz; həz] [bɪn] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
but how does he keep his food — which has been floated down to his
但 如何 做 他 保持 他的 食物 — 哪个 有 到过 漂浮 向下 到 他的
[pɑ:nd] — [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] ,
pond — from floating ,
池塘 — 从 漂浮的 ,
[pɑ:nd] — [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] ,
但他如何防止漂到池塘里的食物继续漂浮呢？

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'klɑmɪŋ] ['frouz(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] ?
and thus becoming frozen in with the ice ?
和 因此 成为 冷冻 在 和 这 冰 ?
[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'klɑmɪŋ] ['frouz(ə)n][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] ?
因此被冻在冰层里？

[naʊ] [ɪn] ['nɔ:ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz] [left] ['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ]
Now in gnawing down a tree , the top of the stump was left pointed like a
现在 在 啃咬 向下 一个 树 , 这 顶部 的 这 树桩 曾是 左边 尖 喜欢 一个
[kreɪŋ] ;
crayon ;
蜡笔 ;
[naʊ] [ɪn] ['nɔ:ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz] [left] ['pɔɪntɪd] [laɪk][ə; eɪ]
啃倒一棵树后，树桩的顶端变得像蜡笔一样尖尖的；

[ðə; ði] ['fɔ:lən] [tri:] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bi:vər] [kʌts] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊdsmən] —
the fallen tree has the same form , for the beaver cuts like a woodman —
这 倒下 树 有 这 相同的 形式 , 为了 这 海狸 削减 喜欢 一个 樵夫 —
[waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfs] ,
wide at the surface ,
宽的 在 这 表面 ,
[waɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfs] ,
倒下的树干形状也一样，因为海狸像伐木工一样砍伐树木——表面宽阔。

[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentər] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] :
and meeting in an angle in the centre — with this distinction :
和 会议 在 一个 角度 在 这 中心 — 和 这 区别 :
[ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentər] — [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] :
并在中心以一定角度相交——区别在于：

[ðə; ði] [fɔ:r] - [legd] ['ænɪm(ə)l] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [mɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rmli] , ['kʌtɪŋ] ['i:kwəli] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
the four - legged animal does his work more uniformly , cutting equally all around
这 四 - 腿 动物 做 他的 工作 更多的 均匀地 , 切割 同样地 全部 大约
[ðə; ði][lɔ:g] ,
the log ,
这 日志 ,
[ðə; ði][lɔ:g] ,
这只四足动物干活更均匀，能均匀地切割原木的各个部位。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] - [legd] [wʌn] [kʌts] ['oʊnli][frʌm; frəm] [tu:] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz] .
while the two - legged one cuts only from two opposite sides .
尽管 这 二 - 腿 一 削减 仅有的 从 二 对 面的 侧面 :

而双足动物只能从两个相对的侧面进行切割。

[ðʌs] ['evri] [stɪk] [ʌv; əv]['prɑ:vəndər] [kʌt][baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəʊθ]['ɛndz] ;
Thus every stick of provender cut by the animal is pointed at both ends ;
因此 每一个 戳 的 饲料 切 经过 这 动物 是 尖 在 两个都 结束 ;

因此，每一根被动物啃食的饲料棒，两端都是尖的；

[ænd; ənd] [wen] [brɔ:t] ['ɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,
and when brought opposite his dwelling ,
和 什么时候 带来 对 面的 他的 住宅 ,

当被带到他住所对面时，

[hi;; hi] [θrʌsts] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz]['ɪntu:][ðə; ði][mʌd] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:nd] [sə'fɪʃntli] [fɜ:rm]
he thrusts the pointed ends into the mud bottom of his pond sufficiently firm
他 推力 这 尖 结束 进入 这 泥 底部 的 他的 池塘 足够 公司

[tu;; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['fləʊtɪd] [aʊt] ,
to prevent their being floated out ,
到 防止 他们的 存在 漂浮 出去 ,

他将尖头插入池塘底部的淤泥中，牢牢固定住，以防止它们被水漂走。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['wɔ:tər][hæz; həz][ðə; ði]
at the same time placing them in a position in which the water has the
在 这 相同的 时间 放置 他们 在 一个 位置 在 哪个 这 水 有 这

[li:st] [lɪft][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ;
least lift upon them ;
至少 举起 之上 他们 ;

同时将它们放置在水对其作用力最小的位置；

[waɪl] [hi;; hi] ['kerfəli] [ə'pɔ:ʃənz] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [lenθs] [ʌv; əv]['tɪmbər][tu;; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]
while he carefully apportions his different lengths of timber to the different
尽管 他 小心 比例 他的 不同的 长度 的 木材 到 这 不同的

[depθs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:nd] ,
depths of water in his pond ,
深度 的 水 在 他的 池塘 ,

他小心翼翼地将不同长度的木材与池塘中不同的水深相匹配。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][[æ; ʌ] [ə'prəʊt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
so that the upper point of none of them shall approach near enough to
所以 那 这 上 观点 的 没有任何 的 他们 将 方法 靠近 足够的 到

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['wɪntər][aɪs] .
the surface to be caught by the winter ice .
这 表面 到 是 捕捉 经过 这 冬天 冰 :

因此，它们的最高点都不会接近地表，从而不会被冬季的冰层覆盖。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
From what has been said ,
从 什么 有 到过 说 ,

根据目前所说的情况来看，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
it will be readily seen that the maintenance of the dam is a matter of
它 将要 是 容易 已见 那 这 维护 的 这 坝 是 一个 事情 的

['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu;; tə][ðə; ði] ['bi:vər] .
vital importance to the beaver .
必不可少的 重要性 到 这 海狸 :

不难看出，维护水坝对海狸来说是一件至关重要的事情。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ˈbi:vər] [sli:ps] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
Some say that the pilot beaver sleeps with his tail in the water ,
一些 说 那 这 飞行员 海狸 睡觉 和 他的 尾巴 在 这 水 ,
有人说, 领航海狸睡觉时尾巴会浸在水里。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [bi;; bi] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈmɪʃəp] [tu;; tə] [ðə; ði] [dæm] ;
in order to be warned of the first mishap to the dam ;
在 命令 到 是 警告 的 这 第一的 意外 到 这 坝 ;
为了能够及时获知大坝发生的第一起事故;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsɜ:r](ə)n] ,
but as there is no foundation for such an assertion ,
但 作为 那里 是 不 基础 为了 这样的 一个 断言 ,
但由于这种说法没有任何依据,

[,aɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈprɑ:bəbl] [teɪl] .
it may be set down as a very improbable tale .
它 可能 是 放 向下 作为 一个 非常 不太可能 故事 .
这或许会被视为一个非常离奇的故事。

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] [səˈlɪsɪtu:d] [tu;; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ;
The Indians avail themselves of this well - known solicitude to catch them ;
这 印度人 可用 他们自己 的 这 出色地 - 已知 关怀 到 抓住 他们 ;
[ˈhævɪŋ] [ˈbrʊkən] [ðə; ði] [dæm] ,
having broken the dam ,
拥有 破碎的 这 坝 ,
印第安人利用这种众所周知的谨慎来捕捉他们; 他们冲破了堤坝,

[ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [ɪˈmi:diətli] [pərˈsi:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
the risk is immediately perceived by the lowering of the water in the hut ,
这 风险 是 立即地 感知 经过 这 降低 的 这 水 在 这 小屋 ,
小屋里水位下降, 人们立刻意识到风险的存在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbi:vər] , [ˈsæliɪŋ] [fɔ:rθ] [tu;; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [breɪk] , [ɪz] [ˈslɔ:təd] [ɪn] [ðə; ði]
and the beaver , sallying forth to repair the break , is slaughtered in the
和 这 海狸 , 突袭 前进 到 维修 这 休息 , 是 屠杀 在 这
[bri:tʃɪz] .
breaches .
违规行为 .
海狸冲出来修补缺口时, 却在缺口中被屠杀。

[æz; əz] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæm] [brɪˈkʌmz] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
As the supply of food in the vicinity of the dam becomes diminished ,
作为 这 供应 的 食物 在 这 附近 的 这 坝 变成 减少 ,
随着水坝附近食物供应的减少,

[ðə; ði] [ˈbi:vər] [ɪz] [əˈblaɪdʒd] [tu;; tə] [ɡoʊ] [ˈhaɪər] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ɪts]
the beaver is obliged to go higher up the stream and more distant from its
这 海狸 是 有义务 到 去 更高 向上 这 溪流 和 更多的 遥远 从 它是
[bæŋks] [tu;; tə] [prəˈkjər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [ˈstɔ:rz] ,
banks to procure his winter stores ,
银行 到 采购 他的 冬天 商店 ,
海狸不得不向上游走去, 远离河岸去寻找过冬的食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nəˈsesəti] [ˈɡɪvz] [raɪz] [tu;; tə] [freʃ] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlʌmbərɪŋ] [ænd; ənd]
and this necessity gives rise to fresh displays of his lumbering and
和 这 必要性 给予 上升 到 新鲜的 显示器 的 他的 伐木 和
[ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˈri:sɔ:rsɪz] .
engineering resources .
工程 资源 .
这种需要促使他再次展现出他强大的工程能力。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər]
In consequence of the distance and the limited duration of the high - water
在 结果 的 这 距离 和 这 有限的 期间 的 这 高的 - 水
['pɪriəd] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]['trænsɜ:pɔ:rt] ,
period favorable to transport ,
时期 有利 到 运输 ,

由于距离遥远且有利于运输的高水位期持续时间有限，

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [kə'lektɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ræft] , [wɪt] , [æz; əz] ['lʌmbər] - [men] [ə'sɜ:rt] ,
the wood is collected into a sort of raft , which , as lumber - men assert ,
这 木头 是 集 进入 一个 种类 的 筏 , 哪个 , 作为 木材 - 男人 断言 ,
木材被收集起来形成一种木筏，正如伐木工人所说：

[ɪz] [mænd] [baɪ][ðə; ði] ['bi:vər] , [ænd; ənd] [stiəd] [baɪ][ɪts][teɪl] ,
is manned by the beaver , and steered by its tail ,
是 有人值守 经过 这 海狸 , 和 转向 经过 它是 尾巴 ,
由海狸驾驶，并用尾巴控制方向。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['nɔ:rweɪ] [ræts][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [krɔ:s] [stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
in the same manner as Norway rats are known to cross streams of water .
在 这 相同的 方式 作为 挪威 老鼠 是 已知 到 又 溪流 的 水 .
就像挪威鼠会过河一样。

[wen] [ðə; ði][ræft] [graʊndz] , [ə; eɪ] ['tempərəri] [dæm][ɪz] ['ɪmi:diətli] [θroʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m]
When the raft grounds , a temporary dam is immediately thrown across the stream
什么时候 这 筏 理由 , 一个 暂时的 坝 是 立即地 抛掷 穿过 这 溪流
[bɪ'loʊ] [ðə; ði][dʒæm] ,
below the jam ,
以下 这 果酱 ,
当木筏搁浅时，立即在堵塞点下游的溪流上筑起临时堤坝。

[baɪ] [wɪt] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər] [reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ræft] ['floʊtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn]
by which the waters are raised and the raft floated off and brought down
经过 哪个 这 水 是 提高 和 这 筏 漂浮 离开 和 带来 向下
[tu:; tə][ðə; ði][dæm] ,
to the dam ,
到 这 坝 ,
通过抬升水位，使木筏漂走并被带到大坝处。

[wɪt] [ɪz] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɔ:rn] [ə'weɪ] ,
which is then suddenly torn away ,
哪个 是 然后 突然 撕裂 离开 ,
然后突然被撕碎了，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər][ðə; ði][ræft][ɪz] ['kærid] ['seɪfli]
and on the crest of the accumulated body of water the raft is carried safely
和 在 这 波峰 的 这 积累 身体 的 水 这 筏 是 携带 安全
[daʊn] [tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
down to where it is to be used .
向下 到 在哪里 它 是 到 是 用过的 .
然后，借助积聚水体的水位，木筏被安全地带到使用地点。

[soʊ] [nɪr] , [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [fa:r] .
SO NEAR , AND YET SO FAR .
所以 靠近 , 和 然而 所以 远的 .
近在咫尺，却又远在天边。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[siː] - ['briːzɪz] .
SEA - BREEZES .
海 - 微风 .

海风。

['letər] [noʊ] . [sɪks]
LETTER No . 6
信 不 . 6

第六封信

[frʌm; frəm] ['besɪ] ['meɪnəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːl] .
FROM BESSIE MAYNARD TO HER DOLL .
从 贝西 梅纳德 到 她 玩具娃娃 .

从贝西·梅纳德到她的娃娃。

[ɑːn] [bɔːrd] ['stiːmə] " [meɪn] , " [ɑːk'toʊbər] , - .
On Board Steamer " Main , " October , 1880 .
在 木板 汽船 " 主要的 , " 十月 , - .

1880 年 10 月，在“主号”轮船上。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [daɪ] ['lɪt(ə)l] ['klɪti] ,
I like to think of you , my dear little Clytie ,
我 喜欢 到 思考 的 你 , 我的 亲爱的 小的 克莱蒂 ,

我喜欢想起你，我亲爱的小克莱蒂，

[æz; əz] [seɪf] [æt; ət][hoʊm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] - [haʊs] ,
as safe at home in your own corner of the baby - house ,
作为 安全的 在 家 在 你的 自己的 角落 的 这 婴儿 - 房子 ,

就像在家里的婴儿房角落里一样安全，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['roulɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði]['braɪni] [di:p] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
instead of rolling about on the briny deep with me ,
反而 的 滚动 关于 在 这 咸的 深的 和 我 ,

而不是和我一起在咸涩的深海里翻滚，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][felt] ['ɔːfli] [wen] [aɪ][faʊnd] [ðæt][aɪ] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'brɔːd] .
though of course I felt awfully when I found that I couldn't take you abroad .
尽管 的 课程 我 毛毡 非常 什么时候 我 成立 那 我 不能 拿 你 国外 .

当然，当我发现不能带你出国时，我感到非常难过。

- [wei] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['oʊ(ə)n][wiː; wi][duː][nɑːt][kɔːl][aɪ 'tiː][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] ,
' Way out here on the ocean we do not call it the sad sea waves ,
- 方式 出去 这里 在 这 海洋 我们 做 不是 称呼 它 这 伤心 海 波浪 ,

“在遥远的大海上，我们不称它为悲伤的海浪。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['braɪni] [di:p] .
but the briny deep .
但 这 咸的 深的 .

但深海却波涛汹涌。

['ɪznt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [neɪm] ?
Isn't it a kind of an awful name ?
不是 它 一个 种类 的 一个 可怕 姓名 ?

这名字是不是有点难听？

[aɪ 'tiː] [meɪd] [em 'iː] ['ɪvər] [wen] [aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] .
It made me shiver when I first heard it .
它 制成 我 颤抖 什么时候 我 第一的 听到 它 .

我第一次听到的时候就不寒而栗。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈstiːvnz] [sed] [aɪˈtiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] -
It was Mr . Stevens said it when we were all going to our state -
它 曾是 先生 . 史蒂文斯 说 它 什么时候 我们 是 全部 去 到 我们的 状态 -
[ruːmz; rʊmz][ðæt][fɜːrst] [naɪt] .
rooms that first night .
房间 那 第一的 夜晚 .

第一晚，我们各自回舱房的时候，是史蒂文斯先生说的这句话。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][wɪə(r)] [bɜːntɪt] , [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] ,
" **Well , " he said , " there's no doubt but we're launched , for good or bad ,**
" 出色地 , " 他 说 , " 有 不 怀疑 但 是 发射 , 为了 好的 或者 坏的 ,
" 好吧,"他说, "毫无疑问，我们已经启动了，不管结果好坏。"

[aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈbraɪni] [diːp] .
out on the briny deep .
出去 在 这 咸的 深的 .

在波涛汹涌的深海中。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [heɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][æɪ; ət][hoʊm] ,
" **You know how I hated to leave you at home ,**
" 你 知道 如何 我 憎恨 到 离开 你 在 家 ,

你知道我有多舍不得把你一个人留在家里，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [æɪ; ət][ðə; ði][ləst] [ˈmɪnɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] !
and how it seemed at the last minute as if I must take you !
和 如何 它 似乎 在 这 最后的 分钟 作为 如果 我 必须 拿 你 !

直到最后一刻，我才意识到我必须带你走！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]
If you could have seen me the next morning you would have been as
如果 你 可以 有 已见 我 这 下一个 早晨 你 会 有 到过 作为
[ɡlæd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [left][brˈhaɪnd] .
glad as I was that you had been left behind .
高兴的 作为 我 曾是 那 你 有 到过 左边 在后面 .

如果你第二天早上能看到我，你就会和我一样庆幸你被留在了后面。

[aɪ][felt] [ˈveri] [kwɪr] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] ,
I felt very queer even before I went to bed that first night ,
我 毛毡 非常 酷儿 甚至 前 我 去 到 床 那 第一的 夜晚 ,

第一晚还没睡觉我就觉得自己很奇怪了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [felt] [ˈkwɪrər] [stiːl] .
but when I woke up in the morning I felt queerer still .
但 什么时候 我 觉醒 向上 在 这 早晨 我 毛毡 更酷儿 仍然 .

但早上醒来后，我感觉更加奇怪了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [mʌmps] , [ænd; ʌnd] [fʊl] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ˈmiːz(ə)lz] .
It was worse than mumps , and full as bad as measles .
它 曾是 更糟 比 腮腺炎 , 和 满的 作为 坏的 作为 麻疹 .

比腮腺炎还严重，和麻疹一样难受。

[pʊr] [ˈmæmə] [kʊd; kəd][nɔːt][ɡet] [ʌp][æɪ; ət][ɔːl] ,
Poor mamma could not get up at all ,
贫穷的 妈妈 可以 不是 得到 向上 在 全部 ,

可怜的妈妈根本起不来。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɔːf(ə)l] [sɪk] - [ˈhedeɪkɪz] .
and for a whole week had one of her awful sick - headaches .
和 为了 一个 所有的 星期 有 一 的 她 可怕 生病的 - 头痛 .

整整一周，她都饱受剧烈头痛的折磨。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [seɪld] ['sætərdeɪ] .
You know we sailed Saturday .
你 知道 我们 航行 周六 .

你知道我们周六出海了。

[wel] , [ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ɪn][maɪ] [bɜːrθ] ,
Well , all day Sunday I had to lie still in my berth ,
出色地 , 全部 天 星期日 我 有 到 说谎 仍然 在 我的 泊位 ,
星期天一整天我都只能躺在我的铺位上。

[ænd; ənd] ['kʊdnt] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [piːk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [æt; ət] ['mæmə] [wɪ'ðəʊt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz]
and couldn't so much as peek over the edge at mamma without feeling as
和 不能 所以 很多 作为 窥视 超过 这 边缘 在 妈妈 没有 感觉 作为
[ɪf] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [biːz] !
if my head was full of bees !
如果 我的 头 曾是 满的 的 蜜蜂 !
我甚至不敢从窗台上往下看一眼妈妈，因为那样就感觉脑袋里像充满了蜜蜂！

['evriθɪŋ] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ɔːlmoʊst] [wɪft] [aɪ]['hædnt] [kʌm] .
Everything seemed perfectly terrible , and I almost wished I hadn't come .
一切 似乎 完美 糟糕的 , 和 我 几乎 希望 我 之前没有 来 .
一切都糟透了，我几乎后悔自己来了。

[dʒʌst]['æftər] ['brekfəst] [sʌm; səm][wʌn] [tæpt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [steɪt] - [ruːm] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ]
Just after breakfast some one tapped at our state - room door , and I
只是 后 早餐 一些 一 轻敲 在 我们的 状态 - 房间 门 , 和 我
[hɜːrd] ['rændɔːlfs] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
heard Randolph's voice saying :
听到 兰道夫的 嗓音 说 :
早餐后不久，有人敲了敲我们船舱的门，我听到兰道夫的声音说：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][get] [ʌp] , [bes] ?
" **Why don't you get up , Bess ?**
" 为什么 不 你 得到 向上 , 贝丝 ?
“贝丝，你为什么不起来呢？”

[kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] .
Come out here in the saloon .
来 出去 这里 在 这 酒吧 .
到酒馆来。

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [sʌt] [ə; eɪ] [bɔːs] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] - [aɪ][spaɪ] - ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [fɔːr] ['tʃɪldrən]
You never saw such a boss place to play ' I spy ' ; and there's four children
你 绝不 锯 这样的 一个 老板 地方 到 玩 - 我 间谍 - ; 和 有 四 孩子们
[br'saɪdz] [juː 'es] ,
besides us ,
除了 我们 ,
你绝对没见过这么棒的玩“我来找”游戏的地方；而且除了我们之外还有四个孩子。

[soʊ] ['hɜːri] [ʌp] .
so hurry up .
所以 匆忙 向上 .

所以快点。

" [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] : " [oʊ] , ['ræni] , [aɪ][kɑːnt]
" **I could hardly answer him , but managed to say : " Oh , Ranny , I can't**
" 我 可以 几乎 回答 他 , 但 管理 到 说 : " 哦 , 兰尼 , 我 不能
[kʌm] .
come .
来 .
我几乎无法回答他，但还是设法说道：“哦，兰尼，我不能来。”

[aɪ] [ˈʃænt] [ˈevər] [pleɪ] - [aɪ][spaɪ] - [ˈeni] [mɔːr] .
I sha'n't ever play ' I spy ' any more .
我 不会 曾经 玩 - 我 间谍 - 任何 更多的 .

我再也不玩“我来猜”游戏了。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , [ˈræni] ,
I'm going to die , Ranny ,
我是 去 到 死 , 兰尼 ,

兰尼，我要死了。

[ænd; ənd] [juːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [blæk] - [ˈherd] [ˈnetɪ] [ðæt] [sæt][nekst][juː ˈes][æt; ət] [ˈdɪnər] [læst]
and you'll play with that black - haired Nettie that sat next us at dinner last
和 你会 玩 和 那 黑色的 - 头发 内蒂 那 卫星 下一个 我们 在 晚餐 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

你还会和昨晚吃饭时坐在我们旁边的那个黑头发的内蒂一起玩。

[ænd; ənd] [juːl] [fərˈɡet] [ɔːl] [əˈbaʊt][,em ˈiː] .
and you'll forget all about me .
和 你会 忘记 全部 关于 我 .

你会把我忘得一干二净。

[oʊ] , [ˈræni] !
Oh , Ranny !
哦 , 兰尼 !

哦，兰尼！

[ˈræni] !
Ranny !
兰尼 !

兰尼！

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [bæk] [ˈeni] [ɪːŋɡər] , [bʌt; bət][kraɪd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
" **I couldn't keep the tears back any longer , but cried as hard as I could**
" 我 不能 保持 这 眼泪 后退 任何 更长 , 但 哭 作为 难的 作为 我 可以
[kraɪ] .
cry .
哭 .

“我再也抑制不住泪水，放声痛哭。”

" [puː] !
" **Pooh !**
" 呸 !

“呸！

" [hiː; hi] [ˈænsər] , " [juː; jʊ] [eɪnt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .
" **he answered , " you ain't so bad as that .**
" 他 回答 , " 你 不是 所以 坏的 作为 那 .

他回答说：“你没那么糟糕。”

[jʊə(r)] [ˈoʊnli] [ˈsiːsɪk] .
You're only seasick .
你是 仅有的 晕船 .

你只是晕船了。

[lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][kraɪ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] .
Lots of ' em are , but they don't cry about it .
很多 的 - 呃 是 , 但 他们 不 哭 关于 它 .

他们当中很多人都是这样，但他们不会为此哭泣。

[aɪ][hʊp][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['gʊθɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] - ['beɪbi] , [ðæt] [kraɪz][æt; ət] ['evriθɪŋ] ,
I hope you ain't a - going to be a girl - baby , that cries at everything ,
我 希望 你 不是 一个 - 去 到 是 一个 女孩 - 婴儿 , 那 哭泣 在 一切 ,
我希望你不会是个动不动就哭的女孩子,

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['netɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hert] [gɜːrl] -
' cause if you are I shall have to play with Nettie , for I hate girl -
- 原因 如果 你 是 我 将 有 到 玩 和 内蒂 , 为了 我 恨 女孩 -
['beɪbiːz] !
babies !
婴儿 !

因为如果你是的话, 我就得和内蒂一起玩了, 因为我讨厌女婴!

['netɪ] [lɑːfs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ænd][ɪz] ['ɔːfli] ['dʒɑːli] .
Nettie laughs all the time , and is awfully jolly .
内蒂 笑声 全部 这 时间 , 和 是 非常 快乐的 .

内蒂总是笑个不停, 她非常开朗。

[gʊd] - [baɪ] , [bes] ; [get] [wel] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ænd][fɔːr; fər] ['mɜːrsɪz] [seɪk]
Good - by , Bess ; get well as quick as you can , and for mercy's sake
好的 - 经过 , 贝丝 ; 得到 出色地 作为 快的 作为 你 能 , 和 为了 怜悯的 清酒
[dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi] !
don't be a baby !
不 是 一个 婴儿 !

再见, 贝丝; 祝你早日康复, 看在上帝的份上, 别像个小孩子一样!

" ['wɔːznt] [aɪ 'tiː]['kruːəl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [soʊ][tuː; tə][em 'iː] , ['klɪti] ?
" **Wasn't it cruel of him to speak so to me , Clytie ?**
" 不是 它 残忍的 的 他 到 说话 所以 到 我 , 克莱蒂 ?
“克莱蒂, 他这样对我说话, 是不是太残忍了? ”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['mɪsəbl] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi] ['wɔːdnt] [hæv; həv] [hɜːrd] [em 'iː]
I was too missable to answer him , and he wouldn't have heard me
我 曾是 也 错过的 到 回答 他 , 和 他 不会 有 听到 我
[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,
if I had ,
如果 我 有 ,

我当时太容易被忽略了, 所以没能回答他, 就算回答了他也听不见。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['netɪ] .
for he ran away as fast as he could to play with Nettie .
为了 他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 到 玩 和 内蒂 .

因为他飞快地跑去和内蒂玩了。

['mæmə] [riːtɪt] [ʌp][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ænd] [tɔːkt] [tɪl] [aɪ][felt] ['betər] .
Mamma reached up her hand to me , and talked till I felt better .
妈妈 达到 向上 她 手 到 我 , 和 谈话 直到 我 毛毡 更好的 .
妈妈向我伸出手, 和我说话, 直到我感觉好些。

[dɪr] ['mæmə] !
Dear mamma !
亲爱的 妈妈 !

亲爱的妈妈!

[ʃiː; ji] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [em 'iː] ['betər] .
she always makes me better .
她 总是 制作 我 更好的 .

她总是能让我变得更好。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ðer; ðər][waɪd] - [ə'weɪk] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdu:ɪŋ]
In the evening I was lying there wide - awake , wondering what they were doing
在这 晚上 我 曾是 说谎 那里 宽的 - 醒 , 好奇 什么 他们 是 正在做
[aʊt][ɪn][ðə; ði] [sə'lu:n] .
out in the saloon .
出去 在 这 酒吧 .

晚上我躺在那里辗转反侧，想着他们在酒吧里做什么。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ðeɪ]
I could hear some one playing on the piano , and I thought maybe they
我 可以 听到 一些 一 玩耍 在 这 钢琴 , 和 我 想法 或许 他们
[wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] .
were dancing .
是 跳舞 .

我听到有人在弹钢琴，我以为他们可能在跳舞。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ri:əl] ['misəbl] [ə'gen] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][kɑ:rd] ['slɪpɪŋ] [ɪn][ˈʌndər][ˈaʊər; ɑ:r]
I was getting real missable again , when I saw a card slipping in under our
我 曾是 获得 真实的 错过的 再次 , 什么时候 我 锯 一个 卡片 滑倒 在 在下面 我们的
[steɪt] - [ru:m] [dɔ:r] .
state - room door .
状态 - 房间 门 .

我感觉自己又要被人错过了，这时我看到一张卡片从我们船舱门缝下塞了进来。

['mæmə] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [soʊ][aɪ][slɪd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [bɜ:rθ] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
Mamma was asleep , so I slid down out of my berth as easy as I could ,
妈妈 曾是 睡着了 , 所以 我 滑行 向下 出去 的 我的 泊位 作为 简单的 作为 我 可以 ,
妈妈睡着了，所以我尽可能轻柔地从铺位上滑了下来。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
and picked it up .
和 挑选 它 向上 .

然后把它捡了起来。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪzi] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][laɪ] [sti] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] [br'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd]
My head was so dizzy I had to lie still two or three minutes before I could
我的 头 曾是 所以 晕眩的 我 有 到 说谎 仍然 二 或者 三 分钟 前 我 可以
[merk] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
make out a single word that was written on it ,
制作 出去 一个 单身的 单词 那 曾是 书面 在 它 ,
我头晕目眩，不得不躺了两三分钟才勉强看清上面写的一个字。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ri:d] :
but at last this is what I read :
但 在 最后的 这 是 什么 我 读 :
但我最终读到的是：

" ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:s] .
" **Didn't mean to be cross .**
" 没有 意思是 到 是 又 .
“我不是故意要生气的。”

[heɪt] [gɜ:rl] - ['beɪbi:z] , [ðæts] [ɔ:l] .
Hate girl - babies , that's all .
恨 女孩 - 婴儿 , 那就是 全部 .
我就是讨厌女婴，仅此而已。

[kɔ:rs] [ju:; jʊ] [eɪnt] [wʌn] .
Course you ain't one .
课程 你 不是 一 .
你当然不是其中之一。

[ˈdɪdnt] [mi:n] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] .
Didn't mean you was :
没有 意思是 你 曾是 :

这并不意味着你就是。

[get] [wel] [kwɪk] .
Get well quick .
得到 出色地 快的 :

祝你早日康复。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][ˈkʊkʊʊ] - [nʌt] [keɪk] [ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - .
I've got a cocoa - nut cake in my pocket for you , and a fillupene .
我已经 得到 一个 可可 - 坚果 蛋糕 在 我的 口袋 为了 你 , 和 一个 - :

我口袋里有一块椰子蛋糕和一个油炸面团。

[ˈhɜ:ri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快!

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [fi:l] [ˈmisəbl] [ˈeni] [mɔ:r] , [ˈklɪti] ;
" I didn't feel missable any more , Clytie ;
" 我 没有 感觉 错过的 任何 更多的 , 克莱蒂 ;

“我不再觉得自己是不可或缺的了， 克莱蒂；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpɑ:pə] [ræpt] [em 'i:][ʌp][ɪn] [ˈmɑ:məz] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈæfgæn]
and the next morning papa wrapped me up in mamma's blue and white afghan
和 这 下一个 早晨 爸爸 包装 我 向上 在 妈妈的 蓝色的 和 白色的 阿富汗
,
!
,

第二天早上，爸爸用妈妈的蓝白相间的阿富汗毯把我裹了起来。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [em 'i:][ʌp] [sterz] , [ænd; ənd][pʊt][em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [si:] [tʃer] [ɑ:n] [dek] .
and carried me up stairs , and put me in his big sea chair on deck .
和 携带 我 向上 楼梯 , 和 放 我 在 他的 大的 海 椅子 在 甲板 .

他把我抱上楼，放在甲板上的大海椅上。

[ðen] , [maɪ] [ˈklɪti] , [aɪ] [wɪt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
Then , my Clytie , I wished you were with me ,
然后 , 我的 克莱蒂 , 我 希望 你 是 和 我 ,

那时，我的克莱蒂，我多么希望你和我在一起。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈlʌvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɔ:l] [raʊnd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
for it was so lovely with the water all round us , and the sunshine ,
为了 它 曾是 所以 迷人的 和 这 水 全部 圆形的 我们 , 和 这 阳光 ,

因为四周都是水，阳光明媚，景色太美了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɔ:l] [raʊnd] .
and the blue sky seeming to touch the ocean all round .
和 这 蓝色的 天空 似乎 到 触碰 这 海洋 全部 圆形的 .

蓝天仿佛与四周的海洋相连。

[ˈrændɔlf] [ænd; ənd] [ˈneti] [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] [bɔɪz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [baɪ][em 'i:]
Randolph and Nettie and two other boys came and sat on the floor by me
兰道夫 和 内蒂 和 二 其他 男孩们 来了 和 卫星 在 这 地面 经过 我
,
!
,

兰道夫、内蒂和另外两个男孩走过来，坐在我旁边的地板上。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [soʊ][fæst][aɪ] ['kudnt] [ʌndər'stænd][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [sed] .
and talked so fast I couldn't understand a word they said .
和 谈话 所以 快速地 我 不能 理解 一个 单词 他们 说 .

他们说话速度太快，我一个字也听不懂。

[ˈræni] - [wið; wiθ][em 'i:] , [ænd; ənd] ['neti] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] ;
Ranny fillupened with me , and Nettie gave me a big bunch of grapes ;
兰尼 - 和 我 , 和 内蒂 给予 我 一个 大的 束 的 葡萄 ;

兰妮陪我喝了酒，内蒂给了我一大串葡萄；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbə:di] .
and before I knew it almost I was as well as anybody .
和 前 我 知道 它 几乎 我 曾是 作为 出色地 作为 任何人 .

不知不觉中，我的身体状况几乎和其他人一样好了。

[ðɪs] [ɔ:l] ['hæpənd] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['noʊbə:di][ɪz] ['si:sɪk] ,
This all happened a week ago , and now nobody is seasick ,
这 全部 发生 一个 星期 前 , 和 现在 无人 是 晕船 ,

这一切都发生在一周前，现在没有人晕船了。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['pɜ:rɪktli] ['elɪgənt] [taɪmz] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] ['mɪnɪt] .
and we have perfectly elegant times every single minute .
和 我们 有 完美 优雅的 时代 每一个 单身的 分钟 .

我们每时每刻都拥有完美优雅的时光。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bənd][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
There is a band on board ,
那里 是 一个 乐队 在 木板 ,

船上有一支乐队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] ['splendɪd] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['evri] [i:vnɪŋ] [ɑ:n] [dek] ;
evening on deck ;
晚上 在 甲板 ;

他们每天在我们吃饭时，以及每天晚上在甲板上都会演奏精彩的乐曲；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [dæns] ,
and sometimes we dance ,
和 有时 我们 舞蹈 ,

有时我们还会跳舞，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ['pɑ:rti][ɔ:r][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
and it is just like a garden party or a picnic all the time .
和 它 是 只是 喜欢 一个 花园 派对 或者 一个 野餐 全部 这 时间 .

感觉就像一直在参加花园派对或野餐一样。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kæptənz] ['bɜ:rθdeɪ] , [ænd; ənd][wɪə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl]
To - morrow is the Captain's birthday , and we're going to have a real
到 - 明天 是 这 船长的 生日 , 和 是 去 到 有 一个 真实的
[θæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,
Thanksgiving dinner ,
感恩 晚餐 ,

明天是船长的生日，我们要吃一顿正宗的感恩节晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nsərt][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔ:l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and a concert in the evening , and a ball at the end of it ,
和 一个 音乐会 在 这 晚上 , 和 一个 球 在 这 结尾 的 它 ,

晚上还有一场音乐会，最后还有一个舞会。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [dæns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] .
and we children are going to dance as well as the grown - up people .
和 我们 孩子们 是 去 到 舞蹈 作为 出色地 作为 这 生长 - 向上 人们 .
我们小孩子也要像大人一样跳舞。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][əˈbaʊt][aɪˈtiː][ˈæftərwərd] , [bʌt; bət][mʌst; məst][seɪ] [ɡʊd] - [baɪ]
If I can , I will write you about it afterward , but must say good - by
如果 我 能 , 我 将要 写 你 关于 它 之后 , 但 必须 说 好的 - 经过
[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ,
for to - day ,
为了 到 - 天 ,
如果可以, 我之后会写信告诉你这件事, 但今天必须先告别了。

[maɪ] [swiːt] [tʃaɪld] .
my sweet child .
我的 甜的 孩子 .
我亲爱的孩子。

[aɪˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][emˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɔːlz][tuː; tə]
It is such a comfort to me to be able to trust all the other dolls to
它 是 这样的 一个 舒适 到 我 到 是 有能力的 到 相信 全部 这 其他 娃娃 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .
能把其他娃娃都托付给你, 我感到非常安心。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I know you will take good care of them .
我 知道 你 将要 拿 好的 关心 的 他们 .
我知道你会好好照顾他们的。

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ˈmɑːpsi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈbroʊkən][ɑːrm] ,
Be sure to have an eye to Mopsy with her broken arm ,
是 当然 到 有 一个 眼睛 到 莫普西 和 她 破碎的 手臂 ,
务必留意一下莫普西, 她的胳膊骨折了。

[ænd; ɐnd][dʒæk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krækt] [noʊz] .
and Jack with his cracked nose .
和 杰克 和 他的 裂纹 鼻子 .
还有鼻子裂开的杰克。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [dəʊnt][let][li(:)əˈnɔːrə][snʌb] [ˈkloʊi] — [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈkloʊi] ,
Above all , don't let Leonora snub Chloe — poor little black Chloe ,
多于 全部 , 不 让 莱昂诺拉 冷落 克洛伊 — 贫穷的 小的 黑色的 克洛伊 ,
最重要的是, 别让莱昂诺拉冷落克洛伊——可怜的小黑克洛伊。

[huː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz][li(:)əˈnɔːrə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlɪli] - [waɪt] [hændz]
who is just as dear to me as Leonora with her lily - white hands
WHO 是 只是 作为 亲爱的 到 我 作为 莱昂诺拉 和 她 百合 - 白色的 双手
[ænd; ɐnd][ˈroʊzi] [tʃiːks] .
and rosy cheeks .
和 红润 脸颊 .
她对我来说和莱昂诺拉一样珍贵, 莱昂诺拉有着洁白的双手和红润的脸颊。

[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lets] [hɜːr; hər][əˈloʊn] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [ˈklɪti] ?
See that she lets her alone , won't you , Clytie ?
看 那 她 让我们 她 独自的 , 惯于 你 , 克莱蒂 ?
克吕提, 你看着她别再打扰她了, 好吗?

[ɡɪv] [maɪ] [ʌv] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɔːl] .
Give my love to them all .
给 我的 爱 到 他们 全部 .
请代我向他们所有人问好。

[jʊər; jər] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['mæmə] ,
Your affectionate and anxious mamma ,
你的 亲热 和 焦虑的 妈妈 ,
你慈爱又焦虑的妈妈,

[ˈbesi] [ˈmeinəd] .
Bessie Maynard .
贝西 梅纳德 .
贝西·梅纳德。

[ˈpɑːrlər] [ˈmædʒɪk] .
PARLOR MAGIC .
客厅 魔法 .
客厅魔术。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l]
During the long winter evenings our readers may find some of these simple
期间 这 长的 冬天 晚上 我们的 读者 可能 寻找 一些 的 这些 简单的
[ˈtrɪks] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] :
tricks amusing to themselves and their friends :
技巧 有趣 到 他们自己 和 他们的 朋友们 :
在漫长的冬夜里，我们的读者可能会发现以下这些简单的小技巧能给自己和朋友们带来乐趣：

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə][dʒʌmp] .
TO MAKE A CIRCLE OUT OF WHICH IT IS IMPOSSIBLE TO JUMP .
到 制作 一个 圆圈 出去 的 哪个 它 是 不可能的 到 跳 .
画一个圆，使人无法跳出这个圆。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][æsk] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
Take a piece of chalk , and ask , if you make a circle ,
拿 一个 片 的 粉笔 , 和 问 , 如果 你 制作 一个 圆圈 ,
拿一根粉笔，然后问问自己，如果你画一个圆，

[ˈweðər] [ˈeni] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
whether any boy standing in it thinks he can jump out of it .
无论 任何 男生 常设 在 它 思考 他 能 跳 出去 的 它 .
站在里面的男孩是否认为自己可以跳出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][prə'pəʊzɪz][tuː; tə][duː][soʊ] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði]
As soon as one proposes to do so , bring him into the centre of the
作为 很快 作为 一 提议 到 做 所以 , 带来 他 进入 这 中心 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
一旦有人提出这个要求，就把他带到房间中央。

[drɔː] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔːk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [naʊ] [dʒʌmp][aʊt]
draw a circle with the chalk around his jacket , and say , " Now jump out
画 一个 圆圈 和 这 粉笔 大约 他的 夹克 , 和 说 , " 现在 跳 出去
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
of it !
的 它 !
用粉笔在他的外套周围画一个圆圈，然后说：“现在跳出来！”

" [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɔːk] .
" AN IMPOSSIBLE WALK .
" 一个 不可能的 走 .
“不可能的行走。”

[æsk][wʌn] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [klaːspt] [hɜːr; hər][hændz] ,
Ask one young lady in the company whether she thinks , if she clasped her hands ,
问 一 年轻的 女士 在 这 公司 无论 她 思考 , 如果 她 紧握 她 双手 ,
问问公司里的一位年轻女士，如果她双手合十，她会怎么想，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
she could walk out of the room .
她 可以 走 出去 的 这 房间 .

她可以走出房间。

[ɑ:n][hɜːr; hər] [ˈseɪŋ] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] ,
On her saying she could ,
在 她 说 她 可以 ,

她说她可以，

[rɪˈkwest] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði][leg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɔːr][piˈænoʊ] ,
request her to pass her arm round the leg of the table or piano ,
要求 她 到 经过 她 手臂 圆形的 这 腿 的 这 桌子 或者 钢琴 ,

请她将手臂搭在桌子或钢琴的腿上，

[dʒɔɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [wɔːk] [əˈweɪ] .
join her hands , and walk away .
加入 她 双手 , 和 走 离开 .

她握住她的手，转身离开。

[ðə; ði][hæt] [ˈtrɪk] .
THE HAT TRICK .
这 帽子 诡计 .

帽子戏法。

[fɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [glæs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ˈkʌvər][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt] ,
Fill a small glass with water , cover it with a hat ,
充满 一个 小的 玻璃 和 水 , 覆盖 它 和 一个 帽子 ,

将一个小玻璃杯装满水，盖上帽子，

[ænd; ənd] [prəˈfes] [jʊr; jər] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][drɪŋk][,aɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hæt] .
and profess your readiness to drink it without touching the hat .
和 宣称 你的 准备就绪 到 喝 它 没有 接触 这 帽子 .

并声称你愿意在不碰帽子的情况下喝下它。

[pʊt][jʊr; jər] [hed] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [raɪz] , [ænd; ənd][waɪp]
Put your head under the table , make a noise as if drinking , rise , and wipe
放 你的 头 在下面 这 桌子 , 制作 一个 噪音 作为 如果 喝 , 上升 , 和 擦拭

[jʊr; jər][lɪps] .
your lips .
你的 嘴唇 .

把头埋到桌子底下，发出喝水的声音，站起来，擦擦嘴唇。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
The company thinking you have drunk the water ,
这 公司 思维 你 有 醉 这 水 ,

公司认为你已经喝了水，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][hæt][tuː; tə] [siː] .
one of them will certainly take up the hat to see .
一 的 他们 将要 当然 拿 向上 这 帽子 到 看 .

他们之中肯定会有人拿起帽子去看看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hæt][ɪz] [rɪˈmuːvd] , [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][drɪŋk] [ɪts][ˈkɑːntents] .
As soon as the hat is removed , take up the glass and drink its contents .
作为 很快 作为 这 帽子 是 已移除 , 拿 向上 这 玻璃 和 喝 它是 内容 .

帽子一摘下，就拿起杯子喝掉里面的饮料。

" [ðer; ðər] ! " [seɪ] [juː; jʊ] , " [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][hæt] .
" **There !** " **say you ,** " **you see I have not touched the hat .**
" 那里 ! " 说 你 , " 你 看 我 有 不是 感动 这 帽子 .

“瞧！”你说，“我没碰过帽子。”

" [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈbʌstəbəl] [θred] .
" **THE INCOMBUSTIBLE THREAD** .
" 这 不可燃 线 .

“不燃线。”

[waɪnd][sʌm; səm][ˈlɪnɪn] [θred] [ˈtaɪtli] [raʊnd][ə; eɪ] [smuːð] [ˈpeb(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][end] ;
Wind some linen thread tightly round a smooth pebble , and secure the end ;
风 一些 亚麻布 线 紧紧 圆形的 一个 光滑的 卵石 , 和 安全的 这 结尾 ;
将一些亚麻线紧紧地缠绕在一颗光滑的鹅卵石上, 并固定好线头;

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspəʊz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ləmp][ɔːr][ˈkænd(ə)l] ,
then , if you expose it to the flame of a lamp or candle ,
然后 , 如果 你 暴露 它 到 这 火焰 的 一个 灯 或者 蜡烛 ,
然后, 如果你把它暴露在灯或蜡烛的火焰下,

[ðə; ði] [θred] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][kəˈlɒrɪk] ([ɔːr] [hiːt]) [ˈtrævəsɪz] [ðə; ði] [θred] ,
the thread will not burn ; for the caloric (or heat) traverses the thread ,
这 线 将要 不是 烧伤 ; 为了 这 卡路里 (或者 热) 横穿 这 线 ,
线不会燃烧; 因为热量 (或热量) 会穿过线。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈtæks] [ðə; ði][stəʊn] .
without remaining in it , and attacks the stone .
没有 其余的 在 它 , 和 攻击 这 石头 .
不停留在其中, 并攻击石头。

[ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [trɪk] [meɪ] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpəʊkər] ,
The same sort of trick may be performed with a poker ,
这 相同的 种类 的 诡计 可能 是 执行 和 一个 扑克 ,
同样的伎俩也可以用扑克牌表演。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːvnli] [ˈpeɪstɪd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
round which is evenly pasted a sheet of paper .
圆形的 哪个 是 均匀地 粘贴 一个 床单 的 纸 .
将一张纸均匀地粘贴成圆形。

[juː; jʊ][kæn; kən][pəʊk][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] .
You can poke the fire with it without burning the paper .
你 能 戳 这 火 和 它 没有 燃烧 这 纸 .
你可以用它戳火, 而不会把纸烧坏。

[æn; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [dʒʌmp] .
AN IMPOSSIBLE JUMP .
一个 不可能的 跳 .
不可能的跳跃。

[teɪk] [ə; eɪ][ˈruːləər] , [ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][æsk] [ˈweðər] ,
Take a ruler , or any other piece of wood , and ask whether ,
拿 一个 统治者 , 或者 任何 其他 片 的 木头 , 和 问 无论 ,
拿一把尺子或其他任何木头, 然后问问自己:

[ɪf] [juː; jʊ][leɪd][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði]
if you laid it down on the ground , any of the
如果 你 铺设 它 向下 在 这 地面 , 任何 的 这
如果你把它放在地上, 任何

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 75**]
[页 -]
[第75页]

[ˈkʌmpəni] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
company could jump over it .
公司 可以 跳 超过 它 .
公司可以跨越它。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌŋ][ɔ:r] [tu:] [wɪl] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['redinəs] [tu:; tə][dʒʌmp]['oʊvər][soʊ][smɔ:l][æn; ən]
Of course one or two will express their readiness to jump over so small an
的 课程 一 或者 二 将要 表达 他们的 准备就绪 到 跳 超过 所以 小的 一个
[əb'strʌkʃ(ə)n] .
obstruction .
梗阻 .

当然，总会有一两个人表示他们愿意跳过这么小的障碍。

[ðen] [leɪ] [ðə; ði]['ru:lər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Then lay the ruler on the ground , close against the wall , and tell them to
然后 躺 这 统治者 在 这 地面 , 关闭 反对 这 墙 , 和 告诉 他们 到
[traɪ] .
try .
尝试 .

然后把尺子放在地上，紧贴墙壁，让他们试试。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mætʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [aʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
HOW TO MAKE IT DIFFICULT TO CARRY A MATCH OF WOOD OUT THE ROOM .
如何 到 制作 它 难的 到 携带 一个 匹配 的 木头 出去 这 房间 .

如何使携带一根木柴离开房间变得困难。

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['lu:sɪfər] - [mætʃ] , [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv]
Take a piece of wood , such as a lucifer - match , and say to one of
拿 一个 片 的 木头 , 这样的 作为 一个 路西法 - 匹配 , 和 说 到 一 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the company ,
这 公司 ,

拿一块木头，比如一根火柴，然后对公司里的某个人说：

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntu:]
" **How long do you think it would take you to carry this piece of wood into**
" 如何 长的 做 你 思考 它 会 拿 你 到 携带 这 片 的 木头 进入
[ðə; ði][nekst] [ru:m] ? "
the next room ? "
这 下一个 房间 ? "

“你觉得把这块木头搬到隔壁房间需要多长时间？”

" [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [pər'hæps][wʌŋ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] .
" **Half a minute , perhaps one will reply** .
" 一半 一个 分钟 , " 也许 一 将要 回复 .

“再等半分钟，”或许会有人这样回答。

" [wel] , [traɪ] , [ðen] , " [seɪ] [ju:; jʊ] ; " ['kæri] [aɪ 'ti:] .
" **Well , try , then , say you ; carry it** .
" 出色地 , 尝试 , 然后 , " 说 你 ; 携带 它 .

“好吧，那就试试吧，”你说；“把它带走。”

" [ju:; jʊ] [ðen] [kʌt] [ɔ:f] ['lɪt(ə)l] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .
" **You then cut off little pieces , and give them to him one by one** .
" 你 然后 切 离开 小的 件 , 和 给 他们 到 他 一 经过 一 .

然后你切下一小块，一块一块地递给他。

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
He will soon be tired of the experiment .
他 将要 很快 是 疲劳的 的 这 实验 .

他很快就会对这个实验感到厌倦。

[tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈspɪlɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ɪts]
TO TURN A GLASS OF WATER UPSIDE DOWN WITHOUT SPILLING ANY OF ITS
到 转动 一个 玻璃 的 水 上行 向下 没有 溢出 任何 的 它是
[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

将一杯水倒置而不洒出其中的任何液体。

[fɪl] [ə; eɪ] [glæs] [ˈkerfəli] , [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,
Fill a glass carefully , place a piece of paper on the top ,
充满 一个 玻璃 小心 , 地方 一个 片 的 纸 在 这 顶部 ,
小心地将杯子装满水，在杯子顶部放一张纸。

[pleɪs] [jʊr; jər][hænd][ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][tɪlt][ðə; ði] [glæs] [raʊnd] [ˈɑːrpli] ,
place your hand on the paper , and tilt the glass round sharply ,
地方 你的 手 在 这 纸 , 和 倾斜 这 玻璃 圆形的 尖锐地 ,
将手放在纸上，然后将玻璃杯猛地倾斜转圈，

[wen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˈʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [wɪl]
when it will be found that the pressure of the air upward on the paper will
什么时候 它 将要 是 成立 那 这 压力 的 这 空气 向上 在 这 纸 将要
[rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
retain the water .
保持 这 水 .

当人们发现空气向上作用在纸张上的压力能够保持水分时，就会发生这种情况。

[ðə; ði] [glæs] [meɪ] [ðen] [biː; bi][held][baɪ][ðə; ði] [fʊt] .
The glass may then be held by the foot .
这 玻璃 可能 然后 是 握住 经过 这 脚 .
然后就可以用脚拿着玻璃杯了。

[ɪmˈbrɔɪdəri] [fɔːr; fər] [ˈgɜːlz] .
EMBROIDERY FOR GIRLS .
刺绣 为了 女孩们 .
女孩刺绣。

[baɪ] [ˈsuːzn] [heɪz] [wɔːrd] .
BY SUSAN HAYES WARD .
经过 苏珊 海耶斯 病房 .
作者：苏珊·海耶斯·沃德。

[noʊ][iː] .
No II .
不 二 .
第二号。

[fɪɡ] . [ˈsevn] .
Fig 7 .
如图 : 7 :
图7。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 :
如图。

[ert] . [fɪɡ] . [ert] .
8 Fig 8 .
8 : 如图 : 8 :
8.图8。

[wen'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ˈeni] [ˈprɪti] [ˈaʊtlɑɪn] [ˈpɪktʃərz] , [ˈweðər] [ˈfɪɡjərz] , [ˈflaʊərz] , [ɔːr][ˈlɪt(ə)] [sleɪt]
Whenever you find any pretty outline pictures , whether figures , flowers , or little slate
每当 你 寻找 任何 漂亮的 大纲 图片 , 无论 数据 , 花朵 , 或者 小的 石板
[ˈpɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

每当你发现任何漂亮的轮廓图，无论是人物、花卉还是小石板画，

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [stem] - [stɪtʃ] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
see if they can be used for stem - stitch embroidery .
看 如果 他们 能 是 用过的 为了 干 - 缝 刺绣 .

看看它们是否可以用于茎绣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt][fɔːr; fər] [ˈdɔɪli] , [ɔːr][fɔːr; fər] [skwer] , [laɪk] [taɪlz] ,
They are just what you want for doyleys , or for squares , like tiles ,
他们 是 只是 什么 你 想 为了 多伊利 , 或者 为了 正方形 , 喜欢 瓷砖 ,

它们正是您制作桌布或方形瓷砖（例如地砖）所需要的。

[tuː; tə][ɪnˈsɜːrt][ɪntuː][ˈbrækəts, 'brækɪts] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
to insert into brackets , and it will be much pleasanter for you
到 插入 进入 括号 , 和 它 将要 是 很多 更令人愉悦 为了 你

[tuː; tə][faɪnd][jɔːr; jər] [oʊn] [dɪˈzaɪnz] .
to find your own designs .
到 寻找 你的 自己的 设计 .

插入括号中，这样你就能更愉快地找到自己的设计。

[ˈdɔɪli] [kæn; kən][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [ɪntɪz] [skwer] ,
Doyleys can be cut from eight to twelve inches square ,
多伊利 能 是 切 从 八 到 十二 英寸 正方形 ,

Doyleys 可以裁剪成 8 到 12 英寸见方的尺寸，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [prest] [bɪˈfɔːr] [ˈfrɪndʒɪŋ] .
and they should be worked and pressed before fringing .
和 他们 应该 是 工作 和 按下 前 边缘 .

在缝制流苏之前，应该先进行熨烫和压平。

[ˈeniθɪŋ] [wɜːrkt] [ɪn][ˈkɑːt(ə)n][ɔːr] [wʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wɜːrkt] [ɪn][ˈsɪlks] ,
Anything worked in cotton or wools should be pressed ; but if worked in silks ,
任何事物 工作 在 棉布 或者 羊毛 应该 是 按下 ; 但 如果 工作 在 帛 ,

凡是用棉或羊毛织成的，都应该熨烫；但如果是用丝绸织成的，

[,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
it should be pressed as little as possible .
它 应该 是 按下 作为 小的 作为 可能的 .

应尽量少按压。

[ˈdɔɪli] [fɔːr; fər] [ˈkɑːmən] [juːz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈlɪnɪn][ɔːr] [dʌk] , [waɪt] [ɔːr] [ɡreɪ] ,
Doyleys for common use are made of coarse linen or duck , white or gray ,
多伊利 为了 常见的 使用 是 制成 的 粗 亚麻布 或者 鸭子 , 白色的 或者 灰色的 ,

普通的桌布由粗麻布或帆布制成，颜色有白色或灰色。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [ˈkruːəlz] , [ˈaʊtlɑɪn] [ˈkruːəlz] , [ɔːr] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈkɑːt(ə)n] .
and are worked in crewels , outline crewels , or embroidery cottons .
和 是 工作 在 刺绣 , 大纲 刺绣 , 或者 刺绣 棉花 .

并以刺绣线、轮廓刺绣线或绣花棉线绣制。

[ˈiːðər] [red] [ɔːr] [braʊn] [ˈkɑːt(ə)n] [wɪl] [waːʃ] [wel] .
Either red or brown cotton will wash well .
任何一个红色的或者 棕色的 棉布 将要 洗 出色地 .

红色或棕色的棉质衣物都易于洗涤。

[ˈdeɪntɪ] [ˈdɔɪli] , [ˈoʊnli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ˈveri] [tʃɔɪs] [tʃaɪnə][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈskrætʃt] [baɪ]
Dainty doyleys , only intended to keep very choice china from being scratched by
纤巧 多伊利 , 仅有的 故意的 到 保持 非常 选择 中国 从 存在 刮痕 经过
[ðə; ði][ˈfɪŋgər] - [ˈboʊlz] ,
the finger - bowls ,
这 手指 - 碗 ,

精致的餐垫，其唯一用途就是防止精美的瓷器被洗手碗刮伤。

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli][faɪn] [ˈlɪnɪn] , [fɜːrst] [wɑːʃt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] ,
are made of exquisitely fine linen , first washed to remove the dressing ,
是 制成 的 精美绝伦 美好的 亚麻布 , 第一的 洗过 到 消除 这 敷料 ,
由极其精细的亚麻布制成，先经过洗涤去除敷料。

[ænd; ænd] [rɔːt] [ɪn][saɪlks] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [ˈskɔːldɪd] .
and wrought in silks that have been scalded .
和 锻 在 帛 那 有 到过 烫伤 .
并用烫过的丝绸织成。

[faɪn] [ˈsoʊɪŋ] [saɪk] ,
Fine sewing silk ,
美好的 缝纫 丝绸 ,
精细缝纫丝绸，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][strænd][ʌv; əv] [ˈletər] [diː][ˈbʌt(ə)n] - [hoʊl] [twɪst] ([ðɪs] [saɪk][ɪz] [ˈtwɪstɪd] [ʌv; əv] [θriː]
a single strand of letter D button - hole twist (this silk is twisted of three
一个 单身的 链 的 信 D 按钮 - 洞 捻 (这 丝绸 是 扭曲 的 三
[strændz]) ,
strands) ,
线) ,
一根D形纽扣孔丝线（这种丝线由三股丝线捻成），

[ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θred] [ʌv; əv] " [ˌfaɪloʊˈsel] , " [ɔːr] [ˈfɪlɪŋ] [saɪk] , [ɑːr; ər] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] .
or a single thread of " filoselle , " or filling silk , are good for this work .
或者 一个 单身的 线 的 " 丝状体 , " 或者 填充 丝绸 , 是 好的 为了 这 工作 .
或者，一根细丝（或称填充丝）也适合这项工作。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig : 9 :
如图 : 9 :

图9。

[fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst][hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈdɔɪli] [ɪn] [kɔːrs] [ˈlɪnɪn][ɔːr] [dʌk] [ɡet][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə˞z] [set]
For your first half - dozen doyleys in coarse linen or duck get your little sister's set
为了 你的 第一的 一半 - 打 多伊利 在 粗 亚麻布 或者 鸭子 得到 你的 小的 姐妹 放
[ʌv; əv] [sleɪt] [ˈpɪktʃərz] :
of slate pictures :
的 石板 图片 :
如果你要买第一批六条粗麻布或帆布桌布，那就买你妹妹那套石板画吧：

[ə; eɪ] [ˈkɔːfi] - [pɑːt] , [ə; eɪ] [klaːk] — [ˈeni] [ˈpɪktʃər] [wɪl] [duː] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] ,
a coffee - pot , a clock — any picture will do , no matter what it is ,
一个 咖啡 - 锅 , 一个 钟 — 任何 图片 将要 做 , 不 事情 什么 它 是 ,
咖啡壶、钟表——任何图片都可以，不管是什么。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ænd][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ænd] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈstɔːri] .
so long as the lines are few and simple , and tell their own story .
所以 长的 作为 这 线条 是 很少 和 简单的 , 和 告诉 他们的 自己的 故事 .
只要线条简洁明了，能够讲述自己的故事。

[juː; jʊ][wɑːnt] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ɪnstəntli] [ðæt][jʊr; jər] [per] [wɪð; wɪθ] [tuː] [liːvz] [ɪz][ə; eɪ] [per] ,
You want every one to see instantly that your pear with two leaves is a pear ,
你 想 每一个 — 到 看 即刻 那 你的 梨 和 二 树叶 是 一个 梨 ,
你希望每个人都能一眼看出你那两片叶子的梨是梨。

[ænd; ɐnd][nɑ:t][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
and not a pumpkin .
和 不是 一个 南瓜 .

不是南瓜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [si:] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [dɪ'zain] [θru:] [jʊr; jər] [θɪk] ['lɪnɪn] ,
Of course you can not see to trace the design through your thick linen ,
的 课程 你 能 不是 看 到 痕迹 这 设计 通过 你的 厚的 亚麻布 ,
当然, 你不可能透过厚厚的亚麻布看到图案。

[soʊ] [treɪs] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ['ni:tli] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [θɪn] ['peɪpər] ,
so trace it off neatly on a piece of thin paper ,
所以 痕迹 它 离开 整齐地 在 一个 片 的 薄的 纸 ,
所以, 把它工整地描绘在一张薄纸上。

[ænd; ɐnd] [prɪk] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['treɪsɪŋ] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] ['ni:d(ə)] .
and prick the lines of your tracing carefully with a fine needle .
和 刺 这 线条 的 你的 追踪 小心 和 一个 美好的 针 .
用细针小心地沿着描好的线扎一下。

[pleɪs] [ðɪs] [prɪkt] ['pætərn] , [rʌf] [saɪd] ['ʌpərməʊst] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔ:r][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
Place this pricked pattern , rough side uppermost , in the middle or in one corner of
地方 这 刺痛 图案 , 粗糙的 边 最上层 , 在 这 中间 或者 在 一 角落 的
[jʊr; jər] ['lɪnɪn] ,
your linen ,
你的 亚麻布 ,
将这个带孔图案的布料, 粗糙面朝上, 放在亚麻布的中间或一角。

[dʒʌst] [wer] [aɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [best] , [nɑ:t] [fə'getɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər] [frɪndʒ] .
just where it will look best , not forgetting to allow for fringe .
只是 在哪里 它 将要 看 最好的 , 不是 遗忘 到 允许 为了 边缘 .
放在最合适的位置, 别忘了留出流苏。

[ðen] [rʌb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɑ:rkəʊl] ['paʊdər] ['oʊvər][ðə; ði] [prɪkt] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv][sɔ:ft]
Then rub a little charcoal powder over the pricked pattern with a wad of soft
然后 擦 一个 小的 木炭 粉末 超过 这 刺痛 图案 和 一个 瓦德 的 柔软的
['kɑ:t(ə)n] - [wʊl] .
cotton - wool .
棉布 - 羊毛 .
然后, 用一团柔软的棉花将少许木炭粉涂抹在戳出的图案上。

[lɪft] [ɔ:f][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ['kerfəli] ,
Lift off the tracing carefully ,
举起 离开 这 追踪 小心 ,
小心地揭开描图纸,

[ænd; ɐnd] ['fɑ:ləʊ][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] ['tʃɑ:rkəʊl] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [ʃɑ:rp] ['pens(ə)l][ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and follow the dotted charcoal lines with a soft sharp pencil or with a
和 跟随 这 虚线 木炭 线条 和 一个 柔软的 锋利的 铅笔 或者 和 一个
[pen] ['dɪpt] [ɪn]['lɪkwɪd] ['blu:ɪŋ] .
pen dipped in liquid bluing .
笔 浸入 在 液体 蓝化 .
然后沿着虚线炭笔画, 用柔软的尖头铅笔或蘸了蓝色颜料的钢笔描绘。

[dəʊnt] [smʌdʒ] [jʊr; jər][wɜ:rk][baɪ] ['restɪŋ] [jʊr; jər][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] ['paʊdər] .
Don't smudge your work by resting your hand on the charcoal powder .
不 弄脏 你的 工作 经过 休息 你的 手 在 这 木炭 粉末 .
不要把手放在炭粉上, 以免弄脏你的作品。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [drɔ:n] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][laɪnz] , [bləʊ] [ɔ:f][ðə; ði] ['paʊdər] ,
When you have drawn over all the lines , blow off the powder ,
什么时候 你 有 绘制 超过 全部 这 线条 , 吹 离开 这 粉末 ,
画完所有线条后, 吹掉粉末。

[ænd; ənd][ræp][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['smɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði] [bæk][tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz][tu;; tə][get] ['θɜ:rəli] [rɪd]
and rap the linen smartly on the back two or three times to get thoroughly rid
和 说唱 这 亚麻布 聪明地 在 这 后退 二 或者 三 时代 到 得到 彻底 摆脱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rkəʊl] .
of the charcoal .
的 这 木炭 .

然后用亚麻布在背面用力拍打两下，彻底去除木炭。

[ɪf] [ju;; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [drɔ:] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] : [trʌst] [jʊr; jər] [aɪ] ,
If you know how to draw , so much the better : trust your eye ,
如果 你 知道 如何 到 画 , 所以 很多 这 更好的 : 相信 你的 眼睛 ,
如果你会画画，那就更好了：相信你的眼光。

[ænd; ənd][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['treɪsɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] .
and do away with tracings altogether .
和 做 离开 和 追踪 共 .
完全取消描图。

[ðə; ði] [kɔ:rs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [lʊk] [best] [wen] [wɜ:rkt] [ɪn][bʌt; bət]
The coarse pictures of which I have been speaking look best when worked in but
这 粗 图片 的 哪个 我 有 到过 请讲 看 最好的什么时候 工作 在 但
[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['kʌlɜ:z] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
one or two colors at the most .
一 或者 二 颜色 在 这 最多 .

我刚才提到的那种粗糙的画作，最多只用一两种颜色绘制时效果最好。

[ɪf] [ju;; jʊ][laɪk][dʒæpə'ni:z] ['pɪktʃərz] , [æz; əz][aɪ][hoʊp][ju;; jʊ][du:] ,
If you like Japanese pictures , as I hope you do ,
如果 你 喜欢 日本人 图片 , 作为 我 希望 你 做 ,
如果你喜欢日本图片（我希望你喜欢），

[ju;; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][bɜ:rdz] ([si:] [fɪg] .
you can make a set of birds (see Fig .
你 能 制作 一个 放 的 鸟类 (看 如图 .
你可以制作一组鸟（见图）。

['seɪvən]) , [wɜ:rkt] [ɔ:l][ɪn][wʌn]['kʌlər] , [ɔ:r][ʌv; əv]['lɪt(ə)] ['fɪgjərz] ([si:] [fɪg] .
7) , worked all in one color , or of little figures (see Fig .
7) , 工作 全部 在 一 颜色 , 或者 的 小的 数据 (看 如图 .
7)，全部采用一种颜色，或小图案（见图）。

[eɪt]) [ɪn] [braɪt] - ['kʌlərd] [sɪlks] .
8) in bright - colored silks .
8) 在 明亮的 - 有色 帛 .
8) 采用色彩鲜艳的丝绸。

[ju;; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][dʒæpə'ni:z] ['drɔ:ɪŋ] - [bʊks] [fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði]
You can find such designs in Japanese drawing - books for sale at the
你 能 寻找 这样的 设计 在 日本人 绘画 - 图书 为了 销售 在 这
[dʒæpə'ni:z] [ʃɑ:ps] ,
Japanese shops ,
日本人 商店 ,

你可以在日本商店出售的日本绘画书中找到这类设计。

[ɑ:n] [ædvər'taɪzmənt] [kɑ:rdz] , [ɔ:r][ɑ:n][fænz] .
on advertisement cards , or on fans .
在 广告 牌 , 或者 在 粉丝 .
在广告卡片上，或者在扇子上。

[dʒæpə'ni:z] ['fɪgjərz] [meɪ] [bi;; bi] ['braɪtli] ['kʌlərd] , [ɪf] [ju;; jʊ][laɪk] ;
Japanese figures may be brightly colored , if you like ;
日本人 数据 可能 是 明亮地 有色 , 如果 你 喜欢 ;
如果你喜欢的话，日本人物形象可以色彩鲜艳；

[bʌt; bət][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊtlain] ['pɪktʃərz] [laɪk][biː 'oʊ] - [piːp] ([fɪg] . [nain]) , [ɔːr][laɪk] [mɪs] ['griːŋweɪz]
but in working outline pictures like Bo - peep (Fig . 9) , or like Miss Greenaway's
但 在 在职的 大纲 图片 喜欢 波 - 窥视 (如图 : 9) ; 或者 喜欢 错过 格林纳威的
([jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - ,
(Young People No . 51 ,
(年轻的 人们 不 : - ,

但在像牧羊女波比 (图 9) 或格林纳威小姐 (《青少年》第 51 期) 这样的工作轮廓图中,

[piː] . -) , [wʌŋ][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [wɪt] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrkt] , [juːz] ['sevrəl] [[eɪdz] [ʌv; əv] [dʌl] [bluːz]
p . 753) , one or two of which might be worked , use several shades of dull blues
p . -) , 一 或者 二 的 哪个 可能 是 工作 , 使用 一些 色调 的 乏味的 蓝调
,
,
,
第 753 页), 其中一两幅画可以采用, 使用几种暗蓝色调,

[brɪk] [redz] , [ɔːr][goʊld] ['braʊnz] ,
brick reds , or gold browns ,
砖 红色 , 或者 金子 棕色 ;

砖红色, 或金棕色,

[rɪ'membəɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['aʊt,laɪnz][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [her] [mʌst; məst][biː; bi]['dɑːrkər][ðæn; ðən]
remembering that the outlines of clothes and hair must be darker than
记住 那 这 概述 的 衣服 和 头发 必须 是 较暗 比
[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fle] .
those of the flesh .
那些 的 这 肉 :

记住, 衣服和头发的轮廓必须比皮肤的轮廓颜色更深。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 76**]
[页 -]

[第76页]

[ˈbɜːrglər] .
BURGLARS .
窃贼 .

窃贼。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 :

作者: 吉米·布朗

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bɜːrglər] .
Some people are afraid of burglars .
一些 人们 是 害怕的 的 窃贼 :

有些人害怕窃贼。

['gɜːlz][ɑːr; ər] ['ɔːfli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Girls are awfully afraid of them .
女孩们 是 非常 害怕的 的 他们 :

女孩们非常害怕它们。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɜːrglər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
When they think there's a burglar in the house ,
什么时候 他们 思考 有 一个 窃贼 在 这 房子 ,

当他们以为家里有窃贼时,

[ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði] [kloʊðz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [skri:m] " ['mɜ:rdər]['fɑ:ðər] ['dʒɪmi] [ðeəz; ðəz]
they pull the clothes over their heads and scream " Murder father Jimmy there's
他们 拉 这 衣服 超过 他们的 头部 和 尖叫 " 谋杀 父亲 吉米 有
[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kɔ:l][ðə; ði] [pə'li:s] ['faɪər] !
a man in the house call the police fire !
一个 男人 在 这 房子 称呼 这 警察 火 !

他们把衣服套在头上，尖叫道：“杀人犯，吉米神父，房子里有人！快报警！开火！”

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [du:]['eni] [gʊd] .
" **just as if that would do any good** .
" 只是 作为 如果 那 会 做 任何 好的 .

“好像那样就能有什么用似的。”

[wʌt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['bɜ:rglər][ɪz][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [ju:t] [hɪm; ɪm]
What you ought to do if there is a burglar is to get up and shoot him
什么 你 应该 到 做 如果 那里 是 一个 窃贼 是 到 得到 向上 和 射击 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [ɡʌn][ænd; ənd] [ðen] [taɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][send][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [aʊt]
with a double - barrelled gun and then tie him and send the servant out
和 一个 双倍的 - 桶装 枪 和 然后 领带 他 和 发送 这 仆人 出去
[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'li:s] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kɔ:l]['æftər] ['brekfəst] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
to tell the police that if they will call after breakfast you will have something
到 告诉 这 警察 那 如果 他们 将要 称呼 后 早餐 你 将要 有 某物
['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðæt] [wɪl] [pli:z] [ðem; ðəm] .
ready for them that will please them .
准备好 为了 他们 那 将要 请 他们 .

如果家里有窃贼，你应该做的就是起身用双管猎枪把他打死，然后把他绑起来，让仆人出去告诉警察，如果他们早餐后打电话来，你会准备一些让他们高兴的东西招待他们。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][ə; eɪ][brɪt] ['fraɪ(ə)nd] [ɪf] [aɪ][wʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][ɪn][maɪ]
I shouldn't be a bit frightened if I woke up and found a strange man in my
我 不应该 是 一个 少量 害怕 如果 我 觉醒 向上 和 成立 一个 奇怪的 男人 在 我的
[ru:m] .
room .
房间 .

如果我醒来发现房间里有个陌生男人，我一点也不该害怕。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [ki:p] ['wɒtɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen]
I should just pretend that I was asleep and keep watching him and when
我 应该 只是 假装 那 我 曾是 睡着了 和 保持 观看 他 和 什么时候
[hi:; hi] [went] [tu:; tə][klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][gɔ:t][hæf] [wei] [aʊt] [aɪ'd][dʒʌmp] [ʌp]
he went to climb out of the window and got half way out I'd jump up
他 去 到 爬 出去 的 这 窗户 和 得到 一半 方式 出去 ID 跳 向上
[ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪz; ɪz][legz] .
and shut the window down on him and tie his legs .
和 关闭 这 窗户 向下 在 他 和 领带 他的 腿 .

我应该假装睡着了，继续看着他，等他爬出窗户爬到一半的时候，我就跳起来把窗户关上，把他的腿绑起来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt][ɪk'spekt]['gɜ:lz][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['kɜ:ɪdʒ] ,
But you can't expect girls to have any courage ,
但 你 不能 预计 女孩们 到 有 任何 勇气 ,

但你不能指望女孩子有勇气，

[ɔ:r][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
or to know what to do when anything happens .
或者 到 知道 什么 到 做 什么时候 任何事物 发生 .

或者知道当发生任何事情时该怎么做。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bɜːrglər] [wʌn] [deɪ] [læst] [wi:k] [dʒʌst] [br'fɔːr] [aɪ] [went] [tuː; tə]
We had been talking about burglars one day last week just before I went to

我们 有 到过 说 关于 窃贼 一 天 最后的 星期 只是 前 我 去 到

[bed] ,
bed ,
床 ,

上周有一天，就在我睡觉前，我们还在谈论窃贼的话题。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [pʊt][maɪ] - [wer] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][hændi] [ɪf] [ə; eɪ]
and I thought I would put my bownarrow where it would be handy if a

和 我 想法 我 会 放 我的 - 在哪里 它 会 是 便利 如果 一个

[rɑːbər] [dɪd] [kʌm] .
robber did come .
强盗 做过 来 .

我想把我的弓箭放在一个方便的地方，以防有强盗来袭。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [strɔːŋ] [baʊ; boʊ] ,
It is a nice strong bow ,

它 是 一个 好的 强的 弓 ,

这是一把结实的好弓。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['æərəʊs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][end] [ə'baʊt] [hæf][æn; ʌn]
and I had about thirty arrows with sharp points in the end about half an

和 我 有 关于 三十 箭头 和 锋利的 积分 在 这 结尾 关于 一半 一个

[ɪntʃ] [lɔːŋ] ,
inch long ,
英寸 长的 ,

我当时有大约三十支箭，箭头很尖，每支箭大约半英寸长。

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; ʌv][sʌm; səm][bɪg] [blæk] [pɪnz] [ðæt] ['suːzn] [hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] ['pɪŋkʊʃn] .
that I made out of some big black pins that Susan had in her pincushion .

那 我 制成 出去 的 一些 大的 黑色的 别针 那 苏珊 有 在 她 针垫 .

那是我用苏珊针插里的一些黑色大别针做的。

[maɪ] [ruːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['stɔːri] , [dʒʌst]['oʊvər] [suːz] [ruːm] ,
My room is in the third story , just over Sue's room ,

我的 房间 是 在 这 第三 故事 , 只是 超过 苏的 房间 ,

我的房间在三楼，就在苏的房间楼上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʌmz] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
and the window comes right down on the floor ,

和 这 窗户 来 正确的 向下 在 这 地面 ,

窗户直接掉到了地上。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ʌnd][pʊt][jɔːr; jər] [hed] [aʊt] .
so that you can lie on the floor and put your head out .

所以 那 你 能 说谎 在 这 地面 和 放 你的 头 出去 .

这样你就可以躺在地板上，把头伸出去。

[aɪ] ['kʊdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ['veri] [wel] ,
I couldn't go to sleep that night very well ,

我 不能 去 到 睡觉 那 夜晚 非常 出色地 ,

那天晚上我怎么也睡不着。

[ðoʊ] [aɪ] [eɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['tʃes,nʌt] ['æftər][aɪ] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd]
though I ate about a quart of chestnuts after I went to bed and I've heard
尽管 我 吃 关于 一个 夸脱 的 栗子 后 我 去 到 床 和 我已经 听到
[ˈmʌðər] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk]
mother say that if you eat a little something delicate late at night it will make
母亲 说 那 如果 你 吃 一个 小的 某物 精美的 晚的 在 夜晚 它 将要 制作
[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
you go to sleep .
你 去 到 睡觉 .

虽然我睡前吃了大约一夸脱的栗子，而且我听妈妈说过，如果在深夜吃一点清淡的食物，就能帮助你入睡。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ['æftər]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][aɪ] [hɜːrd] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]
A long while after everybody had gone to bed I heard two men talking in
一个 长的 尽管 后 大家 有 已消失 到 床 我 听到 二 男人 说 在
[ə; eɪ] [loʊ] [tuːn] ['ʌndər][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,
a low tone under the window ,
一个 低的 语气 在下面 这 窗户 ,

过了很久，大家都睡下了，我听到窗户下面有两个男人低声说话。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mætər] .
and I jumped up to see what was the matter .
和 我 跳了起来 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

我跳起来去看发生了什么事。

[tuː] ['dredf(ə)l] ['rʌfiːənz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [suːz] ['wɪndəʊ] ,
Two dreadful ruffians were standing under Sue's window ,
二 可怕 恶棍 是 常设 在下面 苏的 窗户 ,

两个凶神恶煞的恶棍站在苏的窗户底下。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['eniθɪŋ] .
and talking so low that it was a wonder I could hear anything .
和 说 所以 低的 那 它 曾是 一个 想知道 我 可以 听到 任何事物 .

他说话声音很小，我竟然还能听见，真是个奇迹。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɪg] [skwɑːʃ] , [wɪð; wɪθ]
One of them had something that looked like a tremendous big squash , with
一 的 他们 有 某物 那 看起来 喜欢 一个 巨大的 大的 壁球 , 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] ,
a long neck ,
一个 长的 脖子 ,

其中一个拿着一个看起来像巨大南瓜的东西，长着长长的脖子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kroubɑːr] .
and the other had something that looked like a short crowbar .
和 这 其他 有 某物 那 看起来 喜欢 一个 短的 撬棍 .

另一个人手里拿着看起来像短撬棍的东西。

[aɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [teɪk] [em ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə][ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
It didn't take me long to understand what they were going to do .
它 没有 拿 我 长的 到 理解 什么 他们 是 去 到 做 .

我很快就明白了他们要做什么。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkroubɑ:r][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][faʊn'deɪ](ə)n]
The man with the crowbar was intending to dig a hole in the foundation
这 男人 和 这 撬棍 曾是 意图 到 挖 一个 洞 在 这 基础
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][bɪg] [skwə:ʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
of the house and then the other man would put the big squash which was
的 这 房子 和 然后 这 其他 男人 会 放 这 大的 壁球 哪个 曾是
[fʊl] [ʌv; əv] [daɪnəmaɪti] [ɪn][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ][sləʊ] - [mætʃ] [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ]
full of dynamighty in the hole and light a slow - match and run away
满的 的 强大的 在 这 洞 和 光 一个 慢的 - 匹配 和 跑步 离开
[ænd; ənd] [bloʊ] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
and blow the house to pieces .
和 吹 这 房子 到 件 .

拿着撬棍的那个人打算在房子的地基上挖个洞，然后另一个人会把装满炸药的大南瓜放进洞里，点燃一根慢燃火柴，然后跑开，把房子炸成碎片。

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:]
So I thought the best thing would be to shoot them before they could do
所以 我 想法 这 最好的 事物 会 是 到 射击 他们 前 他们 可以 做
[ðer; ðər] [ˈdredf(ə)l] [wɜ:rk] .
their dreadful work .
他们的 可怕 工作 .

所以我认为最好的办法就是在他们作恶之前把他们射杀。

[aɪ][gɔ:t][maɪ] - [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm][æt; ət]
I got my bownarrow and laid down on the floor and took a good aim at
我 得到 我的 - 和 铺设 向下 在 这 地面 和 采取 一个 好的 目的 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:rglər] .
one of the burglars .
一 的 这 窃贼 .

我拿起弓箭，趴在地上，瞄准其中一个窃贼。

[aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] " [aʊ] !
I hit him in the leg , and he said " Ow !
我 打 他 在 这 腿 , 和 他 说 " 现在 !
[aʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] " [aʊ] !
我打中了他的腿，他说“哎哟！ ”

[aʊ] !
ow !
现在 !
[aʊ] !
哦 !

[aɪv] [rʌn][ə; eɪ] [θɔ:rn] - [ˈɪntu:][maɪ][leg] .
I've run a thorn mornamile into my leg .
我已经 跑步 一个 刺 - 进入 我的 腿 .
[aɪv] [rʌn][ə; eɪ] [θɔ:rn] - [ˈɪntu:][maɪ][leg] .
我的腿被一根刺扎了一下。

" [ðen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [æn; ən] [ˈærəʊ] ,
" **Then I gave the other fellow an arrow ,**
" 然后 我 给予 这 其他 同伴 一个 箭 ,
[ðen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [æn; ən] [ˈærəʊ] ,
然后我给了另一个人一支箭，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] " [maɪ] [ˈgʊdnəs] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn][maɪ][leg]
and he said " My goodness this place is full of thorns , there's one in my leg
和 他 说 " 我的 善良 这 地方 是 满的 的 荆棘 , 有 一 在 我的 腿
[tu:] .
too .
也 .
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] " [maɪ] [ˈgʊdnəs] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn][maɪ][leg]
他说：“我的天哪，这里到处都是荆棘，我的腿上也有根。”

" [ðen] [ðeɪ] [mu:vɪd] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" Then they moved back a little
" 然后 他们 已搬 后退 一个 小的

然后他们往后退了一点。

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [ʃu:t] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈevər][aɪ][kʊd; kəd] .
and I began to shoot as fast as ever I could .
和 我 开始 到 射击 作为 快速地 作为 曾经 我 可以 .

于是我开始以最快的速度射击。

[aɪ][hɪt][ðem; ðəm] [ˈevri] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfraɪ(ə)nd] [tu:; tə] [deθ] .
I hit them every time , and they were frightened to death .
我 打 他们 每一个 时间 , 和 他们 是 害怕 到 死亡 .

我每次都打到他们，他们吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [skwɑ:ʃ] [drɑ:pt] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The fellow with the thing like a squash dropped it on the ground and the
这 同伴 和 这 事物 喜欢 一个 壁球 掉落 它 在 这 地面 和 这
[ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [dʒʌmpt] [ɑ:n][aɪ ˈti:][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd] [smæʃt] [aɪ ˈti:]
other fellow jumped on it just as I hit him in the cheek and smashed it
其他 同伴 跳了起来 在 它 只是 作为 我 打 他 在 这 脸颊 和 粉碎 它
[ɔ:l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
all to pieces .
全部 到 件 .

那个拿着南瓜状物体的家伙把它扔在地上，另一个家伙跳上去，就在这时我一拳打在他脸上，把物体砸得粉碎。

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][jɑ:rd] [ˈveri] [lɔ:ŋ] .
You can just believe that they did not stay in our yard very long .
你 能 只是 相信 那 他们 做过 不是 停留在 我们的 院子 非常 长的 .

你可以相信，他们并没有在我们院子里待很久。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ɡert] [ɑ:n][ə; eɪ][rʌŋ] , [ˌjelɪŋ] " [aʊ] ! [aʊ] !
They started for the front gate on a run , yelling " Ow ! ow !
他们 开始 为了 这 正面 门 在 一个 跑步 , 大喊 " 现在 ! 现在 !

他们朝大门跑去，边跑边喊“哎哟！哎哟！”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rst][kaɪnd][ʌv; əv] [swer] [wɜ:rdz] .
" and I am sorry to say using the worst kind of swear words .
" 和 我 是 对不起 到 说 使用 这 最差 种类 的 发誓 字 .

“很抱歉，我用了最粗俗的脏话。”

[ðə; ði] [nɔɪz] [wəʊk] [ʌp] [ˈfɑ:ðər]
The noise woke up father
这 噪音 觉醒 向上 父亲

噪音吵醒了父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɪt] [ðə; ði][ɡæs]
and he lit the gas
和 他 点燃 这 气体

他点燃了煤气。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [retʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæərəʊs] [aʊt][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər]
and I saw the two wretches in the street picking the arrows out of each other
和 我 锯 这 二 可怜虫 在 这 街道 挑选 这 箭头 出去 的 每个 其他

我看见那两个可怜虫倒在街上，互相拔着对方身上的箭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ɔ:f][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] .
but they ran off as soon as they saw the light .
但 他们 跑 离开 作为 很快 作为 他们 锯 这 光 .

但他们一看到光亮就跑了。

[ˈfɑːðər] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbɜːrglər] [æt; ət][ɔːl] ,
Father says that they were not burglars at all ,
父亲 说道 那 他们 是 不是 窃贼 在 全部 ,

父亲说他们根本不是窃贼。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈidiəts] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌserəˈneɪd] [suː] ;
but were only two idiots that had come to serenade Sue ;
但 是 仅有的 二 白痴 那 有 来 到 小夜曲 起诉 ;

但实际上只是两个傻瓜来向苏献唱；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌserəˈneɪdɪŋ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [wɜːrs]
but when I asked him what serenading was he said it was far worse
但 什么时候 我 问 他 什么 小夜曲 曾是 他 说 它 曾是 远的 更糟

[ðæn; ðən] [ˈbɜːrgləri] ,
than burglary ,
比 入室盗窃 ,

但当我问他什么是小夜曲时，他说那比入室盗窃还要糟糕得多。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] .
so I know the men were the worst kind of robbers .
所以 我 知道 这 男人 是 这 最差 种类 的 强盗 .

所以我知道这些人是最恶劣的那种劫匪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, November 30,) 第3/4页

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['broʊkən] [grɪ'tɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
I found a broken guitar in the yard the next morning ,
我 成立 一个 破碎的 吉他 在 这 院子 这 下一个 早晨 ,

第二天早上我在院子里发现了一把坏掉的吉他。

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spləʊd] ,
and there wasn't anything in it that would explode ,
和 那里 不是 任何事物 在 它 那 会 爆炸 ,

里面没有任何会爆炸的东西。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɒbəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɪld] [aɪ 'ti:]
but it would have been very easy for the robbers to have filled it
但 它 会 有 到过 非常 简单的 为了 这 强盗 到 有 已填 它

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bləʊn] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] ['ætəmz] .
with something that would have blown the house to atoms .
和 某物 那 会 有 吹 这 房子 到 原子 .

但劫匪很容易就能在里面装上某种东西，把房子炸成碎片。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪ'tɑ:r] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [met] ['eniɒə:di]
I suppose they preferred to put it in a guitar so that if they met anybody
我 认为 他们 首选 到 放 它 在 一个 吉他 所以 那 如果 他们 遇见 任何人

['nəʊbə:di] [wʊd] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .
nobody would suspect anything .
无人 会 怀疑 任何事物 .

我想他们之所以选择把它放在吉他里，是为了避免遇到陌生人时起疑心。

['ni:ðər] ['mʌðər] [nɔ:r] [su:] [[ʊd] ['eni] ['grætɪtʊ:d] [tu:; tə] [em 'i:] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
Neither mother nor Sue showed any gratitude to me for saving their lives ,
两者都不 母亲 也不 起诉 显示 任何 感激 到 我 为了 保存 他们的 生活 ,

母亲和苏都没有对我救了她们命表示任何感激之情。

[ðəʊ] ['fɑ:ðər] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wʌns] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [[ʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] .
though father did say that for once that boy had showed a little sense .
尽管 父亲 做过 说 那 为了 一次 那 男生 有 显示 一个 小的 感觉 .

不过父亲确实说过，那孩子难得表现出了一点懂事。

[wen] ['mɪstər] . ['trævə-z] [keɪm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ænd; ʌnd] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [sed] , "
When Mr . Travers came that evening and I told him about it he said , "
什么时候 先生 . 特拉弗斯 来了 那 晚上 和 我 讲述 他 关于 它 他 说 , "
['dʒɪmi] !
Jimmy !
吉米 !

那天晚上特拉弗斯先生来了，我把这件事告诉了他，他说：“吉米！

[ðeəz; ðəz] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [smɑ:rt] .
there's such a thing as being just a little too smart .
有 这样的 一个 事物 作为 存在 只是 一个 小的 也 聪明的 .

聪明过头也是件坏事。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [krɔ:s] ,
" **I don't know what he meant** , **but I suppose he was a little cross** ,
" 我 不 知道 什么 他 意思是 , 但 我 认为 他 曾是 一个 小的 叉 ,

我不知道他是什么意思，但我猜他有点生气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɪm'self][sʌm; səm][wei] — [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [em 'iː] [haʊ] — [ænd; ənd]
for he had hurt himself some way — he wouldn't tell me how — and
为了 他 有 伤害 他自己 一些 方式 — 他 不会 告诉 我 如何 — 和
[hæd; həd] [kɔːrt] - ['plæstər][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] [ɪf]
had court - plaster on his cheek and on his hands and walked as if
有 法庭 - 石膏 在 他的 脸颊 和 在 他的 双手 和 步行 作为 如果
[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [stɪf] .
his legs were stiff .
他的 腿 是 僵硬的 .

因为他不知何故受了伤——他不肯告诉我是怎么伤的——脸颊和手上都贴着创可贴，走路的样子就像腿僵硬了一样。

[stɪl] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [fiːl] [wel] [hiː; hi] ['niːdnt] [biː; bi] [ruːd] .
Still , if a man doesn't feel well he needn't be rude .
仍然 , 如果 一个 男人 不 感觉 出色地 他 不必 是 粗鲁的 .
但是，如果一个男人身体不舒服，他也没必要无礼。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 77**]
[页 -]

[第77页]

[ə; eɪ] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
A THANKSGIVING DINNER IN THE WOODS .
一个 感恩 晚餐 在 这 树林 .
在树林里享用感恩节晚餐。

['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] .
Kissing through the Chair .
接吻 通过 这 椅子 .
隔着椅子接吻。

[baɪ][ðə; ði] [ˈbːθər] [ʌv; əv] " [dʒɑːn][ˈhæɪlfæks] , ['dʒent(ə)lmən] .
BY THE AUTHOR OF " JOHN HALIFAX , GENTLEMAN .
经过 这 作者 的 " 约翰 哈利法克斯 , 绅士 .
作者为《约翰·哈利法克斯，绅士》的作者。

" [piːp] - [hoʊ] ! [piːp] - [hoʊ] !
" **Peep - ho ! peep - ho !**
" 窥视 - 何 ! 窥视 - 何 !
“哔哔啾！哔哔啾！ ”

['kɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] ;
Kissing through the chair ;
接吻 通过 这 椅子 ;
隔着椅子接吻；

['mæmə] [hæz; həz] [kɪst] ['berbi]
Mamma has kissed Baby
妈妈 有 亲吻 婴儿
妈妈亲吻了宝宝

[twɑɪs] , [aɪ] [dɪ'kleɪ] !
Twice , I declare !
两次 , 我 宣布 !
我宣布，是两次！

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈpʊʊkər] ,
Like a little poker ,
喜欢 一个 小的 扑克 ,
就像一小把扑克牌，

[stɪf] , ['beɪbi][stændz] ;
Stiff , Baby stands ;
僵硬的 , 婴儿 站立 ;

婴儿僵硬地站着；

[stæmps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪni] [fi:t] ,
Stamps with his tiny feet ,
邮票 和 他的 微小的 脚 ,

他用小脚跺脚，

[puʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
Pushes with his hands .
推动 和 他的 双手 .

用手推。

[pi:p] - [hoʊ] ! [pi:p] - [hoʊ] !
Peep - ho ! peep - ho !
窥视 - 何 ! 窥视 - 何 !

哔哔啵！哔哔啵！

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʃer] !
What a funny chair !
什么 一个 有趣的 椅子 !

好滑稽的椅子！

['beɪbi][ɪz][æz; əz][tɔ:l][æz; əz]
Baby is as tall as
婴儿 是 作为 高的 作为

宝宝和.....一样高

['mæmə] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] !
Mamma , standing there !
妈妈 , 常设 那里 !

妈妈，站在那里！

[kwɔɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)] —
Quite upon a level —
相当 之上 一个 等级 —

完全从某种程度上来说——

[ænd; ənd][soʊ] ['veri] [grænd] ;
And so very grand ;
和 所以 非常 盛大 ;

真是太壮观了；

['beɪbi] [maɪt] [bi:; bi] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
Baby might be Prince of Wales ,
婴儿 可能 是 王子 的 威尔士 ,

宝宝可能是威尔士亲王，

[ɔ:r] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['eni][lənd] !
Or king of any land !
或者 国王 的 任何 土地 !

或者任何国家的国王！

[pi:p] - [hoʊ] ! [pi:p] - [hoʊ] !
Peep - ho ! peep - ho !
窥视 - 何 ! 窥视 - 何 !

哔哔啵！哔哔啵！

[dʒʌst] [ə'nʌðər] [kɪs] !
Just another kiss !
只是 其他 吻 !

又一个吻！

[ðen] [hi:; hi] [meɪ] [rʌŋ] [ə'weɪ]
Then he may run away
然后 他 可能 跑步 离开

然后他可能会逃跑

['æftər][sʌm; səm] [nu:] [blɪs] ;
After some new bliss ;
后 一些 新的 极乐 ;

经历了一些新的幸福之后；

[soʊ][waɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd][ɪz] !
So wide his world is !
所以 宽的 他的 世界 是 !

他的世界如此广阔！

[soʊ] [lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [jɪr] !
So long his year !
所以 长的 他的 年 !

他的这一年就此结束了！

['beɪbɪ][hæz; həz][noʊ][end][ʌv; əv][dʒɔɪz] ;
Baby has no end of joys ;
婴儿 有 不 结尾 的 喜悦 ;

宝宝带来的快乐无穷无尽；

['mɑ:məz] [dʒɔɪ][ɪz] — [hɪr] !
Mamma's joy is — here !
妈妈的 喜悦 是 — 这里 !

妈妈的喜悦就在这里！

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 78**]
[页 -]

[第78页]

[ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [kən'teɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]
The next Number of Harper's Young People will contain the opening chapters of
这 下一个 数字 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要 包含 这 开幕 章节 的
[tu:] [nu:] ['sɪri:əlz] — " ['mɪldrədz] ['bɑ:rgən] ,
two new serials — " Mildred's Bargain ,
二 新的 连续剧 — " 米尔德雷德的 便宜货 ,

下一期《哈珀青少年》杂志将刊登两部新连载小说的开头章节——《米尔德雷德的交易》

" [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['lɪli] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] ['stɔ:ri][fɔ:r; fər]['gɜ:lz] , [fʊl] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] ,
" **by Mrs . John Lillie , a delightful story for girls , full of incident ,**
" 经过 太太 : 约翰 莉莉 , 一个 愉快 故事 为了 女孩们 , 满的 的 事件 ,
约翰·莉莉夫人所著，一部情节跌宕起伏、引人入胜的女孩故事。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌl|keɪtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɔ:l]['lɪt(ə)l] ['meɪdnz] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][laɪf]
and inculcating a principle which all little maidens should learn as early in life
和 灌输 一个 原则 哪个 全部 小的 少女们 应该 学习 作为 早期的 在 生活
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;
as possible ;
作为 可能的 ;

并灌输一种所有小女孩都应该从小学习的原则；

[ænd; ənd] " [ten] [wi:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , " [ə; eɪ]['stɔ:ri] [oʊvər'flaʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv]
and " Ten Weeks with a Circus , " a story overflowing with experiences of
和 " 十 周 和 一个 马戏团 , " 一个 故事 溢出 和 经历 的
[ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [bɔɪz] ,
exciting interest to boys ,
激动人心 兴趣 到 男孩们 ,

还有《与马戏团共度的十周》，这是一个充满男孩们会感兴趣的故事。

[ænd; ɐnd] [ˈʃʊʒɪŋ] [haʊ] " [ɔ:l][ɪz][nɑ:t][gəʊld][ðæt] [ˈɡlɪtəz] .
and showing how " all is not gold that glitters .
和 显示 如何 " 全部 是 不是 金子 那 闪光 .

并表明“闪闪发光的未必都是金子”。

" [ðoʊz] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [hu:z] [ˈletərz] [ɔ:fəɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒ][hæv; həv] [bɪn] [wʌnz] [ˈprɪntɪd] [ɑ:r; ər]
" Those correspondents whose letters offering exchange have been once printed are .
" 那些 通讯员 谁 信件 提供 交换 有 到过 一次 打印 是
[dɪˈzɑ:d] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðer; ðər] [rɪˈkwests] ,
desired not to repeat their requests ,
想要的 不是 到 重复 他们的 请求 ,

“那些曾发表过交换请求的通信者，请不要再次提出请求。”

[ɪkˈsept] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] [ɔ:fərd] .
except in cases where an entirely different article is offered .
除了 在 案例 在哪里 一个 完全 不同的 文章 是 提供 .

除非提供的是完全不同的文章。

[ɪn][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ðɪ] [nu:] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] , [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] [reˈpɪtɪʒnz] .
In justice to the new exchanges , we can not make room for repetitions .
在 正义 到 这 新的 交易所 , 我们 能 不是 制作 房间 为了 重复 .

为了公平对待新的交流，我们不能容忍重复。

[ɪf] [ˈeni] [bɔɪ] [faɪndz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɔ:fər][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔ:r; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] ,
If any boy finds that his offer to exchange postage stamps , for example ,
如果 任何 男生 发现 那 他的 提供 到 交换 邮资 邮票 , 为了 例子 ,

例如，如果某个男孩发现他提出的交换邮票的提议，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [sɪnz] , [ɪz][naʊ] [ˌoʊvərˈlʊkt] ,
having been published several months since , is now overlooked ,
拥有 到过 已发布 一些 几个月 自从 , 是 现在 被忽视的 ,

虽然已经发表几个月了，但现在却被人忽视了。

[hi:; hi][kæn; kən] [kənˈtɪnju:] [ˈædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəˈlek(ə)n] [baɪ] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [nu:] [ˈɔfɜ-z] [wɪtʃ]
he can continue adding to his collection by answering the new offers which
他 能 继续 添加 到 他的 收藏 经过 回答 这 新的 优惠 哪个
[əˈpɪr] [ˈwi:kli] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
appear weekly in the Post - office Box .
出现 每周 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

他可以通过回复每周出现在邮局信箱中的新邀请来继续扩充他的收藏。

[wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [ˌʌndərˈteɪk] [tu:; tə][ˈrektɪfaɪ] [mɪˈsteɪks] [ænd; ɐnd][ˈset(ə)l] [dɪsˈpju:ts] [brɪˈtwi:n] [ðoʊz]
We can not undertake to rectify mistakes and settle disputes between those
我们 能 不是 承担 到 纠正 错误 和 定居 争议 之间 那些
[hu:] [ɑ:r; ər][ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] .
who are exchanging .
WHO 是 交换 .

我们无法承诺纠正错误并解决交易双方之间的纠纷。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; ɐv] [rɪˈkwests] [fɔ:r; fər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
Considering the very large number of requests for exchange which have been
考虑 这 非常 大的 数字 的 请求 为了 交换 哪个 有 到过
[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [bɑ:ks] ,
printed in the Post - office Box ,
打印 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ,

考虑到邮政信箱中刊登的换邮申请数量非常庞大，

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [ˈveri] [fju:] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; ɐv] [ʌnˈfɜ:nəs] , [ænd; ɐnd][ɪn] [ðoʊz] [fju:] [ˈkeɪsɪz] ,
we have received very few complaints of unfairness , and in those few cases ,
我们 有 已收到 非常 很少 投诉 的 不公平 , 和 在 那些 很少 案例 ,

我们收到的关于不公平待遇的投诉非常少，而且在少数情况下，

[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][nɑ:tɪ][hoʊld] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [bəuθ][saɪdz][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ,
as we can not hold court and allow both sides a hearing ,
作为 我们 能 不是 抓住 法庭 和 允许 两个都 侧面 一个 听力 ,

由于我们无法举行庭审并允许双方进行听证，

[aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n] .
it is impossible for us to judge of the justice of the accusation .
它 是 不可能的 为了 我们 到 法官 的 这 正义 的 这 指控 .

我们无法判断这项指控是否公正。

[ˈveri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər]['grɪv(ə)n][baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Very satisfactory reports are given by nearly all of the boys and girls of the
非常 令人满意的 报告 是 给定 经过 几乎 全部 的 这 男孩们 和 女孩们 的 这
[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt]
successful and pleasant manner in which they have added to their different
成功的 和 令人愉快的 方式 在 哪个 他们 有 额外 到 他们的 不同的
[kə'lekʃənz] ,
collections ,
收藏 ,

几乎所有男孩女孩都对他们成功且愉快地扩充了自己的收藏品表示了非常满意的反馈。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]['grætɪfaɪd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:] [ɪk'sepʃənz] ['oʊnli] ,
and we are gratified to find that , with two or three exceptions only ,
和 我们 是 满意 到 寻找 那 , 和 二 或者 三 例外情况 仅有的 ,

我们欣慰地发现，除了两三个例外情况外，

[ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd] [kjʊri'ɑ:səti] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][hæv; həv] [bɪn] ['seɪfli]
packages of stamps and curiosities of all kinds have been safely
包裹 的 邮票 和 奇闻异事 的 全部 种类 有 到过 安全
[ænd; ənd] ['plezntli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['frendz] .
and pleasantly exchanged by our young friends .
和 愉快 交换 经过 我们的 年轻的 朋友们 .

我们的年轻朋友们安全愉快地交换了邮票和各种小玩意儿。

[rɪ'membər] , [bɔɪz] ,
Remember , boys ,
记住 , 男孩们 ,

记住，孩子们，

[ðæt] [ði:z] [smɔ:l]['ɪks'tʃeɪndʒs][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [reprɪ'zent] [ɪn]
that these small exchanges you are now making with each other represent in
那 这些 小的 交易所 你 是 现在 制作 和 每个 其他 代表 在
[ˈmɪnətʃər] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['pɑ:rtɪz] [wen] [ju:; jʊ]
miniature the large business transactions to which you will be parties when you
微型 这 大的 商业 交易 到 哪个 你 将要 是 各方 什么时候 你
[ɑ:r; ər][men] .
are men .
是 男人 .

你们现在彼此进行的这些小交流，就像是你们长大成人后将要参与的大型商业交易的缩影。

[ækt][ɔ:lweɪz] ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəbli] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][geɪn][æn; ən]
Act always honestly and honorably , and instead of trying to gain an
行为 总是 诚实地 和 光荣地 , 和 反而 的 尝试 到 获得 一个
[ʌn'du:] [əd'væntɪdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ,
undue advantage for yourselves ,
过度 优势 为了 你们自己 ,

你们要始终诚实正直地行事，不要试图为自己谋取不正当的优势。

[meɪk] [aɪ'ti:][jɔ:r; jər]['kɑ:nstənt] ['stʌdi] [tu:; tə] [grɪv] [ə; eɪ] [fer] ['ɪkwɪvələnt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] .
make it your constant study to give a fair equivalent for what you receive .
制作 它 你的 持续的 学习 到 给 一个 公平的 相等的 为了 什么 你 收到 .

要时刻谨记，要给予与你所得到的同等的回报。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːrm] [ˈkærəktərz] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪˈklɑm] [ˈʌpraɪt] [men] ,
In that way you will form characters which will help you to become upright men ,
在 那 方式 你 将要 形式 人物 哪个 将要 帮助 你 到 变得 直立 男人 ,
这样,你们就能塑造出正直的品格,从而成为正直的人。

[ænd; ənd][ɪnˈtaɪt(ə)][juː; jʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdiːlɪŋz]
and entitle you to the respect of all with whom you may have dealings
和 标题 你 到 这 尊重 的 全部 和 谁 你 可能 有 交易
.
:
.

并使你赢得所有与你交往的人的尊重。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːft] - [rɪˈpiːtɪd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [kɔːrɪsˈpɒndənts] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker]
In spite of our oft - repeated advice to correspondents in regard to the care
在 尽管如此 的 我们的 经常 - 重复 建议 到 通讯员 在 看待 到 这 关心
[ˈnesəseri] [ɪn] [ədˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈletərz] [ðeɪ] [send] ,
necessary in addressing the letters they send ,
必要的 在 解决 这 信件 他们 发送 ,
尽管我们反复建议来信者在寄信时务必注意地址填写,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [ədˈdres] [ɪn] [fʊl] ,
as well as to give their own address in full ,
作为 出色地 作为 到 给 他们的 自己的 地址 在 满的 ,
并提供完整的地址。

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [ˈkɑːnstəntli] [frʌm; frəm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði]
we receive communications constantly from boys and girls who are the
我们 收到 通讯 不断地 从 男孩们 和 女孩们 WHO 是 这
[rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [ˈænsər] ,
recipients of letters they can not answer ,
收件人 的 信件 他们 能 不是 回答 ,
我们不断收到来自男孩女孩的来信,他们收到信件后无法回复。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsendər] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
as the sender has given only his name ,
作为 这 发件人 有 给定 仅有的 他的 姓名 ,
由于寄件人只提供了他的名字,

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [taʊn] [nɔːr] [stert] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [noʊ]
and neither the town nor State in which he lives , and in many cases no
和 两者都不 这 镇 也不 状态 在 哪个 他 生活 , 和 在 许多 案例 不
[ˈsɪɡnətʃər] [wətˈevər] .
signature whatever .
签名 任何 .
既没有他居住的城镇,也没有他居住的州,而且在很多情况下根本没有签名。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒər] [huː] [rɪˈsiːv] [ðɪːz] [ʌnˈsaɪnd] [rɪˈpɪsəlz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə]
The young exchangers who receive these unsigned epistles are so honorable as to
这 年轻的 交换器 WHO 收到 这些 未签名 书信 是 所以 光荣的 作为 到
[fiːl] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] ,
feel much distressed because they can make no acknowledgment of the favor ,
感觉 很多 苦恼 因为 他们 能 制作 不 致谢 的 这 偏爱 ,
收到这些未署名信件的年轻交换者们都非常正直,因为他们无法对这份恩情表示感谢,因而感到非常苦恼。

[ænd; ənd] [rɪˈkwɛst] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɔːks] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ədˈdres] [ʌv; əv]
and request help from the Post - office Box in obtaining the address of
和 要求 帮助 从 这 邮政 - 办公室 盒子 在 获得 这 地址 的
[ðer; ðər] [ˈneglɪdʒənt] [kɔːrəˈspɒndənt] .
their negligent correspondent .
他们的 疏忽 通讯员 .
并请求邮政信箱协助获取其疏忽通信者的地址。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ækts][ʌv; əv] [ˈkerləsnəs]
We can not give up space to the rectification of these acts of carelessness
我们 能 不是 给 向上 空间 到 这 整改 的 这些 行为 的 疏忽
,
:
,

我们不能给纠正这些疏忽行为留下任何空间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈsaɪnd] [ˈletər] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] , [wen] [hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz]
and the writer of the unsigned letter will realize , when he receives
和 这 作家 的 这 未签名 信 将要 意识到 , 什么时候 他 接收
[noʊ] [ˈænsər] ,
no answer ,
不 回答 ,

而写这封匿名信的人，当收不到回复时，就会意识到这一点。

[ðæt] [ˌɪnəˈtenʃn] [wɪl] [ˈʃʊrli] [brɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈpenəlti] .
that inattention will surely bring its own penalty .
那 注意力不集中 将要 一定 带来 它是自己的 惩罚 .

这种疏忽大意必将自食其果。

- , [ˈsɪdni] , [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ɔːˈstreɪliə] .
Redmyre , Sydney , New South Wales , Australia .
- , 悉尼 , 新的 南 威尔士 , 澳大利亚 .

雷德迈尔，悉尼，新南威尔士州，澳大利亚。

[aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am a little girl twelve years old .
我 是 一个 小的 女孩 十二 年 老的 .

我是一个十二岁的小女孩。

[aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [ˈletər] [ɔːl][baɪ][maɪˈself] .
I am going to write this letter all by myself .
我 是 去 到 写 这 信 全部 经过 我 .

这封信我要自己写。

[aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] .
I go to school with three other little girls .
我 去 到 学校 和 三 其他 小的 女孩们 .

我和另外三个小女孩一起上学。

[læst] [ˈθɜːrzdɛɪ] [naɪt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈpɪnəfɔːr] .
Last Thursday night we all went to see the Juvenile Pinafore .
最后的 周四 夜晚 我们 全部 去 到 看 这 少年 围裙 .

上周四晚上我们全家去看了《少年皮纳福号》。

[ɔːl] [huː] [ˈæktɪd][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [mʌt] .
All who acted were children , and we enjoyed it very much .
全部 WHO 行动 是 孩子们 , 和 我们 享受 它 非常 很多 .

所有演员都是孩子，我们看得非常开心。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ˈmɪklməs] [ˈhɑːlədeɪz][dʒʌst] [naʊ] ([sepˈtembər] -) .
We are having Michaelmas holidays just now (September 28) .
我们 是 拥有 米迦勒节 假期 只是 现在 (九月 -) .

我们现在正值圣米迦勒节假期（9月28日）。

[aɪ] [traɪd] [ˈneli] [eɪtʃ] . - [es][ænd; ənd] [ˈseɪdi] [ˌemˈsiːˈbiː] . - [es][ˈresəpɪz][fɔːr; fər][ˈkændi] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt]
I tried Nellie H . ' s and Sadie McB . ' s recipes for candy , and I liked
我 尝试 内莉 H . - s 和 萨迪 毫卡 . - s 食谱 为了 糖果 , 和 我 喜欢
[ðem; ðəm][ˈveri] [mʌt]] .
them very much .
他们 非常 很多 .

我试做了 Nellie H. 和 Sadie McB. 的糖果配方，非常喜欢。

[aɪ][send][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔːr; fər][ˈʊgər] - [ˈbɪskɪts] :
I send a recipe for sugar - biscuits .
我 发送 一个 食谱 为了 糖 - 饼干 :

我发给你一份糖饼干的食谱：

[mɪks][təˈgeðər][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv][ˈflaʊər],[sɪks][ˈaʊnsɪz][ʌv; əv][ˈbʌtər],[tu:] [ti:] - [ˈspuːn,fʊlz][ʌv; əv]
Mix together a pound of flour , six ounces of butter , two tea - spoonfuls of
混合 一起 一个 磅 的 面粉 , 六 盎司 的 黄油 , 二 茶 - 勺 的
[ˈbeɪkɪŋ][ˈpaʊdər] ,
baking powder ,
烘烤 粉末 ,

将一磅面粉、六盎司黄油、两茶匙泡打粉混合在一起。

[hæf][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv][ˈʊgər],[θri:] [egz],[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪnt][ʌv; əv][sɔːlt] .
half a pound of sugar , three eggs , and a pinch of salt .
一半 一个 磅 的 糖 , 三 鸡蛋 , 和 一个 捏 的 盐 .

半磅糖、三个鸡蛋和一小撮盐。

[mɪks][wel][ðə; ði][ˈflaʊər],[ˈʊgər],[ˈpaʊdər],[ænd; ənd][sɔːlt],[rʌb][ɪn][ðə; ði][ˈbʌtər],[ðen][eɪ di: ˈdi:]
Mix well the flour , sugar , powder , and salt , rub in the butter , then add
混合 出色地 这 面粉 , 糖 , 粉末 , 和 盐 , 擦 在 这 黄油 , 然后 添加
[ðə; ði][egz] ,
the eggs ,
这 鸡蛋 ,

将面粉、糖、泡打粉和盐充分混合，揉入黄油，然后加入鸡蛋。

[wel][ˈbiːtn] .
well beaten .
出色地 被打败 .

被彻底打败了。

[eɪ di: ˈdi:] [ɪˈnʌf][mɪlk][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈdoʊ] .
Add enough milk to make a dough .
添加 足够的 牛奶 到 制作 一个 面团 .

加入足够的牛奶揉成面团。

[roʊl][aɪ ˈtiː][aʊt][θɪn],[kʌt][aɪ ˈtiː][ɪntuː][smɔːl][raʊnd][ˈbɪskɪts],[ænd; ənd][beɪk][ɪn][ə; eɪ][hɔːt][ˈʌv(ə)n] .
Roll it out thin , cut it into small round biscuits , and bake in a hot oven .
卷 它 出去 薄的 , 切 它 进入 小的 圆形的 饼干 , 和 烤 在 一个 热的 烤箱 .

将其擀薄，切成小圆饼干，放入高温烤箱烘烤。

[aɪ][laɪk][jʌŋ][ˈpiːp(ə)l][ˈveri][ˈmʌt] .
I like Young People very much .
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢年轻人。

[wiː; wi][ˈnevər][get][aɪ ˈtiː][hɪr][ʌnˈtɪl][ə; eɪ][mʌnθ][ˈæftər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɪntɪd] .
We never get it here until a month after it is printed .
我们 绝不 得到 它 这里 直到 一个 月 后 它 是 打印 .

我们这里通常要等到印刷出来一个月后才能收到。

[ˈ^\\:ti][ɑːr] .
Gertie R .
格蒂 拉 .

Gertie R.

[ˈdrezdən],[ˈsæksəni] .
Dresden , Saxony .
德累斯顿 , 萨克森 .

德累斯顿，萨克森州。

[ˈmaɪ] [ˌjʌŋ] [ˈfrendz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [glæs] [slaɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈmædʒɪk]
My young friends , if you would like to make glass slides for your magic
我的 年轻的 朋友们 , 如果 你 会 喜欢 到 制作 玻璃 幻灯片 为了 你的 魔法
[ˈlæntərnz] ,
lanterns ,
灯笼 ,

我的年轻朋友们，如果你想为你们的幻灯机制作玻璃幻灯片，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][pʊt] [ˈeni] [ˈdrɔːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] .
I will tell you how to put any drawing you wish on the glass .
我 将要 告诉 你 如何 到 放 任何 绘画 你 希望 在 这 玻璃 .

我会告诉你如何在玻璃上绘制你想要的任何图案。

[teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd][saɪz] , [pʊt] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈleɪər] [ʌv; əv][wæks][ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
Take a glass of the required size , put a thin layer of wax on it ,
拿 一个 玻璃 的 这 必需的 尺寸 , 放 一个 薄的 层 的 蜡 在 它 ,

取一个合适大小的玻璃杯，在杯壁上涂上一层薄薄的蜡，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈhiːtɪd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [fleɪm] [drɔː] [ðə; ði]
and after having heated it for a while over a candle flame draw the
和 后 拥有 加热 它 为了 一个 尽管 超过 一个 蜡烛 火焰 画 这
[ˈfɪɡjərz] [ɔːr] [ˈlændskeɪps] [ɪn][ðə; ði][wæks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [pɔɪnt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪk] [ʌnˈtɪl][jʊr; jər]
figures or landscapes in the wax with a knife point or a pointed stick until your
数据 或者 风景 在 这 蜡 和 一个 刀 观点 或者 一个 尖 戳 直到 你的
[ˈɪnstrəmənt] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [glæs] .
instrument touches the glass .
乐器 触摸 这 玻璃 .

在蜡烛火焰上加热一段时间后，用刀尖或尖棍在蜡上画出人物或风景，直到工具接触到玻璃为止。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [liːd] [ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][jʊr; jər] [piːs]
Then take a lead vessel with an opening almost as large as your piece
然后 拿 一个 带领 血管 和 一个 开幕 几乎 作为 大的 作为 你的 片
[ʌv; əv] [glæs] .
of glass .
的 玻璃 .

然后取一个开口几乎与你的玻璃片一样大的铅制容器。

[pʊt][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈves(ə)l][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈfloːraɪdˌflɔraɪd][ʌv; əv][ˈkælsiəm] , [ænd; ənd][mɪks][aɪ ˈtiː]
Put into this vessel a small quantity of fluoride of calcium , and mix it
放 进入 这 血管 一个 小的 数量 的 氟化物 的 钙 , 和 混合 它
[wɪð; wɪθ] [sʌlˌfjʊrɪk] [ˈæsɪd] .
with sulphuric acid .
和 硫磺 酸 .

将少量氟化钙放入该容器中，并与硫酸混合。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [prɪˈperd] [ˈkʌvər][ðə; ði] [liːd] [ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [plert] ,
When this is all prepared cover the lead vessel with the glass plate ,
什么时候 这 是全部 准备 覆盖 这 带领 血管 和 这 玻璃 盘子 ,

一切准备就绪后，用玻璃板盖住铅制容器。

[ðə; ði] [wækst] [saɪd] [ˈdaʊnwərd] , [ænd; ənd] [hiːt] [ðə; ði][ˈves(ə)l][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
the waxed side downward , and heat the vessel a little .
这 打蜡 边 向下 , 和 热 这 血管 一个 小的 .

将涂蜡的一面朝下，稍微加热一下器皿。

[waɪl] [ˈhiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [pəˈsiːv] [ˈbɪtər] - [smelɪŋ] [ˈveɪpəz] [ʌv; əv][ˌhaɪdrəfluːˈɑːrɪk][ˈæsɪd] ,
While heating it you will perceive bitter - smelling vapors of hydrofluoric acid ,
尽管 加热 它 你 将要 感知 苦的 - 闻起来 蒸汽 的 氢氟酸 酸 ,

加热过程中你会闻到氢氟酸的苦味蒸汽。

[wɪtʃ] [kʌm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [wer] [ðə; ði][wæks][hæz; həz] [bɪn] [skreɪpt] [ɔːf] .
which come in contact with the glass where the wax has been scraped off .
哪个 来 在 接触 和 这 玻璃 在哪里 这 蜡 有 到过 刮擦 离开 .

与刮掉蜡的玻璃表面接触的部分会接触到蜡。

[ˈæftər][əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [teɪk] [əˈweɪ][ðə; ði] [pleɪt] , [hiːt] [ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd][waɪp] [ɔːf]
After about fifteen or twenty minutes take away the plate , heat it , and wipe off
后 关于 十五 或者 二十 分钟 拿 离开 这 盘子 , 热 它 , 和 擦拭 离开
[ðə; ði][wæks] .
the wax .
这 蜡 .

大约十五到二十分钟后，取下盘子，加热，然后擦掉蜡。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [wɑːʃ] [ˌaɪˈtiː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][waɪn] .
You can also wash it off with spirits of wine .
你 能 还 洗 它 离开 和 烈酒 的 葡萄酒 .

你也可以用葡萄酒之类的烈酒洗掉它。

[wen] [ðə; ði] [glæs] [ɪz] [kliːnd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪnˈɡreɪvd] [ɑːn][ˌaɪˈtiː] ,
When the glass is cleaned you will find your drawing engraved on it ,
什么时候 这 玻璃 是 已清洗 你 将要 寻找 你的 绘画 刻 在 它 ,

玻璃清洗干净后，你会发现你的图画被刻在了上面。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈæftərwərd] [ˈkʌlər][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][suːt][jʊr; jər] [teɪst] .
and you may afterward color the design to suit your taste .
和 你 可能 之后 颜色 这 设计 到 套装 你的 品尝 .

之后您可以根据自己的喜好为图案着色。

[wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
One thing must not be overlooked .
一 事物 必须 不是 是 被忽视的 .

有一件事不容忽视。

[wen] [juː; jʊ][traɪ] [ðɪs] [ˈkemɪk(ə)] [ɪkˈsperɪmənt] , [duː][nɑːt] [ɪnˈheɪl] [ðə; ði] [ˈveɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
When you try this chemical experiment , do not inhale the vapors of the
什么时候 你 尝试 这 化学 实验 , 做 不是 吸入 这 蒸汽 的 这
[ˌhaɪdrəfluːˈɑːrɪk][ˈæsɪd] ,
hydrofluoric acid ,
氢氟酸 酸 ,

当你进行这项化学实验时，切勿吸入氢氟酸的蒸汽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪnˈdʒʊəriəs] , [ænd; ənd][bɜːrɪn][ðə; ði] [skɪn] [ˈveri] [ˈbædli] .
for they are very injurious , and burn the skin very badly .
为了 他们 是 非常 有害的 , 和 烧伤 这 皮肤 非常 糟糕 .

因为它们危害极大，会严重灼伤皮肤。

[ɔːlweɪz] [ɪkˈsperɪmənt][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [hæz; həz] [friː] [ˈækses] .
Always experiment in a room to which plenty of fresh air has free access .
总是 实验 在 一个 房间 到 哪个 很多 的 新鲜的 空气 有 自由的 使用权 .

务必在空气流通良好的房间里进行实验。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [səkˈses] ,
I wish you much success ,
我 希望 你 很多 成功 ,

祝你一切顺利！

[ænd; ənd][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntər]
and hope you may thus have some pleasant hours during the coming winter
和 希望 你 可能 因此 有 一些 令人愉快的 小时 期间 这 未来 冬天
[deɪz] .
days .
天 .

希望您在接下来的冬日里能度过一些愉快的时光。

[ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊz] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ɪkˈsperɪmənt] ,
If any one of you knows some other experiment ,

如果 任何 一 的 你 知道 一些 其他 实验 ,
如果你们当中有人知道其他实验,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈevər][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
I should be ever so glad to see it in the Post - office Box .

我 应该 是 曾经 所以 高兴的 到 看 它 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .
如果能在邮筒里看到它, 我会非常高兴。

['luːɪs] [dʒiː] . [iː] .
Louis G . E .
路易斯 G . E .

路易斯·G

[wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['kemɪsts] - [kɫʌb] , [huː] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [traɪ]
We hope the members of our Young Chemists ' Club , who will no doubt try

我们 希望 这 成员 的 我们的 年轻的 化学家 - 俱乐部 , who 将要 不 怀疑 尝试

[ðɪs] ['prɪti] [ɪkˈsperɪmənt] ,
this pretty experiment ,

这 漂亮的 实验 ,

我们希望我们青年化学家俱乐部的成员们, 他们无疑会尝试这个有趣的实验,

[wɪl] [nɑːt][,oʊvərˈlʊk][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt][ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] ['kwɑːlətɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪklz] ,
will not overlook for an instant the dangerous qualities of the chemicals ,

将要 不是 俯瞰 为了 一个 立即的 这 危险的 品质 的 这 化学品 ,
绝不会丝毫忽视这些化学品的危险性。

[ænd; ænd] [ber] ['kɑːnstəntli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['kɔː(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndənt] ,
and bear constantly in mind the caution given by the correspondent ,

和 熊 不断地 在 头脑 这 警告 给定 经过 这 通讯员 ,
并时刻牢记通讯员提出的警告。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['kerləsnəs] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['veri] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .
as a little carelessness might lead to very serious trouble .

作为 一个 小的 疏忽 可能 带领 到 非常 严肃的 麻烦 .

因为一点点疏忽都可能导致非常严重的麻烦。

[ɪf] ['luːɪs] [dʒiː] . [iː] . [noʊz] ['eni] ['iːzi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌləɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [slɑɪdz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
If Louis G . E . knows any easy method of coloring the glass slides for a

如果 路易斯 G . E . 知道 任何 简单的 方法 的 染色 这 玻璃 幻灯片 为了 一个

['mædʒɪk][ˈləntərən][soʊ][ðæt][ðə; ði][peɪnt] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [trænsˈpærənt][ænd; ænd] [jet] ['fɜːrmlɪ][set]
magic lantern so that the paint will be sufficiently transparent and yet firmly set

魔法 灯笼 所以 那 这 画 将要 是 足够 透明的 和 然而 牢牢 放

[ɑːn][ðə; ði] [glæs] ,
on the glass ,

在 这 玻璃 ,

如果路易斯·格 (Louis GE) 知道任何简便的给幻灯机玻璃片上色的方法, 既能保证颜料足够透明, 又能牢固地附着在玻
璃上,

[hiː; hi] [wʊd] [kənˈfɜːr][ə; eɪ][ˈfeɪvər][əˈpɑːn] ['meni] ['riːdɜːz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
he would confer a favor upon many readers of Young People by describing it .

他 会 授予 一个 偏爱 之上 许多 读者 的 年轻的 人们 经过 描述 它 .

他将通过描述这件事, 给《青少年》杂志的许多读者带来好处。

['bɪŋəmtən] , [nuː] [jɔːk] .
Binghamton , New York .

宾厄姆顿 , 新的 约克 .

纽约州宾厄姆顿。

[aɪ][laɪk] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like Harper's Young People very much .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志。

[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['letəz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] ['prɪti] .
The stories and the little letters are all pretty .
这 故事 和 这 小的 信件 是 全部 漂亮的 .

故事和小信都很漂亮。

[aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][hæv; həv] ['vɔ:ljəm] [fɜ:rst] [baʊnd] [brɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] .
I intend to have volume first bound before Christmas .
我 打算 到 有 体积 第一的 边界 前 圣诞节 .

我打算在圣诞节前把第一卷装订好。

[ɪf] [aɪ] [nu:] [ɪ'nʌf] ['ri:də-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [hu:] [lɪvd] [nɪr] [em 'i:] ,
If I knew enough readers of the paper who lived near me ,
如果 我 知道 足够的 读者 的 这 纸 WHO 居住地 靠近 我 ,

如果我认识足够多住在我附近的报纸读者，

[aɪ] [wʊd] [brɪ'ɡɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] [raɪt] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][en] . [di:] . [raʊt] [ə'baʊt] .
I would begin a society right away like the one N . D . wrote about .
我 会 开始 一个 社会 正确的 离开 喜欢 这 一 N . D . 写道 关于 .

我会立即成立一个像ND所描述的那种社团。

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:r] [pet] ['ræbəts] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [leɪ][ɑ:n][ðər; ðər] [bæks] [laɪk] ['kɪtnz] .
I have four pet rabbits which I can lay on their backs like kittens .
我 有 四 宠物 兔子 哪个 我 能 躺在 他们的 背部 喜欢 小猫 .

我养了四只宠物兔，我可以像对待小猫一样把它们平放在床上。

[ðər; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; əɹ]['dʒeri] , ['bɪli] , ['dɪki] , [ænd; ənd] ['besi] .
Their names are Jerry , Billy , Dicky , and Bessie .
他们的 姓名 是 杰瑞 , 比利 , 微弱 , 和 贝西 .

他们的名字分别是杰瑞、比利、迪基和贝西。

['dʒeri][ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] [aɪz] , ['bɪli] [ɪz] [ɡreɪ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] ,
Jerry is white with pink eyes , Billy is gray with black eyes ,
杰瑞 是 白色的 和 粉色的 眼睛 , 比利 是 灰色的 和 黑色的 眼睛 ,

杰瑞是白皮肤，粉色眼睛；比利是灰皮肤，黑色眼睛。

[ænd; ənd] ['dɪki] [ænd; ənd] ['besi] [ɑ:r; əɹ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [blu:] [aɪz] .
and Dicky and Bessie are black with blue eyes .
和 微弱 和 贝西 是 黑色的 和 蓝色的 眼睛 .

迪基和贝西是黑皮肤蓝眼睛的。

[ti:] . [pi:] . [dʒi:] .
T . P . G .
T . P . G .

德州石油集团

['rɪt[mənd] , [vər'dʒɪniə] .
Richmond , Virginia .
里士满 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州里士满。

[aɪ][laɪk] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
I like Harper's Young People .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 .

我喜欢《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [aɪ'ti:] [ɪn][bed] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sɪk] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .
I have been reading it in bed , for I have been sick for two months .
我 有 到过 阅读 它 在 床 , 为了 我 有 到过 生病的 为了 二 几个月 .

我一直躺在床上看这本书，因为我已经病了两个月了。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['skɑ:rlət]['fi:vər] .
I have had the scarlet fever .
我 有 有 这 猩红 发烧 .

我得过猩红热。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔ:ltʃɪŋ] ['feri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [aʊt][ʌv; əv][kɔ:rk] .
I have made a waltzing fairy , and a cucuius out of cork .
我 有 制成 一个 华尔兹 仙女 , 和 一个 - 出去 的 软木 .

我用软木塞做了一个跳华尔兹的仙女和一个库库伊乌斯。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [her] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ][fər'gɑ:t][ænd; ənd][left][,aɪ'ti:] [taɪd][ɪn][ðə; ði][hɔ:t] [sʌn] .
I had a pet hare , and once I forgot and left it tied in the hot sun .
我 有 一个 宠物 野兔 , 和 一次 我 忘了 和 左边 它 系 在 这 热的 太阳 .

我以前养过一只宠物野兔，有一次我忘了把它拴在烈日下。

[,aɪ'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌnstroʊk] [ænd; ənd][daɪd] .
It had a sunstroke and died .
它 有 一个 中暑 和 死亡 .

它中暑死了。

[,aɪ'ti:] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ɪts][haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [fɔ:r] - [pɔ:z] [ænd; ənd] [wɔ:ʃ] [ɪts] [feɪs]
It used to sit on its hind - legs , and take its fore - paws and wash its face
它 用过的 到 坐 在 它是 后 - 腿 , 和 拿 它是 前 - 爪子 和 洗 它是 脸

['ri:əl] [kli:n] .
real clean .
真实的 干净的 .

它过去常常用后腿坐着，用前爪把脸洗得干干净净。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [dɪr] , [tu:] , [ðæt] [wʌz; wəz][sent][,em'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['sʌlfər]
I had a pet deer , too , that was sent me from the White Sulphur
我 有 一个 宠物 鹿 , 也 , 那 曾是 发送 我 从 这 白色的 硫
[sprɪŋz] ,
Springs ,
斯普林斯 ,

我以前也养过一只宠物鹿，是白硫磺泉送来的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [kʌt][,em'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [hu:f] ,
but he would cut me with his fore - hoofs ,
但 他 会 切 我 和 他的 前 - 蹄子 ,

但他会用前蹄割伤我，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][waɪld][hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]
and he was so wild he broke off his young horns , and we had
和 他 曾是 所以 荒野 他 打破 离开 他的 年轻的 角 , 和 我们 有

[tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
to kill him .
到 杀 他 .

他性情非常野蛮，把自己的幼角弄断了，我们不得不杀了他。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['æroʊ] - ['hedz] [ænd; ənd]['mɪnɜ:əlz, 'mɪnrəlz] .
I have a collection of Indian arrow - heads and minerals .
我 有 一个 收藏 的 印度 箭 - 头部 和 矿物 .

我收藏了一些印度箭头和矿物。

[aɪ][,eɪ'ɛm][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz] [oʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

['deɪvɪs][si:] .
Davis C .
戴维斯 C .

戴维斯 C.

- , ['aɪər] .
Keswic , Iowa .
- , 爱荷华州 .

爱荷华州凯斯维克。

[aɪ] [wɪl] [tel] ['dʒesi] [li:] [ɑ:r] . [haʊ] [aɪ] [meɪk] [skræp] - [bʊks] .
I will tell Jessie Lee R . how I make scrap - books .
我 将要 告诉 杰西 李 拉 . 如何 我 制作 废料 - 图书 .

我会告诉杰西·李·R我是如何制作剪贴簿的。

[aɪ] [get] [sʌm; səm] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] [ðæt] [ɪz] ['wɜ:rθləs] — [æn; ən] [oʊld] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'pɔ:rt] [ɔ:r] [bʊk]
I get some large volume that is worthless — an old agricultural report or book
我 得到 一些 大的 体积 那 是 毫无价值 — 一个 老的 农业 报告 或者 书
[ʌv; əv] ['ædvɜ:tʌɪzmənts] [wɪl] [du:] — [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] ['evri] ['ʌðər] [li:f] .
of advertisements will do — and cut out every other leaf .
的 广告 将要 做 — 和 切 出去 每一个 其他 叶子 .

我弄来一些毫无价值的大卷书——比如旧的农业报告或广告册——然后把每隔一页剪掉。

[aɪ] [meɪk] [peɪst] [ɔ:r] [stɑ:rt] , [ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [skræps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [naɪf]
I make paste or starch , and lay it on the scraps with a brush or a knife
我 制作 粘贴 或者 淀粉 , 和 躺 它 在 这 碎屑 和 一个 刷子 或者 一个 刀
.
.
.

我把面糊或淀粉糊涂在碎屑上，用刷子或刀子涂抹。

[ˈæftər] ['peɪstɪŋ] ,
After pasting ,
后 粘贴 ,

粘贴后，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tu:; tə] [leɪ] [kli:n] ['peɪpər] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪst] [ɪz] [draɪ] .
it is a good plan to lay clean paper between the leaves until the paste is dry .
它 是 一个 好的 计划 到 躺 干净的 纸 之间 这 树叶 直到 这 粘贴 是 干燥 .

在浆糊干透之前，最好在两片叶子之间垫上干净的纸。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [li:vz] [draɪ] ['sləʊli] [ʌndər] ['hevi] ['preʃər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['aɪərn]
It is better to let the leaves dry slowly under heavy pressure than to iron
它 是 更好的 到 让 这 树叶 干燥 缓慢地 在下面 重的 压力 比 到 铁
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

让叶子在重压下慢慢晾干比用熨斗熨干要好。

[meɪ] [el] .
May L .
可能 L .

梅·L.

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪɡən] .
Detroit , Michigan .
底特律 , 密歇根州 .

密歇根州底特律市。

[aɪ] [went] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['gɑ:rdn] .
I went to Cincinnati lately , and I visited the Zoological Garden .
我 去 到 辛辛那提 最近 , 和 我 到访 这 动物学 花园 .

我最近去了辛辛那提，还参观了动物园。

[aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm]['kændi] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:ki]
I bought some candy , and gave it to the monkeys and the Rocky
我 买 一些 糖果 , 和 给予 它 到 这 猴子 和 这 洛基
['maʊnt(ə)n] ['grɪzli] [berz] .
Mountain grizzly bears .
山 灰熊 熊 .

我买了一些糖果，分给了猴子和落基山灰熊。

[ðeɪ] [wʊd] [stɪk] [ðer; ðər] [maʊðz] [θru:] [ðə; ði][ba:z] ,
They would stick their mouths through the bars ,
他们 会 戳 他们的 嘴 通过 这 酒吧 ,
他们会把嘴伸进栏杆里，

[ænd; ənd][ˈoʊpən][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [θroʊ] [ɪn][ðə; ði]['kændi] .
and open them for me to throw in the candy .
和 打开 他们 为了 我 到 扔 在 这 糖果 .
打开它们让我把糖果放进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['poʊlər] [ber] [hu:] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
There was a white polar bear who was swimming all the time .
那里 曾是 一个 白色的 极性 熊 WHO 曾是 游泳 全部 这 时间 .
有一只白色的北极熊一直在游泳。

[wen] [aɪ] [θru:] [ə; eɪ][stoʊn][ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk][hi:; hi] [wʊd] [daɪv]['æftər][aɪ 'ti:] ,
When I threw a stone in his tank he would dive after it ,
什么时候 我 扔 一个 石头 在 他的 坦克 他 会 潜水 后 它 ,
当我往他的鱼缸里扔石头时，他会潜下去追。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ 'ti:][æt; ət][em 'i:] .
and bring it up and throw it at me .
和 带来 它 向上 和 扔 它 在 我 .
然后把它拿出来扔给我。

[en] . [pi:] . [dʒi:] .
N . P . G .
N . P . G .

核燃料

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [nu:] [jɔ:k] .
Oswego , New York .
奥斯威戈 , 新的 约克 .

纽约州奥斯威戈。

[aɪ][er 'em] [fɔ:r'ti:n] ['jɪrɪz] [oʊld] .
I am fourteen years old .
我 是 十四 年 老的 .

我今年十四岁。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I enjoy Young People very much .
我 享受 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢年轻人。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['sto:riz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] .
I always read all the stories and all the letters .
我 总是 读 全部 这 故事 和 全部 这 信件 .

我总是会阅读所有的故事和信件。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [wʊd] [tel] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ,
I wish some little girl would tell me how to make some Christmas presents ,
我 希望 一些 小的 女孩 会 告诉 我 如何 到 制作 一些 圣诞节 礼物 ,
我希望有个小女孩能教我怎么做圣诞礼物。

[sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [ɪk'spensɪv] .
some that would be pretty and not very expensive .

一些 那 会 是 漂亮的 和 不是 非常 昂贵的 .

有些款式很漂亮，价格也不贵。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
I have made almost everything I can think of .

我 有 制成 几乎 一切 我 能 思考 的 .

我能想到的东西几乎都做了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['bæskɪt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈdænjəl][diː] . [el] . ,
I am going to try the hanging basket described by Daniel D . L . ,

我 是 去 到 尝试 这 绞刑 篮子 描述 经过 丹尼尔 D . L . ,

我打算试试Daniel DL描述的那种吊篮。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ɔːrnəmənt] .
which I think will make a very pretty ornament .

哪个 我 思考 将要 制作 一个 非常 漂亮的 装饰品 .

我觉得它会成为一件非常漂亮的装饰品。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəserɪ] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði][kʌp] ,
I would like to ask him if it is necessary to empty the cup ,

我 会 喜欢 到 问 他 如果 它 是 必要的 到 空的 这 杯子 ,

我想问问他是否有必要把杯子里的水倒掉。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ɔːl] [freɪ] ['wɔːtər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
and put in all fresh water every morning ,

和 放 在 全部 新鲜的 水 每一个 早晨 ,

每天早上都要加入新鲜的水。

[ɔːr] [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [wʌt] [hæz; həz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] .
or if only to fill in what has evaporated is sufficient .

或者如果 仅有的 到 充满 在 什么 有 蒸发 是 充足的 .

或者，仅仅填补蒸发掉的部分就足够了。

['kæri] [viː] . [diː] .
Carrie V . D .

凯莉 V . D .

卡丽·VD

[es 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] .
St . Louis , Missouri .

英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [snəʊ] - [stɔːrm] [hɪr] .
We have had a big snow - storm here .

我们 有 有 一个 大的 雪 - 风暴 这里 .

我们这里遭遇了一场大雪。

[aɪ 'tiː] [brɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['læstɪd] [ʌn'tɪl] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ([noʊ'vembər][sɪks]) .
It begun in the night , and lasted until noon to - day (November 6) .

它 开始 在 这 夜晚 , 和 持续 直到 中午 到 - 天 (十一月 6) .

事件从昨晚开始，一直持续到今天（11月6日）中午。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
I have taken Young People since the first number , and now I am beginning

我 有 已采取 年轻的 人们 自从 这 第一的 数字 , 和 现在 我 是 开始

[ðə; ði]['sekənd] ['vɔːljəm] .
the second volume .

这 第二 体积 .

我从第一期就开始订阅《青少年》杂志，现在开始订阅第二期了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ˈɔːlweɪz] .
I am going to take it always .
我 是 去 到 拿 它 总是 ：

我会一直带着它。

[dʒeɪ] . [tiː] . [em] .
J : T : M :
J : T : M ：

JTM

[bɜːrˈlɪn] [haɪts] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Berlin Heights , Ohio :
柏林 高度 ， 俄亥俄州 ：

俄亥俄州柏林高地。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ˈwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkætəlbʊːɡ] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] [kæn; kən][əbˈteɪn][wʌn][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ten]
Correspondents wishing a catalogue of birds ' eggs can obtain one by sending ten
通讯员 祝 一个 目录 的 鸟类 - 鸡蛋 能 获得 一 经过 发送 十
[sents][ɪn][stæmps][ɔːr][ˈsɪlvər][tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈnoʊltən] ,
cents in stamps or silver to W : J : Knowlton ,
分 在 邮票 或者 银 到 W : J : 诺尔顿 ，

想要获取鸟蛋目录的读者可以寄送价值十美分的邮票或银币给 Wj Knowlton 获取。

- [ˈtremənt] [striːt] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
168 Tremont Street , Boston , Massachusetts :
- 特雷蒙特 街道 ， 波士顿 ， 马萨诸塞州 ：

马萨诸塞州波士顿特雷蒙特街168号。

[ˈmɪltən][diː] . [siː] .
Milton D : C :
米尔顿 D : C ：

米尔顿 DC

[ɔːl] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ɪˈlev(ə)n][tuː; tə][ˌsɪksˈtiːn][ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
All boys from eleven to sixteen are invited to become members of a
全部 男孩们 从 十一 到 十六 是 受邀 到 变得 成员 的 一个
[dɪˈbɜːtɪŋ] [səˈsaɪəti][ɑːn][ə; eɪ][ˈliːɡ(ə)][ˈbeɪsɪs] .
debating society on a legal basis .
辩论 社会 在 一个 合法的 基础 ：

所有 11 岁至 16 岁的男孩均可合法加入辩论社。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɑːr; ər] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][baɪ][meɪl] .
The debates are carried on by mail .
这 辩论 是 携带 在 经过 邮件 ：

辩论是通过邮件进行的。

[fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [pəˈtɪkuːləz] [əˈdres] , [ɪnˈkaʊsɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - [sent][stæmp][fɔːr; fər] [ˈænsər] , [ðə; ði]
For further particulars address , inclosing a three - cent stamp for answer , the
为了 更远 细节 地址 ， 封闭 一个 三 - 中心 邮票 为了 回答 ， 这
[rɪˈkɔːrdɪŋ] [ˈsekrəteri] ,
recording secretary ,
记录 秘书 ，

如需了解更多详情，请附上三分钱的回邮邮票，寄至记录秘书处。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [ˈnɔːrɪs] ,
A : G : Norris ,
一个 : G : 诺里斯 ：

AG Norris,

- [paɪn] [striːt] , [fɪləˈdelfɪr] , [ˌpenslˈveɪniə] .
2222 Pine Street , Philadelphia , Pennsylvania :
- 松树 街道 ， 费城 ， 宾夕法尼亚州 ：

宾夕法尼亚州费城松树街2222号。

[wiː, wi][hoʊp] [ðɪs] [nuː] [səˈsaɪəti] [wi] [miːt] [wɪð, wɪθ] [ˈbetər] [səkˈses] [ðæn; ðən][ðə, ði][wʌn] [ˈnoʊtɪst] [ɪn]
We hope this new society will meet with better success than the one noticed in
我们 希望 这 新的 社会 将要 见面 和 更好的 成功 比 这 一 注意到 在
[ðə, ði][poust] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][noʊ] , - .
the Post - office Box of Young People No , 52 .
这 邮政 - 办公室 盒子 的 年轻的 人们 不 , - .

我们希望这个新社团能够比《青年信箱》第52期中提到的那个社团取得更大的成功。

[ðə, ði][aɪˈdiːə][ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wel] [dɪˈveləpt] [maɪt] [pruːv] [ˌbenɪfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðə, ði]
The idea is very good , and if well developed might prove beneficial to the
这 主意 是 非常 好的 , 和 如果出色地 发达 可能 证明 有利 到 这
[ˈjuːθfl] [diːˈbeitəz] .
youthful debaters .
青春 辩论者 .

这个想法非常好，如果能得到充分发展，可能会对年轻的辩手们有所裨益。

[wiː, wi][ɑːr; ər] [riˈkwestɪd] [baɪ][en] . [el] . [ˈkɑːləməɹ] ,
We are requested by N . L . Collamer ,
我们 是 请求 经过 N . L . 胶原蛋白 ,
NL Collamer公司要求我们这样做。

[tuː; tə] [huːm] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə, ði][fɜːrst][səˈsaɪəti][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈdrest] ,
to whom communications for the first society were to be addressed ,
到 谁 通讯 为了 这 第一的 社会 是 到 是 已解决 ,
第一届协会的通讯应寄送给谁？

[tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ðouz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] ,
to inform those from whom he received answers to his proposition ,
到 通知 那些 从 谁 他 已收到 答案 到 他的 主张 ,
通知那些对他的提议作出回应的人，

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈefərts] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] ,
that in spite of all his efforts , and much to his regret ,
那 在 尽管如此 的 全部 他的 努力 , 和 很多 到 他的 后悔 ,
尽管他竭尽全力，但令他非常遗憾的是，

[ðə, ði][klʌb][hiː; hi][traɪd] [tuː; tə][fɔːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] .
the club he tried to form was not successful .
这 俱乐部 他 尝试 到 形式 曾是 不是 成功的 .
他试图组建的俱乐部并未成功。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wi] [pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər]
Correspondents will please accept this statement as an explanation why their
通讯员 将要 请 接受 这 陈述 作为 一个 解释 为什么 他们的
[ˈletərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈænsərd] .
letters to him have remained unanswered .
信件 到 他 有 剩余 未解答 .
请各位读者接受此声明，以此解释为何他们写给他的信件至今未得到回复。

[aɪ] [waɪ] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ðouz] [bɔɪz] [wɪð, wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə, ði]
I wish to inform those boys with whom I have been exchanging that as the
我 希望 到 通知 那些 男孩们 和 谁 我 有 到过 交换 那 作为 这
[ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][ɪz][ˈoʊvər][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [egz] .
nesting season is over I have no more eggs .
嵌套 季节 是 超过 我 有 不 更多的 鸡蛋 .
我想通知那些和我交换鸡蛋的男孩们，由于筑巢季节已经结束，我已经没有鸡蛋了。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [juˈnɑːtɪd] [steɪts] [hæf] - [sent] [ˈpiːsɪz] , [wʌn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - ,
I have two United States half - cent pieces , one of 1804 and one of 1825 ,
我 有 二 团结的 各州 一半 - 中心 件 , 一 的 - 和 一 的 - ,
我收藏了两枚美国半美分硬币，一枚是1804年的，另一枚是1825年的。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [stæmps] , [ɔːr][oʊld] [ɪˈjuːz]
which I will exchange for some United States Department stamps , or old issues
哪个 我 将要 交换 为了 一些 团结的 各州 部门 邮票 , 或者 老的 问题
[ʌv; əv][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] .
of postage stamps .
的 邮资 邮票 .

我可以用它们换一些美国国务院的邮票，或者旧版的邮票。

[ˈwɒlɪs] [rɑːs] ,
Wallace Ross ,
华莱士 罗斯 ,

华莱士·罗斯

[lɑːk] [bɑːks] - , [ˈrʌtlənd] , [vərˈmɑːnt] .
Lock Box 97 , Rutland , Vermont .
锁 盒子 - , 拉特兰 , 佛蒙特 .

佛蒙特州拉特兰市，邮政信箱97号。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] ,
I have a collection of birds ' eggs ,
我 有 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 ,

我收藏了一些鸟蛋。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˈeni][səbˈskraɪbər][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
and would like to exchange with any subscriber of Young People .
和 会 喜欢 到 交换 和 任何 订户 的 年轻的 人们 .

并愿意与任何《青年》杂志的订阅者交流。

[aɪ] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] - [bɜːrd][fɔːr; fər][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrtɪn] .
I will exchange the egg of a king - bird for one of a martin .
我 将要 交换 这 蛋 的 一个 国王 - 鸟 为了 一 的 一个 马丁 .

我愿意用一枚帝王鸟的蛋换一枚紫燕的蛋。

[aɪ] [wʊd] [rɪˈkwest] [ɔːl] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [tuː; tə][ˈleɪb(ə)l] [dɪˈstɪŋktli] [ɔːl] [egz] [ðeɪ] [meɪ] [send] .
I would request all correspondents to label distinctly all eggs they may send .
我 会 要求 全部 通讯员 到 标签 明显地 全部 鸡蛋 他们 可能 发送 .

我请求所有来信者在寄送的所有鸡蛋上都贴上清晰的标签。

[tʃɑːrlz] [ˈmæθjuːz] , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - ,
Charles Matthews , P . O . Box 15 ,
查尔斯 马修斯 , P . 哦 . 盒子 - ,

查尔斯·马修斯，邮政信箱 15，

[fɔːrt] [ˈkʌvɪŋtən] , [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊntɪ] , [nuː] [jɔːk] .
Fort Covington , Franklin County , New York .
堡 科文顿 , 富兰克林 县 , 新的 约克 .

纽约州富兰克林县科文顿堡。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] .
I would like to exchange postage stamps .
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 .

我想交换邮票。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈveri] [rer] [stæmps][frʌm; frəm] [ɡriːs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
I have some very rare stamps from Greece and from South America .
我 有 一些 非常 稀有的 邮票 从 希腊 和 从 南 美国 .

我有一些非常罕见的希腊和南美洲邮票。

[ˈpeɪtən] [ə; eɪ] . [ˈsævɪn] ,
Peyton A . Savin ,
佩顿 一个 . 萨文 ,

佩顿·A·萨文

- ['leksɪŋtən] ['ævənu:] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] - [fɪfθ] [stri:t] ,
1262 Lexington Avenue and Eighty - fifth Street ,
- 列克星敦 大街 和 八十 - 第五 街道 ,
列克星敦大道1262号和第八十五街

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 :
纽约市。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [stæmps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
I have a collection of nineteen hundred and twenty stamps , and a
我 有 一个 收藏 的 十九 百 和 二十 邮票 , 和 一个
[ɡreɪt] ['meni] ['dʒu:plɪkɪts] .
great many duplicates .
伟大的 许多 重复项 .
我收藏了1920枚邮票， 其中有很多重复的。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . , [ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; 'brʊklən] , [nu:] [jɔ:k]
I would like to exchange with Charles H . W . , of Brooklyn , New York
我 会 喜欢 到 交换 和 查尔斯 H . W . , 的 布鲁克林 , 新的 约克
,
:
,
我想和纽约布鲁克林的查尔斯·HW交换资料。

[hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'lek(ə)n] .
who has such a large collection .
WHO 有 这样的 一个 大的 收藏
谁拥有如此庞大的收藏？

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [send][,em 'i:] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒu:plɪkɪts] ,
If he will send me his address and a list of his duplicates ,
如果 他 将要 发送 我 他的 地址 和 一个 列表 的 他的 重复项 ,
如果他能把他的地址和他所有重复邮件的清单发给我，

[aɪ] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][maɪ] [best] [wʌnz] .
I will send him a list of my best ones .
我 将要 发送 他 一个 列表 的 我的 最好的 一个 .
我会把他看过的最好的作品清单发给他。

[keɪ] . [es] . ,
K . S .
K . S . ,
KS,

[pi:] . [oʊ] . [bə:ks] - , [nu:] ['bedfərd] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
P . O . Box 203 , New Bedford , Massachusetts .
P . 哦 . 盒子 - , 新的 贝德福德 , 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州新贝德福德邮政信箱 203。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] ['haʊzɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˌjæm'pleɪn] [kə'næl] ,
I live in a little town of about eighteen houses , on the Champlain Canal ,
我 居住 在 一个 小的 镇 的 关于 十八 房屋 , 在 这 尚普兰 运河 ,
我住在尚普兰运河边一个只有大约十八户人家的小镇上。

['θɜ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm][,særə'təʊgə] .
thirty miles from Saratoga .
三十 英里 从 萨拉托加 .
距萨拉托加三十英里。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [egz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [waɪt]
I have a printing - press , a collection of birds ' eggs , and some white
我 有 一个 印刷 - 按 , 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 , 和 一些 白色的
['bəntəm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ræbəts] .
bantams and some rabbits .
矮脚鸡 和 一些 兔子 .
我有一台印刷机、一些鸟蛋、一些白色矮脚鸡和一些兔子。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][faɪv] [maɪlz] ['evrɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪləteri] [sku:l] .
I have to go five miles every morning to a military school .
我 有 到 去 五 英里 每一个 早晨 到 一个 军队 学校 .
我每天早上都要走五英里去军校。

[aɪ] [steɪ] [ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][raɪd] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ][sterdʒ][æt; ət] [naɪt] .
I stay there all day , and ride home in a stage at night .
我 停留 那里 全部 天 , 和 骑 家 在 一个 阶段 在 夜晚 .
我整天都待在那里，晚上乘驿马车回家。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['flaʊər] [si:dz] , [bɜ:rdz] - [nests] , [ænd; ənd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][kwɔ:rtz]
I would like to exchange flower seeds , birds ' nests , and specimens of quartz
我 会 喜欢 到 交换 花 种子 , 鸟类 - 巢穴 , 和 标本 的 石英
[fɔ:r; fər]['pəʊstmɑ:rk] ,
for postmarks ,
为了 邮戳 ,
我想用花种、鸟巢和石英标本交换邮戳。

[stæmps] , [bɜ:rdz] - [egz] , [ɔ:r] [kjəri'a:səti] .
stamps , birds ' eggs , or curiosities .
邮票 , 鸟类 - 鸡蛋 , 或者 奇闻异事 .
邮票、鸟蛋或古玩。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [em 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [maʊnt] ['pəʊstmɑ:rk] ['pra:pərli] ?
Will you please tell me how to mount postmarks properly ?
将要 你 请 告诉 我 如何 到 山 邮戳 适当地 ?
请问如何正确粘贴邮戳？

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['berkər] ,
George E . Baker ,
乔治 E . 贝克 ,
乔治·E·贝克

[kɑ:mstɑ:ks] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kaʊntɪ] , [nu:] [jɔ:k] .
Comstocks , Washington County , New York .
康斯托克 , 华盛顿 县 , 新的 约克 .
纽约州华盛顿县康斯托克斯。

['pəʊstmɑ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][stæmps] .
Postmarks should be mounted in the same manner as stamps .
邮戳 应该 是 安装 在 这 相同的 方式 作为 邮票 .
邮戳的粘贴方式应与邮票相同。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][də'rek(ə)nz][fɔ:r; fər] ['maʊntɪŋ] ['spesɪmənz] ['ni:tli] [ænd; ənd] [kən'vi:nɪəntli] [ɪn][ðə; ði]
You will find directions for mounting specimens neatly and conveniently in the
你 将要 寻找 方向 为了 安装 标本 整齐地 和 方便 在 这
['peɪpər] [ɪn'taɪtld] " [stæmp] [kə'lektɪŋ] ,
paper entitled " Stamp Collecting ,
纸 标题 " 邮票 收集 ,
您可以在题为“集邮”的论文中找到有关如何整齐方便地装裱标本的说明。

" [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [noʊ] . - .
" in Young People No . 54 .
" 在 年轻的 人们 不 . - .
“在《青年》杂志第54期中。”

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑ:r; ər] [kə'lektɪŋ] [kɔɪnz] , ['mɪnṣəlz, 'mɪnrəlz] , [bɜ:rdz] - [egz] , ['felz] ,
My brother and myself are collecting coins , minerals , birds ' eggs , shells ,
我的 兄弟 和 我 是 收集 硬币 , 矿物 , 鸟类 - 鸡蛋 , 贝壳 ,
[ænd; ənd][stæmps] ,
and stamps ,
和 邮票 ,

我和哥哥正在收集硬币、矿物、鸟蛋、贝壳和邮票。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ri:dɜ-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
and will be glad to exchange with any readers of Young People .
和 将要 是 高兴的 到 交换 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .
并乐于与《青少年》杂志的读者交流。

[sʌm; səm][wʌŋ] [sent] [ju: 'es][ə; eɪ][bə:ks][ʌv; əv] ['felz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:r] - [fɪʃ] , [bʌt; bət]
Some one sent us a box of shells and a star - fish , but
一些 一 发送 我们 一个 盒子 的 贝壳 和 一个 星星 - 鱼 , 但
[ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['eni] [ə'dres] .
unaccompanied by any address .
无人陪伴 经过 任何 地址 .

有人寄给我们一盒贝壳和一个海星，但没有附带任何地址。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [hu:] [sent] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][send] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
If we can find out who sent it , we will be glad to send something in
如果 我们 能 寻找 出去 WHO 发送 它 , 我们 将要 是 高兴的 到 发送 某物 在
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .

如果我们能查出是谁寄的，我们很乐意回赠一些东西。

[el] . [ef] . ['brɛmṣ] ,
L . F . Brehmer ,
L . F . 布雷默 ,

LF Brehmer,

[pen] [jæn] , ['jeɪts] ['kaʊntɪ] , [nu:] [jɔ:k] .
Penn Yan , Yates County , New York .
宾夕法尼亚 严 , 耶茨 县 , 新的 约克 .

纽约州耶茨县佩恩扬。

['hæri] ['gʌstɪn] , [ʌv; əv] [beɪ] ['sɪtɪ] , ['mɪʃɪɡən] ,
Harry Gustin , of Bay City , Michigan ,
哈里 古斯汀 , 的 湾 城市 , 密歇根州 ,

来自密歇根州贝城的哈里·古斯汀

[ɪz][ˈɔ:lsəʊ] ['trʌblɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] ['sevrəl] [ʌn'saɪnd] ['letərz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
is also troubled because he has received several unsigned letters which he
是 还 麻烦 因为 他 有 已收到 一些 未签名 信件 哪个 他
[wɪʃɪz] [tu:; tə] ['ænsər] ,
wishes to answer ,
愿望 到 回答 ,

他还很苦恼，因为他收到了几封未署名的信件，他想一一回复。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'dres] .
and can not for want of an address .
和 能 不是 为了 想 的 一个 地址 .

但由于缺少地址，无法完成。

[ˈliːɔŋ][em] . [ˈfoʊbɪz] , [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] , [meɪn] , [hæz; həz][sent][stæmps][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsevrəl]
Leon M . Fobes , of Portland , Maine , has sent stamps and written several
莱昂 M . 福布斯 , 的 波特兰 , 缅因州 , 有 发送 邮票 和 书面 一些
[taɪmz][tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrəˈspɔːndənt] ,
times to a correspondent ,
时代 到 一个 通讯员 ,

来自缅因州波特兰的莱昂·M·福布斯曾多次寄送邮票并给一位通信者写信。

[bʌt; bət][hæz; həz] [rɪˈsiːvd]
but has received
但 有 已收到

但已收到

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 79**]
[页 -]

[第79页]

[noʊ] [ˈænsər] .
no answer .
不 回答 .

没有回应。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈkerləsnəs] [ænd; ənd] [ˈneglɪdʒəns] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði]
All this trouble is the result of carelessness and negligence on one side or the
全部 这 麻烦 是 这 结果 的 疏忽 和 疏忽 在 一 边 或者 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

所有这些麻烦都是由于一方或另一方的粗心大意和疏忽大意造成的。

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [tuː; tə][dəˈrekt][jʊr; jər] [ˈletərz] [ˈprɑːpərli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [jʊr; jər] [fʊl] [əˈdres]
Always remember to direct your letters properly , and to give your full address
总是 记住 到 直接的 你的 信件 适当地 , 和 到 给 你的 满的 地址
.
.
.

请务必记住正确填写信件寄送地址，并写明您的完整地址。

[aɪ][laɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] .
I like very much to read the letters in the Post - office Box .
我 喜欢 非常 很多 到 读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我非常喜欢阅读邮筒里的信件。

[aɪ] , [tuː] , [eɪˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [wʌn][frʌm; frəm] [iːtʃ] [stetɪ] .
I , too , am trying to make a collection of stones , one from each State .
我 , 也 , 是 尝试 到 制作 一个 收藏 的 石头 , 一 从 每个 状态 .

我也正在尝试收集石头，每个州一块。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
I would like to exchange with any readers of Young People .
我 会 喜欢 到 交换 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .

我想和《青年人》杂志的读者们交流。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ][stoʊn][frʌm; frəm] [iːˈðər] [wɪsˈkɑːnsɪn] , [ɪləˈnɔɪ] , [ɔːr][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][fɔːr; fər]
I will give a stone from either Wisconsin , Illinois , or Colorado for
我 将要 给 一个 石头 从 任何一个 威斯康星州 , 伊利诺伊州 , 或者 科罗拉多州 为了
[wʌn][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈʌðər] [loʊˈkæləti] .
one from any other locality .
一 从 任何 其他 地点 .

我愿意用一块产自威斯康星州、伊利诺伊州或科罗拉多州的石头，换一块产自其他任何地方的石头。

[ˈmeɪmɪ] [eɪtʃ] . [bɔːl] ,
Mamie H . Ball ,
玛米 H . 球 ,

玛米·H·鲍尔

[ɔːˈɡʌstə] , [oʊ] [kler] [ˈkaʊnti] , [wɪsˈkɑːnsɪn] .
Augusta , Eau Claire County , Wisconsin .
奥古斯塔 , 水 克莱尔 县 , 威斯康星州 .

威斯康星州欧克莱尔县奥古斯塔市。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ɡʊd] [peɪnts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈendʒɪn] .
I would like to exchange a box of good paints for a little engine .
我 会 喜欢 到 交换 一个 盒子 的 好的 油漆 为了 一个 小的 引擎 .

我想用一盒好油漆换一台小型发动机。

[iː] . [ˈbensn] ,
E . Benson ,
E . 本森 ,

E·本森，

[ker] [ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈfrænsɪs] ,
Care of W . H . Francis ,
关心 的 W . H . 弗朗西斯 ,

由 WH Francis 照管

- [brɔːd] [stri:t] , [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
749 Broad Street , Newark , New Jersey .
- 广阔 街道 , 纽瓦克 , 新的 球衣 .

新泽西州纽瓦克市布罗德街749号。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ,
We wish very much to get a bow from the Indian country ,
我们 希望 非常 很多 到 得到 一个 弓 从 这 印度 国家 ,

我们非常希望从印度国家得到一把弓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [send] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][æn; ən][ˈɪndiən] [baʊ; boʊ]
and if any boy or girl living there would send each of us an Indian bow
和 如果 任何 男生 或者 女孩 活的 那里 会 发送 每个 的 我们 一个 印度 弓

[əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ,
about five feet long ,
关于 五 脚 长的 ,

如果住在那里任何一个男孩或女孩愿意送给我们每人一张大约五英尺长的印第安弓，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈærəʊs] , [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [ɪn][rɪˈtɜːrn] [prest] [liːvz] ,
with a few arrows , we will give in return pressed leaves ,
和 一个 很少 箭头 , 我们 将要 给 在 返回 按下 树叶 ,

我们用几支箭，换来压制好的树叶。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈwɪntər] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ˈgraːsɪz] , [ɔːr][ˈeni] [ˌkjəriˈɑːsəti] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn]
or a winter bouquet of Minnesota grasses , or any curiosities we can get in
或者 一个 冬天 花束 的 明尼苏达州 草 , 或者 任何 奇闻异事 我们 能 得到 在

[ðɪs] [loʊˈkæləti] ,
this locality ,
这 地点 ,

或者一束明尼苏达州冬季野草花束，或者任何我们能在当地找到的奇花异草。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [send][ɪn][rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .
or in the spring we would send in return a collection of birds ' eggs .
或者 在 这 春天 我们 会 发送 在 返回 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 .

或者到了春天，我们会回赠一些鸟蛋。

[mɔːd] [puːl] [ænd; ənd] [ˈfiːbiː] [ˈedi] ,
Maud Pool and Phebe Eddy ,
莫德 水池 和 菲比 涡流 ,

莫德·普尔和菲比·埃迪

[ˈmɔrəˌstaʊn] , [raɪs] [ˈkaʊnti] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] .
Morristown , Rice County , Minnesota :
莫里斯敦 , 米 县 , 明尼苏达州 :

明尼苏达州赖斯县莫里斯敦。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kənˈdens] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɔfəˌz] [fɔːr; fər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] :
We are compelled to condense the following offers for exchange :
我们 是 被迫 到 凝结 这 下列的 优惠 为了 交换 :

我们不得不对以下交换要约进行精简：

[kɔɪnz] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] .
Coins and postage stamps .
硬币 和 邮资 邮票 :

硬币和邮票。

[ˈwɪli] [tiː] . [nɑːks] ,
Willie T . Knox ,
威利 T : 诺克斯 ,

威利·T·诺克斯

- [θɜːrd] [ˈævənuː] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
2318 Third Avenue , New York City :
- 第三 大街 , 新的 约克 城市 :

纽约市第三大道2318号。

[ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd] [egz] .
Postage stamps and eggs :
邮资 邮票 和 鸡蛋 :

邮票和鸡蛋。

[ˈpɛrɛz][es] . [bɜːr] , [ˈfriːˌpɔrt] , [meɪn] .
Perez S . Burr , Freeport , Maine :
佩雷斯 S : 伯尔 , 自由港 , 缅因州 :

佩雷斯·S·伯尔，缅因州弗里波特。

[ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][fɔːr; fər][ˈpoʊst(ə)l][kɑːrdz][ænd; ənd][stæmps] .
Postage stamps for postal cards and stamps .
邮资 邮票 为了 邮政 牌 和 邮票 :

用于明信片 and 邮票的邮票。

[əˈniːtə][ɑːr] . [ˈnuːkəm] ,
Anita R . Newcomb ,
安妮塔 拉 : 纽科姆 ,

安妮塔·R·纽科姆

- [ɪˈlev(ə)nθ] [striːt] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1336 Eleventh Street , Washington , D . C :
- 第十一 街道 , 华盛顿 , D : C :

华盛顿特区第十一街1336号

[oʊˈhaɪoʊ][ˈpoʊstmɑːrk][fɔːr; fər][ˈpoʊstmɑːrk][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈʌðər] [stɛɪt] ,
Ohio postmark for postmarks from any other State ,
俄亥俄州 邮戳 为了 邮戳 从 任何 其他 状态 ,

俄亥俄州邮戳可适用于其他州的邮戳。

[ænd; ənd][oʊld] ['iʊ:z] [ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ['poʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['revənu:] [stæmps][fɔ:r; fər] ['fɔ:rən]
and old issues of United States postage and revenue stamps for foreign
和 老的 问题 的 团结的 各州 邮资 和 收入 邮票 为了 外国的
[stæmps] .
stamps .
邮票 :

以及美国旧版邮票和外国邮票的税票。

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['freɪzə] ,
George E . Frazier ,
乔治 E : 弗雷泽 ,
乔治·E·弗雷泽
['kɔ:ldwəl] , ['noʊb(ə)l] ['kaʊnti] , [oʊ'haiəʊ] .
Caldwell , Noble County , Ohio .
卡德威尔 , 高贵 县 , 俄亥俄州 :
俄亥俄州诺布尔县考德威尔。

['poʊstmɑ:rk][fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['bʌtnz] .
Postmarks for different kinds of buttons .
邮戳 为了 不同的 种类 的 按钮 :
不同类型按钮的邮戳。

['meri] [pi:] . ['baɪs] ,
Mary P : Bice ,
玛丽 P : 比斯 ,
玛丽·P·比斯

- ['sekənd] [stri:t] , ['ju:tɪkə] , [nu:] [jɔ:k] .
39 Second Street , Utica , New York .
- 第二 街道 , 尤蒂卡 , 新的 约克 :
纽约州尤蒂卡市第二街39号。

[pi:] . [es] . [bi:] . — [ə; eɪ] [tʃi:p] , [səb'stænʃ(ə)l] ['skwɜ:rəl][kɛrdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ]
P . S . B . — A cheap , substantial squirrel cage may be made in the following
P : S : B : — 一个 便宜的 , 重大的 松鼠 笼 可能 是 制成 在 这 下列的
['mænər] :
manner :
方式 :

PSB——一种廉价而结实的松鼠笼可以按以下方式制作：

[teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [ə'baʊt] [,er'ti:n] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Take a piece of board about eighteen inches wide and three feet long for the
拿 一个 片 的 木板 关于 十八 英寸 宽的 和 三 脚 长的 为了 这
['bɔ:təm] .
bottom .
底部 :

取一块宽约 18 英寸、长约 3 英尺的木板作为底板。

['fæsn] ['ʌpraɪt] ['bɔ:rdz] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] [æt; ət] [i:tʃ] [end] .
Fasten upright boards about three feet high at each end .
系 直立 板 关于 三 脚 高的 在 每个 结尾 :
在两端各固定约三英尺高的竖直木板。
[ði:z] [end] ['pi:sɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
These end pieces must be rounded at the top .
这些 结尾 件 必须 是 圆润 在 这 顶部 :
这些端盖的顶部必须做成圆形。

[naʊ] [baɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['di:lər] [ɪn] ['hɑ:rdwɜr] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [strɔ:ŋ] ['waɪər] ['netɪŋ] [lɔ:ŋ]
Now buy from any dealer in hardware a piece of coarse strong wire netting long
现在 买 从 任何 经销商 在 硬件 一个 片 的 粗 强的 金属丝 网 长的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ] ['oʊvər][jɔr; jər] ['wʊd(ə)n] [freɪm] ,
enough to go over your wooden frame ,
足够的 到 去 超过 你的 木制的 框架 ,
现在从任何五金店购买一块足够长的粗而结实的金属丝网，用来罩住你的木框架。

[ænd; ɐnd][neɪl][,aɪ 'ti:] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [bɔ:rd] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
and nail it securely to the bottom board on one side ,
和 指甲 它 安全地 到 这 底部 木板 在 一 边 ,
然后将其牢固地钉在底板的一侧。
[ænd; ɐnd][tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ['pi:sɪz] , ['bendɪŋ] [,aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] ['raʊndɪd] [tɑ:p] .
and to each of the end pieces , bending it over the rounded top .
和 到 每个 的 这 结尾 件 , 弯曲 它 超过 这 圆润 顶部 .
将两端分别弯曲到圆顶上。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['fæsn] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [staʊt] [tæks] , [,aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,
If you fasten it with stout tacks , it will be strong enough ,
如果 你 系 它 和 肥硕 图钉 , 它 将要 是 强的 足够的 ,
如果用结实的图钉固定，就足够牢固了。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['endz] .
and there will be no danger of splitting the wood of the ends .
和 那里 将要 是 不 危险 的 分裂 这 木头 的 这 结束 .
这样就不会有木材两端开裂的危险。

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ðə; ði] ['netɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][stɑ:p] [wɪ'ðɪn] [θri:] [ɪntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the front of the cage the netting should stop within three inches of the
在 这 正面 的 这 笼 这 网 应该 停止 之内 三 英寸 的 这
[bɑ:təm] ,
bottom ,
底部 ,
笼子正面的网子应该距离底部三英寸左右。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ru:m] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [drɔ:r] , [laɪk][ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] -
so as to leave room to put in a drawer , like the drawer of a bird -
所以 作为 到 离开 房间 到 放 在 一个 抽屉 , 喜欢 这 抽屉 的 一个 鸟 -
[keɪdʒ] ,
cage ,
笼 ,
这样就能留出空间放置抽屉，就像鸟笼的抽屉一样。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [pʊl] [aʊt][ænd; ɐnd] [kli:n] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] .
which you must pull out and clean every morning .
哪个 你 必须 拉 出去 和 干净的 每一个 早晨 .
每天早上都必须把它拿出来清洗。
[meɪk] [ðə; ði] [drɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][tɪn] .
Make the drawer of a sheet of tin .
制作 这 抽屉 的 一个 床单 的 锡 .
用一张锡片制作抽屉。

[eni] ['tɪnsmɪθ] [wɪl] [tɜ:rn][ʌp][ðə; ði][saɪdz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
Any tinsmith will turn up the sides for you ,
任何 锡匠 将要 转动 向上 这 侧面 为了 你 ,
任何锡匠都会帮你把侧面翻边。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌoʊvərˈlæp][ðə; ði]
leaving the front a little higher than the others , so as to overlap the
离开 这 正面 一个 小的 更高 比 这 其他的 , 所以 作为 到 重叠 这
[ˈnetɪŋ] .
netting .
网 .

使前面部分比其他部分略高一些，以便与网子重叠。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [prəˈkjʊr] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ˈnetɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wɪdθ; wɪtθ] ,
If you can procure the wire netting only of a certain width ,
如果 你 能 采购 这 金属丝 网 仅有的 的 一个 肯定 宽度 ,
如果你只能采购到特定宽度的金属丝网，

[greɪd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][jʊr; jər][keɪdʒ] [əˈkɔːrdɪŋli] .
grade the length of your cage accordingly .
年级 这 长度 的 你的 笼 因此 .
根据分级标准调整笼子的长度。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [staʊt] [ˈbræntʃɪŋ] [baʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm][hɑːrd] [wʊd] ,
If you can get a stout branching bough of some hard wood ,
如果 你 能 得到 一个 肥硕 分枝 买 的 一些 难的 木头 ,
如果你能找到一根粗壮的、枝繁叶茂的硬木树枝，

[ˈfæsn] [aɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwaɪər]
fasten it securely from end to end of the cage before putting on the wire
系 它 安全地 从 结尾 到 结尾 的 这 笼 前 推杆 在 这 金属丝
[ˈkʌvərɪŋ] ,
covering ,
覆盖 ,
在套上铁丝网罩之前，先将笼子从一端到另一端牢牢固定住。

[æz; əz][jʊr; jər][pet] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
as your pet will enjoy climbing about on it much better than running in a
作为 你的 宠物 将要 享受 攀登 关于 在 它 很多 更好的 比 跑步 在 一个
[rɪˈvɔːlvɪŋ] [ˈsɪlɪndər] ,
revolving cylinder ,
旋转 圆柱 ,
因为你的宠物会更喜欢在上面攀爬玩耍，而不是在旋转的圆筒里奔跑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈniːðər] [ˈhelθi] [nɔːr][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈskwɜːrəl] .
which is neither healthy nor natural exercise for a squirrel .
哪个 是 两者都不 健康 也不 自然的 锻炼 为了 一个 松鼠 .
这对松鼠来说既不健康也不自然。

[ðə; ði][end] [ˈbɔːrdz] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][hɑːrd] [wʊd] ,
The end boards must also be of some hard wood ,
这 结尾 板 必须 还 是 的 一些 难的 木头 ,
端板也必须采用硬木材质。

[ɔːr][ðə; ði] [ɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][pet] [wɪl] [suːn] [meɪk] [sæd][ˈhævək][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
or the sharp teeth of your little pet will soon make sad havoc with them .
或者 这 锋利的 牙齿 的 你的 小的 宠物 将要 很快 制作 伤心 混乱 和 他们 .
否则，你家小宠物的尖牙很快就会给它们带来可悲的后果。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [əˈpɑːrtmənt] .
Now for the sleeping apartment .
现在 为了 这 睡眠 公寓 .
接下来是卧室公寓。

[kʌt] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][end] [ˈbɔːrdz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
Cut a round hole in one of the end boards near the bottom ,
切 一个 圆形的 洞 在 一 的 这 结尾 板 靠近 这 底部 ,
在靠近底部的一块端板上开一个圆孔，

[ænd; ɐnd] ['fæsn] [ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)l][bɑ:ks] ,
and fasten on the outside a neat little box ,
和 系 在 这 外部 一个 整洁的 小的 盒子 ,
并在外面固定一个精致的小盒子,

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
the bottom of which must be level with that of the cage ,
这 底部 的 哪个 必须 是 等级 和 那 的 这 笼 ,
其底部必须与笼子的底部齐平。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni][ɪk'stenʃ(ə)n] .
so as to present the appearance of a tiny extension .
所以 作为 到 展示 这 外貌 的 一个 微小的 扩大 :
从而呈现出微小延伸部分的外观。

[ɪn] [ðɪs] [bɑ:ks][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [hɪndʒd] [dɔ:r] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə]
In this box there must be a hinged door large enough to allow you to
在 这 盒子 那里 必须 是 一个 铰链 门 大的 足够的 到 允许 你 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] ,
change the bedding ,
改变 这 寝具 ,
这个箱子上必须有一个足够大的铰链门，以便更换床单被罩。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kli:n] [draɪ] [mɔ:s] [ɔ:r]['kɑ:t(ə)n] - [wʊl] , [ænd; ɐnd] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
which must be clean dry moss or cotton - wool , and through which you
哪个 必须 是 干净的 干燥 苔藓 或者 棉布 - 羊毛 , 和 通过 哪个 你
[kæn; kən] [fi:d] [jʊr; jər][pet] .
can feed your pet .
能 喂养 你的 宠物 :
必须是干净干燥的苔藓或棉花，你可以用它们来喂你的宠物。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:lsʊʊ][kʌt][ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['waɪər] ['netɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
You can also cut a small hole in the wire netting at the top of the
你 能 还 切 一个 小的 洞 在 这 金属丝 网 在 这 顶部 的 这
[keɪdʒ][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] [nʌt] ,
cage large enough to admit a nut ,
笼 大的 足够的 到 承认 一个 坚果 ,
你也可以在笼子顶部的铁丝网上剪一个小孔，大小刚好能让螺母伸进去。

[ænd; ɐnd][ðə; ði]['skwɜ:rəl] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ɐnd] [teɪk] [fu:d] [frʌm; frəm][jʊr; jər]
and the squirrel will soon learn to climb up and take food from your
和 这 松鼠 将要 很快 学习 到 爬 向上 和 拿 食物 从 你的
[hænd] .
hand .
手 :
松鼠很快就会学会爬上来，从你手中取食物。

['æftər] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] , [bend] [bæk] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrɜz] ,
After cutting the hole , bend back the ends of the wires ,
后 切割 这 洞 , 弯曲 后退 这 结束 的 这 电线 ,
剪开孔后，将电线末端向后弯曲。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [noʊ] [ɑ:rp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
so as to leave no sharp edges .
所以 作为 到 离开 不 锋利的 边缘 :
以免留下锋利的边缘。

[gɪv] [ðə; ði]['skwɜ:rəl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɪlk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
Give the squirrel a little milk occasionally .
给 这 松鼠 一个 小的 牛奶 偶尔 :
偶尔给松鼠喂点牛奶。

[jʊː; jʊ][kæn; kən][pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'neɪrɪz] ['beɪðɪŋ] - [kʌp] ,
You can put it in a dish like a canary's bathing - cup ,
你 能 放 它 在 一个 盘子 喜欢 一个 金丝雀的 洗澡 - 杯子 ;
你可以把它放在像金丝雀洗澡杯那样的碟子里,

[wɪtʃ] [ɪz] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][slaɪd][aʊt][ænd; ənd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [drɔːr] .
which is low enough to slide out and in with the drawer .
哪个 是 低的 足够的 到 滑动 出去 和 在 和 这 抽屉 .
高度足够, 可以和抽屉一起滑出和滑入。

[ɪf] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'dʒɪːniəs] , [jʊː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][keɪdʒ]
If you are ingenious , you can make a neat and comfortable cage
如果 你 是 巧妙 , 你 能 制作 一个 整洁的 和 舒服的 笼
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪk'spens] .
at a very trifling expense .
在 一个 非常 琐事 费用 .
如果你心灵手巧, 就能以极低的成本制作出一个整洁舒适的笼子。

[ˈvɪktər][el] . — [ðə; ðɪ][fɜːrst][Λv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃɪz] [ɪn'taɪtld] " [oʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ]
Victor L . — The first of the historical sketches entitled " Old Times in the
胜利者 L . — 这 第一的 的 这 历史 草图 标题 " 老的 《时代周刊》 在 这
[ˈkɑːlənɪz] " [ɪz][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - .
Colonies " is in Young People No . 35 .
殖民地 " 是 在 年轻的 人们 不 : - :
Victor L.——题为“殖民地旧时光”的历史素描的第一篇刊登在《青年》杂志第 35 期。

[iː] . [em] . [biː] . — [jʊr; jər] " [fɜːrst] [ə'tempt] " [ɪz] [kə'rekt] [ænd; ənd][ˈveri] ['prɪti] ,
E . M . B . — Your " first attempt " is correct and very pretty ,
E . M . B . — 你的 " 第一的 试图 " 是 正确的 和 非常 漂亮的 ,
EMB——你的“第一次尝试”是正确的, 而且非常漂亮。

[bʌt; bət] [Λn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sə'luːʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - , ['ðerfɔːr]
but unfortunately the same solution appeared in Young People No . 22 , therefore
但 很遗憾 这 相同的 解决方案 出现 在 年轻的 人们 不 : - , 所以
[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][jʊːz][,aɪ 'tiː] .
we can not use it .
我们 能 不是 使用 它 :
但不幸的是, 同样的解决方案也出现在《青年》杂志第22期中, 因此我们不能使用它。

[el] . [biː] . — ['meksɪkoʊ][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ju'nhaɪtɪd] [stɜːts]
L . B . — Mexico has so much commercial intercourse with the United States
L . B . — 墨西哥 有 所以 很多 商业的 交往 和 这 团结的 各州
[ðæt] ['meksɪkən][ˈpoʊstɪdʒ][stæmps][ɑːr; ər][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][əb'teɪn][æz; əz] [ðoʊz] [Λv; əv] ['eni] ['spæniʃ] -
that Mexican postage stamps are as easy to obtain as those of any Spanish -
那 墨西哥 邮资 邮票 是 作为 简单的 到 获得 作为 那些 的 任何 西班牙语 -
[ə'merɪkən] ['kʌntri] .
American country .
美国人 国家 :
LB——墨西哥与美国的商业往来非常频繁, 以至于墨西哥邮票和任何西班牙裔美国国家的邮票一样容易获得。

[el] . [biː] . [es] . ,
L . B . S . : ,
L . B . S . : ,
磅

[ˈhempsted] . — [aɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [Λv; əv][ˈaʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɔːks][tuː; tə]
Hempstead . — It is contrary to the rules of our Post - office Box to
亨普斯特德 . — 它 是 相反 到 这 规则 的 我们的 邮政 - 办公室 盒子 到
[prɪnt] ['letərz] ['ɔːfəriŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][Λv; əv] ['eni] [kaɪnd][fɔːr; fər] [seɪl] .
print letters offering articles of any kind for sale .
打印 信件 提供 文章 的 任何 种类 为了 销售 :
亨普斯特德——根据我们邮政信箱的规定, 刊登任何出售物品的信件都是违反规定的。

[kə'rekt] [ʼænsər] [tu:; tə] [pʌzlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪ] [frʌm; frəm] [ɪ'zəbel][el] . [dʒeɪkəb] , [dʒɑ:n][en] . [haʊ] ,
Correct answers to puzzles are received from Isabel L . Jacob , John N . Howe ,
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 伊莎贝尔 L . 雅各布 , 约翰 N . 豪 ,
谜题的正确答案来自 Isabel L. Jacob 和 John N. Howe。

[emə] [ɑ:r] . , [æli] [mækswel] , [ælis] [wɔ:rd] , [dʒi:] . - , [bel] , [æni] - .
Emma R . , Allie Maxwell , Alice Ward , G . Volckhausen , Bell , Annie Volckhausen .
艾玛 拉 . , 艾莉 麦克斯韦 , 爱丽丝 沃德 , G . - , 钟 , 安妮 - .
Emma R.、Allie Maxwell、Alice Ward、G. Volckhausen、Bell、Annie Volckhausen。

[f'eɪvərz][ɑ:r; ər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [frʌm; frəm][eit] . [el] . [dʒeɪ] . , [ɑ:rθər] [eit] . [gu:ld] , [tə'ri:sə]
Favors are acknowledged from H . L . J . , Arthur H . Gould , Theresa
恩惠 是 已确认 从 H . L . J . , 亚瑟 H . 古尔德 , 特蕾莎
[mɔ:roʊ; 'mɑ:roʊ] , [hæri] [mæk'gi:] . [wʊd] ,
Morro , Harry McG . Wood ,
莫罗 , 哈里 微克 . 木头 ,
谨此感谢HLJ、Arthur H. Gould、Theresa Morro、Harry McG. Wood的帮助。

[ɪdɪθ] [bɪdwel] , [ægnəs][di:] . [si:] . , [tʃɑ:rlz] [di:] - , [besi] [gaitən] , [klaɪd] [i:] . [mɑ:rʃ] ,
Edith Bidwell , Agnes D . C . , Charles De Gaugue , Bessie Guyton , Clyde E . Marsh ,
伊迪丝 比德韦尔 , 艾格尼丝 D . C . , 查尔斯 德 - , 贝西 盖顿 , 克莱德 E . 沼泽 ,
Edith Bidwell、Agnes DC、Charles De Gaugue、Bessie Guyton、Clyde E. Marsh、

[gɪlbərt][pi:] . [kʊlmən] , [ef] . [el] . [væn] [vælkən,bɜ:rg] , [es] . [pi:] . [dʌfi:ld] , [meri] [lu(:)'i:zə] [oʊlm,stɛd] ,
Gilbert P . Coleman , F . L . Van Valkenburgh , S . P . Duffield , Mary Louisa Olmstead ,
吉尔伯特 P . 科尔曼 , F . L . 范 瓦尔肯堡 , S . P . 达菲尔德 , 玛丽 路易莎 奥姆斯特德 ,
吉尔伯特·P·科尔曼、FL·范·瓦尔肯伯格、SP·达菲尔德、玛丽·路易莎·奥姆斯特德

[i:] . [dʌblju:] . [rais] , [neli] [ændərsn] , [ɑ:r] . [di:] . [brɪtən] , [i:] . [ə; eɪ] . [di:] [li:mə; 'laɪmə] , ['pə:si]
E . W . Rice , Nellie Anderson , R . D . Britton , E . A . De Lima , Percy
E . W . 米 , 内莉 安德森 , 拉 . D . 布里顿 , E . 一个 . 德 利马 , 珀西
[kʌnɪŋ,hæm] ,
Cunningham ,
坎宁安 ,
EW 赖斯、内莉·安德森、RD 布里顿、EA 德利马、珀西·坎宁安、

[meri] [ef] . [raɪt] , ['winifrid] [sɜ:l] , [ɑ:rθər] [kreɪmɜ:] , [lɪbi] [em] . [heɪz] , [dʒoʊzi][ə; eɪ] . [doʊl] ,
Mary F . Wright , Winifred Serl , Arthur Kramer , Libbie M . Hayes , Josie A . Dole ,
玛丽 F . 赖特 , 温妮弗雷德 塞尔 , 亚瑟 克莱默 , 莉比 M . 海耶斯 , 乔西 一个 . 多尔 ,
玛丽·F·赖特、温妮弗雷德·塞尔、亚瑟·克雷默、莉比·M·海耶斯、乔西·A·多尔

[θə:mən] [ælən] , [tʃɑ:rlɪ] [el] . [lu:ɪs] , [lu:i] [i:] . , [em] . [li'oʊnə][en] . , [meɪ] [ef] . [brɪŋkər,hɔ:f] ,
Thurman Allen , Charlie L . Lewis , Louie E . , M . Leona N . , May F . Brinckerhoff ,
瑟曼 艾伦 , 查理 L . 刘易斯 , 路易 E . , M . 莉奥娜 N . , 可能 F . 布林克霍夫 ,
瑟曼·艾伦、查理·L·刘易斯、路易·E、M·利昂娜·N、梅·F·布林克霍夫、

[fredi] [bɑ:rnz] , [hæri] [kla:k] , [edi] [wɪljəmz] , [greɪs] [ə; eɪ] . [lɪndzi] , [dɔ:rə][ə; eɪ] . [noʊbəl] ,
Freddie Barnes , Harry Clark , Eddie Williams , Grace A . Lindsey , Dora A . Knobel ,
弗雷迪 巴恩斯 , 哈里 克拉克 , 埃迪 威廉姆斯 , 优雅 一个 . 林赛 , 多拉 一个 . 克诺贝尔 ,
[bɜ:ti] [ri:d] ,
Bertie Reid ,
伯蒂 里德 ,
弗雷迪·巴恩斯、哈里·克拉克、埃迪·威廉姆斯、格蕾丝·A·林赛、多拉·A·诺贝尔、伯蒂·里德

[eit] . [dʌblju:] . [es] . , [fræŋk][i:] . [boɪd] , [dʒoʊzi][em] . [pætn] , [ɑ:rθər] [di:] . [θɑ:lər] .
H . W . S . , Frank E . Boyd , Josie M . Patten , Arthur D . Thaller .
H . W . S . , 坦率 E . 博伊德 , 乔西 M . 帕滕 , 亚瑟 D . 塔勒 .
HWS, 弗兰克·E·博伊德, 乔西·M·帕滕, 阿瑟·D·塞勒。

[ʼænsər] [tu:; tə] [pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 54 .
答案 到 谜题 在 不 . - .
第54期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No : **1** :
不 : 1 :

第一名。

[ert]
H
H

H

[el][ə; eɪ][dʒi:]
L A G
L 一个 G

落后

[el][aɪ][el][ə; eɪ][si:]
L I L A C
L 我 L 一个 C

紫丁香

[ert][ə; eɪ][el][si:][waɪ][oʊ][en]
H A L C Y O N
H 一个 L C 是 哦 N

翠鸟

[dʒi:][ə; eɪ][waɪ][el][waɪ]
G A Y L Y
G 一个 是 L 是

盖利

[si:][oʊ][waɪ]
C O Y
C 哦 是

COY

[en]
N
N

N

[noʊ] . [tuːtu:] .
No : **2** :
不 : 2 :

2号。

[es][oʊ][ef][ə; eɪ][si:][oʊ][ɑ:r][di:]
S O F A C O R D
S 哦 F 一个 C 哦 拉 D

沙发绳

[oʊ][pi:][i:]
O P E N O D O R
哦 P E N 哦 D 哦 拉

开瓶器

[ef][i:][i:][ti:][ɑ:r][oʊ][es][ə; eɪ]
F E E T R O S A
F E E T 拉 哦 S 一个

菲特罗萨

[ə; eɪ][en][ti:][es][di:][ɑ:r][ə; eɪ][waɪ]
A N T S D R A Y
一个 N T S D 拉 一个 是

蚂蚁干草

[noʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[i:][di:][aɪ][en][bi:][ju:][ɑ:r][dʒi:][ertʃ]
E D I N B U R G H
E D 我 N B U 拉 G H

爱丁堡

[bi:][i:][en][ə; eɪ][ɑ:r][i:][es]
B E N A R E S
B E N 一个 拉 E S

贝拿勒斯

[bi:][i:][ɑ:r][en][i:]
B E R N E
B E 拉 N E

伯尔尼

[i:][si:][keɪ]
E C K
E C K

埃克

[i:]
E
E

E

[ju:][el][em]
U L M
U L M

乌尔门

[el][waɪ][oʊ][en][es]
L Y O N S
L 是 哦 N S

里昂

[bi:][ə; eɪ][ɑ:r][en][ə; eɪ][ju:][el]
B A R N A U L
B 一个 拉 N 一个 U L

巴尔瑙尔

[es]
S
S

S

[aɪ][en][dʒi:][ə; eɪ][pi:][oʊ][ɑ:r][i:]
I N G A P O R E
我 N G 一个 P 哦 拉 E

新加坡

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ə'strɔ:nəmi] .
Astronomy .
天文学 .

天文学。

[ˈkæɹəkətər] [tri:z] [wʌn] .
CHARACTER TREES : **1** :
特点 树木 : 1 :

角色树.1.

[per] [tu:'tu:] .
Pear : **2** :
梨 : 2 :

梨.2.

[ber] [θri:] .
Bay : **3** :
湾 : 3 :

3号湾

[paɪn] [fɔ:r] .
Pine : **4** :
松树 : 4 :

松树.4.

[dert] [faɪv] .
Date : **5** :
日期 : 5 :

日期.5.

[kræb] [sɪks] .
Crab : **6** :
螃蟹 : 6 :

螃蟹.6.

[fɜ:r] ['sevən] .
Fir : **7** :
冷杉 : 7 :

杉树 7.

[bɑ:ks] [eɪt] .
Box : **8** :
盒子 : 8 :

盒子8。

[bru:m] [naɪn] .
Broom : **9** :
扫帚 : 9 :

扫帚.9.

[sloʊ] - - .
Sloe : **10** :
黑刺李 : - :

黑刺李.10。

[spru:s] - - .
Spruce : **11** :
云杉 : - :

云杉.11.

[bred] - [fru:t] - - .
Bread - **fruit** : **12** :
面包 - 水果 : - :

面包果。12.

[oʊ] - [reɪndʒ] - - .
O - **range** : **13** :
哦 - 范围 : - :

O-范围.13。

[oʊ] - [liv; lav] . - .
O - live . 14 .
哦 - 居住 . - .

O-live.14。

[meɪs] . - .
Mace . 15 .
锤 . - .

梅斯.15。

[ˈloʊkəst] . - .
Locust . 16 .
刺槐 . - .

蝗虫.16。

[kɔːrk] . - .
Cork . 17 .
软木 . - .

科克。17。

[heɪz] - [el] . - .
Haze - I . 18 .
阴霾 - 我 . - .

雾霾-I. 18.

[ˈplæntɪn,ˈplæntɜːn] . - .
Plantain . 19 .
芭蕉 . - .

车前草.19.

[ˈsiːdəɹ] . - .
Cedar . 20 .
雪松 . - .

雪松.20。

[pleɪn] . - .
Plane . 21 .
飞机 . - .

21号飞机

[biːtʃ] . - .
Beech . 22 .
山毛榉 . - .

山毛榉.22.

[ˈsænd(ə)l] . - .
Sandal . 23 .
凉鞋 . - .

凉鞋。23。

[vaɪn] . - .
Vine . 24 .
藤 . - .

Vine.24。

[red] [æʃ] . - .
Red ash . 25 .
红色的 灰 . - .

红灰。25。

[pɑːm] . - .
Palm . 26 .
棕榈 . - .

棕榈树。26.

[ˈdʒuːdəs] .
Judas .
犹大 .

犹大。

[ˈθroʊɪŋ] [laɪt] . — [her] , [her] .
Throwing Light . — **Hair , hare** .
投掷 光 . — 头发 , 野兔 .

投光。—毛发，野兔。

[ˈænəgræm][ɪn] [ˈletər] [ɑːn][peɪdʒ] - — [saɪð] .
Anagram in letter on page 30 — Scythe .
字谜 在 信 在 页 - — 镰 .

第 30 页信件中的字母重组——镰刀。

[ˈpʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kəntˈrɪbjʊːtəz] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .
No 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˌtrænspeɪʒɪ(ə)n] .
TRANSPOSITIONS .
转位 .

移位。

[trænˈspouz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd][get] [ˈsepəreɪtɪd] .
Transpose joined , and get separated .
转置 加入 , 和 得到 分开 .

转置合并，然后分离。

[trænˈspouz][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
Transpose a cave , and get a coward .
转置 一个 洞穴 , 和 得到 一个 懦夫 .

把山洞换个地方，就能得到一个懦夫。

[trænˈspouz][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][get][æn; ən] [ˈiːtɪŋ] - [trɔːf] .
Transpose a language , and get an eating - trough .
转置 一个 语言 , 和 得到 一个 吃 - 槽 .

把一种语言转换一下，就能得到一个吃饭的槽。

[trænˈspouz][ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ræŋk] , [ænd; ənd][get][tuː; tə] [kənˈfjuːz] .
Transpose a person of rank , and get to confuse .
转置 一个 人 的 秩 , 和 得到 到 迷惑 .

颠倒一个人的地位，就会让人感到困惑。

[trænˈspouz] [ɪnˈdɪfrənt] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [suːp] - [dɪʃ] .
Transpose indifferent , and get a soup - dish .
转置 冷漠 , 和 得到 一个 汤 - 盘子 .

把“漠不关心”换成“汤”，就得到了一道汤。

[trænˈspouz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz] , [ænd; ənd][get] [ˈkjʊəriəs] .
Transpose a species of gems , and get curious .
转置 一个 物种 的 宝石 , 和 得到 好奇的 .

转换宝石种类，并保持好奇心。

[trænˈspouz][ˈbruːt(ə)l] , [ænd; ənd][get][ˈprɑːfɪt] .
Transpose brutal , and get profit .
转置 野蛮 , 和 得到 利润 .

颠覆残酷，获取利润。

[træn'spouz][tuː; tə][kən'fjuːz] , [ænd; ənd][get] [dis'pliːzd] .
Transpose to confuse , and get displeased .
转置 到 迷惑 , 和 得到 不高兴 .

颠倒顺序，让人困惑，并感到不满。

[træn'spouz][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kɜːrənt] .
Transpose a chief , and get a current .
转置 一个 首席 , 和 得到 一个 当前的 .

换个位置，就能得到一个电流。

['bouləs] .
Bolus .
丸 .

丸。

[noʊ] . [tuː'tuː] .
No 2 .
不 . 2 .

2号。

['iːzi] [nuː'merɪk(ə)l] [[ə'reɪdz] .
EASY NUMERICAL CHARADES .
简单的 数值 猜谜游戏 .

简单的数字猜谜游戏。

[wʌn] . [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ][bɜːrd] [kəm'pouzd] [ʌv; əv][naɪn] ['letərz] .
1 . I am a bird composed of 9 letters .
1 . 我 是 一个 鸟 由 的 9 信件 .

1. 我是一只由9个字母组成的鸟。

[maɪ][fɔːr] , [sɪks] , [θriː] , [naɪn][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] .
My 4 , 6 , 3 , 9 is part of a wheel .
我的 4 , 6 , 3 , 9 是 部分 的 一个 车轮 .

我的 4、6、3、9 是轮子的一部分。

[maɪ][eɪt] , [tuː'tuː] , [wʌn][ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ] .
My 8 , 2 , 1 is an opening .
我的 8 , 2 , 1 是 一个 开幕 .

我的 8、2、1 是开局。

[maɪ]['seɪvən] , [tuː'tuː] , [faɪv] , [naɪn][ɪz][tuː; tə] ['ventʃər] .
My 7 , 2 , 5 , 9 is to venture .
我的 7 , 2 , 5 , 9 是 到 风险投资 .

我的7、2、5、9代表冒险。

['æɪstɔːtl] .
Aristotle .
亚里士多德 .

亚里士多德。

[tuː'tuː] . [aɪ][eɪ 'em][æn; ən]['æɪnɪm(ə)] [kəm'pouzd] [ʌv; əv][naɪn] ['letərz] .
2 . I am an animal composed of 9 letters .
2 . 我 是 一个 动物 由 的 9 信件 .

2. 我是一种由9个字母组成的动物。

[maɪ][eɪt] , [tuː'tuː] , [fɔːr][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
My 8 , 2 , 4 is a fish .
我的 8 , 2 , 4 是 一个 鱼 .

我的 8、2、4 是一条鱼。

[maɪ][wʌn] , [sɪks] , [θriː][ɪz][ə; eɪ]['prəʊnaʊn] .
My 1 , 6 , 3 is a pronoun .
我的 1 , 6 , 3 是 一个 代词 .

我的 1、6、3 是一个代词。

[ˈmaɪ][eɪt] , [ˈseɪvən] , [faɪv] , [naɪn] , [θri:] , [tuːˈtuː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] .

My 8 , 7 , 5 , 9 , 3 , 2 is a bird .

我的 8 , 7 , 5 , 9 , 3 , 2 是 一个 鸟 .

我的 8、7、5、9、3、2 是一只鸟。

[ˈsnəʊdrɑ:p] .

Snowdrop .

雪花莲 .

雪花莲。

[noʊ] . [θri:] .

No 3 .

不 . 3 .

3号。

[ˈiːzi] [skwer] . [wʌn] .

EASY SQUARES : 1 .

简单的 正方形 : 1 .

简易方块.1.

[fɜːrst] , [tuː; tə] [rɪˈzaʊnd] .

First , to resound .

第一的 , 到 回响 .

首先，要引起共鸣。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .

Second , a company .

第二 , 一个 公司 .

其次，是一家公司。

[θɜːrd] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .

Third , a part of the body .

第三 , 一个 部分 的 这 身体 .

第三，身体的一部分。

[fɔːrθ] , [bɜːrdz] .

Fourth , birds .

第四 , 鸟类 .

第四，鸟类。

[dʒi:] . [bi:] . [di:] . [tuːˈtuː] .

G : B : D : 2 .

G : B : D : 2 .

GBD2。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbɑːdi] .

First , a shining body .

第一的 , 一个 灼灼 身体 .

首先，一副闪亮的躯体。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ][ˈstɔːri] .

Second , a story .

第二 , 一个 故事 .

其次，讲个故事。

[θɜːrd] , [ə; eɪ] [tri:] .

Third , a tree .

第三 , 一个 树 .

第三，一棵树。

[fɔːrθ] , [tuː; tə] [ˈstæɡər] . [θri:] .

Fourth , to stagger : 3 .

第四 , 到 错开 : 3 .

第四，交错。3.

[fɜːrst] , [ə; eɪ][bɜːrd] .
First , a bird .
第一的 , 一个 鸟 .

首先，是一只鸟。

[ˈsekənd] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd][ɪn] [ʃɪps] .
Second , something always found in ships .
第二 , 某物 总是 成立 在 船舶 .

其次，有些东西在船上总能找到。

[θɜːrd] , [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] .
Third , a jewel .
第三 , 一个 宝石 .

第三，一件珠宝。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] . [fɔːr] .
Fourth , a spring . 4 .
第四 , 一个 春天 . 4 .

第四，春天。4.

[fɜːrst] , [ə; eɪ][ˈrɪvər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
First , a river in England .
第一的 , 一个 河 在 英格兰 .

首先，是英国的一条河流。

[ˈsekənd] , [ɪmˈplɔɪd] .
Second , employed .
第二 , 受雇 .

其次，已就业。

[θɜːrd] , [ə; eɪ][dʒɜːrm] .
Third , a germ .
第三 , 一个 细菌 .

第三，细菌。

[fɔːrθ] , [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈpoʊətri] .
Fourth , a collection of ancient poetry .
第四 , 一个 收藏 的 古老的 诗 .

第四，古代诗歌集。

[bel] .
Bell .
钟 .

钟。

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ɪˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[ɪn] [ˈstaːkɪŋ] , [nɑːt][ɪn] [ʃuː] .
In stocking , not in shoe .
在 袜 , 不是 在 鞋 .

放在长袜里，而不是鞋子里。

[ɪn] [waɪt] , [nɑːt][ɪn] [bluː] .
In white , not in blue .
在 白色的 , 不是 在 蓝色的 .

白色，不是蓝色。

[ɪn] [ɡreɪv] , [na:t][ɪn] ['merɪ] .
In grave , not in merry .
在 严重 , 不是 在 欢乐 .

庄严肃穆，而非欢愉之举。

[ɪn] [braɪt] , [na:t][ɪn] ['dreɪrɪ] .
In bright , not in dreary .
在 明亮的 , 不是 在 凄凉 .

在明亮的地方，而不是在阴暗的地方。

[ɪn] [fʊt] , [na:t][ɪn][ɑ:rm] .
In foot , not in arm .
在 脚 , 不是 在 手臂 .

是在脚上，不是在胳膊上。

[ɪn]['trɔ:pɪk] , [na:t][ɪn][pɑ:m] .
In tropic , not in palm .
在 热带 , 不是 在 棕榈 .

在热带地区，而不是在棕榈岛。

[ɪn][dɪ'naɪəl] , [na:t][ɪn] [jes] .
In denial , not in yes .
在 拒绝 , 不是 在 是的 .

否认，而不是肯定。

[ɪn] [gaʊn] , [na:t][ɪn] [dres] .
In gown , not in dress .
在 袍 , 不是 在 裙子 .

穿礼服，不是穿连衣裙。

[ɪn] [bred] , [na:t][ɪn][paɪ] .
In bread , not in pie .
在 面包 , 不是 在 馅饼 .

是面包，不是馅饼。

[ɪn] [læf] , [na:t][ɪn][kraɪ] .
In laugh , not in cry .
在 笑 , 不是 在 哭 .

以欢笑代替哭泣。

[ɪn] ['sekənd] , [na:t][ɪn][θɜ:rd] .
In second , not in third .
在 第二 , 不是 在 第三 .

第二名，不是第三名。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [bɜ:rd] .
The whole a singing - bird .
这 所有的 一个 歌唱 - 鸟 .

整只歌鸟。

['mægi] [el] .
Maggie L .
玛吉 L .

玛吉·L.

" ['hɑ:rpɜ:z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] . "
" HARPER'S YOUNG PEOPLE . "
" 哈珀斯 年轻的 人们 . "

《哈珀青少年》

" ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] " ['hæz; həz] [drɔ:n] [tu:; tə][its]['peɪdʒɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][best]
" **Harper's Young People** " **has drawn to its pages a large number of the best**
" 哈珀斯 年轻的 人们 " 有 绘制 到 它是 页面 一个 大的 数字 的 这 最好的
['raɪtə-z] [fɔ:r; fər] [ju:θ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ;
writers for youth in this country and England ;
作家 为了 青年 在 这 国家 和 英格兰 ;

《哈珀青少年》杂志吸引了众多美国和英国最优秀的青少年作家投稿；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kɔ:r] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts][ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][prə'vaɪdɪŋ] ['pɪktʃərz]
and an extensive corps of artists is constantly employed in providing pictures
和 一个 广泛的 兵团 的 艺术家 是 不断地 受雇 在 提供 图片
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['ri:də-z] .
for the entertainment of its readers .
为了 这 娱乐 的 它是 读者 .

而且，该杂志还雇佣了大量的艺术家，不断提供图片供读者娱乐。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [kən'trɪbjʊ:t] ['stɔ:rɪz] , ['poʊəmz] , [sketʃɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['dʊrɪŋ]
Among those who will contribute stories , poems , sketches , etc . , during
之中 那些 WHO 将要 贡献 故事 , 诗歌 , 草图 , ETC . , 期间
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] ,
the coming year ,
这 未来 年 ,

在来年将投稿故事、诗歌、素描等作品的作者中，

[wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n]['mɪstər] . [ef] . ['dʌblju:] . ['rɒbɪnsn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [mɪs] ['lu:ɪs] [em] . ['ɔ:lkət] ,
we may mention Mr . F . W . Robinson , of London , Miss Louise M . Alcott ,
我们 可能 提到 先生 . F . W . 罗宾逊 , 的 伦敦 , 错过 路易丝 M . 奥尔科特 ,
我们不妨提及伦敦的FW Robinson先生和Louise M. Alcott小姐，

['mɪsɪz] . [di:] . [em] . [kreɪk] ([mɪs] ['mju:;lɑ:k]) , ['mɪsɪz] . [roʊz] ['teri] ['kʊk] , ['mɪsɪz] . ['həri:ət] ['preskət]
Mrs . D . M . Craik (Miss Mulock) , Mrs . Rose Terry Cooke , Mrs . Harriet Prescott
太太 . D . M . 克雷克 (错过 穆洛克) , 太太 . 玫瑰 特里 库克 , 太太 . 哈丽特 普雷斯科特
['spɔ:fə-d] ,
Spofford ,
斯波福德 ,

DM Craik 夫人（Mulock 小姐）、Rose Terry Cooke 夫人、Harriet Prescott Spofford 夫人

['mɪstər] . [dʒɑ:n] - , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['helɪnz] ['beɪbi:z] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [el] . ['ɔ:ldən] , ['ɔ:θər]
Mr . John Habberton , author of Helen's Babies , Mr . William L . Alden , author
先生 . 约翰 - , 作者 的 海伦的 婴儿 , 先生 . 威廉 L . 奥尔登 , 作者
[ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl]['paɪərɪts] ,
of The Moral Pirates ,
的 这 道德 海盗 ,

《海伦的孩子们》的作者约翰·哈伯顿先生，《道德海盗》的作者威廉·L·奥尔登先生

[mɪs] [vər'dʒɪniə]['dʌblju:] . [dʒɑ:nsən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt,skɪl] ['feərɪz] , " ['jə:wud] ['bɒnə] , "
Miss Virginia W . Johnson , author of The Catskill Fairies , " Sherwood Bonner , "
错过 弗吉尼亚州 W . 约翰逊 , 作者 的 这 卡茨基尔 仙女 , " 舍伍德 邦纳 , "
['mɪstər] . ['deɪvɪd]['kɜ:],
Mr . David Ker ,
先生 . 大卫 克尔 ,

《卡茨基尔仙女》的作者弗吉尼亚·W·约翰逊小姐，“舍伍德·邦纳”，大卫·克尔先生，

[ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [em] . ['teɪlə] , [di:] . [di:] . , ['bɪʃəp] ['dʌdli] , [ʌv; əv] [kən'tʌki] , ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n]
the Rev . W . M . Taylor , D . D . , Bishop Dudley , of Kentucky , Mrs . John
这 牧师 . W . M . 泰勒 , D . D . , 主教 达德利 , 的 肯塔基州 , 太太 . 约翰
['lɪli] ,
Lillie ,
莉莉 ,

肯塔基州达德利主教、WM Taylor牧师（神学博士）、约翰·莉莉夫人

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [peɪn] , [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈluːɪs] [ˈtʃændləɹ] [ˈmoʊltən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrgrət]
Mr . James Payn , of London , Mrs . Louise Chandler Moulton , Mrs . Margaret
先生 . 詹姆斯 佩恩 , 的 伦敦 , 太太 . 路易丝 钱德勒 莫尔顿 , 太太 . 玛格丽特
[ˈeɪtɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhelən][es] . [ˈkoʊnənt] ,
Eytinge , Mrs . Helen S . Conant ,
eytinge , 太太 . 海伦 S . 康南特 ,

来自伦敦的詹姆斯·佩恩先生、路易丝·钱德勒·莫尔顿夫人、玛格丽特·艾廷格夫人、海伦·S·康南特夫人

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] , " [ˈmeri] - , " [ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈkæəri] , [ˈmɪstər] . [ˈbensn] [dʒeɪ] .
Mrs . W . J . Hays , " Mary Densel , " Mr . Edward Cary , Mr . Benson J .
太太 . W . J . 海斯 , " 玛丽 - , " 先生 . 爱德华 凯瑞 , 先生 . 本森 J .
[ˈlɒsɪŋ] ,
Lossing ,
损失 ,

WJ Hays夫人、“玛丽·丹塞尔”、爱德华·卡里先生、本森·J·洛辛先生

[ˈmɪstər] . [ˈedgər] [ˈfɔsɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌbljuː] . [oʊ] . [ˈstɒdəd] , [ˈmɪstər] . [fræŋk] [ˈstɑːktən] , [ˈmɪsɪz] .
Mr . Edgar Fawcett , Mr . W . O . Stoddard , Mr . Frank Stockton , Mrs .
先生 . 埃德加 福西特 , 先生 . W . 哦 . 斯托达德 , 先生 . 坦率 斯托克顿 , 太太 .
[ˈmeri] [diː] . [brɪn] ,
Mary D . Brine ,
玛丽 D . 盐水 ,

埃德加·福西特先生、W·O·斯托达德先生、弗兰克·斯托克顿先生、玛丽·D·布赖恩夫人

[ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . [ˈdiːæz, ˈdiːɑːz] , [ˈmɪstər] . [siː] . [siː] . [ˈkɔːfɪn] , [ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [heɪz] , [dʒʌŋ] . ,
Mrs . A . M . Diaz , Mr . C . C . Coffin , Mr . A . A . Hayes , Jun . ,
太太 . 一个 . M . 迪亚兹 , 先生 . C . C . 棺材 , 先生 . 一个 . 一个 . 海耶斯 , 俊 . ,
AM Diaz 女士、CC Coffin 先生、AA Hayes 先生（小）

" [ˈsɪdni] [der] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrgrət] [ˈsæŋstə] , [mɪs] [ˈmeri] [ə; eɪ] . [ˈbɑːr] , [mɪs] [ˈlɪli] [iː] . [ˈbɑːr] ,
" Sydney Dare , " Mrs . Margaret Sangster , Miss Mary A . Barr , Miss Lillie E . Barr ,
" 悉尼 敢 , " 太太 . 玛格丽特 桑斯特 , 错过 玛丽 一个 . 巴尔 , 错过 莉莉 E . 巴尔 ,
“悉尼·戴尔”、“玛格丽特·桑斯特夫人”、“玛丽·A·巴尔小姐”、“莉莉·E·巴尔小姐”

[mɪs] [ˈserə] [oʊ] . [ˈdʒuːɪt] , [mɪs] [ˈdʒəʊzɪfiːn] [ˈpɑːlərd] , [ˈmɪstər] . [fræŋk] [eɪtʃ] . [ˈteɪlə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈlɪzi]
Miss Sarah O . Jewett , Miss Josephine Pollard , Mr . Frank H . Taylor , Mrs . Lizzie
错过 莎拉 哦 . 朱厄特 , 错过 约瑟芬 波拉德 , 先生 . 坦率 H . 泰勒 , 太太 . 莉齐
[ˈtʃæmpni] ,
Champney ,
钱普尼 ,

Sarah O. Jewett 小姐、Josephine Pollard 小姐、Frank H. Taylor 先生、Lizzie Champney 夫人

[ˈmɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . [ˈmɪləɹ] , [ˈmɪsɪz] . [em] . [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈʃəːwʊd] , [ðə; ði] [rev] . [ˈbrædfərd] [keɪ] .
Mrs . E . H . Miller , Mrs . M . E . W . Sherwood , the Rev . Bradford K .
太太 . E . H . 磨坊主 , 太太 . M . E . W . 舍伍德 , 这 牧师 . 布拉德福德 K .
[ˈpɪrs, ˈpiːrs] ,
Peirce ,
皮尔斯 ,

EH Miller夫人、MEW Sherwood夫人、Bradford K. Peirce牧师

[diː] . [diː] . , [ˈmɪstər] . [dʒiː] . [biː] . [ˈbɑːrtlæt] , [ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [ˈeliət] [ˈgrɪfɪs] .
D . D . , Mr . G . B . Bartlett , and W . Elliot Griffis .
D . D . , 先生 . G . B . 巴特利特 , 和 W . 埃利奥特 格里菲斯 .
DD、GB Bartlett 先生和 W. Elliot Griffis。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [huː] [wɪl] [kənˈtrɪbjʊːt] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪkˈtɔːriəl] [əˈtræktɪvnəs]
Among the artists who will contribute during the year to the pictorial attractiveness
之中 这 艺术家 WHO 将要 贡献 期间 这 年 到 这 画报 吸引力
[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [wiː; wi] [mer] [neɪm] [ˈmɪstər] . [iː] . [ə; eɪ] . [ˈæbi] ,
of Young People we may name Mr . E . A . Abbey ,
的 年轻的 人们 我们 可能 姓名 先生 . E . 一个 . 修道院 ,

在这一年中，为提升青少年绘画艺术的吸引力做出贡献的艺术家中，我们可以提到EA Abbey先生。

[ˈmɪstər] . [si:] . [es] . [ˈraɪn,hɑ:rt] , [mɪs] [em] . [ɑ:r] . [ˈoʊki] , [ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [bi:] . [frɔ:st] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [i:]
Mr . C . S . Reinhart , Miss M . R . Oakey , Mr . A . B . Frost , Mr . J . E
先生 . C . S . 莱因哈特 , 错过 M . 拉 . 奥基 , 先生 . 一个 . B . 霜 , 先生 . J . E
 . [ˈkeli] ,
 . Kelly ,
 . 凯莉 ,

CS Reinhart 先生、MR Oakey 小姐、AB Frost 先生、JE Kelly 先生

[ˈmɪstər] . [ˈhəʊəd] [paɪl] , [ˈmɪstər] . [ef] . [es] . [tʃɜ:rtʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈnæst] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [oʊ] .
Mr . Howard Pyle , Mr . F . S . Church , Mr . Thomas Nast , Mr . J . O .
先生 . 霍华德 派尔 , 先生 . F . S . 教会 , 先生 . 托马斯 纳斯特 , 先生 . J . 哦 .
[ˈdeɪvɪdsən] ,
Davidson ,
戴维森 ,

霍华德·派尔先生、F·S·丘奇先生、托马斯·纳斯特先生、J·O·戴维森先生

[ˈmɪstər] . [ˈælfred] [ˈfrɛdrɪks] , [ˈmɪstər] . [es] . [dʒi:] . [məˈkʌtʃən] , [ˈmɪstər] . [soʊl] [ˈeɪtɪŋ] , [dʒʌn] . ,
Mr . Alfred Fredericks , Mr . S . G . McCutcheon , Mr . Sol Eytinge , Jun . ,
先生 . 阿尔弗雷德 弗雷德里克斯 , 先生 . S . G . 麦卡琴 , 先生 . 索尔 eytinge , 俊 . ,
[ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [eɪtʃ] . [bɪrd] ,
Mr . W . H . Beard ,
先生 . W . H . 胡须 ,

阿尔弗雷德·弗雷德里克斯先生、S.G.麦卡琴先生、小索尔·艾廷格先生、W.H.比尔德先生

[mɪs] [si:] . [ə; eɪ] . [ˈnɔ:rθəm] (" [si:] . [ə; eɪ] . [en] . ") , [ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˈrɒdʒəz] , [ˈmɪstər] .
Miss C . A . Northam (" C . A . N . ") , Mr . W . A . Rogers , Mr .
错过 C . 一个 . 诺瑟姆 (" C . 一个 . N . ") , 先生 . W . 一个 . 罗杰斯 , 先生 .
[tʃɑ:rlz] [ˈgreɪəm] ,
Charles Graham ,
查尔斯 格雷厄姆 ,

CA Northam 小姐 (“CAN”)、WA Rogers 先生、Charles Graham 先生

[ˈmɪstər] . [eɪtʃ] . [pi:] . [ˈwoʊlkət] , [ˈmɪstər] . [fræŋk] [brˈlu:] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [em] . [ˈkæri] , [ˈmɪsɪz] .
Mr . H . P . Wolcott , Mr . Frank Bellew , Mr . W . M . Cary , Mrs .
先生 . H . P . 沃尔科特 , 先生 . 坦率 贝尔 , 先生 . W . M . 凯瑞 , 太太 .
[tʃɑ:rlz] [eɪtʃ] . [ˈʃepə-d] ([ˈdʒesi] [ˈkɜ:rtɪs]) ,
Charles H . Sheppard (Jessie Curtis) ,
查尔斯 H . 谢泼德 (杰西 柯蒂斯) ,

HP Wolcott 先生、Frank Bellew 先生、WM Cary 先生、Charles H. Sheppard 夫人 (Jessie Curtis)

[ˈmɪstər] . [em] . [wʊlf] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈtʃæmpni] , [ˈmɪstər] . [ˈpɑ:mər][kɑ:ks] , [ænd; ənd]
Mr . M . Woolf , Mr . J . W . Champney , Mr . Palmer Cox , and
先生 . M . 伍尔夫 , 先生 . J . W . 钱普尼 , 先生 . 帕尔默 考克斯 , 和
[ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [pi:] . [ˈhʊpər] .
Mr . W . P . Hooper .
先生 . W . P . 胡珀 .

M. Woolf 先生、JW Champney 先生、Palmer Cox 先生和 WP Hooper 先生。

[ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɑ:pɪz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌŋ] [səbˈskɪp(ə)n] , [wʌŋ] [jɪr] , \$1 . - ; [faɪv] [səbˈskɪpjənz] , [wʌŋ]
Single Copies , 4 cents ; One Subscription , one year , \$1 . 50 ; Five Subscriptions , one
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪr] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - — ['perəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] , ['poʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — **payable in advance , postage free** .
\$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] [ɪn]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in
这 卷 的 哈珀斯 年轻 的 人们 开始 和 这 第一 的 数字 在
[noʊ'vembər][ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] .
November of each year .
十一月 的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn][wɪð; wɪθ]['eni] ['nʌmbər] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ][taɪm][ɪz]['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbər][dɪ'zaɪz-z][tu:; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这
['nʌmbər] [ɪ'ju:d] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
Number issued after the receipt of the order .
数字 发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['mʌni] - ['ɔ:rdər][ɔ:r][dræft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [bɜ:s] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

['vɑ:ljəm] [aɪ] . , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] - ['nʌmbərz] , ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [klɔ:θ] , \$3
Volume I . , containing the first 52 Numbers , handsomely bound in illuminated cloth , \$3
体积 我 . , 包含 这 第一 的 - 数字 , 英俊地 边界 在 照明 布 , \$3
. - ,
: **00** ,
. - ,

第一卷，收录前 52 期，精装本，布面精绘，售价 3.00 美元。

['poʊstɪdʒ][pri:.'peɪd] : ['kʌvər] , ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ænd; ɛnd]['ɪndeks][fɔ:r; fər] ['vɑ:ljəm] [aɪ] . , - [sents] ;
postage prepaid : Cover , title - page , and index for Volume I . , 35 cents ;
邮资 预付 : 覆盖 , 标题 - 页 , 和 指数 为了 体积 我 . , - 分 ;
['poʊstɪdʒ] , - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .
postage , 13 cents additional .
邮资 , - 分 额外的 .

邮资已付：第一卷封面、标题页和索引，35 美分；邮资另加 13 美分。

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn] [skwɜː] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ðə; ði] [fɜːrst] [snəʊ] - [stɔːrm] .
THE FIRST SNOW - STORM .
这 第一的 雪 - 风暴 .

第一场暴雪。

[oʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ?
Oh , what shall we do ?
哦 , 什么 将 我们 做 ?

哦，我们该怎么办？

[kraɪd][ə; eɪ][sæd][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] —
cried a sad little bird —
哭 一个 伤心 小的 鸟 —

一只悲伤的小鸟叫了起来——

[oʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ?
Oh , what shall we do ?
哦 , 什么 将 我们 做 ?

哦，我们该怎么办？

[kraɪd][ʃiː; ʃi] ;
cried she ;
哭 她 ;

她哭了起来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːldz] [laɪ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] ,
For the fields lie white in the morning light ,
为了 这 字段 说谎 白色的 在 这 早晨 光 ,

晨光中，田野一片雪白。

[ænd; ænd][ðeəz; ðəz][ˈnevər][ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] —
And there's never a leaf on a tree —
和 有 绝不 一个 叶子 在 一个 树 —

树上永远不会有一片叶子——

[triː] , [triː] , [triː] —
Tree , tree , tree —
树 , 树 , 树 —

树，树，树——

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, November 30,) 第4/4页

[ænd; ɐnd][ðeəz; ðəz][ˈnevər][ə; eɪ] [li:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .

And there's never a leaf on a tree .
和 有 绝不 一个 叶子 在 一个 树 .

树上永远不会有叶子。

[oʊ] , [let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [fer] ['sʌni] [saʊθ] —

Oh , let us be off to the fair sunny South —
哦 , 让 我们 是 离开 到 这 公平的 阳光明媚 南 —

哦, 让我们启程前往阳光明媚的南方吧——

[oʊ] , [let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] , [sed] [hi:; hi] ;

Oh , let us be off , said he ;
哦 , 让 我们 是 离开 , 说 他 ;

“哦, 我们走吧,”他说;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [daʊn] [ðer; ðər] [ðeɪv] ['ɪnʌf] [ænd; ɐnd][tu:; tə] [spər]

For they tell me down there they've enough and to spare
为了 他们 告诉 我 向下 那里 他们有 足够的 和 到 空闲的

因为他们告诉我, 他们那里的资源充足, 而且还有剩余。

[fɔ:r; fər][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['waɪfi] [ænd; ɐnd][ˌem 'i:] —

For my dear little wifey and me —
为了 我的 亲爱的 小的 老婆 和 我 —

献给我亲爱的小妻子和我——

[ˌem 'i:] , [ˌem 'i:] , [ˌem 'i:] —

Me , me , me —
我 , 我 , 我 —

我, 我, 我——

[fɔ:r; fər][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['waɪfi] [ænd; ɐnd][ˌem 'i:] .

For my dear little wifey and me .
为了 我的 亲爱的 小的 老婆 和 我 .

献给我亲爱的小老婆和我。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig : 1 :
如图 : 1 :

图1。

[fɪg] . [tu:'tu:] .

Fig : 2 :
如图 : 2 :

图2。

[ðə; ði] [nʌn] .

THE NUN .
这 尼姑 .

修女。

[baɪ] ['treɪsɪŋ] [fɪg] . [wʌn] ['veri] ['kɜ:fəli] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [kɑ:rd] , ['kʌtɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,

By tracing Fig . 1 very carefully on a piece of white card , cutting it out ,
经过 追踪 如图 : 1 非常 小心 在 一个 片 的 白色的 卡片 , 切割 它 出去 ,

用图1在一张白卡纸上非常仔细地描出轮廓, 然后剪下来,

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɪŋk][æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] , ['drɔ:ɪŋ] [ɪŋ][ðə; ði] [bi:dz] [ænd; ənd] [krɔ:s] ,
and painting with black ink as indicated , drawing in the beads and cross ,
和 绘画 和 黑色的 墨水 作为 表明的 , 绘画 在 这 珠子 和 叉 ,
然后按照指示用黑色墨水作画, 画出珠子和十字架。

[ðen] ['fəʊldɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] , [ænd; ənd]['æftərwəd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] [prer]
then folding at the dotted lines , and afterward painting the hood and prayer
然后 折叠式的 在 这 虚线 线条 , 和 之后 绘画 这 兜帽 和 祷告
- [bʊk] ,
- book ,
- 书 ,

然后沿着虚线折叠, 之后再给兜帽和祈祷书上色。

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][hændz] , ['peɪstɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [tə'geðər] ,
also the arms and hands , pasting the two sides of the book together ,
还 这 武器 和 双手 , 粘贴 这 二 侧面 的 这 书 一起 ,
还有手臂和手, 将书的两面粘在一起,

['fəʊldɪŋ][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [æt; ət][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] ['ɪnwəd] ,
folding the two small pieces at the soles of the feet inward ,
折叠式的 这 二 小的 件 在 这 鞋底 的 这 脚 向内 ,
将脚底的两小块布料向内折叠,

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:rd] ,
and mounting the whole on a card ,
和 安装 这 所有的 在 一个 卡片 ,
并将整个图像裱在卡片上,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [prə'du:s] [ðə; ði] [,reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][nʌŋ][æz; əz] [[oʊn] [ɪn][fɪg] . [tu:'tu:] .
you can produce the representation of a nun as shown in Fig . 2 .
你 能 生产 这 表示 的 一个 尼姑 作为 所示 在 如图 : 2 :
您可以绘制出如图 2 所示的修女形象。

[ə; eɪ] [rer] [stoʊn] .
A RARE STONE .
一个 稀有的 石头 :
一颗稀世宝石。

[ðə; ði]['kæts] - [aɪ] ([soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɜ:rlɪ] [laɪt] [aɪ'ti:] [ɪg'zɪbɪts] ,
The cat's - eye (so called from the changing pearly light it exhibits ,
这 猫的 - 眼睛 (所以 称为 从 这 变化 珍珠般的 光 它 展品 ,
猫眼石 (因其呈现出的变幻莫测的珍珠般光泽而得名)

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ʌn'laɪk] [ðæt] [əb'zɜ:vɪd] [tu:; tə] ['eməneɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]) [ɪz][ə; eɪ]
which is not unlike that observed to emanate from the eye of a cat) is a
哪个 是 不是 与此不同 那 观察到 到 发出 从 这 眼睛 的 一个 猫) 是 一个
[və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [ɔ:r]['noʊb(ə)l]['oʊp(ə)l] .
variety of the precious or noble opal .
种类 的 这 宝贵的 或者 高贵 蛋白石 :
(类似于从猫眼中发出的光) 是珍贵或高贵蛋白石的一种。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][træns'pærənt][kwɔ:rts] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hju:] , ['slɑɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] ,
It is a transparent quartz , of a yellow hue , slightly tinged with green ,
它 是 一个 透明的 石英 , 的 一个 黄色的 色调 , 轻微地 带点色调 和 绿色的 ,
它是一种透明的石英, 呈淡黄色, 略带绿色。

[ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['faɪbəz][ʌv; əv] " [æz'bestəs] " — [ə; eɪ][tɜ:rm] [di'nəʊtɪŋ] [ɪts] [ɪnkəm'bʌstəbəl]
and is full of minute fibres of " asbestos " — a term denoting its incombustible
和 是 满的 的 分钟 纤维 的 " 石棉 " — 一个 学期 表示 它是 不可燃
['kwɔ:ləti] ,
quality ,
质量 ,
它充满了细小的“石棉”纤维——“石棉”一词表明了它的不可燃性。

[fɔːr; fər] [wɪt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənts] [fɔːr; fər] ['ræpɪŋ] [raʊnd] [ded] ['bɑːdɪz][ɑːn]
for which it was used by the ancients for wrapping round dead bodies on
为了 哪个 它 曾是 用过的 经过 这 古代人 为了 包装 圆形的 死的 身体 在
[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][paɪl] ,
the funeral pile ,
这 葬礼 桩 ,

古人曾用它来包裹葬礼柴堆上的尸体。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['æfɪz] [frʌm; frəm] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
so as to prevent their ashes from mingling with those of the fire .
所以 作为 到 防止 他们的 灰烬 从 混杂 和 那些 的 这 火 .
以免它们的骨灰与火的骨灰混合。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈkæts] - [aɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][seɪ'laːn; sə'laːn] ,
The finest cat's - eyes in the world are obtained from Ceylon ,
这 最好的 猫的 - 眼睛 在 这 世界 是 获得 从 锡兰 ,
世界上最好的猫眼石产自锡兰。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][dʒem][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] .
and a perfect gem is of great value .
和 一个 完美的 宝石 是 的 伟大的 价值 .
一颗完美的宝石价值连城。

[ðə; ði][ˌhɪn'duː; 'hɪnduː] [ɪ'stiːm] [aɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['daɪmənd] .
The Hindoos esteem it next to the diamond .
这 印度教徒 尊重 它 下一个 到 这 钻石 .
印度教徒视它为仅次于钻石的珍宝。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈheɪz(ə)] - [nʌt] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [stoʊn] [wɪð; wɪθ]
Its average size is that of a hazel - nut , and it is a favorite stone with
它是 平均的 尺寸 是 那 的 一个 榛 - 坚果 , 和 它 是 一个 最喜欢的 石头 和
[ˈdʒuːələz] .
jewellers .
珠宝商 .
它的平均大小与榛子相当，是珠宝商最喜欢的宝石之一。

[ɪn] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['preʃəs] ['dʒɛmz] , [ə'baʊt] [tuː] [ɪntɪz] [brɔːd] , [wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər] £400
In 1820 one of these precious gems , about two inches broad , was sold for £400
在 - 一 的 这些 宝贵的 宝石 , 关于 二 英寸 广阔 , 曾是 卖 为了 £400
.
.
.
1820 年，其中一颗约两英寸宽的珍贵宝石以 400 英镑的价格售出。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [naʊ] [noʊn] [ɪz][wʌn] [ɪntɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ][hæf][ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
The largest now known is one inch and a half in diameter ,
这 最大 现在 已知 是 一 英寸 和 一个 一半 在 直径 ,
目前已知最大的直径为一英寸半。

[ænd; ænd] ['fɔːrmərli] [brɪ'bɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['kændi] ,
and formerly belonged to the King of Kandy ,
和 以前 属于 到 这 国王 的 康提 ,
它以前属于康提国王所有。

[bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɪrɜːfəd] [hoʊp] .
but is now in the possession of Mr . Beresford Hope .
但 是 现在 在 这 拥有 的 先生 . 贝雷斯福德 希望 .
但现在归贝雷斯福德·霍普先生所有。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːlbərə] ['dʒɛmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʃʊəriəs] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər]['kæts] - [aɪ] ,
Among the Marlborough gems one of the most curious is a monster cat's - eye ,
之中 这 马尔堡 宝石 一 的 这 最多 好奇的 是 一个 怪物 猫的 - 眼睛 ,
马尔堡的宝石中，最奇特的要数一颗巨大的猫眼石了。

[æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] , ['ædmərəbli][kʌt][ɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [hed] .
an inch and a half high , admirably cut into the form of a lion's head .
一个 英寸 和 一个 一半 高的 , 令人钦佩地 切 进入 这 形式 的 一个 狮子的 头 .
高一英寸半，精巧地雕刻成狮头形状。

[diː] [buːt] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈkæts] - [aɪ] [æz; əz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
De Boot describes the cat's - eye as good for all diseases of the eye ,
德 启动 描述 这 猫的 - 眼睛 作为 好的 为了 全部 疾病 的 这 眼睛 ,
德布特称猫眼石对所有眼疾都有疗效。

['biːɪŋ] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪts] [wei] [ɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
being placed under the lid , and allowed to work its way into the corner .
存在 放置 在下面 这 盖 , 和 允许 到 工作 它是 方式 进入 这 角落 .
放在盖子下面，让它慢慢渗到角落里。

听书破万卷

开口如有神

